Επίσημη Εφημερίδα
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

EL
Σειρά C

C/2024/3018

3.5.2024

ΠΛΗΡΗ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΩΝ ΣΥΖΗΤΗΣΕΩΝ ΤΗΣ 24ης ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2017

(C/2024/3018)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 2017-2018

Συνεδριάσεις από 23 έως 26 Οκτωβρίου 2017

ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

Περιεχόμενα

Σελίδα

1. Έναρξη της συνεδρίασης 4

2. Συμπεράσματα της συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 19ης και 20ής Οκτωβρίου 2017 και παρουσίαση του Θεματολογίου των Ηγετών (Οικοδόμηση του κοινού μέλλοντός μας) (συζήτηση) 4

3. Επανάληψη της συνόδου 37

4. Δήλωση της Προεδρίας 37

5. Ώρα των ψηφοφοριών 38

5.1. Ευρωμεσογειακή συμφωνία αεροπορικών μεταφορών ΕΕ-Μαρόκου (A8-0303/2017 - Dominique Riquet) (ψηφοφορία) 38

5.2. Χορήγηση εξουσιοδότησης στη Γαλλία για την εφαρμογή μειωμένου συντελεστή για ορισμένους έμμεσους φόρους στο «παραδοσιακό» ρούμι που παράγεται στη Γουαδελούπη, τη Γαλλική Γουιάνα, τη Μαρτινίκα και τη Ρεϊνιόν (A8-0304/2017 - Iskra Mihaylova) (ψηφοφορία) 39

5.3. Κοινή επιχείρηση βιομηχανιών βιοπροϊόντων: χρηματοδοτικές συνεισφορές (A8-0293/2017 - Miroslav Poche) (ψηφοφορία) 39

5.4. Υπαγωγή του φουρανυλοφεντανύλιου σε μέτρα ελέγχου (A8-0309/2017 - Michał Boni) (ψηφοφορία) 39

5.5. Έλεγχος των δαπανών και παρακολούθηση της σχέσης κόστους-αποτελεσματικότητας των προγραμμάτων της ΕΕ «Εγγυήσεις για τη νεολαία» (A8-0296/2017 - Derek Vaughan) (ψηφοφορία) . 39

5.6. Εγκλήματα και ποινές που ισχύουν στον τομέα της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών (A8-0317/2017 - Teresa Jiménez-Becerril Barrio) (ψηφοφορία) 39

5.7. Προϊόντα λίπανσης με σήμανση CE (A8-0270/2017 - Mihai Ţurcanu) (ψηφοφορία) 39

Περιεχόμενα Σελίδα

5.8. Ανταλλαγή πληροφοριών, σύστημα έγκαιρης προειδοποίησης και διαδικασία αξιολόγησης κινδύνων για νέες ψυχοδραστικές ουσίες (A8-0359/2016 - Michał Boni) (ψηφοφορία) . . . 39

5.9. Κοινή Αλιευτική Πολιτική: εφαρμογή της υποχρέωσης εκφόρτωσης (A8-0285/2017 - Alain Cadec) (ψηφοφορία) . . . 39

5.10. Ανανέωση της έγκρισης της δραστικής ουσίας γλυφοσάτης (Αντίρρηση σύμφωνα με το άρθρο 106 του Κανονισμού) (B8-0567/2017) (συνέχεια) . . . 39

5.11. Έγκριση του γενετικώς τροποποιημένου αραβόσιτου της σειράς 1507 (Αντίρρηση σύμφωνα με το άρθρο 106 του Κανονισμού) (B8-0568/2017) . . . 39

5.12. Έγκριση της γενετικώς τροποποιημένης σόγιας της σειράς 305423 x 40-3-2 (Αντίρρηση σύμφωνα με το άρθρο 106 του Κανονισμού) (B8-0570/2017) (ψηφοφορία) . . . 39

5.13. Έγκριση της γενετικώς τροποποιημένης ελαιοκράμβης της σειράς MON 88302 x Ms8 x Rf3 (Αντίρρηση σύμφωνα με το άρθρο 106 του Κανονισμού) (B8-0569/2017) (ψηφοφορία) . . . 40

5.14. Διορθωτικός προϋπολογισμός αριθ. 5/2017: Παροχή χρηματοδότησης για το Ευρωπαϊκό Ταμείο για τη Βιώσιμη Ανάπτυξη και αύξηση του αποθεματικού επείγουσας βοήθειας (A8-0301/2017 - Jens Geier) (ψηφοφορία) . . . 40

5.15. Κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας για την παροχή χρηματοδότησης στο Ευρωπαϊκό Ταμείο για τη Βιώσιμη Ανάπτυξη (A8-0298/2017 - Jens Geier) (ψηφοφορία) . . . 40

5.16. Έγγραφο προβληματισμού για το μέλλον των οικονομικών της ΕΕ (B8-0565/2017) (ψηφοφορία) . . . 40

5.17. Θεμιτά μέτρα για την προστασία των καταγγελτών που ενεργούν προς το δημόσιο συμφέρον (A8-0295/2017 - Virginie Rozière) (ψηφοφορία) . . . 40

5.18. Πολιτικές περί ελαχίστου εισοδήματος ως εργαλείο για την αντιμετώπιση της φτώχειας (A8-0292/2017 - Laura Agea) (ψηφοφορία) . . . 40

6. Αιτιολογήσεις ψήφου . . . 40

6.1. Έλεγχος των δαπανών και παρακολούθηση της σχέσης κόστους-αποτελεσματικότητας των προγραμμάτων της ΕΕ «Εγγυήσεις για τη νεολαία» (A8-0296/2017 - Derek Vaughan) . . . 40

6.2. Εγκλήματα και ποινές που ισχύουν στον τομέα της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών (A8-0317/2017 - Teresa Jiménez-Becerril Barrio) . . . 42

6.3. Προϊόντα λίπανσης με σήμανση CE (A8-0270/2017 - Mihai Ţurcanu) . . . 43

6.4. Ανταλλαγή πληροφοριών, σύστημα έγκαιρης προειδοποίησης και διαδικασία αξιολόγησης κινδύνων για νέες ψυχοδραστικές ουσίες (A8-0359/2016 - Michał Boni) . . . 45

6.5. Έγγραφο προβληματισμού για το μέλλον των οικονομικών της ΕΕ (B8-0565/2017) . . . 45

6.6. Θεμιτά μέτρα για την προστασία των καταγγελτών που ενεργούν προς το δημόσιο συμφέρον (A8-0295/2017 - Virginie Rozière) . . . 46

6.7. Πολιτικές περί ελαχίστου εισοδήματος ως εργαλείο για την αντιμετώπιση της φτώχειας (A8-0292/2017 - Laura Agea) . . . 47

7. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά . . . 49

8. Επανάληψη της συνεδρίασης . . . 49

Περιεχόμενα Σελίδα

9. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά 50

10. Σύνθεση του Κοινοβουλίου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά 50

11. Σύνθεση των επιτροπών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά 50

12. Πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 2018 (συζήτηση) 50

13. Γενικός προϋπολογισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το 2018 — όλα τα τμήματα (συζήτηση) 67

14. Κατ' εξουσιοδότηση πράξεις (άρθρο 105 παράγραφος 6 του Κανονισμού): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά 92

15. Απαλλαγή 2015: Γενικός προϋπολογισμός της ΕΕ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και Συμβούλιο (συζήτηση) 92

16. Προστασία των δημοσιογράφων και υπεράσπιση της ελευθερίας των μέσων ενημέρωσης στη Μάλτα: η υπόθεση της Daphne Caruana Galizia (συζήτηση) 97

17. Προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που συνδέονται με την έκθεση σε καρκινογόνους ή μεταλλαξιογόνους παράγοντες (συζήτηση) 108

18. Πτυχές της ένταξης των Ρομά στην ΕΕ οι οποίες άπτονται των θεμελιωδών δικαιωμάτων: καταπολεμώντας την αθιγγανοφοβία (συζήτηση) 120

19. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά 129

20. Λήξη της συνεδρίασης 129

ΠΛΗΡΗ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΩΝ ΣΥΖΗΤΗΣΕΩΝ ΤΗΣ 24ης ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2017

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

Presidente

1. Έναρξη της συνεδρίασης

(La seduta è aperta alle 9.04)

2. Συμπεράσματα της συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 19ης και 20ής Οκτωβρίου 2017 και παρουσίαση του Θεματολογίου των Ηγετών (Οικοδόμηση του κοινού μέλλοντός μας) (συζήτηση)

Presidente. – Il primo punto all'ordine del giorno reca la discussione sulle dichiarazioni del Consiglio europeo e della Commissione sulle conclusioni della riunione del Consiglio europeo del 19 e 20 ottobre 2017 e la presentazione dell'agenda dei leader «Costruire insieme il nostro futuro» (2017/2745(RSP)).

Dopo le proposte del Parlamento europeo, che troverete nei vostri uffici in un riassunto, abbiamo ascoltato il discorso del Presidente della Commissione europea Jean-Claude Juncker sulle proposte della Commissione, e oggi ascolteremo il Presidente del Consiglio europeo in questo emiciclo, che vuole continuare a essere il luogo del dibattito sul futuro dell'Unione europea. Ecco perché, in occasione dell'ultima riunione del Consiglio europeo, ho invitato i capi di governo a partecipare a una serie di incontri in questo Parlamento con i rappresentanti dei cittadini europei.

Però, nel momento in cui in Europa si verificano cose che offendono la nostra sensibilità, io vorrei ricordare a tutti che non possiamo parlare del futuro della nostra Unione, del futuro dell'Eurozona, del futuro delle nostre Istituzioni, del futuro dei nostri cittadini, se non abbiamo la forza e la volontà di difendere i valori fondanti della nostra Unione. Si sta insieme, si è parte di una comunità se si condividono i valori, questo lo dobbiamo sempre ricordare.

E non posso quest'oggi non condannare fermamente ciò che è accaduto a Roma, in Italia, dove un gruppo di *hooligan* ha utilizzato l'immagine di Anna Frank per offendere tifosi di un'altra società sportiva. Utilizzare l'immagine di Anna Frank come un'offesa nei confronti di altri è un fatto molto grave.

Ognuno, nella nostra Unione, ha il diritto di essere praticante della propria religione. Le comunità ebraiche fanno parte della nostra Unione europea; io sono fiero di avere concittadini europei di religione ebraica e credo che l'antisemitismo debba restare soltanto un'orribile esperienza del nostro passato, un'orribile esperienza del secolo che si è concluso.

Donald Tusk, *President of the European Council.* – Mr President, as you know, I am obsessed by unity. This obsession was with me during the last European Council, but in fact it has been with me since the first days of my work in Brussels.

This is why I rejected the idea of removing Greece from the eurozone in 2015. And it is also why I pursued a common position of the EU vis-à-vis Russia during the conflict in Ukraine. For many months I was building agreement among the 27 in order to give Prime Minister Cameron arguments to stay in the EU, even though this meant that each of the 27 had to make a sacrifice. Unfortunately, this was not enough for the Brits. After Brexit, I worked towards creating unity of the 27 in the negotiations with the United Kingdom. We have shown also during the last European Council that no one can divide the 27 in these negotiations.

Striving for unity is also the main reason for creating the Leaders' Agenda. Last Friday, all the leaders agreed that the priority for them is unity among the 27. This was voiced in unison. On this most important issue to me, we reached full understanding right from the start. The Leaders' Agenda invalidated a dangerous assumption that together we can only stand still, and that we can only move forward when we divide. It is about reconciling dynamism and unity. About being ambitious and staying together at the same time. This, of course, does not rule out enhanced cooperation as the last resort, open to all, and in accordance with the Treaties.

My intention is to build on what connects, not on what divides. But it does not mean that we should not stand up with courage to the issues that are – or could be – divisive so that we can find common solutions to them. I will just mention migration, the EMU and Brexit.

When it comes to the migration crisis, I appealed from the very beginning to build Europe's response on what connects us: on the protection of our external borders. I did so being aware that there are also ideas that put Member States in a permanent conflict.

One such question is relocation: precisely speaking, the mandatory quotas. On this issue, consensus is as unlikely today as it was many months ago. But I do see a real chance of full agreement by June on matters like protecting external borders; decisive support for front-line countries (Italy, Greece, Spain and Bulgaria); strategy vis-à-vis Africa and adequate support for international organisations helping refugees and migrants – UNHCR, IOM and the World Food Programme; European management over return and readmission policy; and most of the elements of the Dublin reform. If on these matters we are really effective, we will be close to a lasting solution to the migration crisis.

As regards EMU reform, following the publication of the Five Presidents' Report no one should have any doubts what we need to do: everything is crystal clear. The problem is Member States' conflicting interests. One of the first effects of the Leaders' Agenda is the agreement to find potential solutions in the nearest possible future, despite these differences. I will do everything in my power to take the first very concrete steps by June towards establishing the European Monetary Fund and strengthening the stability of the Banking Union.

I still believe that this is possible. In June it will become clear if I am an incurable optimist. But one thing I can promise you today: if we do not reach agreement by June, I will say precisely why it was not possible, and who is responsible.

As for the Brexit negotiations, we have managed to build and maintain unity among the 27, but ahead of us is still the toughest stress test. If we fail it, the negotiations will end in our defeat. We must keep our unity, regardless of the direction of the talks. The EU will be able to rise to every scenario as long as we are not divided. It is in fact up to London how this will end: with a good deal, no deal or No Brexit. But in each of these scenarios we will protect our common interest only by being together.

We continue to look for the best way towards a Europe that is united, solidary and sovereign. Our quest must be accompanied by a constant and profound reflection on the essence of our community. I would like to say a few words on three of its dimensions.

First of all, we are a territorial community, which means that we have a common territory and common external borders. Our duty is to protect them. The migration crisis has made us aware, with full force, of the need to rebuild effective control of our external borders, while the aggressive behaviour of certain third countries, and the destabilisation around Europe, has made us aware of the need to defend our territory. For this reason, we want to launch Permanent Structured Cooperation on Defence, the so-called PESCO, by the end of this year. In order to protect our external borders, we must build a model of durable and efficient financing on a bigger scale than ever before. It should become a part of our discussions on the future MFF.

Secondly, we are a cultural community, which does not mean that we are better or worse – we are simply different from the outside world. Our openness and tolerance cannot mean walking away from protecting our heritage. We have the right and obligation to care for what distinguishes us from other cultures – not in order to be against someone, but to be ourselves. Without a feeling of superiority, but with a feeling of justified pride. I remember a great hashtag by one of your leaders, which said: 'I am European and I am proud'. This is why the first point on the Leaders' Agenda for our meeting in Gothenburg in November is culture and education.

Thirdly, we are a political community. It is high time we renewed our vows in the name of our political values enshrined in Article 2 of the Treaty on the European Union. Let me quote: 'The EU is founded on the values of respect for human dignity, freedom, democracy, equality, the rule of law and respect for human rights, including the rights of persons belonging to minorities.' These values are common to the Member States in a society in which pluralism, non-discrimination, tolerance, justice, solidarity and equality between women and men prevail.

I would like to remind all those in power, all the Member States, that by signing the Treaty you have also signed this article. So either you respect it, or you clearly say you reject it, with all the consequences of this fact.

Finally, I would like to refer to an issue it would be hard to avoid, being here in Strasbourg: the future composition of the European Parliament. For this topic, I have planned a special European Council in February next year. As you know, we must deal with this matter because of Brexit and because of the changing demography. I take all the proposals that have surfaced in this debate seriously; they are all interesting and pro-European ideas. I, personally, believe that the most natural solution would be to adopt a simple rule: fewer countries, fewer mandates. It is not only pragmatic and logical, but also what is expected by public opinion. Of course, such a solution in no way invalidates the idea of transnational lists. I am aware that this will be our common decision, since Parliament will be proposing and co-deciding on this matter. This is why I would like you to take such a possibility into account.

When I was here in March this year, you may remember that I recalled a proverb: 'If you want to go fast, go alone. If you want to go far, go together'. Today I feel we have a real chance to go together, far and faster.

(Applause)

Jean-Claude Juncker, *Président de la Commission*. – Monsieur le Président, Monsieur le Président du Conseil européen, Mesdames et Messieurs les députés, mon intervention sera brève parce que, à part quelques nuances peu importantes, je partage entièrement les points de vue qui ont été exposés par le président Tusk et je n'ai pas envie de paraphraser ce qu'il vient de dire, puisque je suis largement d'accord.

Je voudrais tout d'abord rappeler, dans un esprit de solidarité, la tragédie que le Portugal et que l'Espagne viennent de vivre. Ces feux terribles nous ont tous choqués, interpellés. Tel fut le cas également pour les pluies torrentielles qui ont frappé, il y a quelques mois, les trois pays baltes. La solidarité est une vertu clé de notre Union, et lorsque l'un d'entre nous se trouve confronté à des difficultés, il est évident, nécessaire, élémentaire, que l'Union européenne vienne en aide à celui qui souffre.

C'est la raison pour laquelle j'ai chargé le commissaire Stylianides de réfléchir d'ici un mois – en fait, avant la fin de l'année – au remodelage, à la réarticulation de nos mécanismes de protection civile, qui ne fonctionnent pas à 100 %. Il n'est pas normal que, lorsqu'un feu se déclenche un dimanche matin au Portugal, nous devions attendre le mercredi soir pour voir arriver à l'aide le premier avion européen. Il faut accélérer le processus.

D'ici là, nous allons déclencher, en vérifiant s'ils sont applicables, tous les mécanismes du Fonds de solidarité européen pour le Portugal, l'Espagne et les trois pays baltes.

Je ne développerai pas devant vous les propositions que la Commission a faites en matière de politique migratoire et de marché intérieur numérique. Toutes les propositions que la Commission a élaborées sont sur la table du Parlement et du Conseil et je voudrais vous inviter à accélérer les travaux, notamment pour ce qui est du régime d'asile commun. Nous perdons du temps et il est urgent que nous nous mettions d'accord sur l'ensemble de ces propositions. Je voudrais rendre hommage à la commission LIBE de votre Parlement, qui a pris, il y a une semaine, les bonnes décisions et je vous en félicite.

Nous avons parlé de l'Afrique. Nous parlons toujours de l'Afrique, et j'invite, à intervalles réguliers, les membres du Conseil, c'est-à-dire les États membres, à faire correspondre leurs actes à leurs paroles. Nous avons mis en place un Fonds fiduciaire d'urgence pour l'Afrique, doté de 1,8 milliard d'euros, avec l'espoir – je dois dire aujourd'hui naïf – de voir les États membres faire exactement le même effort. Ils ne l'ont pas fait, ce qui a pour conséquence que la Commission a dû augmenter sa part contributive à 2,9 milliards, à financer sur le budget européen.

Les États membres ont fait à ce jour l'effort considérable de mettre à la disposition de ce fonds 175 millions d'euros. C'est scandaleux. Parler de l'Afrique les larmes aux yeux, et ne pas faire ce à quoi on s'est engagé, c'est inacceptable.

(Applaudissements)

Pour ce qui est de l'Europe numérique, la Commission a proposé 43 initiatives, dont 24 de nature législative. À ce jour, le Conseil et le Parlement ont adopté six directives. Ce n'est pas, à vrai dire, ultra-impressionnant et donc il faudra – puisque tout le monde parle du numérique – faire en sorte que les choses avancent.

Même remarque pour tout ce qui relève des réseaux à haut débit et des réseaux fixes. Nous voudrions, pour ce qui est de la 5G, que nous accélérions les travaux qui nous permettront, d'ici 2020, de mettre à la disposition des opérateurs économiques des bandes du spectre radioélectrique. Ces décisions doivent être prises le plus rapidement possible.

Évidemment, nous avons évoqué entre nous la politique commerciale, à l'initiative de certains d'entre nous, dont notamment le président Macron. J'ai rappelé, à l'intention des membres du Conseil européen, que la Commission persiste à croire qu'il est nécessaire et urgent de conclure les accords commerciaux avec les pays du Mercosur. C'est un vaste ensemble économique. Ce sera le plus important accord commercial que l'Union européenne aura conclu jusqu'à ce jour.

Mais nous insistons sur la nécessité qu'il y a de mettre en place des mécanismes de réciprocité, qui vont prouver aux Européens et aux autres qui nous observent que l'Europe est ouverte, mais que l'Europe n'est pas offerte, et, par conséquent, il faut insister davantage sur les éléments qui reflètent la volonté de mettre en place des régimes réciproques.

Herr Präsident, meine sehr verehrten Damen und Herren! In wenigen Wochen werden wir uns in Göteborg treffen, um unter anderem und vornehmlich über Sozialpolitik zu reden.

Im November 2017 machen wir etwas, was wir uns im November 1997 vorgenommen hatten. Im November 1997 fand der erste Beschäftigungsgipfel der Europäischen Union statt. Ich bin wahrscheinlich der einzige, der sich daran erinnert, weil ich im Vorsitz war.

In den Schlussfolgerungen steht, dass einmal pro Jahr ein Sondergipfel zu Fragen der Beschäftigungspolitik stattfinden soll. Er findet jetzt 2017-20 Jahre später – statt. Ich kann mich über die Emsigkeit in Sachen Sozialpolitik nur wundern. Aber gut ist, dass dieser Gipfel stattfindet, und wir müssen dafür sorgen, dass die soziale Dimension Europas nicht ein frommer Spruch bleibt, sondern dass wir die sozialen Absichten – die es gibt – auch mit Inhalt füllen.

(Beifall)

In dem Sinne bin ich froh, zufrieden, fast glücklich darüber, dass es uns gestern im Rat gelungen ist, uns auf die Entsenderichtlinie ist verständigen. Nicht alles ist bei dem gefundenen Kompromiss perfekt, aber dass es überhaupt möglich war – auch mit Hilfe des Europäischen Parlaments, auch auf Druck des Europäischen Parlaments –, in Sachen Entsenderichtlinie zu Fortschritten zu kommen verdient Lob und Zustimmung.

Dass die Sozialminister sich gestern auch inhaltlich, von der Sache her und von der Form her auf den europäischen Sozialpfeiler, den die Kommission vorgeschlagen hat, haben einigen können, ist auch eine gute Nachricht.

In Sachen Wirtschafts- und Währungsunion wird die Kommission am 6. Dezember ihre Endvorschläge vorlegen. Wir werden in Vorbereitung des Dezember-Gipfels hier im Hause über die Vorschläge der Kommission in Sachen Wirtschafts- und Währungsunion zu reden haben.

Heute nimmt die Kommission ihr Arbeitsprogramm für nächstes Jahr an. Dieses Arbeitsprogramm soll dazu führen, dass Europa einiger, stärker und demokratischer wird. Herr Vizepräsident Timmermans wird Ihnen, wenn ich richtig informiert bin, heute Nachmittag im Plenum das Programm der Europäischen Kommission vorstellen.

What should I say about Brexit? I would like to say that the Commission is not negotiating in a hostile mood. We want a deal. Those who don't want a deal, the «no dealers», have no friends in the Commission. We want a fair deal with Britain and we will have a fair deal with Britain. «No deal» is not our working assumption.

Le Président. – Monsieur le Président de la Commission européenne, en ce qui concerne le Portugal et l'Espagne, le Parlement partage votre position et la position de la Commission. Je souhaite vous informer que, hier, j'ai annoncé en plénière que, vous, le Président du Conseil et moi-même avons décidé de donner l'argent du prix Princesse des Asturies aux Portugais et aux Espagnols victimes de la tragédie qui a frappé ces deux pays il y a une semaine.

Manfred Weber, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, first of all, the European Council discussed the right priorities. First, about Brexit. We have unity, thanks to the engagement of all the leading figures and personalities. We underlined that there is not sufficient progress. We clarified that there is no cherry-picking possible. You are preparing a scenario for leaving without an agreement. I think that is a good step, and the business community – that is what we see from the London side – is getting more and more nervous, and the Brexiteers have no common plan for the future of their country, and especially the relationship towards the European Union. That is the outcome, and I look to what happens in the Council and we look to what happens in London. One thing is, additionally, clear for us as the European People's Party (EPP): if we are discussing about the treaty, the contents of which will, finally, be asked for in this House, then we are ready for a kind of a transitional period. But I have now to clarify that we cannot accept that a country outside the European Union will have the same conditions and the same status as a country inside the European Union, so there must be a difference. That is Brexit.

The second thing is about innovation. I thank Donald Tusk for this priority : that is our future, it is needed. Combine resources, strengthen our budget: that is what we need, and we need clear projects. One of these projects is Defence Union – this was also a discussion. The EPP is strongly in favour. We have a momentum on the table to go forward with our Defence Union. One aspect is important for us. On the one hand, that we discuss about funds, about better financing of our defence structure, but I think towards the people we also need visibility about what we are doing there. I can give you one concrete example which we are discussing in the EPP Group. There is a new threat about cybersecurity which is on the table. We think that small/medium countries and even the bigger countries in the European Union cannot defend themselves alone anymore in this globalised cyberworld. That means for us: let's combine our forces, let's really establish a European cyber-defence brigade where we have this at European level, and let's make it visible with officials and soldiers who have on their uniforms the European flag, to make people aware that Europe together can defend our cyber infrastructure.

Ein anderer Punkt war die Diskussion über die Türkei. Wir begrüßen als EVP-Fraktion die Kürzung der Beitrittshilfen. Wir müssen gezielt deutlich machen, dass uns die Entwicklung in der Türkei beunruhigt und besorgt. Wir werden das im Europäischen Parlament beim Budget diese Woche auch tun: die Beitrittshilfen kürzen. Insofern gehen wir doch Hand in Hand in die gleiche Richtung. Und natürlich müssen wir über einen gezielten Mitteleinsatz reden. Deswegen: Ein Bekenntnis zu den Mitteln für die Flüchtlinge ist auch notwendig.

Wir brauchen aber auch mehr Klarheit in den Beziehungen zur Türkei. Und da muss uns bewusst sein, dass wir eine Partnerschaft brauchen, aber die Vollmitgliedschaft kann kein weiteres Ziel sein, so wie es dieses Plenum mehrfach zum Ausdruck gebracht hat. Ich war überrascht, dass der türkische Staatspräsident vor Kurzem in Warschau war und dort die polnische Regierung, die sich ja so damit profiliert, gegen den Zuzug von Moslems aufzutreten, und stark gegen Islam und den Zuzug von Moslems polemisiert, der Meinung war, dass die Türkei aber Vollmitglied der Europäischen Union werden muss. Das hat ja zur Konsequenz, dass dann 80 Millionen türkische Staatsbürger die Freizügigkeit in der Europäischen Union bekommen – das heißt, sie dürfen sich frei ihren Wohnort in ganz Europa aussuchen. Aus meiner Sicht passt das nur schwer zusammen. Das darf man schon ansprechen.

Liebe Kolleginnen und Kollegen, wir haben die Prioritäten auf dem Tisch liegen. Aber wir alle wissen, dass wir zu langsam sind im Umsetzen – das wurde besprochen. Ich möchte nur einen Punkt herausgreifen. Neben dem Afrikathema, das Jean-Claude Juncker dankenswerterweise sehr deutlich angesprochen hat, möchte ich einen zweiten Punkt herausgreifen. Wir haben bei uns nachzählen lassen: Es ist mittlerweile in der zwanzigsten Beschlussfassung des Europäischen Rates fixiert worden – zum zwanzigsten Mal! –, dass man einen engeren und stärkeren europäischen Grenzschutz aufbauen will. Zum zwanzigsten Mal ist das beschlossen worden! Und was haben wir erreicht? 1 500 Beamte! Ich habe das mal umrechnen lassen: Wenn man eine solche Distanz an der Grenze von Straßburg in Frankreich nach Brüssel hätte, dann würde alle 33 Kilometer ein Beamter stehen. Alle 33 Kilometer würde ein Grenzschutzbeamter stehen, mit dem, was wir heute aufgebaut haben. Und deswegen: Es wird geredet, aber leider Gottes viel zu wenig gehandelt.

Deswegen müssen wir die nächsten Monate nutzen, so wie unser Kommissionspräsident uns zu Recht ermutigt, jetzt zu liefern, jetzt Antworten zu geben. Und, liebe Kolleginnen und Kollegen, wir haben ein Momentum auf dem Tisch liegen, dass die Menschen in Europa sehen – auch die Umfragezahlen zeigen, dass die Menschen das sehen –, wie wertvoll diese Gemeinschaft ist. Die Katalanen und auch die Briten zeigen uns, dass es ein Risiko ist, diese Europäische Union in Frage zu stellen. Deswegen müssen wir dieses positive Momentum zur Weiterentwicklung Europas jetzt nutzen. Und weil heute – das darf ich so sagen – auch der Deutsche Bundestag seine Konstituierung durchführt, möchte ich auch Richtung Berlin appellieren, dass die neue Bundesregierung in Berlin diesen positiven Mut aufnimmt, dieses positive Momentum aufnimmt, dass Europa in eine gute Zukunft geht.

(Beifall)

Gianni Pittella, *a nome del gruppo S&D*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il Consiglio ha preso atto dello stallo sulla Brexit. Ha detto bene il Presidente Juncker: noi siamo favorevoli a un accordo, ma lo stallo è determinato dall'impreparazione del governo britannico.

Tuttavia il distacco del Regno Unito non è l'unica frattura che sta toccando l'Unione europea. Abbiamo altre fratture: dalla Catalogna fino al Nord Italia, ci sono forze al lavoro che fomentano le divisioni all'interno della nostra Europa. Si fa strada una sorta di egoismo dei ricchi, da una parte, una sindrome di Robin Hood alla rovescia, che vuole togliere alle regioni più povere per dare a quelle più ricche, e non mi stupisco che ci sia di mezzo la questione fiscale. Non c'è nulla di male a volere più autonomia – io sono un federalista, sono per un'Europa federale, quindi voglio maggiore autonomia – ma non a scapito della solidarietà. Ridistribuire risorse dalle regioni ricche a quelle più povere non è un atto di beneficenza, ma è il fondamento del patto di cittadinanza.

L'Europa rischia poi un'altra forma di secessione, più silenziosa e più drammatica: la secessione degli ultimi, il distacco di chi non ce la fa più. I dimenticati della globalizzazione si stanno ribellando contro l'ordine costituito negli ultimi vent'anni. E il paradosso – dobbiamo stare attenti a questo – è che a cavalcare l'onda di questa rivolta degli ultimi è proprio chi ha approfittato del sistema di questi anni: spesso sono i miliardari, i plurimiliardari, che danno voce alla rabbia degli ultimi. Crescono anche in Europa tanti piccoli Trump, come abbiamo visto nelle elezioni recenti in Repubblica ceca. Se non vogliamo un'Europa «trumpizzata», divisa e indebolita, bisogna agire da subito per sanare questa doppia frattura, territoriale e sociale.

Il Presidente Tusk ha presentato la sua proposta per una nuova agenda per il Consiglio europeo: più riunioni, un lavoro più efficiente e più efficace… benissimo, ma bisogna concentrarsi non solo sul metodo, ma sull'efficacia dei risultati. Il nostro Parlamento ha dato buona prova di sé: ha approvato la revisione delle regole di Dublino sulla richiesta di asilo – è un grande passo in avanti del Parlamento europeo, fatto insieme, un passo storico – e ha approvato la revisione della direttiva sui lavoratori distaccati, anche questo un grande passo in avanti del Parlamento europeo.

Quindi noi, come istituzione eletta democraticamente dai cittadini, stiamo rispondendo a domande precise che ci fanno i nostri cittadini su due temi fondamentali, e vogliamo che si proceda e si finalizzino questi dossier con un accordo con il Consiglio. E vogliamo dare sostanza al pilastro sociale, che ha richiamato il Presidente Juncker. Dopo vent'anni si è fatto un Consiglio, ora non facciamo del pilastro sociale uno slogan, perché di slogan i cittadini ne hanno piene le tasche e le orecchie, hanno bisogno di misure concrete. Il distacco del lavoratore è una misura concreta, ma se diamo una risposta anche ai giovani disoccupati, se diamo una risposta agli emarginati, a chi non ha una casa, a chi è cacciato fuori dal progresso tecnologico e deve essere protetto dagli effetti della globalizzazione, allora riempiamo quella parola magica – «pilastro sociale» – di contenuti concreti.

Infine, un'affettuosa raccomandazione al Consiglio: sia zelante su queste cose e si interessi di meno su come deve essere composto il Parlamento europeo. Sarebbe ben strano che il Parlamento europeo dicesse al Consiglio come questo deve essere formato; non accettiamo che il Consiglio ci dica come dovrà essere il Parlamento europeo nel 2019.

Syed Kamall, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, Gianni, I admire your idealism when you speak, and it is important that we all tackle poverty but I prefer community-led solutions rather than top-down. Let me just correct you on one of the myths that you highlighted, which is about Robin Hood's motivations. Let us remember that Robin Hood stole money from the tax collector to give the money back to taxpayers. Let us remember that when we are looking at the Robin Hood story.

Last week's Council meeting highlighted one simple fact: that the EU is sometimes in danger of allowing idealism to get the better of pragmatism. This is certainly true when looking at the European Council's and Parliament's positions on the migration package and negotiations with the UK.

The European Conservatives and Reformists Group (ECR) welcomes much of the Council's current strategy in tackling the migration crisis, closing trafficking routes across the Mediterranean, strengthening cooperation with international partners, returning unsuccessful applicants and strengthening the role of Frontex.

Two years ago the ECR published these papers that called for exactly these kinds of sensible measures. Maybe if they had been introduced at the time, then maybe there would be more confidence in our migration and asylum system today.

Instead, this Parliament appears to have a position on adopting a regulation that throws out the rulebook and long-established asylum laws to pursue a relocation system which has not exactly been a success, with proposals which mean that an asylum seeker would no longer have their application processed or even have a first admissibility check in the country that they arrive in and continuing to force quotas on countries which have already said that they do not support relocation.

This approach gives asylum seekers false hope and EU citizens false solutions. These proposals will not increase solidarity but they may increase voters' frustrations with politicians. Please let us rethink the unintended consequences of Parliament's proposals in a pragmatic way.

On the Brexit negotiations, let us be more pragmatic. As a British MEP, who leads one of the largest political groups in this House, who enjoys good relations with people on both sides of the negotiating table and who, like Jean-Claude, wants a mutually beneficial deal, I hope that we avoid becoming trapped by the sequencing of negotiations.

For there to be real progress, we must take a step back and look at the process as a whole. Just as there needs to be an understanding from the UK as to where the EU 27 are coming from, there also needs to be an understanding from the EU 27 as to where the British people are coming from.

The UK joined the EEC 40 years ago because more than anything it believed in open trade. That remains the UK's main motivation for its current relationship with the EU, and it will be a major motivation in creating the UK's future relationship with the EU and vice versa. So perhaps the more the EU talks about the issues that resonate with the UK, it may find that the UK is more willing to give concessions on the issues that the EU 27 care most about and prioritise.

On both migration and UK negotiations, we may all find that while idealism may be a wonderful way to view the world and sequencing may appear to be perfectly logical, it will be pragmatism that delivers the solutions that we all want to see.

Guy Verhofstadt, *on behalf of the ALDE Group.* – Mr President, first of all, I want to thank President Tusk for his intervention, and also for the publicity he has made for my hashtag campaign. Thank you. I am a proud European, so you are also an adept of it, Mr Tusk. And I have to tell you, after the State of the Union of our President of the Commission a few weeks ago, we got a speech at the Sorbonne by Emmanuel Macron, and we now have your agenda for the coming European Councils.

I have to confess that each time I have heard these proposals – this State of the Union, your agenda – I have felt an enormous excitement. The same eagerness that I felt when I was a young boy and was browsing through the colourful catalogues my mother received at the end of every year – the 3Suisses, was that in France? I think also in Luxembourg it exists. I think it is the Otto in Germany. The shiny things in these catalogues seemed always so far away, dreams on colourful paper, and to be very honest, that is rather what I am feeling today again – that we have great plans, that we have huge ambitions, but are we really ready now in this European Union to make the radical changes needed to make it happen? Because, Mr Tusk, there are a number of structural flaws in the European Union that we need to solve.

The first, as we know, is the unanimity rule that is still applied in the European Union, and especially in the Council, which has been blocking progress for decades now. The European Arrest Warrant has taken more than a decade to implement because of the unanimity rule; with the European Patents we had to wait more than 25 years because of the unanimity rule; the same is happening for the Energy Union – we do not have an Energy Union because of the unanimity rule; we do not have a fully-fledged Banking Union because of the unanimity rule. The Americans were capable in nine months to react to the financial crisis by cleaning up the banks, with an investment programme of USD 900 billion and with quantitative easing of USD 1.2 trillion, and we, after nine years, are still debating all this because of unanimity. Maybe it is a good moment to recall that, because with the posting of workers the Council has taken a position for once. Why? Because they did not apply unanimity. For once, they have voted in the Council and have reached a position. So that is the first thing to do. Are we ready? There is a proposal by Jean-Claude Juncker to massively use 'passerelles' to solve the problem. Are we ready to finish this unanimity rule inside the Council and inside our institutions?

The second flaw is structural weakness: we know that there is a long, endless list of things, of doubts, of earmarks, of exceptions in our institutions. Are we ready to finish this Europe à la carte instead of continuing it as we still do?

Finally, the third disease we need to cure is what I call the 'Potemkin syndrome' of the European Union: that we always make beautiful plans, but without creating the necessary instruments, the necessary tools, or the necessary budget to make it happen. Schengen without the border and coastguard; the euro without the Treasury; foreign policy without a European defence community. So the moment of truth, Mr Tusk, is coming on the day – which is coming very soon – when we will decide on the new Multiannual Financial Framework. Are we really ready to implement these ambitious plans of Jean-Claude Juncker, of Emmanuel Macron, and of your agenda? Then it is necessary that we also be ready to open this financial framework and to give more than the former 1%, which is ridiculous if we want to fulfil all the ambitions that we have today. It is not really even 1% if you deduct from that the contributions that we received from the Member States and are going immediately back to the Member States; it is only 0.14% to protect our citizens against external threats, to protect our citizens and our borders internally, and at the same time to also organise the Currency Union. With 1%, sorry, that is not possible. To those populists and nationalists who are always saying 'oh, this European superstate', to have a budget of 1% and then talk about the European superstate is ridiculous and makes no sense at all. But that is the moment of truth. The moment of truth will not be the whole list of summits; the moment of truth will be when we discuss the money – when we discuss the budget, and when we discuss the new Multiannual Financial Framework.

That brings me, finally, Mr Tusk, to the remark you made on the composition of Parliament and the announcement that there will be an informal summit on it on 23 February. Fantastic! Maybe there are other things that I could organise to have an informal summit about, but you have to know that the legislative initiative for the composition of the Parliament is of this Parliament and not the European Council. I have to tell you that.

(Applause from the House)

What I expect is for the European Council to back the proposal that will be made by a huge majority here in the House. That is what I expect! It will be a proposal based on the reduction of the number – that is a fair point. It will be a proposal that finally puts justice in the system with degressive proportionality, so that we do not take all five years to restart the work. And it will be – if everybody is of that opinion – a proposal in which we create a European democracy with transnationalists securing the *Spitzenkandidaten*.

If I may give you one little piece of advice – do not open again the *Spitzenkandidaten*. We decided here in 2014 that it is an enormous achievement of European democracy. It is because of the *Spitzenkandidaten* that we have our President, Jean-Claude Juncker, here, and we will not accept any more changes to this system and this achievement of European democracy.

Gabriele Zimmer, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Meine Herren Präsidenten! Der letzte Gipfel hat in einem Umfeld innerhalb der Europäischen Union stattgefunden, das deutlich gemacht hat, dass die voreiligen Einschätzungen noch vor wenigen Wochen – wir seien raus aus der Krise – nicht zutreffen. Wir haben seitdem die Wahlen in Deutschland gehabt, wir haben die Wahlen in Österreich gehabt, in der Tschechischen Republik, wir haben die Krise in Spanien – mit Blick auf Katalonien. All das zeigt, dass vieles noch in Bewegung ist, dass vieles auch am Brodeln ist und wir uns dem gemeinsam stellen müssen.

Nun haben Sie, Herr Präsident, vorhin deutlich gemacht, wie Sie sich vorstellen, dass der Rat künftig seiner Verantwortung besser nachkommen kann. Sie haben die Regierungschefs an ihre eigene politische Verantwortung erinnert und – so wie ich Sie verstanden habe – auch deutlich gemacht, dass es Ihnen darum geht, dass Verantwortung nicht ewig abgeschoben werden kann, dass wichtige Entscheidungen, die im Rat zu treffen sind, nicht im Nirwana verschwinden, nach dem Motto: *Lost in Translation,* oder im Bermudadreieck des Rates dann nimmer mehr auftauchen.

Sie stellen in Aussicht, dass auf der Basis von Ihnen vorgelegter *decision notes* innerhalb kürzester Zeit festgestellt werden kann, wo Einigung ist, und dort, wo Einigung aus Ihrer Sicht nicht erzielbar ist, schlagen Sie vor, dass dann mit der verstärkten Zusammenarbeit begonnen werden kann.

Für mich ergeben sich daraus jetzt folgende Fragen: Bedeutet das, dass Sie sich aus den Vorschlägen, die die Kommission im Frühjahr zu den fünf Szenarien unterbreitet hat, Elemente herausgenommen haben und bereits umsetzen, ohne dass es wirklich eine breite Debatte auch mit den Bürgern und Bürgerinnen in der Europäischen Union in den Mitgliedstaaten gegeben hat?

Herr Verhofstadt und andere haben auch auf Widersprüche hingewiesen, was die ganze Struktur der demokratischen Entscheidungsabläufe innerhalb der Europäischen Union betrifft. Ich würde deshalb auch gerne wissen, ob die Zustimmung zur Leaders'Agenda bedeutet, dass es eine Abkehr von der gescheiterten intergouvernementalen Methode gibt, die von Kanzlerin Merkel mal durchgesetzt worden ist und auf deren Basis beispielsweise ja auch der *fiscal compact* durchgesetzt worden ist – am Europäischen Parlament vorbei –, die aber die Kommission zur Durchsetzung dieser zwischenstaatlichen Abkommen verpflichtet?

Bedeutet das Bekenntnis zur politischen Verantwortung der Staats- und Regierungschefs im Rat, dass die Kompetenzen demokratisch nicht legitimierter Gremien, wie zum Beispiel der Finanzministerrunde der Eurogruppe, beschränkt werden, auf das notwendige Maß zurückgestutzt werden, und dass es künftig nicht mehr möglich ist, dass dieses Gremium, das sich auch dem Parlament gegenüber überhaupt nicht verpflichtet fühlt, in der Lage ist, Auflagen in Größenordnungen an Mitgliedsländer zu geben und dort das Leben von Menschen, von Bürgerinnen und Bürgern, erheblich zu beeinflussen?

Wird innerhalb des Rates geklärt, wer künftig Koch und wer Kellner ist? Oder ist es nach wie vor möglich, dass Finanzminister ihrem Regierungschef sagen, was diese zu tun und zu denken haben? Welche Vorstellungen entwickelten die Ratsmitglieder, wie künftig die Zusammenarbeit mit dem Europaparlament und auch den nationalen Parlamenten in dieser sehr verkürzten Debattenzeit, die sie angemahnt haben und die sie vorschlagen, denn konkret sein wird? Wie werden wir eingebunden? Was hat das für Konsequenzen, auch möglicherweise für die interinstitutionelle Zusammenarbeit? Es ist doch nicht mehr einfach so, dass Sie jetzt sagen können: Wir machen das jetzt so, fertig und basta. Das wird aus meiner Sicht so nicht gehen.

Auch gerade die Debatte um die soziale Säule, von der Sie gesprochen haben, hat ja gezeigt, dass es hier Klärungsbedarf gibt. Der Rat hat einen Vorschlag von uns entgegengenommen, die Kommission hat einen Vorschlag unterbreitet. Dann wird aber erst einmal monatelang diskutiert, wie denn das Parlament dann zum Schluss wieder mit eingebunden wird, wenn es mit unterzeichnen soll. Hier gibt es Klärungsbedarf, und das kann nicht einfach nur per Postulation von Vorschlägen sein.

Zum Brexit nur ganz kurz. Meine Fraktion bewegt zwei Dinge: Wir möchten gern geklärt haben, dass der Rat konkret definiert, was die Kriterien zwischen der Ratssitzung letzte Woche und der Ratssitzung im Dezember sind, so dass man dann feststellt, jetzt gibt es ausreichenden Fortschritt. Woran messen Sie das? Oder ist das mehr oder weniger so eine politische Verhandlungsmasse, und wir werden mal sehen, wohin es uns treibt?

Wir halten an zwei Punkten fest: Wir wollen nicht, dass die Bürger und Bürgerinnen in Großbritannien oder in einem anderen Mitgliedsland der Europäischen Union für das Nichtzustandekommens eines Vertrages, für einen *no-deal*, bestraft werden. Aber wir wollen einen Deal haben, bei dem gesichert wird, dass die *citizens' rights* und auch die Rechte der Bürgerinnen und Bürger in Nordirland letztendlich auch durchgesetzt werden und dazu gehört dann natürlich auch ein vernünftiges *financial settlement*.

Eine Bemerkung noch zur Migrationskrise. Ich habe vernommen, bis zum Juni gehen Sie davon aus, dass Sie einschätzen, zu bestimmten Elementen der Arbeit an der Migrationskrise weiterzukommen, eine bestimmte Einigung zu erreichen. Aber was ich vermisse, ist eine ganz klare Ansage: ein Ende der Unterstützung des libyschen Küstenschutzes, solange dieser nicht humanitäre Verpflichtungen einhält und internationale Seerettung beziehungsweise Seerecht blockiert, keine Kriminalisierung von Flucht und keine Kriminalisierung der internationalen, der privaten Seenotrettungsaktionen.

Philippe Lamberts, *au nom du groupe Verts/ALE.* – Monsieur le Président, cher Président Tusk, c'est toujours un plaisir de vous accueillir, et je suis sérieux, car nous sommes tous convaincus, ici, que la consolidation et l'approfondissement du projet européen ne se feront pas contre les États membres mais avec eux, et c'est vous qui en présidez le Conseil.

C'est pourquoi, après ce qui fut probablement le meilleur discours sur l'état de l'Union prononcé ici par le président - Juncker en septembre, je me réjouissais à l'idée de vous écouter évoquer ici votre vision de l'avenir de l'Europe. Je dois bien vous avouer ma déconvenue, parce qu'en fait de programme des dirigeants, ce que vous nous offrez, c'est un calendrier de réunions agrémenté des sujets que vous voulez traiter, un calendrier finalement comme celui que notre Parlement ou la Commission publie depuis des années sans que personne ne s'en émeuve.

Et donc grande nouvelle — haut les cœurs — le Conseil européen se met à organiser ses travaux. Qui sait, peut-être va-t-il bientôt rendre publics ses débats? Mais au-delà de la boutade, je veux pointer le contraste de plus en plus saisissant entre l'institution que vous présidez et celle à laquelle j'ai l'honneur d'appartenir.

Je voudrais prendre pour exemple la politique d'asile et de migration, sujet capital du sommet de la semaine dernière, au cours duquel vous avez réaffirmé – et on s'y attendait évidemment – l'option de l'Europe forteresse, prête à passer les accords les plus infâmes avec les régimes, voire les chefs de guerre, les plus détestables, pour qu'ils nous assurent que plus aucun de ces malheureux ne mette un pied, un orteil sur le territoire de l'Union européenne.

Mais, comme aucune forteresse, Monsieur Tusk, n'est impénétrable, il se fait qu'un certain nombre de nos États membres continuent à être confrontés au défi des migrations – je pense bien sûr à la Grèce, à l'Italie, à l'Espagne, à Malte ou à la Bulgarie – et ils sont laissés seuls vis-à-vis de ce défi. C'est bien sûr du règlement de Dublin dont je veux parler.

En juin 2016, la Commission européenne, présidée par M. Juncker, a fait une proposition visant à corriger ce système injuste. La semaine dernière, après un travail intense mené de main de maître par Mme Cecilia Wikström, ici, le Parlement a amélioré le texte initial pour que désormais les États membres assument de manière solidaire la réponse au défi des migrations et l'accueil des demandeurs d'asile.

Cher Monsieur Tusk, j'étais en salle de presse du Conseil la semaine dernière et je suis allé vous écouter à la conférence de presse. J'avoue que j'ai été sidéré de vous voir affirmer benoîtement que le Conseil se saisirait du problème en décembre, dans l'idée d'arriver peut-être à une conclusion à la fin du premier semestre 2018, c'est-à-dire deux ans après la proposition faite par la Commission et huit mois après l'accord obtenu ici au Parlement européen. Très sincèrement, quand j'entends parler de «*Leader's Agenda*», je pense que les termes d'«agenda des suiveurs» serait beaucoup plus approprié.

Je voudrais continuer en évoquant la lutte contre une concurrence fiscale débridée. Ici encore, alors que la Commission et le Parlement veulent avancer, le Conseil que vous présidez est le garant d'un immobilisme dont les seuls bénéficiaires sont ceux qui devraient être les plus gros contribuables – je pense évidemment aux multinationales et aux grandes fortunes.

Vous me direz que, sur un autre sujet épineux – la question des travailleurs détachés, qui empoisonne depuis des années le débat européen –, le Conseil a pu s'accorder hier soir. Je m'en réjouis, mais c'est sur un texte nettement moins protecteur que celui adopté par le Parlement sous la houlette de Mmes Morin-Chartier et Jongerius. Soyez certains que nous défendrons bec et ongles notre texte, qui vise d'abord et avant tout non pas à protéger le marché intérieur, mais à protéger les travailleurs de l'exploitation.

Monsieur Tusk, je vois que cela vous intéresse… Je vois que cela vous intéresse, Monsieur Tusk, mais enfin continuez, il n'y a pas de problème.

Le Parlement rassemble des personnes issues des mêmes pays et des mêmes familles politiques que le Conseil. Alors expliquez-moi comment il est possible, dans ce Parlement, de traiter de sujets aussi compliqués que ceux dont vous traitez et d'arriver à des accords à la fois ambitieux et soutenus par de très larges majorités, chose qui se révèle souvent difficile, voire impossible au Conseil.

Et je me prends à rêver de chefs d'État et de gouvernement déterminés à prendre de la hauteur. Ils auraient pour boussole la conviction qu'il n'y a, au XXIe siècle, de souveraineté que partagée et que leur mission est la protection du bien-être de tous et pas d'une minorité. Armés de leur courage – parce qu'après tout, ce sont eux qui sont investis de l'autorité politique suprême dans chacun de leur pays –, ils sauraient chaque fois que nécessaire donner les impulsions requises pour dépasser les égoïsmes nationaux et les mesquineries politiciennes. Au lieu d'incarner la force de l'immobilisme, ce seraient eux qui pousseraient la Commission à faire preuve d'encore plus de célérité et d'ambition pour apporter des solutions innovantes aux défis de ce siècle.

Je pense, par exemple, à la numérisation de l'économie. Comment fait-on pour éviter de créer un «cyberprolétariat»? Je pense évidemment à la question de la transition écologique de nos sociétés qui devrait être la stratégie maîtresse de l'Union. Ce serait le Conseil qui mettrait au défi le Parlement d'aller plus vite pour trouver un accord afin qu'on soit en mesure de négocier.

Alors permettez-moi de conclure en citant un compatriote, Jacques Brel: «Rêver un impossible rêve, […] tenter, sans force et sans armure, d'atteindre l'inaccessible étoile, telle est ma quête». Telle est notre quête! Ne me dites pas, Monsieur Tusk, qu'elle est vaine.

Raymond Finch, *on behalf of the EFDD Group.* – Mr President, I say to President Tusk that we see that yourself, Mr Barnier and President Juncker have all stated that there is some progress being made in negotiations with Prime Minister May, and that the EU will evaluate progress on each of these issues in December.

However, the underlying meaning of this progress is plain for all to see. The meaning is that the British Prime Minister is conceding ever more ground to the EU, rather than standing up for that which the people of the UK voted.

The people of my nation voted not just to leave the EU 28, but to regain our sovereignty. What Mrs May is doing is quietly surrendering, so that we will end up neither leaving nor sovereign. We will remain subservient to the EU, both financially and legally, a nation condemned to serfdom by its own leaders.

For this I do not blame the EU or its negotiators. You are only pursuing your perception of the interests of your project. For this, I condemn the UK Government. By its supine behaviour it has forfeited the trust of the British people, whether they originally voted either to leave or to remain. More than that, it has betrayed those who voted her into power at the last election, this Conservative Party that won the election with the slogan 'Brexit means Brexit'.

The fact this government is slowly backtracking on its commitment to the British people must stick in the craw of those who voted for it. Although the EU is, in the way it is conducting these negotiations, breaking the United Nations Declaration on Principles of International Law, which clearly states that no state may use or encourage the use of economic, political or any other type of measures to coerce another state in order to obtain from it the subordination of the exercise of its sovereign rights and to secure from it advantages of any kind. And indeed its own Treaty commitments to sincere cooperation and the progressive abolition of restrictions on international trade.

The fault lies with Her Majesty's Government for not having the courage of our convictions, and saying 'enough is enough'. The other side is not seeking negotiation but capitulation, and walking away.

Whatever the financial settlement Mrs May finally agrees to pay, whether it is GBP 100 or GBP 100 billion, it will simultaneously be too much and too little: too little for those in the EU who seek to punish us for having the temerity to seek our own path. For those ideologues no punishment is too great for those who seek self-determination. And too much for those of us who wish nothing more than to be good friends, neighbours, allies and partners of those we leave behind.

Because this extortion will poison UK-EU relations for years to come. For the good of us all we should now shake hands and walk away.

Nicolas Bay, *au nom du groupe ENF.* – Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, chers collègues, les relations commerciales ont largement figuré au menu du Conseil européen.

Monsieur Juncker, vous avez déclaré que vous ne voudriez pas, je cite, que nos concitoyens considèrent tout accord commercial comme un attentat contre nos principaux intérêts. Mais il ne tient qu'à vous, Monsieur Juncker, d'éviter que les traités de libre-échange soient négociés en catimini contre les intérêts vitaux de nos peuples, comme cela a été le cas avec le CETA.

Aujourd'hui, il y a quelques minutes seulement, vous nous disiez que vous souhaitiez en faire autant avec le Mexique ou le Mercosur, c'est-à-dire que vous allez à nouveau placer notre agriculture, notamment, en situation de concurrence déloyale face à des pays qui ne respectent aucune des règles, ni sanitaires, ni sociales, ni environnementales, provoquant ainsi la mort de pans entiers de notre économie.

Je vous rappelle qu'en France, il y a des suicides d'agriculteurs chaque semaine. Il serait temps d'en finir avec ces folles politiques, qui sont évidemment en infraction totale avec nos droits et nos intérêts vitaux.

Concernant le détachement des travailleurs, tout le monde a bien compris que l'accord négocié hier ne constitue en rien une avancée significative et ne règle rien au fond du problème. Des secteurs clés, comme le transport routier, par exemple, ne sont même pas concernés, et vous ne remettez pas en cause l'aspect central que revêt le paiement des cotisations sociales dans le pays d'origine, qui crée évidemment une concurrence déloyale, et fait que le salarié détaché coûte 1,5 fois ou, parfois, 2 fois moins cher qu'un travailleur local. Vous organisez ainsi la concurrence déloyale intra-Union européenne, le dumping social et, par là-même, la préférence étrangère dans nos pays.

Enfin, s'agissant de la Turquie, vous évoquez, je cite, une réduction des fonds de préadhésion. Je vous rappelle que la Turquie bénéficie par ailleurs de sommes considérables de la part de l'Union européenne pour une maîtrise des flux migratoires, qui ne donne souvent pas de résultat significatif. C'est un régime autoritaire islamiste.

Quels que soient les accords qui peuvent exister, notamment en matière économique, avec la Turquie, il faut maintenant que notre position soit claire. La Turquie n'a pas vocation à entrer dans l'Union européenne. Il faut mettre un terme aux accords de préadhésion ou d'adhésion. La Turquie n'est européenne, ni par sa position géographique, ni par son histoire, ni par sa culture.

Janusz Korwin-Mikke (NI). – Panie Przewodniczący! Problem migracji polega na nieprzestrzeganiu zasad układu z Schengen, który – miałem nadzieję – przetrwa nieunikniony upadek Unii Europejskiej. Przyczyną jest panujący w Unii Europejskiej rasizm. Gdy przyjedzie mieszkaniec Australii, Ameryki czy, nie daj Boże, Rosjanin i chce bez dokumentu przekroczyć granicę Schengen, to się go zatrzymuje siłą, a w ostateczności – nawet strzela. A jeżeli przyjdzie dziesięć tysięcy Somalijczyków, Nigeryjczyków czy mieszkańców Nigru, to się ich wpuszcza i załatwia się im bez pytania wszystkie dokumenty. Prawo ustępuje przed siłą. Unia jest słaba w stosunku do silnych, ustępuje przed masą. Jest silna w stosunku do słabych. I to jest upadek, jeżeli prawo ustępuje przed siłą. A towarzyszowi Pittelli chciałem wyjaśnić, że on ma rację. Socjalizm polega na rabowaniu biednych i dawaniu bogatym. Dlatego właśnie tacy bogaci jak Buffett popierają socjalizm, popierają lewicę, a nie, broń Boże, wolny rynek. A poza tym sądzę, że Unia Europejska musi być zniszczona.

Elmar Brok (PPE). – Herr Präsident, Herr Präsident des Europäischen Rates, Herr Kommissionspräsident, Kolleginnen und Kollegen! Einmal bin ich nach den beiden Darlegungen von Herrn Juncker und Herrn Tusk doch eigentlich glücklich und ein bisschen optimistisch geworden. Es wird langsam auch auf der Seite der Exekutive, auf der Ratsseite begriffen, dass man den Fortschritt Europas und den Kampf gegen demokratiefeindlichen Populismus nur gewinnen kann, wenn wir in bestimmten Bereichen Fortschritte machen – Fortschritte, die unsere Bürger auch als mehr Sicherheit verstehen.

Eine anständige Afrikapolitik ist Sicherheitspolitik; eine anständige Sozialpolitik – und deswegen Glückwunsch zur Entsenderichtlinie und zu den sozialen Pfeilern – ist auch Sicherheit, Sicherheitsgefühl für den Bürger. Das gilt insbesondere bei den Fortschritten in der Sicherheits- und Verteidigungspolitik. Und das, was wir mit PESCO machen, das ist erst ein lahmer Anfang, aber wir sollten hier vorangehen. Und deswegen sollten wir endlich nicht bei 1 % des Haushalts stehenbleiben, sondern die vollen 1,24 % ausnutzen, die im Grundsatz schon genehmigt sind. Und ich meine, dass das von uns deutlicher gemacht werden muss.

Lassen Sie mich aber einige Bemerkungen zum Brexit machen. Ich möchte mich beim Rat bedanken, aber insbesondere auch bei der Kommission und bei Michel Barnier, dass das Mandat beibehalten und eine klare Linie gezeigt wird. Wenn die Tories Schwierigkeiten haben, insbesondere bei den Finanzverpflichtungen, zu einer Einigung zu kommen, die verhandlungsfähig ist, dann ist das für uns kein Anlass, im Interesse der europäischen Bürger dieses klare Verhandlungsmandat zu verlassen. Ich meine, dass wir konstruktive Verhandlungen haben wollen. Wir wollen ein anständiges Ergebnis haben, wir wollen gute Beziehungen in der Zukunft haben, um den Schaden des Brexit so gering wie möglich zu halten. Aber die Verpflichtungen, die man hat, Herr Kamall, als *trade-off* für bessere Handelsbeziehungen zu nutzen, das scheint mir ein etwas seltsamer Eingangspunkt zu sein.

Über die *sequences* hatten wir uns geeinigt. Ich meine, aus diesem Grunde heraus sollte man sich jetzt bewegen, damit wir im Dezember zu der Entscheidung kommen könnten, dass die zweite Phase eingeleitet wird. Und dabei bin ich mir nicht ganz sicher, Herr Kamall, wer in dieser Frage die Rolle des Robin Hood spielt.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte" gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

David Coburn (EFDD), *blue-card question*. – Surely, Mr Brok, it is not a matter of right that the European Union demands this money, it is a matter of necessity. Would you not agree with me? Because you are broke.

Elmar Brok (PPE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte"*. – Herr Kollege Coburn! Wenn ich mir die Haushaltsverschuldung per capita anschaue, habe ich den Eindruck, dass Großbritannien in einem größeren und schwierigeren Problem steckt als die meisten europäischen Länder, denn Ihre Staatsverschuldung pro Jahr ist höher als im Durchschnitt der Mitgliedstaaten.

Der zweite Punkt ist: Wenn man Schulden hat, muss man Schulden bezahlen. Das gehört zur Politik eines ehrbaren Kaufmanns. Sie haben Bestellungen mit uns gemeinsam vorgenommen, dann müssen Sie diese Bestellungen auch mitfinanzieren. Das ist eine normale Art und Weise, wie Dinge auseinandergerechnet werden müssen, und ich glaube, dieses müssten Sie entsprechend anerkennen. Die Europäische Union ist kein Golfklub, den man einfach so verlassen kann und dann seinen Beitrag noch ausbezahlt bekommt. Hier haben Sie Verpflichtungen übernommen, Verpflichtungen für die Bürger Ihres Landes und unserer Länder, und diesen Verpflichtungen gegenüber den Bürgern müssen Sie nachkommen. Und dann sind wir bereit, faire Verhandlungen zu führen.

Maria João Rodrigues (S&D). – Mr President, the European Union needs this ambitious road map to meet the future challenges. That is for sure. We can see a promising alignment of the European institutions – Parliament, Council and Commission – but let me be clear: we need to deliver on the road map with concrete measures.

This means that if we want to have a real social pillar we need to translate these into measures, making sure that all people in employment, whatever their job, can count on a decent labour contract and full access to social protection. If we want to have a real reform of the eurozone in order to promote growth and convergence, we need to provide the eurozone with the fiscal capacity to help and support Member States in this direction.

If we want to have a real European asylum system, the Council should adopt the recent reform of the Dublin system just adopted by the European Parliament. If we want Europe to promote a better world order, then yes, we need to use trade agreements, but we need to push the Sustainable Development Goals together with these agreements.

These are very concrete measures to deliver on the road map with credibility, but the main test will be the next European budget, because all this ambition needs to be matched by a real overhaul of the Community budget in a way that enables us to meet these new priorities.

Finally, like many other groups, the S&D Group is underlining here that we see the system of *Spitzenkandidaten*, the choice of the present European Commission by electing him or her in the European Parliament, as a major democratic development, which must be completely respected. This is our wish and our warning.

IN THE CHAIR: MAIREAD McGUINNESS

Vice-President

Ryszard Antoni Legutko (ECR). – Madam President, there is not much that can be said about the last Council meeting. Nothing really happened that would amount to a breakthrough, Brexit being a case in point. On the other hand, this need not be a bad thing, considering that the hyperactivity of the European institutions usually creates more problems than it solves.

On the positive side, immigration seems to be treated with conspicuously more sense than in the past. The President of the Council himself has admitted that mandatory relocation was not a good idea. It took him a lot of time to admit what many governments had said right at the outset. He should have listened to us, not those he usually listens to.

There is also the problem of Nord Stream 2, this notorious and politically hostile Russian-German energy enterprise. As might have been expected, the Council failed to give a sufficiently strong signal to the Commission to dump it, the German Government being clearly supportive of Nord Stream. The Commission, which so eagerly roars like a lion when confronted with weaker partners, in cases like Nord Stream seems to behave more like a sheep; pardon the comparison. I conservatively predict that it will continue to do so.

Let me now reply to Mr Weber. I want to thank him for pointing out the alleged – I would say – inconsistency in Polish politics and, by way of courtesy, I would like to reciprocate though he is not here.

I wonder which is the real thing: what Mr Weber, representing the ruling party in Germany says here, criticising Nord Stream or the German Government policy that relentlessly carries out this impossible and politically dangerous project? So which is the real thing? Is it confusion or is it maybe, as some say, a deliberate strategy?

Cecilia Wikström (ALDE). – Madam President, migration and the need for reform of the Common European Asylum System was discussed last week in Council. This was very timely, to say the least, not least since the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs adopted, on Thursday, with a very large majority, our position on the necessary reform of the Dublin Regulation.

I have managed to gather behind me and to unite this House in a very bold proposal, creating a truly European Asylum System, and we have managed to do so through long negotiations and by listening to each other.

Now I think it is high time that you, in Council, do exactly the same: listen to each other and start paying respect to each other, leaving national egoism behind. This belongs to history and not to the current situation in Europe. We can never create a functioning Common European Asylum System as long as every Member State is obsessed with their own national situation.

We now need to create a fair system that works for all of Europe, with all its Member States. And such a system has to include automatic relocation of asylum-seekers and must be based on the principle of solidarity, as in Article 80 of our Treaties. The goal has to be to fix the asylum system, not merely to find some watered-down compromise that can reach unanimity in Council.

It is high time that you take a qualified majority vote on this, because otherwise we will never change reality. I welcome that Council has signalled that it will continue working on this and set the goal of reaching a mandate before the spring. Negotiations in trilogues will be long and difficult, but I look forward to opening those trilogues sooner rather than later.

The European Parliament has delivered, and it is now high time that you do the same. We owe it to the citizens of Europe who expect this from us.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, έχει λεχθεί σε αυτή την αίθουσα ότι ένα πρόβλημα της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι η ανάγκη της ομοφωνίας. Αυτό το έχει πει ο κύριος Verhofstadt, δεν έχει σημασία ότι δεν είναι στην αίθουσα. Έχει δίκιο ο κύριος Verhofstadt όσον αφορά την ανησυχία του, έχει άδικο όμως όσον αφορά το συμπέρασμά του, γιατί η ανάγκη της ομοφωνίας υπάρχει εκεί όπου τα κράτη μέλη δεν είναι ίσα και, ας είμαστε ειλικρινείς, δεν είμαστε όλοι ίσοι σε αυτή την αίθουσα. Η χρησιμοποίηση του παραδείγματος των Ηνωμένων Πολιτειών μου φέρνει στη σκέψη το εξής: ακούσατε ποτέ τη Γιούτα, που είναι πολιτεία που παράγει πετρέλαιο, να διαμαρτύρεται προς την Τζόρτζια, που παράγει μόνο φιστίκια; Ήρθε εδώ ο Κύπριος Πρόεδρος πριν μερικά χρόνια και υπέστη εκ μέρους και δια της επιβολής του Eurogroup το κούρεμα της κυπριακής οικονομίας ουσιαστικά και επέστρεψε πίσω λέγοντας: «Ήρθα στις Βρυξέλλες αξιόπιστος και επέστρεψα αναξιόπιστος». Σήμερα τον συγχαίρει ο κύριος Schäuble για την απόφασή του εκείνης της εποχής. Συγχαίρει ο ηγεμονεύων τον υποταχθέντα για το γεγονός ότι συνεμμορφώθη προς τας υποδείξεις. Δεν έχει λεχθεί μία φράση από τον κύριο Juncker ή από τον κύριο Tusk για την Τουρκία. Η μέση κατάσταση, η «in limbo» κατάσταση που επικρατεί μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Τουρκίας είναι ό,τι χειρότερο. Πρέπει να είμαστε καθαροί. Ή προχωρούν ή διακόπτουμε. Η μέση κατάσταση τους στέλνει το μήνυμα ότι «τους δουλεύουμε» και εμείς λαμβάνουμε το μήνυμα ότι «μας δουλεύουν».

Josep-Maria Terricabras (Verts/ALE). – Señora presidenta, supongo que estamos de acuerdo en que la situación en Cataluña es importante, pero me temo que en relación con ella la Unión Europea va acumulando errores.

Uno. En el último Consejo Europeo la cuestión no estuvo en el orden del día. Todavía se defiende la idea de que se trata de una cuestión interna y se olvida que es interna de la Unión Europea.

La Catalogna non è, come ha detto l'on. Pittella, una frattura, è un impegno di maggior democrazia.

Dos. La Comisión aplaude las medidas del Gobierno español para suplantar la democracia en Cataluña y dirigirla desde Madrid como si Cataluña fuera una colonia. Se suplanta la democracia y aplauden, ¿cómo es posible?

Tres. Como presidentes del Consejo, de la Comisión y del Parlamento, los tres han recibido el premio Princesa de Asturias en España. Después de escuchar sus discursos de agradecimiento se comprende que les hayan dado el premio, pero no se entiende que se lo hayan dado a la concordia, ¿qué concordia?

Cuatro. Como eurodiputado, me siento desprotegido por el presidente de mi Parlamento y lamento que no esté él presidiendo. Él, a semejanza del rey de España, ha abandonado su función de mediador imparcial. Al presidente le correspondería hablar y mediar con todos los diputados de las distintas opciones, que no son solo los españoles. Es una lástima que algunos le sintamos tan lejos y es inaceptable.

Por todo ello y por mucho más, no les puede extrañar si en el pueblo catalán, tradicionalmente proeuropeo, empiezan a surgir graves dudas sobre la Europa que ustedes presiden. ¿Es esta la Europa que se preocupa por los ciudadanos, por la diversidad y por la democracia? Desde luego, no lo parece. La democracia debe estar al servicio de las personas para dar paso a más democracia sin suprimirla ni golpearla ni encarcelarla.

(El orador acepta responder a una pregunta formulada con arreglo al procedimiento de la «tarjeta azul» (artículo 162, apartado 8, del Reglamento interno))

Stanislav Polčák (PPE), *otázka položená zvednutím modré karty.* – Pane kolego, já jsem se chtěl zeptat: Nemyslíte si, že by v této debatě měla Evropské unie respektovat vnitřní ústavní poměry Španělska? Nemyslím si, že je vhodné do této debaty vnášet tento rozměr. Rád bych slyšel Vaši odpověď na tuto otázku.

Josep-Maria Terricabras (Verts/ALE), *blue-card answer.* – First, the European Union is concerned about all Member States, and it discusses events in Hungary and in Poland first, not just those in Spain. Second, the Spanish Constitution has been interpreted in the way the Spanish Government has said, but over 600 experts have said that having a referendum in Spain is allowed.

Rolandas Paksas (EFDD). – Svarbiausia problema, nusversianti Europos Sąjungos ateitį, šiandien yra Katalonijoje. Tiksliau, Europos vadovų požiūryje, kad žmonės neva griauna demokratiją. Išgirskime pagaliau Europos intelektualus, kurie sako, kad tikroji Europa yra tautų bendruomenė, turinti savo kalbas, tradicijas, sienas. Ne primesta imperinė vienybė, kuriama melu ir netgi fizinės jėgos naudojimu, yra Europos Sąjungos ateitis. Ne šeimos kaip vyro ir moters sąjungos niekinimas, ne krikščionybės pakeitimas surogatine religija su deklaruojamu solidarumu. Bet atjauta ir atsigręžimas į svarbiausius Europą vienijančius dalykus yra vienintelis mūsų išlikimo bendrijoje kelias. Nustokime kalbėti, kad įvykiai Katalonijoje yra tik Ispanijos vidaus reikalas. Prisiminkime JAV prezidento Wilsono kalboje nusakytą idėją dėl kiekvienos tautos galimybės apsispręsti dėl savo valstybės.

Mieli Europos Sąjungos vadovai, sėskite prie derybų stalo kartu su Ispanijos ir Katalonijos politikais ir padėkite jiems rasti optimaliausią ir taikią išeitį iš dabartinės situacijos. Pone Junkeri, pone Tuskai, Jūs galite, Jūs privalote tai padaryti.

Marcel de Graaff (ENF). – Voorzitter, elke conclusie van de Raad is verkeerd, maar de conclusie ten aanzien van Turkije is werkelijk volledig onacceptabel. De Raad debatteert over Turkije en concludeert dat de lidstaten de migrantendeal volledig moeten uitvoeren en blijk moeten geven van volledige toewijding aan deze samenwerking. Wat een hypocriete bende!

Voorzitter, Turkije is een islamitische dictatuur. Het is een land dat minderheden uitmoordt, dat de vrije pers vervolgt en dat de politieke oppositie in de gevangenis gooit. De conclusies hadden moeten zijn: de EU moet elke toetredingssteun aan Turkije stoppen, Griekenland moet elke migrantenboot naar Turkije terugslepen en de migrantendeal moet in de prullenbak. En ten slotte had de Raad moeten besluiten de buitenlandse financiering van moskeeën, van islamitische opleidingsinstituten en van islamitische ngo's te verbieden. En ik dring er bij de Raad op aan, mijnheer Tusk, om de volgende keer deze conclusies over te nemen.

(De spreker gaat in op een "blauwe kaart"-vraag (artikel 162, lid 8, van het Reglement)

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *blue-card question*. – Taking into consideration the importance of Turkey for the European Union's security and stability, do you not think it is better to cooperate, to have cooperation of some kind with Turkey instead of having Turkey as an enemy, or as a foe, of the European Union? Do you not think it is better to cooperate with Turkey?

Marcel de Graaff (ENF), *"blauwe kaart"-antwoord*. – Voorzitter, samenwerken met Turkije kan op vele manieren. Hier gaat het over toetreding van Turkije tot de Europese Unie. Dat willen wij absoluut niet. Samenwerken met Turkije, ja, handel drijven met Turkije. Maar is Turkije een betrouwbare militaire partner? Turkije heeft inmiddels ook al S400-wapensystemen gekocht van Rusland. En dat is ons NAVO-lid, onze NAVO-partner. Ik zou willen zeggen: Turkije is dusdanig onbetrouwbaar dat je daar geen zaken mee moet doen.

Diane Dodds (NI). – Madam President, most of us watching from the United Kingdom were pleased to see that the Council meeting ended up in a better mood, and a better spirit, of cooperation than what we have previously seen. I welcome the progress that seems to have been made in moving towards trade negotiations, hopefully in December.

The United Kingdom seeks a deal that is mutually beneficial. It seeks a deal that recognises a strong, independent United Kingdom, cooperating and working beside a European Union. That cooperation can be in areas of defence, areas of the economy and things that are important to all of us.

Can I say, in respect of Northern Ireland, that I fear that these institutions are in danger of overreach? The guarantors of the Belfast Agreement are the British and Irish Governments, not the European institutions. While Europe has been enormously helpful in building peace, we need to remember who are the primary operators and the primary legislators in this particular area. It is most important.

President. – Mr Coburn wants to ask a blue-card question but he has already had a blue card. I am going to be a bit restrictive on this occasion, so one blue card only. I apologise but I have made my decision.

Janusz Lewandowski (PPE). – Pani Przewodnicząca! Najbardziej pożądanym dobrem publicznym współczesnej Europy jest poczucie bezpieczeństwa. To jest największy deficyt naszych czasów i najważniejsze pole starcia z lewicowym i prawicowym populizmem, który żyje z podsycania ludzkich lęków. Jest to też najlepsza miara wiarygodności instytucji europejskich. Czytając pod tym kątem konkluzje ostatniej Rady, można być umiarkowanym optymistą, dlatego że chaos z roku 2015 w roku 2017 zamienia się w zarządzanie migracjami. Zamiast leczenia objawów pod presją czasu i wydarzeń pojawia się prewencja, sięganie do źródeł problemu, odgadywanie nowych zagrożeń, a nie tylko automatyczna relokacja, która moim zdaniem nie ma wielkiej przyszłości w Unii Europejskiej. Wyrażam satysfakcję, że uczestniczy w tym Parlament Europejski, wnosząc dobry wkład w reformę prawa azylowego.

Teraz kilka zdań o Agendzie przywódców w aspekcie, który najbardziej mnie interesuje, a mianowicie przyszłości budżetu unijnego. Nietrudno zauważyć, że kalendarz Agendy przywódców nie do końca pokrywa się z orędziem o stanie Unii i z rezolucją, którą przyjmie dzisiaj Parlament, a która wyraża pragnienie, by dokończyć negocjacje i zawrzeć porozumienie na okres po roku 2020 przed wyborami europejskimi w 2019 r. Uczestniczyłem w tych rozmowach, dzieląc się własnymi wątpliwościami i pamiętając, że ostatnio zajęło nam to dwa i pół roku. Ale widzę w tym stanowisku Parlamentu coś więcej niż pobożne życzenia, widzę w tym determinację, aby pokazać, że Unia potrafi działać i zawierać kompromisy w najtrudniejszych sprawach. To jest takie europejskie „yes, we can". Dlatego wiedząc, że nie zrobimy tego bez liderów, bez szefów rządów, koniecznie należy uzgodnić scenariusze pomiędzy instytucjami europejskimi, żeby iść razem i iść szybko.

Tanja Fajon (S&D). – Lani ob tem času so se migranti zbudili na otoku Lezbos v globokem snegu. Temperature so zdrsnile skoraj na minus 18 stopinj. Nekateri od njih so na grških otokih ujeti že skoraj dve leti. In evropski voditelji vztrajate, da dogovor s Turčijo deluje in da boste po zahodno-balkanski poti zaprli tudi osrednjo sredozemsko pot.

Namesto da bi vzporedno s financiranjem in urjenjem libijske obalne straže pospešeno iskali tudi varne in pravne poti za ljudi, ki so upravičeni do mednarodne zaščite, vso pozornost namenjate temu, kako migrantom preprečiti pot v Evropo. Namesto premalo ali nič pa bi se lahko ukvarjali z radikalno reformo evropskega azilnega sistema.

V Parlamentu smo prejšnji teden sprejeli dober predlog, po katerem breme ne bo več le na državi vstopa. Strinjali smo se, da je nujen stalni in avtomatski mehanizem premeščanja ljudi, v katerem bodo sodelovale vse države članice. Ta dogovor zdaj pričakujemo tudi od evropskih vlad.

Zaradi nedelujoče evropske azilne politike imamo notranji nadzor meja v vrsti schengenskih držav. Maja letos je komisar Avramopulos dejal, da bodo lahko Avstrija, Nemčija, Danska, Švedska in Norveška le še enkrat podaljšale notranje kontrole, da bo to zadnjič. Pol leta pozneje Avstrija ohranja notranji nadzor na meji s Slovenijo, za kar ni absolutno nobenega razloga. Zato vaši zaključki, spoštovano predsedstvo, da ste zavezani Schengenu, niso iskreni in žal mi je, da je tako.

Hans-Olaf Henkel (ECR). – Madam President, I would like to remind the House that I was against Brexit. Mr Brok, you mentioned the term 'golf club'. Let me also remind you that the European Union was, from the viewpoint of the British, once a football club. If the management of the club changes the football club to a golf club, then I wonder who has really left whom.

I think it is time that we also criticised the negotiation strategy of the Commission and the Council. It is illogical, it is dangerous, and I think it is unfair. It is illogical because the EU insists on a financial offer by the British Government before any agreement on trade. I just wonder, Mr Juncker, would you ever agree on a price for something when you do not know what you are buying.

It is dangerous because everybody here agrees that peace in Ireland must be preserved at all costs. Nowhere in the world is there a border arrangement without a trade or customs arrangement. How will you ever get such an agreement without negotiations on trade?

Finally, it is grossly unfair. Mr Tusk, you have mentioned European values many times. Let me remind you of the fact that democracy, freedom of the press and human rights are not European values; they are universal values. I would also like to remind you that we have British values, one of which is fairness, and it is about time that you recognise fairness as a European value.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8)

Elmar Brok (PPE), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte"*. – Herr Henkel, wer hier verhandelt, das will ich jetzt gar nicht von Ihnen wissen. Aber jede Entwicklungsphase der Europäischen Union – von der Einheitlichen Akte, die von Mrs. Thatcher vorangetrieben worden ist, von Maastricht, von Nizza, von Amsterdam bis zum Vertrag von Lissabon – ist mit qualifizierter Mehrheit im *House of Commons* ratifiziert worden.

Deswegen kann man nicht sagen, es sei ihnen aufgezwungen worden. Sie haben es mit verhandelt, und sie haben es in ihrer Volksvertretung beschlossen. Erzählen Sie nicht solche Geschichten von damals.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *blue-card answer.* – The British entered the European Union under three conditions: subsidiarity, self-responsibility for a country's debts and competition. You can find all three factors in the Lisbon Treaty.

In the course of various attempts to save the euro, these three principles have been grossly violated, and that led to a continuous centralisation and bureaucratisation of the European Union, and that finally contributed to Brexit.

Σοφία Σακοράφα (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, διάβασα και άκουσα με προσοχή τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και τις θέσεις της Επιτροπής. Για την PESCO και τα θέματα ασφάλειας και άμυνας θα συζητήσουμε εκτενώς τους επόμενους μήνες. Για τις σχέσεις με την Τουρκία αφιερώνεται μία πρόταση που δεν λέει τίποτα παρά για τα επανειλημμένα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου. Όσον αφορά στο προσφυγικό, τέσσερις σελίδες με στόχο μια Ευρώπη-φρούριο και μία μόνο παράγραφος με αοριστίες για την αντιμετώπιση των αιτιών που γεννούν μετανάστευση και πρόσφυγες. Περιγράφετε συνεργασίες με τη Λιβύη και γειτονικές χώρες στα όρια της αποσταθεροποίησης και τις εκβιάζετε με τα κονδύλια ανάπτυξης, το εμπόριο και τις θεωρήσεις με στόχο τον εγκλωβισμό προσφύγων και μεταναστών σε καταυλισμούς-στρατόπεδα. Γνωρίζετε ασφαλώς ότι αυτό είναι μια ωρολογιακή βόμβα που σύντομα θα εκραγεί και το σκληρό τίμημα θα το πληρώσουμε όλοι μας. Η πολιτική σας διχάζει. Διχάζει την Ευρώπη και δυστυχώς κάποιοι συνεχίζουν να επενδύουν σε πρόσκαιρα κέρδη. Είμαι περίεργη λοιπόν για το όραμα ποιας Ευρώπης θα μιλάτε τότε στους λαούς.

Ernest Urtasun (Verts/ALE). – Señora presidenta, señor Tusk, señor Juncker. Escuchando al portavoz de la Comisión —el señor Margaritis—, ayer, parecería que ustedes dan la cuestión catalana por cerrada: se aplica el 155 y aquí no ha ocurrido nada. Nada más lejos de la realidad: estamos a tres días de un auténtico desastre.

La intervención de la Generalitat supone la intervención de una institución restablecida antes de la promulgación de la Constitución de 1978 y nos va a llevar a una crisis política, social, de enormes dimensiones y, además, se va a añadir eso a las detenciones de dos personas de la sociedad civil catalana que son dos detenciones injustas y arbitrarias.

Y, por otro lado, seguimos teniendo encima de la mesa también una posible declaración unilateral de independencia que no genera consenso en la sociedad catalana y que también es un gravísimo error.

Estamos a tres días del desastre, y yo les digo que hay muchos ciudadanos en Cataluña angustiados que esperan una respuesta. Si nuestros gobernantes son incapaces de dialogar, de hablar y de llegar a algún consenso que establezca una salida negociada, los ciudadanos de Cataluña esperan del presidente del Consejo, de su Consejo y de su Comisión Europea una respuesta a la altura.

Sophia in 't Veld (ALDE). – Madam President, I would briefly like to say something about the asylum policies. Mr Tusk very proudly announced that they will, at some point in 2018, agree on border control, but that is actually not the same as a proper asylum policy. Fortress Europe: that is what the Council is trying to build – keeping people out – and it is remarkable that this House, with 751 MEPs representing more than 200 political parties, is able to come to agreement. We are one legislator and the Council, with 28 individuals, is totally unable to reach agreement on one of the most important challenges of this moment.

I think that is totally irresponsible and only shows the total bankruptcy of the intergovernmental method. I really hope that the Council is now going to move forward on the files that have been adopted here – Dublin, the reception conditions – because we have been waiting. We voted on reception conditions almost half a year ago. The Council is completely paralysed and we cannot wait until next summer for a solution. We need a decision by the Council now; it is their responsibility.

Peter Lundgren (EFDD). – Fru talman! Vad gäller sammansättningen av parlamentet, som Donald Tusk nämnde, är det så att jag håller med Donald Tusk när han säger att färre länder också ska innebära färre platser. Det är sunt förnuft, och det uppskattas av folket också.

Toppmötet i Göteborg står för dörren, som vi vet. Jag tror ni alla vet att jag är djupt kritisk till EU, men jag är också en pragmatisk människa. Så länge mitt land Sverige är medlem måste något göras för att stoppa den sociala dumpning vi ser på arbetsmarknaden. De som säger att vi har ordning och reda på svensk arbetsmarknad, de har nog inte varit ute på rätt länge och besökt den svenska arbetsmarknaden. De har förmodligen inte heller sett hur den inhemska transportmarknaden, till exempel, slås sönder av utländska aktörer som lönedumpar sönder de svenska företagen. Byggbranschen är översvämmad av oseriösa aktörer som utnyttjar arbetskraft på ett hänsynslöst sätt. Människor offras på profitens altare, och det kan jag inte ställa mig bakom. Jag skulle helst se att Sverige lämnade detta hus och samarbete, men så länge vi finns kvar här måste vi ändå se till att vi får ett slut på denna cirkus. Kom gärna till Sverige; när ni är i vårt land ska ni konkurrera under samma kostnadsbild som de svenska företagen har.

Harald Vilimsky (ENF). – Frau Präsidentin, meine sehr geehrten Damen und Herren! Wenn wir jetzt den Blick zurückrichten auf die Debatte des Rates vom 19. Oktober und feststellen, dass Migration wiederum eines der dominanten Themen war, dann kann man nur sagen: Es fehlt hier an Entschlossenheit, es fehlt hier an Durchsetzungsstärke, und es fehlt auch an Selbständigkeit, denn wiederum setzt man auf die Türkei, wissend, dass die Türkei kein verlässlicher Partner ist. Es wäre doch viel schlauer, wenn man endlich auch eine Verwirklichung der Pläne, die es seit längerem gibt, in den Regionen selbst nach Betreuungsmöglichkeiten zu suchen, anstrebt. Es kam aus Deutschland, von Innenminister Schily, von Innenminister de Maizière, es wurde im Bereich der Kommission angedacht, in den Regionen selbst Betreuungsstätten zu finden. Man tut es nicht. Richten wir den Blick auf Libyen beispielsweise, wo man mehr Hilfe braucht, richten wir den Blick auf den Libanon, wo es mehr Hilfe bedürfte. Schauen wir, ob wir Abkommen schaffen mit Tunesien, mit Algerien, mit Marokko, um hier die Menschen in der Region zu halten und nicht eine Politik des Exodus von Afrika Richtung Europa zu ermöglichen.

Zweiter Punkt: die Türkei, die auch Thema war. 640 Millionen an Vorbeitrittshilfe werden gezahlt; bis 2020 sind es, glaube ich, über vier oder viereinhalb Milliarden Euro, obwohl Erdoğan selbst sagt, er möchte nicht mehr in die EU und auch hier der Ruf, die Verhandlungen abzubrechen, immer stärker wird. Daher: Bitte folgen Sie dem Ruf, brechen Sie die Verhandlungen der Europäischen Union mit der Türkei über eine Mitgliedschaft in der Europäischen Union ab!

Diane James (NI). – Madam President, Halloween is nearly here and, on cue, the European Union rises to the occasion with two positions and two leaders. Truly, European Union Jekyll and Hyde politics is alive and kicking. What have we learned in the last couple of weeks? We have learned that insufficient progress should be translated as 'give us more money'. With Ms Merkel looking to finance budget matters, trying to handle a EUR 100 billion deficit in her own country and knowing that No Member State will cover the deficit created by the Brexit negotiations, it is no wonder that is happening.

Then we get this document and all those arch-federalists here, I am sure you are delighted with the fact that Mr Juncker and President Macron have authored this. For anybody proud of their country and proud of sovereignty, this is not the document that Brexit supports and, thankfully, Brexit will happen.

Franck Proust (PPE). – Madame la Présidente, le dernier Conseil européen a montré que les chefs d'État ou de gouvernement ont compris les messages que nous envoyons depuis des mois.

L'accord trouvé hier soir au Conseil sur la révision de la directive sur le détachement des travailleurs le montre. La lutte contre le dumping social et la concurrence déloyale est la priorité en Europe. Nous allons y parvenir grâce, notamment, au travail mené par notre collègue Élisabeth Morin-Chartier.

En matière de contrôle de flux migratoires et de lutte contre l'immigration illégale, il s'agit d'insister sur le renforcement et l'application des accords de réadmission avec des pays étrangers et, surtout, de conditionner les aides européennes à des résultats tangibles, car les pays tiers ont aussi une part de responsabilité.

Renforcer les moyens de l'Agence européenne de garde-frontières et de garde-côtes est aussi fondamental pour continuer à mieux protéger nos frontières. Les citoyens attendent aussi des résultats concrets pour leur sécurité. La Commission a récemment annoncé la mobilisation d'un fonds de plus de 100 millions d'euros pour financer des équipements de lutte contre les menaces dans des lieux publics. Il faut s'en réjouir.

Cette sécurité accrue passera aussi par la construction d'une défense européenne digne de ce nom. Mais, pour que l'efficacité soit de mise, il faudra que la coopération structurée permanente lancée en juin dernier soit une réalité partagée par tous les États membres, en parallèle à l'élaboration d'un programme européen de développement industriel dans le domaine de la défense.

Je déplore, cependant, le manque de clarté dans nos relations extérieures. Dans les conclusions du Conseil, une seule ligne est dédiée à notre relation avec la Turquie. Bien que des intérêts communs nous rassemblent, trop de différences fondamentales nous séparent de ce pays. Sortons enfin de l'ambiguïté et de l'hypocrisie. Les citoyens et les acteurs économiques attendent de la clarté. Disons une bonne fois pour toutes que le partenariat avec la Turquie ne passera pas par une adhésion à l'Union européenne.

Enfin, pour le Brexit, il y a certes de la diplomatie, mais aussi une dimension politique. Respectons pleinement nos lignes rouges et, surtout, divorçons d'abord avant de stabiliser une relation d'avenir. C'est en étant clairs sur ce que nous sommes et sur ce que nous voulons que nous ferons avancer une Europe avec cohérence.

Victor Boştinaru (S&D). – Madam President, the EU's security and defence is not only PESCO, but PESCO is certainly an essential element of today's European security and defence and is a powerful tool to help in the long path towards truly integrated European defence. This is why we strongly welcome what we hope can be considered a promise that, by the end of this year, PESCO will become a reality.

Until recently, the logic of national sovereignty prevailed over the logic of integration in the defence field, but in the current circumstances the EU can no longer afford this. Now that all the necessary work has been done to prepare the framework for PESCO, it is time for the Member States to take the final step and notify their readiness to take part in permanent structured cooperation. As I will never stop repeating, we are well aware that some Member States are more ready and more capable of joining PESCO from the outset, but that must not prevent the others from joining as soon as they are ready, on the basis of the same predetermined criteria applying to all forms of enhanced cooperation. Accordingly, I will invite the national parliaments, firstly, to debate and follow the implementation of the common security and defence policy and PESCO with a view to defining space for further progress on integration. Secondly, I will invite the European Parliament to strengthen its partnership and cooperation with the national parliaments in the area of defence and PESCO.

I have one final question for President Tusk. When will the Council implement the Commission's proposal to invite Romania and Bulgaria to join Schengen as soon as possible as full members? This is becoming a sort of Carthage for Romanians and Bulgarians.

Sander Loones (ECR). – Dank u wel, mevrouw de Voorzitter. Mijn mailbox zit de laatste tijd vol met berichten over Catalonië en over Turkije. Vorige week was er dan die top van de Europese regeringsleiders in Brussel en daar is gesproken over Turkije en over het feit dat meneer Erdoğan niet tot de Europese Unie kan toetreden. Een goeie zaak. Eindelijk zou ik zeggen. Al mag het best nog wel wat meer zijn.

Maar over Catalonië, over Catalonië is geen woord gesproken. In Europa worden nochtans vaak en veel dure woorden gebruikt over vrije meningsuiting, over politieke vluchtelingen, over democratie, over respect voor de rechtsstaat. Europese politici zijn er vaak als de eersten bij om de wereld lessen te leren. Vingertje in de lucht. Maar vandaag wordt de rechtsstaat aangevallen onder onze neus, in de Europese Unie. Mensen worden politiek gevangengenomen, hier in Europa. En daarover geen woord. Geen woord in de conclusies van de Europese Raad. Geen woord ook hier deze week op de agenda van dit Parlement in Straatsburg. Wel in bedekte termen zonet een verklaring van meneer Tusk – gelukkig maar. Maar voor de rest toch vooral zeer selectieve verontwaardiging. En dat toont toch de hypocrisie aan in deze Europese instellingen. Daar is maar één term voor: schande!

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, τα αποτελέσματα της συνόδου αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης την προηγούμενη εβδομάδα δεν συνιστούν ουσιαστικό βήμα προόδου στα ανοιχτά ζητήματα που αντιμετωπίζει η Ένωση. Τα αποτελέσματα της συνόδου είναι ως επί το πλείστον γενικόλογες επαναλήψεις γνωστών πολιτικών, τη στιγμή κατά την οποία τα προβλήματα οξύνονται. Ιδίως ως προς το μεταναστευτικό, απαιτείται περισσότερη τόλμη και περισσότερη αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών. Η μετανάστευση και οι προσφυγικές ροές δεν είναι πρόβλημα μόνο της Ελλάδας ή της Ιταλίας. Είναι πρόβλημα της Ευρώπης και η Ευρώπη πρέπει να τα διαχειριστεί σε κεντρικό επίπεδο. Θέλω πάντως να εκφράσω την ικανοποίησή μου για τη δήλωση του προέδρου Tusk ότι το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να εξετάσει τον περιορισμό της προενταξιακής χρηματοδότησης της Τουρκίας. Το καθεστώς Ερντογάν απομακρύνεται ολοένα περισσότερο από τις δημοκρατικές αρχές και η Ευρώπη πρέπει να αντιδράσει ανάλογα.

Laura Ferrara (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, negli anni 2016 e 2017 quasi 300 000 migranti, più della metà di quanti ne sono arrivati in tutta Europa, sono sbarcati in Italia e circa il 60 % di loro non ha diritto a una qualche forma di protezione internazionale.

Oltre alle solite affermazioni di principio del Consiglio europeo, non si riesce a prendere alcun impegno concreto su come deve essere ripartita l'accoglienza solidale tra Stati membri, soprattutto a causa di quei paesi che chiudono le porte ed elevano barriere, mentre in Parlamento viene propagandata come rivoluzionaria una riforma di Dublino che cancella solo sulla carta il principio del paese di primo arrivo.

Con l'introduzione di criteri e filtri che lasceranno i migranti economici nei primi paesi di arrivo, di un meccanismo di ricollocamento che non sarà né immediato né automatico e che si attiverà solo dopo verifiche di sicurezza e dopo l'esame preventivo della domanda di asilo, senza la previsione del tasso di disoccupazione per ridistribuire i richiedenti asilo, questa disunione europea perde un'altra occasione per dare piena attuazione ai principi di solidarietà ed equa ripartizione delle responsabilità previsti dall'articolo 80 del trattato.

Gerolf Annemans (ENF). – Voorzitter, met de ietwat bombastische term "*Leaders Agenda*" heeft meneer Tusk hier het belangrijkste principe daarvan toegelicht: *the preservation of the unity*. Laat mij toe om te zeggen dat het een totaal achterhaalde en gescleroseerde visie is, die *preservation of the unity*. De nieuwe tijd, waarvoor ik pleit, is er een die zich kant tegen centralisering en tegen bureaucratisering en die teruggrijpt naar de oorsprong van de Europese samenwerking, namelijk uitgaan van de eigen identiteit en de samenwerking op basis van subsidiariteit. De verschillen die de kracht van Europa vormen, die moeten voorrang hebben op deze rare, ietwat rare *unity*.

Ik keer mij dus namens steeds meer volkeren tegen de versnelling die u hier hebt uitgeroepen na de Franse, na de Nederlandse, na de Duitse verkiezingen. U vergeet even dat er inmiddels ook nog Oostenrijkse en Tsjechische verkiezingen zijn bijgekomen die allemaal één ding illustreren: de kracht van de nieuwe tijd. Daartegen moet u zich niet verzetten. U moet daarin meegaan en u moet minder Europese Unie hebben in plaats van meer.

Esteban González Pons (PPE). – Señora presidenta. Gracias por su agenda, señor Tusk. Europa se ha construido desde la política y desde la ambición y solo con política y con ambición podremos tener un futuro seguro.

Sesenta años después de la firma de los Tratados de Roma los europeos seguimos siendo diferentes, pero ahora somos iguales. Hemos aprendido a vivir y a convivir bajo las mismas leyes, con los mismos derechos y hasta con la misma moneda. Hemos aprendido a llamarnos ciudadanos antes que enemigos; hemos aprendido a escucharnos antes que a acusarnos y hemos aprendido a construir puentes en lugar de levantar muros. No pasa nada porque reconozcamos que lo hemos hecho bien.

Sin embargo, hoy —y esto es política como hace cien años—, tenemos que enfrentar el fantasma del nacionalpopulismo, que todo lo envenena, como hoy ocurre en mi país, España. Hoy, como hace cien años, hay políticos insensatos capaces de poner en riesgo a sus ciudadanos por el soberanismo y la supremacía étnica. Hoy, como hace cien años, volvemos a oír hablar de nuevas fronteras, de nuevas segregaciones culturales y de nuevas divisiones lingüísticas. De nuevas naciones.

Por eso hoy, como en el 56, debemos recordar que la prosperidad y el bienestar de Europa dependen de la paz y la seguridad, pero que no puede haber paz ni seguridad sin leyes ni Estado de Derecho; que la democracia solo es verdadera cuando pueden votar todos los ciudadanos y que las instituciones, por muy legítimas que sean, no son un fin en sí mismas: están para servir a los ciudadanos.

Los demócratas luchamos por la Europa de la integración y del euro; del programa Erasmus; la del espacio Schengen; la de las veinticuatro lenguas de este Parlamento y la que lidera el gasto social en el mundo. Desde que el ser humano existe, nadie ha tenido la calidad de vida de que disfrutan los europeos del siglo XXI.

Debemos construir esa Europa, seguir construyendo esa Europa, para que no se convierta en el futuro en un sueño que no terminó de ser. Si no somos conscientes del peligro que entraña el nacionalpopulismo no habrá un error del pasado que no volvamos a cometer. El futuro de Europa es más Unión Europea y no más nacionalismo.

Josef Weidenholzer (S&D). – Frau Präsidentin, geschätzte Kolleginnen und Kollegen! Der vergangene Gipfel wird nicht in die Geschichte eingehen. Wieder einmal bewahrheitet sich, dass bei großen Fragen, wo sich die Selbstdarsteller im Scheinwerferlicht tummeln – wie bei der Migration – nichts weitergeht. Die vier Seiten Schlussfolgerungen sind enttäuschend: nicht mehr als eine Auflistung der vergeblichen Bemühungen, keine Zukunftsperspektiven und keine Sensibilität für die Vorgänge. Das Wort Flüchtlinge kommt kein einziges Mal vor.

Ganz anders ist das Ergebnis bei Fragen über die Ausführungen zum digitalen Europa, wo die Sacharbeit im Vordergrund steht. Hier werden konkrete Schritte vorgegeben, Perspektiven formuliert, wie bei den Fragen einer fairen Besteuerung der IT-Firmen oder bei *Cybersecurity*. Dieser ergebnisorientierte Pragmatismus bringt uns weiter. Es wäre gut, wenn auch bei den spektakulären Fragen weniger Aktionismus und mehr Pragmatismus vorherrschen würde.

Bas Belder (ECR). – Mevrouw de Voorzitter, twee opmerkingen van mijn kant over de Turkije-discussie tijdens de laatste bijeenkomst van de Raad.

Ten eerste, de Europese Unie wenst het gesprek met Turkije te blijven zoeken. In dat geval verwacht ik dat van Europese zijde de geloofsvrijheid van Turkse christenen zal worden geagendeerd, want de druk op hen neemt allengs toe – dat hoorde ik vorige week nog – inclusief recente pogingen tot kerksluitingen in Izmir.

Mijn tweede opmerking, mevrouw de Voorzitter, is meer een vraag en wijst op een tegenstrijdigheid in het Europese beleid. Hoe consistent is een Europees beleid dat Turkije enerzijds – begrijpelijk genoeg – wil korten op pretoetredingsgelden of die wil ombuigen naar de *civil society* vanwege – ik citeer kanselier Merkel – de absoluut onbevredigende situatie van de mensenrechten, en dat anderzijds Turkije via Europese banken ruimhartig financieel bijstaat bij de bouw van de trans-Anatolische gaspijplijn? De Raad zal zich over deze inconsistenties moeten buigen en ook de Commissie.

Matt Carthy (GUE/NGL). – Madam President, the Good Friday Agreement recognises that there are unique circumstances that require special arrangements regarding the North of Ireland. That Accord essentially conferred a special status regarding the political and constitutional framework on which the six counties of the North operate. That Agreement is the basis on which we have been building peace in Ireland. Anyone who now says that there must be no special provisions for the North of Ireland in any Brexit deal is not only ignoring the realities of the Good Friday Agreement, but is in fact trying to undermine it.

It is disappointing that the British Government is cherry-picking the Peace Agreement, but it would be worse, it would be a travesty, if EU negotiators allowed them to do so by agreeing to the removal of European legal protections for the North of Ireland. As someone from the border region, I tell Parliament today, I tell the Council and the Commission that our community will not accept any return to the days of physical manifestations of the border in Ireland, knowing as we do the economic, political and social catastrophe that that would be. All of Ireland must remain in the Customs Union and the single market, and all of Ireland must have the protections of EU law. The EU must stand firm on these positions.

Laurențiu Rebega (ENF). – Doamna Președinte, domnilor Președinți, când a creat Uniunea Europeană, Dumnezeu s-a gândit să dea celor trei instituții principale următoarele calități: știință, putere și voință. Dar a venit diavolul și i-a spus: „Doamne, e prea mult." Iar Dumnezeu a spus: „Bine, atunci să aibă numai câte două din aceste calități."

Consiliul European are putere și știință, dar, din nefericire, nu are voință. Lucrările de săptămâna trecută au demonstrat acest lucru. În dosarul Europa digitală, da, s-au făcut câteva progrese. În privința PESCO, s-au formulat numai intenții bune. În chestiunea refugiaților, ca și în cazul Brexit, se vorbește despre progrese, dar se recunoaște că nu sunt semnificative. În privința reformei Uniunii Europene nu avem, însă, nimic. Or, aceasta este principala noastră problemă.

Înaintea lucrărilor s-a vorbit despre un *roadmap*. Foarte bine, dar problema este că nu avem încă acest *road*. Până nu vom decide cu toții: Consiliul, Parlamentul, Comisia Europeană, să construim acest drum, Uniunea va bate pasul pe loc, iar drumul începe cu o reformă, oricât ar fi ea de dură și de costisitoare.

Paulo Rangel (PPE). – Madam President, I have three messages: one for all colleagues, one for President Tusk and the other for the Commission. I will be very sharp, very loud and very clear.

To all colleagues, I am shocked and ashamed when I hear that there are in this House Members of this Parliament who think that there is no respect for fundamental freedoms in Catalonia. Only a person who does not know Spain, who does not know Catalonia, can think there is no strict respect for rule of law and fundamental rights. I would like to live in a global world where human rights are as well respected as they in are Catalonia, even today.

The second message is to President Tusk. I am very worried about this idea of an extraordinary Council on the composition of the European Parliament. This is a competence and a power of our Parliament that then has to be approved by the Council, it is true, but we have made huge progress.

I, as a professor of constitutional law who teaches his students about the English revolution, say that we will not give up, we will not resign, and we will define our own composition because we feel we are the sovereign representatives of the European people. The Council should be aware of this in any case.

Finally, the third message. I would like to say to the Commission that I put all my hope in establishing a European civil protection force. That should be a body like the coast guard that could be a cornerstone of our future defence framework.

Csaba Sógor (PPE). – Az '56-os magyar forradalom és szabadságharc ünnepe alkalmával engedjék meg, hogy Albert Camus 1957 októberében írt sorait idézzem: „A magára maradt Európában csak úgy maradhatunk hívek Magyarországhoz, ha soha és sehol el nem áruljuk, amiért a magyar harcosok életüket adták. Nehéz minékünk méltónak lenni ennyi áldozatra, de meg kell kísérelnünk, feledve vitáinkat, revideálva tévedéseinket, megsokszorozva erőfeszítéseinket, szolidaritásunkat egy végre egyesülő Európában."

És most Schengen: jogos azoknak az európai polgároknak a felháborodása, akiket közvetlenül érint a schengeni belső határellenőrzés fenntartása. Mindenki megérti az egyes országok aggodalmait, de vegyük észre, hogy itt az Európai Unió egyik legfontosabb vívmánya sérül folyamatosan. Miközben az európai intézmények nem fogalmaznak egyértelműen, és tulajdonképpen elismerik, hogy a jelenlegi helyzet a végtelenségig fenntartható, a polgárok ebből annyit érzékelnek, hogy a külső határokon mindenki bejöhet, és a belső határokon viszont visszaállítják a határellenőrzést. Ha az államok képtelenek garantálni a biztonságot a szabadon átjárható belső határok mellett, akkor valahol súlyos hiba csúszott a rendszerbe.

Románia és Bulgária schengeni térséghez való csatlakozását még mindig ellenzik egyes tagállamok, miközben a külső határok biztonságos ellenőrzésében nem ezek az országok teljesítenek alul, hanem olyanok, amelyek már a schengeni övezet tagjai.

Birgit Sippel (S&D). – Frau Präsidentin! Flucht und Migration gehören zu den großen Herausforderungen unserer Zeit – auch für uns.

Dieses Parlament hat sich nach schweren Verhandlungen auf eine Reform des Dublin-Systems verständigt: mehr gemeinsame Verantwortung, Staaten mit Außengrenze nicht allein lassen. Doch es fehlt eine Position des Rates. Der Eindruck: Zu viele ergeben sich den lauten Rufen von Populisten und Extremisten. Öffentlich erkennbar: Abschottung, Zäune, Türkei-Deal, Vereinbarung mit Libyen, Forderungen an Transitländer.

Mit Blick auf Armutsmigration müssen wir gemeinsam mit den Herkunftsländern erreichen, dass diese ihre Bürger zurücknehmen und weniger Menschen auf der Suche nach einer Perspektive ihr Land verlassen. Da stimme ich dem Rat zu. Wir müssen im Dialog mit diesen Staaten bei Entwicklung, Handel, Visa und anderen Bereichen zu neuen Lösungen kommen. Der Rat könnte da vielleicht konkrete Vorschläge machen.

Gestalten wir also unsere Zukunft für uns und für unsere Nachbarn.

Roberto Gualtieri (S&D). – Madam President, I'm here supposed to talk about Brexit, and I will do that, but before that I would like to make a short comment about the basis of our community identified by Donald Tusk. And yes, we are a territorial community; yes, we have a cultural identity; yes, we are a political community. I also would like to stress and reiterate that we are seen in the world as one of the most civilised jurisdictions, because of our social model: the social market economy – a market economy but not a market society. Europe is a place where every child goes to school, every sick person has health care, every elderly has a pension, and labour rights are protected. This is always fundamental to recall for us.

On Brexit, we welcome the Article 50 conclusions of the European Council, which are fully in line with our Parliament resolution. We recognise the progress and the new dynamic put in place by the Florence speech of Theresa May, but also we see that we are not yet there to open the second phase, as sufficient progress has not yet been reached. We look forward to the next weeks and months of negotiations in order to arrive there, and that requires to fully recognise the UK financial obligations, to fully safeguard the rights of citizens, and to fully agree on the common principles on the Irish issue. We are at touching distance, yes, but we also need to arrive to a conclusion and we encourage our UK counterpart to be constructive at the negotiations table.

Luděk Niedermayer (PPE). – Madam President, I came here mostly to listen, not just to speak for 90 seconds, and these were two hours very well spent. Let me just remind you of a few words that were said in the debate.

Let me start with three words said by our three Presidents. These were: values, unity and solidarity. I guess that most of us believe that this is the essence, the core of our common Europe, and we must find a way to convince more national politicians and, more generally, as many people as possible to see things the same way.

How can we do this? We know it is not easy, but let me borrow two words that were said by the heads of two of our parliamentary groups, the words are visibility and results. We must find a way to reach the results that will be visible and that will allow people to understand the benefits of the European Union.

Lastly, let me also mention two words whose results are more difficult to grasp. These are pragmatism and unanimity, also used by the Chairs of our groups. Concerning pragmatism, let me say that sometimes it is a good thing, but I don't think that it is good for the sake of so-called pragmatism to obey the rules, the principles and common sense. And this is, I guess, quite important. Unanimity is also a tricky word, because we must find the right balance between unanimity and unity in order to reach the visible, optimum results that will ensure our Union has support in the minds of its people.

Knut Fleckenstein (S&D). – Frau Präsidentin, Herr Präsident Tusk! Ich habe stundenlang gerätselt, wen Sie meinen konnten, als Sie eine *Leaders' Agenda* vorgelegt haben: Das Parlament oder die Spitzen der Kommission – bis ich herausbekommen habe, dass Sie diejenigen meinen, die in unserem europäischen Zug im letzten Wagen sitzen und mühsam immer mitgeschleppt werden müssen. Nun gebe ich auch denen recht, die sagen, es reicht nicht, immer auf den Rat zu schimpfen. Deshalb mein Appell auch an uns hier im Parlament: Wir müssen die innenpolitischen Diskussionen auch bei uns zu Hause führen, um unsere Regierungen in Berlin, in Budapest und wer weiß wo davon zu überzeugen, dass sie mit uns diesen Weg gehen. Wir können uns nicht darauf verlassen, dass es reicht, sozusagen alleine hier weise Beschlüsse zu fassen.

Und wenn das geschieht, dann bin ich sicher, gibt es auch im Rat eine bessere Chance. Und deshalb ist meine Bitte an Sie, sich nicht im Februar über uns den Kopf zu zerbrechen, sondern lieber diesen Sondertermin zu nutzen, um die Fragen, die Sie selbst aufgezählt haben, zu lösen.

Андрей Ковачев (PPE). – Уважаеми г-н Председател, уважаеми г-н Туск, уважаеми г-н Тимерманс, разбирам г-н Туск и Ви съчувствам много често в това, че имате много сложна задача да намерите компромис между страни, които имат различни желания, особено когато имаме процедура за единодушно взимане на решения, което спира доста добри инициативи и прави Европейския съюз доста неефективен.

Справедливо е тези страни, които искат повече интеграция в определена сфера, да имат тази възможност да го направят, а тези, които не искат, да не спират страните, които имат възможност или искат да тръгнат напред в определена сфера. Европа на различни скорости, само когато те са доброволни и всяка страна, която е покрила съответните критерии да може да стане част от съответната интеграционна стъпка, било то Шенген, Еврозоната, Обща прокуратура, било то Отбранителен съюз, Банков съюз, само да изброя някои от тях.

България и Румъния трябва да бъдат допуснати в Шенгенското пространство и това ще увеличи нашата обща сигурност, а не намали както някъде се чуват такива приказки. Призовах не само тук, но и новото правителство в Нидерландия да направи съответната стъпка и по вода, и по въздух 2018 година България и Румъния да са част от това пространство.

Една дума за Еврозоната. Същите критерии би трябвало да се прилагат и за Еврозоната. Страни, които са покрили критериите, имат желание да влезнат в механизма ИРМ 2, това да се случи и за тях. Такава страна е България. Между другото всички страни с изключение на Дания и на Обединеното Кралство са заявили политически, че ще влезнат в Еврозоната.

По отношение на отбраната, тук съм за много по-сериозни, ефективни действия по отношение на общия отбранителен съюз. Ако през 50-те години се беше случила тази Европейска отбранителна общност, сега нямаше да говорим за това и толкова бавно да имаме възможност за обединяване на нашият отбранителен капацитет.

Richard Corbett (S&D). – Madam President, it was decided as expected that insufficient progress had been made in the negotiations. This was a statement of the blatantly obvious. Yet when this Parliament said the same thing just two weeks prior to that, with most British MEPs voting in favour of Parliament's resolution, two Conservative MEPs were suspended by their party for daring to tell the truth.

This gives us a clue as to why progress is so minimal in the negotiations: the divisions within the governing Conservative Party. Theresa May spends more time negotiating with her party than negotiating with the European Union. And some of her party actually want Brexit without a deal. They present this as a negotiating tactic. If Britain threatens to leave without a deal the EU will give us what we want. Yet, as everybody knows, this will be hugely economically damaging to Britain. That tactic amounts to holding a gun to your own head and saying, give me what I want or I will shoot myself. It will not work. But they do not actually want it to work. Those people want a Brexit without a deal because they want to create maximum distance between Britain and its neighbouring countries. No matter how damaging that is, no matter how costly that is, that is what they want.

Nobody should have any illusions as to where the responsibility lies and I think that President Tusk was quite right when he said it is up to Britain. In his words: 'It's up to Britain to choose a deal, no deal or No Brexit'. You were right, President Tusk.

Othmar Karas (PPE). – Frau Präsidentin, meine sehr geehrten Damen und Herren! Ich möchte dort anknüpfen, wo Kollege Verhofstadt, Herr Rangel, aber auch Herr Fleckenstein sich eingebracht haben.

Der Sondergipfel, den Sie für Februar angesprochen haben, Herr Präsident Tusk. Wenn schon einen Sondergipfel über diese Frage, dann sollten Sie einen zur Stärkung der europäischen Demokratie einberufen. Wir müssen über die Zukunft der europäischen Demokratie reden. Wir müssen die Gewaltentrennung stärken. Ein Problem der Gewaltentrennung ist, dass im Rat die Regierungen auf der einen Seite Exekutive und auf der anderen Seite Legislative sind, dass die Einstimmigkeit und der Intergouvernementalismus die nationalen Parlamente und das Europäische Parlament schwächen.

Und daher müssen wir darüber reden, wie wir gemeinsam die Institutionen stärken, um unserer demokratischen Verpflichtung gerecht werden zu können. Die Frage des Afrikafonds, die Frage des Außengrenzschutzes, die Frage der Migrationspolitik hängen doch auch damit zusammen, dass sie primär nationale Kompetenz sind, aber wir ein gemeinsames europäisches Problem haben. Daher Ja zu einem Sondergipfel über die Zukunft der europäischen Demokratie und eine Diskussion darüber, was wir im Rat zu ändern haben, damit die Europäische Union im Zusammenspiel der Institutionen handlungsfähiger ist und die Beschlüsse auch tatsächlich rasch umsetzen kann.

Ich möchte daher auch sagen: Wir benötigen nicht nur Geld für Afrika, wir benötigen eine gemeinsame Außen-, Sicherheits-, Verteidigungs-, Entwicklungs- und Investitionspolitik. Ja, wir benötigen den Außengrenzschutz, aber wir benötigen dafür die europäische Kompetenz, das Geld und das Personal. Dafür bitte ich Sie, Sorge zu tragen.

Nicola Danti (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, qual è l'unità di misura con cui valutiamo i risultati di un Consiglio europeo? La visione strategica, la velocità nelle decisioni, la risolutezza nell'affrontare i problemi, la solidarietà tra gli Stati membri? Se questi fossero i criteri siamo lontani dall'essere soddisfatti, a partire dai temi dell'immigrazione dove, oltre a consumate e ormai inutili espressioni di solidarietà, i progressi appaiono impercettibili.

Avete la possibilità, signor Presidente del Consiglio, di smentirmi, approvando non in tempi biblici la riforma del regolamento di Dublino, come ha fatto il Parlamento la settimana scorsa.

Anche sul digitale serve uno scatto in avanti, nonostante i primi frutti della strategia avviata nel 2015 dalla Commissione europea. In questo settore serviranno visione, velocità, risolutezza e solidarietà, a partire dalla definizione di un regime fiscale equo per gli operatori del web. In questo senso, salutiamo con favore l'iniziativa di alcuni paesi, Germania, Francia, Italia e Spagna in testa, ma a cui altri hanno già aderito, e auspichiamo una risposta rapida e ancor più ambiziosa a livello di Unione.

Dubravka Šuica (PPE). – Gospođo predsjednice, mir, sloboda, demokracija se ne podrazumijevaju. Oni su plod naših zajedničkih stremljenja i plod uživanja europskih i zajedničkih općih vrijednosti: Schengen, eurozona, 24 jezika, princip solidarnosti – sve su to vrijednosti koje želimo i dalje uživati. Gospodin Kovačev je spomenuo Bugarsku i Rumunjsku, ja ću spomenuti Hrvatsku. I mi želimo biti članica Schengena i nadam se da ćemo u tome zajedno uspjeti.

Ne mogu ne izraziti još jedanput žaljenje zbog Brexita, ali isto tako, kad je on već tu, želim izraziti da je potreban pošten razlaz i da je potrebno ispoštovati financijske obveze i sve ostale obveze koje su preuzete. Isto tako ne mogu ne izraziti žaljenje zbog stanja u Kataloniji.

Gospodine Tusk, nakon govora Junckera o stanju Unije, nakon Macronovog interesantnog govora, dolazi vaša Leaders' Agenda. Ja sam vrlo optimistična, vi najavljujete puno tema, ali isto tako potrebno je naći realna rješenja za realne probleme naših građana kako bi osjetili što to mi zapravo svi zajedno radimo, kako bismo rješavali probleme, a najveći problemi trenutno su strah od sigurnosti ili nesigurnosti, zatim migracije, ali i nezaposlenost u Europi, koja još uvijek vlada, posebice u nekim novim europskim zemljama.

Stoga s nestrpljenjem očekujem raspravu o temama koje ste najavili: o eurozoni, o migraciji i izmjeni azila, koju smo ovdje u našem Parlamentu donijeli, novu politiku azila. Također očekujem i ostale teme, a posebice temu zajedničke europske obrane. Nadam se da ćemo zajedno uspjeti i da ćete vi naći kompromis unutar Vijeća.

Κώστας Μαυρίδης (S&D). – Κυρία Πρόεδρε, πέρα από τα οικονομικά ή άλλα συμφέροντα, το μέγιστο συμφέρον είναι η αποτελεσματική εφαρμογή της ευρωπαϊκής νομιμότητας και του κράτους δικαίου. Αυτός είναι ο πυρήνας της ύπαρξής μας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Στο τελευταίο όμως Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, η Τουρκία πέρασε και πάλι αλώβητη. Απλά σχεδιάζεται η περικοπή μερικών εκατομμυρίων, αλλά ταυτοχρόνως της παρέχουμε αρκετά δισεκατομμύρια.

Κύριε Juncker (ο οποίος δεν είναι εδώ αλλά θα του μεταφερθεί το ερώτημα), συνεχίζετε να στηρίζετε την αναβάθμιση της τελωνειακής ένωσης της Τουρκίας χωρίς καν να έχει εκπληρώσει τις ευρωπαϊκές της υποχρεώσεις που περιλαμβάνουν και την αναγνώριση της Κυπριακής Δημοκρατίας; Αυτό είναι ένα κύριο ερώτημα. Κύριε Tusk, στο Συμβούλιο, με δική σας ανακοίνωση αργότερα, είπατε ότι ακούσατε τις ανησυχίες του κύπριου Προέδρου για τις νέες παραβιάσεις των δικαιωμάτων των εγκλωβισμένων από την Τουρκία στην Κύπρο. Σας ερωτώ: και εγώ μπορώ να ακούω τις ανησυχίες του οποιουδήποτε. Τι κάνετε καθώς παραβιάζεται το κράτος δικαίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο κατεχόμενο μέρος της Κύπρου;

Elly Schlein (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, Presidente Tusk, giovedì in commissione LIBE abbiamo approvato con ampia maggioranza un'ambiziosa riforma di Dublino, che il Parlamento porta al negoziato con il Consiglio sfidando gli egoismi nazionali, ma con cui lanciamo anche un segnale forte ai cittadini europei. Almeno una delle tre istituzioni mette in campo soluzioni comuni basate sulla solidarietà. La più grande svolta è che abbiamo finalmente cancellato il criterio ipocrita del primo paese di accesso e lo abbiamo sostituito con un meccanismo permanente di ricollocamento, cui devono partecipare tutti gli Stati membri.

Noi siamo pronti. Consiglio, dove sei? Su quali elementi avete trovato accordo? È vergognoso che la discussione su Dublino slitti in primavera e che abbiate passato un anno e mezzo con la proposta della Commissione sul tavolo a occuparvi solo di esternalizzare le nostre frontiere, mentre sulla solidarietà interna non siete stati in grado di fare un solo passo avanti.

Mi faccia un favore, Presidente Tusk: ha detto che ricorderà ai governi che firmando i trattati hanno firmato anche l'articolo 2. Ricordi loro che vale anche per l'articolo 80, che vuole solidarietà ed equa condivisione delle responsabilità. Vuole essere guardiano dell'unità europea, come dice? Allora faccia sua la proposta del Parlamento, perché non c'è unità senza solidarietà. Non sono le quote a non avere futuro, Presidente, ma un'Unione basata sull'unità di mera facciata.

Tonino Picula (S&D). – Gospođo predsjednice, čestitam zemlji predsjedavateljici na impresivnim rezultatima u digitalizaciji nadajući se usvajanju direktiva koje će cijeloj Europskoj uniji, urbanim i ruralnim dijelovima, planinskim područjima i otocima omogućiti zajedničku digitalnu budućnost s jednako dostupnim sadržajem i uslugama.

Pozdravljam podršku Vijeća „povratku Schengena". Ulazak u Schengen je strateški cilj Hrvatske. Nadam se da će, nakon što zadovoljimo kriterije, europske institucije spriječiti moguću političku blokadu našeg ulaska. Vjerodostojnost Europske unije ovisi i o tome hoće li biti uklonjena bodljikava žica koju su na naše granice razvukli upravo naši susjedi – zemlje članice Europske unije.

Podržavam start PESCO-a i dodatnu obrambenu koordinaciju, posebno jače uključivanje malih i srednjih poduzeća u zajedničke projekte financirane europskim fondovima i programima.

Dobro je što će već sljedeći sastanak programa čelnika biti posvećen socijalnoj Europi, poslovima i rastu. Raduje i samit EU – Zapadni Balkan, ali rasprave trebaju biti fokusirane na proširenje, a ne samo na pomoć ovim zemljama u slučaju nove migrantske krize.

Kati Piri (S&D). – Madam President, after a three-hour discussion by EU leaders on Turkey, the only sentence that made it to the conclusions was: 'The European Council held a debate on relations with Turkey'. On such an important topic, it would have been good to start seeing strategic thinking on the part of our Heads of State. It is clear what EU leaders do not want – no opening of accession chapters, no modernisation of the Customs Union, no lifting of the visa requirement for Turkish citizens, no harsh words on fundamental human rights abuses – but all these noes do not add up to a strategy on how to make an attempt to keep Turkey anchored to the EU.

On the eve of the Summit, another low point was reached in Turkey with the arrest of Osman Kavala, a leading activist in building a more tolerant and open Turkey. How is the EU showing its solidarity with civil society in Turkey and with millions of citizens who are going through very difficult times? Cutting back on pre-accession funding is no more than logical in the light of current events, but a good signal would be to use that money to help Turkey's democrats. They are the ones who deserve our fullest support.

Iratxe García Pérez (S&D). – Señora presidenta. Hoy nadie puede negar que Europa está ante grandes dificultades y también amenazas, amenazas como los egoísmos y la falta de solidaridad.

Falta de solidaridad con los de fuera, con quienes llaman a las puertas de Europa huyendo del hambre, huyendo de las guerras y se encuentran con una parte de Europa que no entiende que son necesarias medidas comunes para hacer frente a estos desafíos, a los desafíos de la inmigración y de los refugiados.

Pero también egoísmo y falta de solidaridad dentro del propio seno de la Unión Europea, porque hoy, en Europa, hay quienes aprovechan fracturas sociales creadas para levantar fronteras, para atacar los principios fundamentales de la Unión Europea, de la solidaridad, de la cooperación. Y frente a eso, solo hay una posición. Frente a los que quieren levantar fronteras —y por encima de cualquier otra diferencia— solo hay una posición, y es la defensa del Estado democrático, social y de Derecho. En esa posición tiene que estar la Unión Europea y quienes apoyamos este proyecto.

Catch-the-eye procedure

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE). – Κυρία Πρόεδρε, αγαπητέ φίλε, Πρόεδρε του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου κύριε Tusk, πραγματικά χαιρόμαστε γιατί τονίζετε τις ευρωπαϊκές αρχές και αξίες που είναι τα θεμέλια της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και η ισχύς της Ευρωπαϊκής Ένωσης βασίζεται πάνω στις αρχές της. Όμως, η Τουρκία παραβιάζει συλλήβδην αυτές τις αρχές και τις αξίες. Υπάρχει μία χώρα μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Κυπριακή Δημοκρατία, η οποία υφίσταται την καταπάτηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, υφίσταται τις απειλές της Τουρκίας. Γνωρίζετε πολύ καλά από την ενημέρωση από τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας ότι απαγόρευσαν ακόμα και στους εγκλωβισμένους την ανθρωπιστική βοήθεια. Η Τουρκία συνεχίζει να προκαλεί προς όλες τις κατευθύνσεις και εμείς ως Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλουμε να υπερασπιστούμε τις αρχές και τις αξίες μας. Και υπεράσπιση αρχών και αξιών σημαίνει ότι δεν πρέπει να δεχτούμε και να αποδεχθούμε τους εκβιασμούς και τις απειλές της Τουρκίας για οποιαδήποτε χώρα μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Δεν πρέπει να εγκρίνουμε προενταξιακά κονδύλια για την Τουρκία και να την επιβραβεύσουμε. Δεν πρέπει να αναβαθμίσουμε την τελωνειακή της ένωση και δεν πρέπει να ανοίξει κανένα κεφάλαιο, εάν η Τουρκία δεν συμμορφωθεί με αυτές τις αρχές και τις αξίες. Χαιρόμαστε γιατί και εσείς και ο κύριος Timmermans, ο οποίος είναι παρών, γνωρίζετε πολύ καλά ότι στην τελευταία προσπάθεια για επίλυση του Κυπριακού η Τουρκία φέρει ακεραία την ευθύνη, παρά τις προσπάθειες του Προέδρου της Κυπριακής Δημοκρατίας για επίλυση του κυπριακού προβλήματος.

Juan Fernando López Aguilar (S&D). – Señora presidenta, vicepresidente Timmermans. He escuchado con atención y con preocupación el debate sobre las conclusiones del Consejo en materia de migraciones, porque por todos lados se respira el rechazo a las migraciones bajo el estigma de su irregularidad, y sobre todo la obsesión por el retorno de los migrantes irregulares, que llega incluso a incitar a la cooperación reforzada con Libia, ignorando que es un Estado inexistente y que es el punto de partida de una tragedia hacia el Mediterráneo y el punto de llegada de una tragedia no menor en el desierto que conduce al tráfico ilícito de personas.

Y todo esto en una suspensión continuada de Schengen, y sin ninguna referencia ni a los refugiados, ni a las vías y canales legales que siguen siendo necesarios, vinculados a la política de reasentamiento, pero sobre todo con la instauración de visados humanitarios. ¿Schengen suspendido todavía, *sine díe*, prolongándolo hasta el año 2020? No habrá una Europa que los ciudadanos puedan apreciar y recompensar con su voto si no hay una defensa de la libre circulación de personas y de la Europa social, que brilla por su ausencia en estas conclusiones del Consejo. Y los ciudadanos votarán en el año 2019. No lo perdamos de vista.

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

Presidente

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, κύριε Tusk, αναφερθήκατε στο θέμα της ενότητας και της αλληλεγγύης, αλλά δεν μπορεί να υπάρξει αλληλεγγύη αυτή τη στιγμή από την Ευρωπαϊκή Ένωση όταν έχετε αυτή τη στάση απέναντι στην Τουρκία. Η Τουρκία η οποία παραβιάζει τον ελληνικό εναέριο χώρο, παραβιάζει τα χωρικά ύδατα της Ελλάδος, απειλεί με casus belli την Ελλάδα, έχει καταλάβει το 37% του εδάφους της Κυπριακής Δημοκρατίας. Επομένως για πια αλληλεγγύη μιλούμε; Τι αποφάσεις πήρατε στο τελευταίο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο; Είναι δεδομένο ότι πρέπει να υπάρξει άμεση διακοπή των ενταξιακών διαπραγματεύσεων της Τουρκίας και πάγωμα όλων των κονδυλίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Επιπλέον, τι αλληλεγγύη υπάρχει στο προσφυγικό για την Ελλάδα; Πρέπει να συνεχιστεί η διαδικασία μετεγκαταστάσεων, διότι το πρόγραμμα τελείωσε και έχει εκτελεστεί μόνο κατά το 1/3. Και η Γαλλία και η Γερμανία μόνο κατά το 1/3 εκτέλεσαν αυτό το πρόγραμμα. Άλλες χώρες καθόλου. Χρειάζεται συνέχιση και επέκταση του προγράμματος μετεγκαταστάσεων. Η Ελλάδα δεν αντέχει άλλους πρόσφυγες και παράνομους μετανάστες.

Hilde Vautmans (ALDE). – Voorzitter, voorzitter Tusk, commissaris, *proud to be a European!* Dat ben ik ook. Een trotse Europeaan. Maar ik zou nog trotser zijn, voorzitter Tusk, indien we sneller en veel verder vooruit zouden kunnen gaan. U zei: "Als we snel willen gaan, moeten we alleen gaan". Neen, ik zou graag snel en verder met z'n allen vooruitgaan, naar een veiliger Europa, met stevige buitengrenzen, met een Europese defensie-unie, – wat mij betreft – een echt Europees leger, naar een echt Europees asiel- en migratiebeleid, collega's, de hervorming van Dublin, aandacht voor de kinderimmigratie. Dat heb ik hier vandaag niet gehoord. Nog steeds tienduizend vermiste migrantenjongeren in Europa, in erbarmelijke omstandigheden in kampen. Daar moeten we iets aan doen. En collega's, velen hebben het hier gezegd, dit Turkije hoort niet thuis in de Europese Unie. Collega's, laten van dit moment en van de Brexit gebruik maken om Europa te hervormen, naar een kleinere Commissie, weg van de eenparigheidsregel en natuurlijk graag met één zetel voor het Europees Parlement.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, τα αποτελέσματα της Συνόδου Κορυφής αποδεικνύουν δυστυχώς πως η επίσημη πολιτική της Ένωσης συνεχίζει να καταστρατηγεί τις διακηρυγμένες αρχές της αλληλεγγύης και να ακολουθεί πολιτικές ενάντια στα συμφέροντα των λαών. Στη μετανάστευση συνεχίζεται η εμμονή στη δημιουργία της Ευρώπης-φρούριο, της προώθησης απελάσεων, της στήριξης στρατιωτικών επιχειρήσεων. Αντί να δοθεί έμπρακτη στήριξη στα κράτη που δέχονται τα μεγαλύτερα κύματα προσφύγων, ζητείται πλήρης εφαρμογή της απαράδεκτης συμφωνίας επιβράβευσης της Τουρκίας, στην οποία δόθηκαν ήδη 2,9 δισεκατομμύρια ευρώ. Αντί να στηριχτούν οι γείτονες χώρες, επιδιώκεται να καταστούν συνοριοφύλακες. Αντί το Συμβούλιο να προτείνει επενδύσεις για προώθηση της πραγματικής οικονομίας, για ανάπτυξη κοινωνικών πολιτικών καταπολέμησης της φτώχειας και δημιουργίας νέων θέσεων εργασίας, ζητεί να επιταχυνθούν οι διαδικασίες για περαιτέρω στρατιωτικοποίηση της Ένωσης, για ενίσχυση της αμυντικής βιομηχανίας και χρηματοδότηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Άμυνας. Οι προτάσεις που προωθούνται όχι μόνο δεν θα ωφελήσουν τους λαούς της Ευρώπης, αλλά θα στηρίξουν νέους πολέμους με καταστροφικές συνέπειες για τους λαούς και τους λαούς της Ευρώπης.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, για μία ακόμη φορά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συζήτησε τα σοβαρά θέματα που αντιμετωπίζει η Ευρωπαϊκή Ένωση, χωρίς όμως να έχει μία πραγματιστική πρόταση για να μπορέσει να τα επιλύσει. Αυτός, άλλωστε, είναι και λόγος για τον οποίον τα θέματα αυτά έχουν βαλτώσει. Καμία πρόοδος στις διαπραγματεύσεις για το Brexit. Καμία πρόοδος στο μεταναστευτικό. Μοναδική και θλιβερή κατάληξη να έχει μεταβληθεί η Ελλάδα σε ένα στρατόπεδο συγκεντρώσεως δύστυχων ανθρώπων οι οποίοι πίστεψαν ότι ήρθαν στη Γη της Επαγγελίας και έχουν καταντήσει να ζουν κάτω από άθλιες συνθήκες, διότι πολύ απλά η κατεστραμμένη οικονομικά αλλά δεν μπορεί να τους αντέξει άλλο. Η Τουρκία εξακολουθεί να προκαλεί. Εξακολουθεί να στέλνει νέα κύματα λαθρομεταναστών στην Ελλάδα. Δεν αναγνωρίζει την Κυπριακή Δημοκρατία. Παρόλα αυτά, η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν έχει το θάρρος να της κλείσει την πόρτα και να πάψει να τη χρηματοδοτεί. Τέλος, σε μία περίοδο οικονομικής κρίσεως που πάνω από 120 εκατομμύρια πολιτών της Ευρώπης, κυρίως στον Νότο, βρίσκονται στα όρια της φτώχειας ή κάτω απ' αυτά, συζητάμε για αύξηση των στρατιωτικών δαπανών με αιτιολογία το να αντιμετωπίσουμε την απειλή στον κυβερνοχώρο. Μία κατάσταση, μία δικαιολογία που φέρνει μόνο χαμόγελα ειρωνικά και σε αυτούς που ξέρουν από άμυνα και σε αυτούς οι οποίοι δεν γνωρίζουν.

Patricija Šulin (PPE). – Evropska politična skupnost med različnimi narodi in kulturami Evrope predpostavlja razumevanje in odgovornost drug do drugega in stremi k ohranjanju kulturnih razlik in kulturne identitete Evrope. In na nas je, da to skrbno varujemo za prihodnje rodove.

Prizadevanja glede povečanja nadzora nad zunanjimi mejami in zmanjšanju nezakonitih tokov pri sredozemski poti moramo utrditi ter jih preusmeriti v dolgoročno vizijo. Zato pa bo potrebno okrepiti sodelovanje z državami izvora in državami tranzita. Skupni azilni sistem je potrebno urediti skupaj z digitalno prihodnostjo za Evropo, ki mora biti več kot le digitalni enotni trg.

Evropa se mora pripraviti na izzive digitalne tehnologije. Odpraviti moramo vse ovire in omejitve, s katerimi se soočajo državljani in digitalna ter zagonska podjetja, da bomo v največ možni meri izkoristili ves potencial, ki ga ponuja digitalni razvoj.

Maria Grapini (S&D). – Domnule Tusk, sunt bucuroasă să aud că doriți unitate, doriți o singură Uniune Europeană, nu două, nu trei, nu mai multe. Dar mingea este la dumneavoastră: președintele Comisiei, Juncker, a declarat deschis, aici, că se dorește o singură Uniune, că dorim ca și statele membre care întrunesc condițiile, România și Bulgaria, să fie în Schengen. Parlamentul a votat o rezoluție. Deci, dumneavoastră veniți să ne dați sfaturi? Domnul Președinte Juncker spunea că este bine ca vorbele să fie urmate de fapte și așteptăm acest lucru. Este nevoie să nu uităm niciodată că, pentru a fi o Europă unită, nu dezbinată, trebuie să existe coeziune socială, și de acest lucru cred că trebuie să ne ocupăm mai mult.

Uniunea Europeană este un teritoriu care trebuie apărat și, de aceea, este nevoie să fie un singur spațiu. Și, domnule președinte Tusk, cred că este nevoie să vedem că aceste state, care sunt discriminate, se află în prima parte a clasamentului țărilor proeuropene și este bine să ținem cont de acest lucru. Trebuie să respectăm cetățenii proeuropeni și să luptăm împotriva euroscepticismului. De aceea cred, domnule Tusk, că este important să aveți unitate în Consiliu și nu să ne spuneți nouă ce trebuie să facem. Nu ne dați sfaturi. Legat de numărul de mandate, sigur, s-a spus aici, Parlamentul este cel care va decide, dar, iată, de această dată sunt de acord. Pleacă un stat, trebuie să reducem numărul de parlamentari. Vă mulțumesc.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). – Señor presidente. Como ha dicho el señor Verhofstadt, ha llegado la hora de la verdad. Estamos construyendo una nueva realidad que requiere revisar en profundidad conceptos políticos y formas de organización que debemos superar si queremos que Europa sea la casa de todos.

Construir la CECA parecía utópico, pero acabó con el peligro de volver a las bayonetas. No lo olvidemos, porque hoy los egoísmos nacionales vuelven, se abren paso en los conceptos cada vez más rancios sobre identidad, nación y soberanía, sobre participación ciudadana que bloquean soluciones hacia arriba y hacia abajo.

Necesitamos otra estructura institucional para estimular la unión del mercado de la energía, para acabar con el dumping social interno u organizar la acogida de refugiados. Necesitamos más valores europeos frente al brexit o ante un problema como el de Cataluña.

Si nos creemos el lema «Unidos en la diversidad», ¿es mejor una intervención militar en suelo europeo, porque lo autoriza la Constitución española, o ayudar a que se resuelva hablando un problema político? ¿Cómo sumar esa diversidad sin resolver la propia?

Estas son las cuestiones a las que también, señor Timmermans, usted tiene que dar respuesta.

João Ferreira (GUE/NGL). – Senhor Presidente, o cinismo das palavras redondas não esconde o verdadeiro significado da abordagem dita pragmática à situação dos migrantes que continuam a tentar chegar à Europa. Expulsão de refugiados, desrespeitando normas do direito internacional e revelando quão fundo vai o compromisso da União Europeia com os direitos humanos, complacência ou mesmo cumplicidade perante as brutais agressões de que muitos deles são vítimas nas fronteiras da União Europeia e a chantagem para com os países africanos – ou fazem o trabalho sujo de travar os que fogem da miséria e da guerra ou a União Europeia fecha-vos a torneira dos fundos.

Quanto à União Económica e Monetária, a estratégia continua a ser a de acenar com a cenoura e esconder o pau. A cenoura que nunca vem, seja o terceiro pilar da União bancária, que agora, sem surpresa, caiu por terra, seja um mirífico Fundo Monetário Europeu. O pau, esse é certo, uma ainda maior concentração de poder, usurpação de soberania, dependência económica e subordinação política.

Uma última palavra em relação aos incêndios de que falou Jean-Claude Juncker, em Portugal. A solidariedade é devida, sim, senhor, mas a solidariedade exige adicionalidade e não uma mera reprogramação dos Fundos Estruturais.

(Fine della procedura catch-the-eye)

Frans Timmermans, *First Vice-President of the Commission.* – Mr President, what our citizens expect of us is that we provide European answers where European answers are necessary, that we provide the answers that will allow them to regain control of their destinies individually and collectively, that we provide the answers for issues that are manifestly beyond the control of individual Member States. That is our mission.

If we are to be successful in our mission we, the three institutions represented here today, need to act collectively. If we are successful in providing answers that work for our citizens, Europe will be rewarded for it. If we are not successful in providing these answers we will all share the blame.

The blame-game here – saying 'Parliament did the right thing', 'the Commission did the right thing', or 'the Commission failed', 'Parliament failed' or 'the Council failed' – is useless because our citizens do not distinguish between our institutions. They will say that Europe has failed. So, in that sense, we are in this together.

Two of the institutions now represented here today only have limited time left before the next elections and before the next Commission will come in. We need to make the best use possible of that limited time. That is why in a moment I will go to the College meeting to decide on the Commission Work Programme for next year, and then present that programme here in Parliament this afternoon.

I think the work programme will contain the concrete steps that will allow us to deliver on the promises we are making to our citizens, and it will allow us to use the 18 months that we have left in our mandates to effectively show that Europe can come up with answers when it is called upon to do so.

Donald Tusk, *President of the European Council.* – Mr President, I would just like to clarify a few misunderstandings. The leaders' agenda is not an alternative version of the State of the Union address. It is a plan on how to organise the work of the European Council in the next two years. The leaders' agenda is not about changing the Community method. It is an attempt to speed up decision-making processes under binding rules while respecting the competences of all institutions, and that includes the competences of the European Council.

According to the Treaty, when it comes to the composition of the European Parliament, we – this House and the European Council – must work out a common solution. It is not our pleasure or ambition, but our formal obligation. I am the last one to want to violate the Treaty and our rules. By the way, the composition of the European Parliament will not be the only topic for the extraordinary European Council in February. We will also deal with the MFF. I personally consider the MFF to be an even more important part of our meeting in February.

As for the Spitzenkandidaten, the European Council was not the weak link in 2014. Jean-Claude Juncker was elected by 26 to 2 votes in the European Council, whereas in Parliament he got 422 out of 729 votes. So it is easy to imagine a situation in which it would be more difficult for the winning Spitzenkandidat to win sufficient support in the European Parliament than in the European Council.

Presidente. – Ringrazio il Presidente del Consiglio europeo. La discussione è chiusa.

Dichiarazioni scritte (articolo 162)

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto.* – La netta vittoria dei populisti nelle recenti elezioni in Repubblica Ceca ci dice che «la finestra di opportunità» apertasi all'indomani della Brexit e annunciata dal Presidente Juncker nel suo discorso sullo Stato dell'Unione non sarà di lunga durata. Accolgo con soddisfazione l'adozione dell'agenda dei *leader*, che organizza la tempistica del lavoro per i prossimi due anni. Ciò che non mi convince è il modo in cui vengono affrontati i temi. Quello dell'immigrazione ci accompagnerà ancora a lungo, ma occorrono ulteriori sforzi per stabilire una presenza permanente dell'UE in Libia e fornire finanziamenti adeguati e mirati per progetti collegati alla migrazione nell'Africa settentrionale. Il Parlamento sta accelerando sulla modifica del regolamento di Dublino. Non c'è lo stesso impegno da parte degli Stati membri. Mi lascia perplesso anche l'apertura nei confronti del Regno Unito. Allo stato attuale il riconoscimento del debito da parte della *premier* May non si è ancora tradotto in un fermo e concreto impegno a onorare tali obblighi nella loro totalità e proprio ora non possiamo permetterci equivoci.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), *na piśmie.* – Rada Europejska w gronie 27 państw członkowskich 20 października dokonała podsumowania stanu negocjacji z Wielką Brytanią oraz postanowiła rozpocząć przygotowania do drugiego etapu rozmów w sprawie brexitu. Z zadowoleniem przyjmuję poczynione do tej pory postępy, niewielkie co prawda, ale po serii zupełnie nieudanych spotkań cieszy nawet drobny, kompromisowy krok.

Niemniej jednak konieczne są dalsze wysiłki na rzecz zabezpieczenia praw obywateli, zarówno unijnych, jak i brytyjskich, oraz rozwiązania kwestii zobowiązań finansowych Zjednoczonego Królestwa wobec UE, nie zapominając przy tym o drażliwej „brexitowej" sytuacji Irlandii.

Rada Europejska zwróciła się do władz Wielkiej Brytanii o zapewnienie pewności prawnej oraz o zagwarantowanie wszystkim obywatelom oraz członkom ich rodzin odpowiedniej pomocy prawnej i socjalnej. Cieszy mnie fakt, że Wielka Brytania deklaruje chęć wywiązania się ze swoich zobowiązań, w tym także finansowych podjętych w trakcie członkostwa w UE. Negocjacje cały czas trwają. Mam nadzieję, że na szczycie w grudniu będziemy mogli przejść do kolejnej fazy rozmów, która przyniesie więcej konkretnych rozwiązań.

Ana Gomes (S&D), *por escrito*. – Os líderes europeus enganam-se e enganam os cidadãos se julgam gerir o afluxo migratório empurrando responsabilidades para o Estado falhado na Líbia e deitando dinheiro a regimes africanos opressivos, fazedores de migrantes e refugiados: uma das ditaduras mais apoiadas e financiadas pela UE está em vias de desintegrar a Etiópia, com consequências dantescas para África e a Europa, e ninguém na UE sequer nota… Enganam-se os líderes europeus, e enganam, se pretendem dar segurança e proteger os cidadãos, mas ao mesmo tempo mantêm políticas neoliberais desreguladoras que permitem a máfias criminosas, incluindo terroristas, tirar partido da selva fiscal na UE, dos buracos no sistema IVA, dos paraísos fiscais *offshore* e *onshore*, para fazer dinheiro, branquear capitais e capturar governos e instituições.

O cobarde assassinato da jornalista Daphne Caruana Galizia mostra que o mal está cá dentro. E não se confina a Malta!

Tunne Kelam (PPE), *in writing*. – The positively pragmatic approach by the Estonian Presidency has focused on the main issues the EU has to tackle (digitalisation and migration among others) and on providing practical suggestions to meet the challenges and needs. The spirit of the Tallinn digital summit finds a strong response in the conclusions, endorsing the list of conclusions and suggestions made by the Estonian Prime Minister.

Specially important is the call for boosting the development of e-governance in Europe, following the already existing principles of Estonian e-society, such as once-only, one-stop government, and ensuring accessibility. In a joint effort between all the institutions, this has to be put into practice in the shortest time possible, as it would provide the best service to citizens. It is vital that current negotiations on legislation, i.a. on geo-blocking, the Audiovisual Media Services Directive (AVMSD), and future negotiations for example on e-privacy, are led in a practical, consensual manner to enable real solutions in near future. The digital single market should mean losing all digital barriers for citizens and businesses. I look forward to seeing the free movement of data as the fifth freedom decided at the next Council.

David McAllister (PPE), *schriftlich*. – Zu Beginn der Brexit-Verhandlungen hat sich die Europäische Union mit dem Vereinigten Königreich darauf verständigt, dass substanzielle Fortschritte in den wichtigsten Fragen der Trennung notwendig sind, bevor über die zukünftigen Beziehungen verhandelt werden kann. Insbesondere bei den Bürgerrechten, der Grenzsituation zwischen Irland und Nordirland und den finanziellen Verpflichtungen des Vereinigten Königreichs wurde dieser Fortschritt noch nicht erzielt. Die britische Regierung muss nun konkrete Vorschläge auf den Tisch legen, wie sie sich die Trennung vorstellt. Als Europäisches Parlament haben wir genau das in unserer Entschließung vom 3. Oktober gefordert. Es gilt nun, gemeinsam nach vorne zu schauen und, wo es möglich und notwendig ist, Brücken zu bauen, damit im Dezember die zweite Phase der Verhandlungen eröffnet werden kann.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne* – Vítam, že stanoviská krajín západnej a strednej Európy v otázkach migrácie sa začínajú zbližovať. Je potrebné pokračovať v rokovaniach a nájsť prijateľné riešenie, aby sme sa mohli zaoberať problematikou, ktorá posunie Európsku úniu vpred, ako je napríklad digitalizácia, či spolupráca v oblasti energetiky. Digitalizácia nám totiž prinesie celý rad výhod, ako sú rast a vyššia zamestnanosť, či globálna konkurencieschopnosť. Európska rada apeluje na členské štáty, aby urýchlili legislatívny proces v danej oblasti. Významný pokrok nastal aj v oblasti bezpečnosti a obrany, kde sa štrukturálna spolupráca PESCO stáva čoraz reálnejšou. V oblasti vonkajších vzťahov je potrebné venovať viac pozornosti predovšetkým vzťahom s Tureckom a KĽDR, kde nám nie je ľahostajná otázka jej jadrového programu a dodržiavaniu dohody o iránskom jadrovom programe.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Jogos, bár megkésett ambíciója Európa vezetőinek, hogy a döntéshozatal felgyorsításával és jobb tematizálásával reagáljanak a közös kihívásokra, amint azt most a „Leader's Agenda" elfogadásával vállalták. A döntéshozatal lassúságára és az esetenkénti politikai bénultságra azonban nem a csúcsülések szaporítása a válasz, hanem az uniós egység helyreállítása és fenntartása, a közösségi módszer erősítése, a többségi döntéshozatal általánossá tétele. Ebben a Parlamentben is többen és sokszor felhívtuk rá az EiT elnökének és a Tanács képviselőinek figyelmét, hogy a közös politikai akarat és cselekvés igazi akadályát az EU-n belül keressék: az olyan Európa-ellenes, nacionalista, saját hatalmi törekvéseiket a közösségi érdeket elé helyező kormányfők képében, mint a jelenlegi lengyel és magyar rezsim vezetői. Ilyenek sajnos a jövőben is lehetnek, s a közös migrációs politika akadályozásához hasonlóan más fontos, közös jövőnket meghatározó kérdésekben is az európai építkezés gátjai lehetnek. Önöknek az EiT-ben, a legmagasabb politikai szinten erre kell határozott politikai és intézményi megoldást találniuk, amit az európai polgárok az EP révén egyre türelmetlenebbül számon kérnek majd. Az uniós egység következő ilyen tesztje igen közeli: a göteborgi csúcs, illetve a szociális Európa megvalósításának valóban történelmi súlyú kérdése.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – O Conselho Europeu abordou, na sua reunião de 19 e 20 de outubro, temas chave para a consolidação do futuro da União Europeia, como a adequação da política de migrações tendo em conta a experiência da sua aplicação, o avanço no processo de conclusão da União Económica e Monetária, a posição negocial no quadro do Brexit e a avaliação do nível de concretização da União Digital.

Tomou ainda posições corajosas e ambiciosas, que sublinho, de solidariedade e apoio a Espanha e Portugal, no quadro dos incêndios florestais ocorridos nesses países. Sublinho, em particular, o compromisso do Conselho no sentido de concretizar o Fundo Monetário Europeu e a União Bancária até junho de 2018 e o empenho da Comissão Europeia em apoiar os processos legislativos que permitirão concretizar a União Digital e o Mercado Único Digital, bem como dar conteúdo prático ao pilar social da União Europeia. Sublinho ainda a decisão de manter uma posição de unidade e defesa dos interesses dos cidadãos da UE no processo negocial associado ao pedido de saída do Reino Unido.

(La seduta, sospesa alle 11.54)

3. Επανάληψη της συνόδου

(La seduta è ripresa alle 12.06)

4. Δήλωση της Προεδρίας

Presidente. – Come Presidente, come cittadino e come giornalista voglio esprimere la mia indignazione per il brutale assassinio di Daphne Caruana Galizia.

(Applausi)

Era una donna coraggiosa, una grande giornalista. Ha interpretato l'essenza di questa professione: indagare per scoprire la verità sui fatti, senza avere paura di nessuno, e non ha avuto timore di fare fino in fondo, con coerenza, il proprio dovere. In trent'anni di carriera non si è mai persa d'animo, ha continuato a fare luce sull'opacità, tirando dritto, rispondendo soltanto ai suoi lettori, gli unici a cui sentiva di dover rendere conto. Con questo spirito ha pubblicato più di ventimila articoli, denunciando abusi di potere, corruzione e malgoverno. Come ogni vero giornalista, è stata la sentinella, il soldato schierato in prima linea nella difesa dei nostri valori.

È soltanto grazie a una stampa libera e indipendente se noi possiamo avere e difendere la democrazia, lo Stato di diritto, la libertà di espressione e tutti i diritti fondamentali su cui poggia la costruzione europea e la nostra stessa civiltà.

La nostra Unione è molto più di un mercato, di una moneta o di una banca. È il riflesso di questi valori, della nostra identità, con al centro la dignità e la libertà della persona. Per difenderla ogni giorno, fuori e dentro l'Unione, dobbiamo affermare l'indipendenza della stampa. Sono fiero di questo Parlamento, che si è sempre schierato con forza su questo fronte.

L'omicidio di Daphne non deve rimanere impunito. Con quale credibilità potremmo continuare a difendere i giornalisti del mondo se non riusciamo a dare loro protezione e giustizia a casa nostra? Mi aspetto che le autorità maltesi compiano ogni sforzo per fare luce su questa vicenda. Ogni pista deve essere seguita, e ritengo necessario coinvolgere anche Europol nel quadro di un'inchiesta internazionale dove tutte le forze di polizia possano portare il loro contributo per far arrestare e condannare i colpevoli.

(Applausi)

È questo coinvolgimento internazionale che ho sollecitato durante l'ultima riunione dei capi di Stato e di governo dell'Unione europea. L'esempio che ci ha dato Daphne non deve essere dimenticato. Per questo motivo ieri sera l'Ufficio di presidenza ha deciso di intitolare a Daphne Caruana Galizia la sala stampa del Parlamento europeo qui a Strasburgo.

(Applausi)

Abbiamo qui con noi in tribuna la sua famiglia. Al marito, ai tre figli ed alla nuora voglio esprimere la nostra vicinanza, insieme a quella di migliaia di maltesi che domenica sono scesi in piazza per chiedere giustizia e ricordare il suo impegno. A fianco di questi maltesi c'è mezzo miliardo di cittadini europei.

(Il Parlamento, in piedi, applaude la famiglia della giornalista Daphne Caruana Galizia)

Questo applauso, cari familiari di Daphne, rappresenta un messaggio molto chiaro: il Parlamento europeo non smetterà di occuparsi dell'omicidio di sua moglie, di vostra madre, di sua suocera finché non si scoprirà la verità. Non rimarremo in silenzio finché non verranno scoperti i mandanti e gli assassini di questo omicidio. Chiedo ora a tutti voi di alzarvi in segno di rispetto per questa donna e di raccoglierci in un minuto di silenzio in memoria di Daphne Caruana Galizia.

(Il Parlamento, in piedi, osserva un minuto di silenzio)

VORSITZ: RAINER WIELAND

Vizepräsident

Janusz Korwin-Mikke (NI). – *(inaudible as microphone not switched on)* … EUR one million for finding, killing or handing over to the police the murderers of Ms Daphne Caruana Galizia.

Der Präsident. – Vielen Dank Herr Kollege Korwin-Mikke.

Virginie Rozière (S&D). – Monsieur le Président, une précision: nous venons de rendre hommage à Mme Galizia et nous sommes tous terriblement touchés par cet assassinat. Cet hommage était nécessaire, mais l'hommage que nous pourrions réellement lui rendre est peut-être de passer des paroles aux actes. Dans quelques minutes, nous allons voter pour protéger les lanceurs d'alerte. Des amendements ont été déposés pour priver les lanceurs d'alerte de protection quand ils s'adressent à la presse. Si vraiment nous prétendons protéger la presse, votons contre ces amendements 2, 3 et 4 dans quelques minutes.

(Applaudissements)

5. 'Ωρα των ψηφοφοριών

Der Präsident. – Als nächster Punkt folgt die Abstimmungsstunde.

(Abstimmungsergebnisse und sonstige Einzelheiten der Abstimmung: siehe Protokoll.)

5.1. Ευρωμεσογειακή συμφωνία αεροπορικών μεταφορών ΕΕ-Μαρόκου (A8-0303/2017 - Dominique Riquet) (ψηφοφορία)

— *Vor der Abstimmung:*

Maroš Šefčovič, *Commission.* – Mr President, the Commission would like to underline that the Aviation Agreement with Morocco has already been applied for more than 10 years and has never given rise to practical difficulties. Its entry into force will guarantee that both parties will apply the same level of high standards and will benefit from the new market opportunities. The wording used in this Agreement is similar to that used in the EU-Morocco Fisheries Agreement signed around the same period.

The question on the geographical scope of the Fisheries Agreement and the validity of the conclusion of that Agreement are currently sub judice and only the Court of Justice can determine these matters with binding force.

5.2. Χορήγηση εξουσιοδότησης στη Γαλλία για την εφαρμογή μειωμένου συντελεστή για ορισμένους έμμεσους φόρους στο «παραδοσιακό» ρούμι που παράγεται στη Γουαδελούπη, τη Γαλλική Γουιάνα, τη Μαρτινίκα και τη Ρεϊνιόν (A8-0304/2017 - Iskra Mihaylova) (ψηφοφορία)

5.3. Κοινή επιχείρηση βιομηχανιών βιοπροϊόντων: χρηματοδοτικές συνεισφορές (A8-0293/2017 - Miroslav Poche) (ψηφοφορία)

5.4. Υπαγωγή του φουρανυλοφεντανύλιου σε μέτρα ελέγχου (A8-0309/2017 - Michał Boni) (ψηφοφορία)

5.5. Έλεγχος των δαπανών και παρακολούθηση της σχέσης κόστους-αποτελεσματικότητας των προγραμμάτων της ΕΕ «Εγγυήσεις για τη νεολαία» (A8-0296/2017 - Derek Vaughan) (ψηφοφορία)

5.6. Εγκλήματα και ποινές που ισχύουν στον τομέα της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών (A8-0317/2017 - Teresa Jiménez-Becerril Barrio) (ψηφοφορία)

5.7. Προϊόντα λίπανσης με σήμανση CE (A8-0270/2017 - Mihai Ţurcanu) (ψηφοφορία)

— *Zum Schluss der Abstimmung:*

Mihai Ţurcanu, *raportor.* – Domnule Preşedinte, în primul rând, mulţumesc colegilor prezenţi astăzi la acest vot important. Doresc să fac referire la aplicarea articolului 59a din Regulamentul de procedură al Parlamentului European, şi anume remiterea mandatului la comisia competentă pentru negocieri interinstituţionale.

(Das Parlament nimmt den Antrag auf Rücküberweisung in den Ausschuss an.)

5.8. Ανταλλαγή πληροφοριών, σύστημα έγκαιρης προειδοποίησης και διαδικασία αξιολόγησης κινδύνων για νέες ψυχοδραστικές ουσίες (A8-0359/2016 - Michał Boni) (ψηφοφορία)

5.9. Κοινή Αλιευτική Πολιτική: εφαρμογή της υποχρέωσης εκφόρτωσης (A8-0285/2017 - Alain Cadec) (ψηφοφορία)

5.10. Ανανέωση της έγκρισης της δραστικής ουσίας γλυφοσάτης (Αντίρρηση σύμφωνα με το άρθρο 106 του Κανονισμού) (B8-0567/2017) (συνέχεια)

5.11. Έγκριση του γενετικώς τροποποιημένου αραβόσιτου της σειράς 1507 (Αντίρρηση σύμφωνα με το άρθρο 106 του Κανονισμού) (B8-0568/2017)

5.12. Έγκριση της γενετικώς τροποποιημένης σόγιας της σειράς 305423 x 40-3-2 (Αντίρρηση σύμφωνα με το άρθρο 106 του Κανονισμού) (B8-0570/2017) (ψηφοφορία)

5.13. Έγκριση της γενετικώς τροποποιημένης ελαιοκράμβης της σειράς MON 88302 x Ms8 x Rf3 (Αντίρρηση σύμφωνα με το άρθρο 106 του Κανονισμού) (B8-0569/2017) (ψηφοφορία)

5.14. Διορθωτικός προϋπολογισμός αριθ. 5/2017: Παροχή χρηματοδότησης για το Ευρωπαϊκό Ταμείο για τη Βιώσιμη Ανάπτυξη και αύξηση του αποθεματικού επείγουσας βοήθειας (A8-0301/2017 - Jens Geier) (ψηφοφορία)

5.15. Κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας για την παροχή χρηματοδότησης στο Ευρωπαϊκό Ταμείο για τη Βιώσιμη Ανάπτυξη (A8-0298/2017 - Jens Geier) (ψηφοφορία)

5.16. Έγγραφο προβληματισμού για το μέλλον των οικονομικών της ΕΕ (B8-0565/2017) (ψηφοφορία)

5.17. Θεμιτά μέτρα για την προστασία των καταγγελτών που ενεργούν προς το δημόσιο συμφέρον (A8-0295/2017 - Virginie Rozière) (ψηφοφορία)

5.18. Πολιτικές περί ελαχίστου εισοδήματος ως εργαλείο για την αντιμετώπιση της φτώχειας (A8-0292/2017 - Laura Agea) (ψηφοφορία)

Der Präsident. – Damit ist die Abstimmungsstunde geschlossen.

PRZEWODNICTWO: RYSZARD CZARNECKI

Wiceprzewodniczący

6. Αιτιολογήσεις ψήφου

6.1. Έλεγχος των δαπανών και παρακολούθηση της σχέσης κόστους-αποτελεσματικότητας των προγραμμάτων της ΕΕ «Εγγυήσεις για τη νεολαία» (A8-0296/2017 - Derek Vaughan)

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania

Adam Szejnfeld (PPE). – Panie Przewodniczący! Głosowaliśmy dzisiaj bardzo wiele ważnych spraw: społecznie, gospodarczo, ekonomicznie, politycznie, ale to głosowanie należy uznać za bardzo istotne, dlatego że dotyczy młodych ludzi w wieku 15-25 lat, a więc w tym czasie, kiedy młody człowiek kształtuje się, jakim właściwie bardzo często pozostaje już do końca życia. A więc kwestie związane z nauką, oświatą, wychowaniem, w końcu z pracą mają w tym czasie zasadnicze znaczenie. Dlatego jest szczególnie istotne aby program unijny, pakiet na rzecz zatrudnienia młodzieży, w tym gwarancje dla młodzieży, był efektywnie wykorzystywany. W minionych latach doprowadziliśmy do radykalnego spadku bezrobocia wśród młodych ludzi z prawie 24% do niespełna 17% oczywiście dzięki wsparciu unijnemu, ale także dzięki rozwojowi gospodarczemu. To jest kierunek, którego oczekujemy w przyszłości, i powinniśmy dbać, aby ten spadek był jeszcze głębszy.

Michela Giuffrida (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, in Europa il 17 % dei giovani non ha un lavoro e questa percentuale, purtroppo, è più che il doppio in alcune regioni – la mia per esempio, la Sicilia.

La disoccupazione giovanile è la più grande emergenza politica ed economica che l'Europa, secondo me, deve affrontare. La Garanzia per i giovani è uno dei più importanti programmi dell'Unione europea per creare offerta di lavoro, un programma che, però, spesso funziona meglio nella teoria che nella pratica.

Ho votato a favore di questa relazione perché l'attuazione della Garanzia per i giovani deve essere migliorata con scelte strategiche, mirate soprattutto al buon utilizzo dei fondi. I dati, infatti, ci dimostrano che gli *stage* in azienda, i tirocini, seppur formativi, non creano quasi mai vera occupazione, perché alla fine del periodo fissato le aziende non assumono i giovani.

Sono efficaci invece i programmi sull'autoimprenditorialità, giusto per fare un esempio, sulle *start-up*. Migliorare la spesa di Garanzia per i giovani vuol dire perciò far sì che le amministrazioni facciano scelte strategiche per offrire un sostegno vero all'occupazione dei giovani.

Monica Macovei (ECR). – Domnule Președinte, în 2016, 4,2 milioane de tineri din Uniunea Europeană nu aveau un loc de muncă, deci erau șomeri. Asta înseamnă că noi trebuie să modificăm legislația privind folosirea fondurilor pentru ajutarea acestor tineri să-și găsească un loc de muncă. Cei care nu beneficiază de aceste fonduri sunt mai ales cei care nu urmează o școală sau un program de dezvoltare profesională, nu au acces la informații și nu știu ce să facă.

O altă soluție care cred că ar duce la scăderea șomajului în rândul tinerilor este admiterea în școlile profesionale sau în facultăți – deci specializarea – pe baza unor criterii de merit, de capacitate, de dedicație, de talent, pentru că suntem diferiți și nu putem face toți aceleași lucruri. Unii sunt buni la medicină, alții sunt buni să fie ingineri, alții au talent să fie profesori și dăruire să fie profesori și, în acest fel, atunci când termini o facultate, sigur primești un loc de muncă, pentru că te duci la un interviu la care se vede că ești talentat și vrei acea meserie. Altfel, s-ar putea să avem prea mulți dintr-o anumită categorie, care evident că nu-și vor găsi un loc de muncă. Mulțumesc.

Seán Kelly (PPE). – A Uachtaráin, vótáil mé leis an 451 feisire a vótáil i bhfábhar an moladh seo inniu agus an ceart againn is dóigh liom. Dar ndóigh, tugadh an scéim seo isteach i lár cúlú eacnamaíochta nuair a bhíomar ag déileáil le fadhbanna móra: a lán daoine as obair agus go háirithe an t-aos óg. Bhí orthu, mar shampla i mo thír féin, dul ar imirce, mo mhac féin san áireamh, mar ní raibh jabanna ar fáil acu. Ansin tháinig an scéim seo isteach, agus gan dabht ar bith chabhraigh sé go mór lena lán tíortha chun rudaí a fheabhsú. Chímid go bhfuil na daoine óga a chuaigh thar lear: tá seans acu teacht ar ais, go háirithe i mo tír féin agus tá áthas orainn faoi sin.

Ach ag an am gcéanna, tá sé róluath chun deireadh a chur leis an scéim trasna na hEorpa ar fad, agus mar a deirtear anseo, caithfimid na constaicí atá ann a dhíbirt agus seans a thabhairt do chuile duine jab lán aimseartha a fháil.

Μαρία Σπυράκη (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, σήμερα στην Ελλάδα δόθηκαν τα στοιχεία για την απασχόληση και τα νέα δεν είναι καθόλου καλά. Το 1/3 των μισθωτών λαμβάνει μισθό 394 ευρώ και από αυτούς το 22% είναι ηλικίας μέχρι 29 ετών. Παρά το γεγονός λοιπόν ότι τα στατιστικά δείχνουν ότι από τότε που εφαρμόστηκε το πρόγραμμα «Εγγυήσεις για τη νεολαία» η ανεργία μειώθηκε από 23,8% τον Απρίλιο του 2013 σε 16,6% τον Απρίλιο του 2017, η Ελλάδα παραμένει δυστυχώς πρωταθλήτρια στη νεανική ανεργία. Σε αυτό, έρχεται να προστεθεί και η φυγή των εκατοντάδων νέων προσοντούχων στο εξωτερικό. Είναι η ώρα, λοιπόν, να απαντήσουμε σε αυτό που στην Ελλάδα ονομάζεται «γενιά των 360 ευρώ». Είναι η ώρα να τους δώσουμε την ευκαιρία να έχουν βιώσιμες θέσεις απασχόλησης, ερευνώντας πώς αυτό μπορεί να γίνει. Με άσκηση, πρακτική, με βιώσιμο τρόπο και με αμοιβαία επωφελή τρόπο, τόσο για τους νέους εργαζόμενους, όσο και τις επιχειρήσεις. Με βιώσιμες θέσεις εργασίας, με κίνητρα για τις επιχειρήσεις, με μείωση του κόστους ανά εργαζόμενο και με τελική αύξηση στην αμοιβή τους. Είναι απαραίτητο τελικά να έχουμε ένα βιώσιμο παραγωγικό μοντέλο που θα βασίζεται σε αυτούς τους νέους ανθρώπους, όχι μόνο γιατί αξίζουν μια ευκαιρία, αλλά γιατί αξίζουν ένα σπουδαίο ευρωπαϊκό μέλλον.

Ivana Maletić (PPE). – Gospodine predsjedniče, ovo izvješće je izuzetno važno zato što daje jasnu poruku da je program Garancija za mlade isplativ program. Naravno, isto tako se traži od svih nas da mu povećamo efikasnost, da što više mladih zaista bude dugotrajno zaposleno i da to bude njegov glavni rezultat.

Međutim, dokaz da je on isplativ je 14 milijuna mladih ljudi koji su prošli nove oblike edukacije, dodatne oblike obrazovanja, dva milijuna mladih koji su se uspjeli zaposliti zahvaljujući aktivnostima iz ovog programa. Uvijek treba težiti boljem i kvalitetnijem rezultatu. Dakle, trebamo naravno jačati i dalje male i srednje poduzetnike, a mlade poticati na samozapošljavanje i obrazovanje koje će im omogućiti da odmah dođu do posla, a ne da se obrazuju tek kada završe školu i počnu raditi.

Morten Messerschmidt (ECR). – Hr. formand! Jeg hilser på enhver måde velkommen, at vi får undersøgt, hvorvidt de programmer, som EU finansierer, også lever op til deres formål. Det gælder ikke mindst inden for ungdomsgarantien. Alt for ofte oplever vi, hvordan rapporter fra Revisionsretten, der rejser en kritik af de forskellige programmer, bare bliver pakket væk og ikke bliver effektueret; at man ikke tager bestik af dem, og at man ikke følger op på den kritik, som bliver rejst. Det er der ingen, der kan være tjent med, hverken de unge, som i dette tilfælde har brug for midler til at komme ud i verden og lære både om livet og om deres uddannelse, men mindst af alt skatteyderne, som oplever, at deres penge ikke bliver brugt effektivt til det formål, som de er afsat til. Det er fuldstændigt uacceptabelt, og derfor bør vi i langt højere grad følge op på den kritik, der kommer, især fra Revisionsretten, men også fra alle andre, der sidder og arbejder med disse programmer og ved, hvordan tingene kører ude i virkeligheden.

Tibor Szanyi (S&D). – Szavazatommal támogattam az európai ifjúsági garanciarendszerek kiadásainak ellenőrzéséről és költséghatékonyságának figyeléséről szóló jelentést. Valóban fontos eredmény, hogy a garancia alkalmazásának négy évében több mint 7 százalékponttal csökkent az ifjúsági munkanélküliek aránya. Azonban osztom az előadó aggodalmát azzal kapcsolatban, hogy 2016 közepén még mindig 4,2 millió 25 év alatti fiatalnak nem volt munkája az EU-ban.

Egyetértek azzal a megállapítással, hogy a tagállamoknak mihamarabb növelniük kell a helyi szintű foglalkoztatási közszolgálatok hatékonyságát, illetve be kell vonniuk az ifjúsági szervezeteket a döntéshozatalba. Továbbá támogatom, hogy a tagállamok adjanak átfogó képet az ifjúsági garancia végrehajtásának költségeiről.

Végül főleg a magyarországi oktatási és ifjúságpolitikai helyzetet figyelembe véve döntő fontosságúnak tartom a nemzeti oktatási rendszerek hiányosságainak kijavítására tett javaslatot, hiszen a strukturális munkaerőhiányhoz kapcsolódó problémák egyértelműen visszavezethetők az elhibázott oktatáspolitikai döntésekre.

Момчил Неков (S&D). – Уважаеми г-н Председател, младежката гаранция изигра ключова роля в борбата с младежката безработица в Европейски план. На територията на Европейския съюз все още има 17,2% безработни младежи, а този процент никак не е малък.

Докладът на Европейската Сметна палата алармира, че към момента е трудно да се даде реалистична оценка за постигнатите резултати, липсват системи за мониторинг и механизми за проследяване на участниците, които излизат от схемата за младежка гаранция. Същият доклад констатира, че от младежката гаранция предимно се възползват висококвалифицирани млади хора за сметка на по-ниско образованите и тези, които са в неравностойно положение.

В България ситуацията е сходна. Данните сочат, че мерките до този момент са предимно насочени към млади хора със средни и висши образования за сметка на нискоквалифицираните, които не се регистрират в бюрата по труда. Смятам, че една реалистична оценка трябва да се базира не само на количествени, но и на качествени показатели. За да има реална добавена стойност, младежката гаранция трябва да бъде преди всичко приобщаваща.

6.2. Εγκλήματα και ποινές που ισχύουν στον τομέα της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών (A8-0317/2017 - Teresa Jiménez-Becerril Barrio)

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania

Michela Giuffrida (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il mercato degli stupefacenti, purtroppo, evolve davvero in modo veloce e grazie all'*e-commerce* nascono ogni giorno nuove droghe, sostanze psicoattive, droghe sintetiche non ancora vietate perché veicolate, per l'appunto, attraverso un mondo che corre più in fretta di leggi e di sanzioni: il mondo del web. Ed è in questo limbo che la criminalità fa affari.

Ho votato a favore di questo regolamento perché il traffico di stupefacenti, più di ogni altro, ha carattere internazionale e transfrontaliero e per questo le azioni di contrasto devono essere certamente europee. È necessario andare avanti con misure per vietare la produzione, la fabbricazione, la messa a disposizione sul mercato, l'importazione nell'Unione e poi il trasporto e l'esportazione. Serve migliorare il sistema di allerta rapido nel caso in cui gli stupefacenti siano veicolati sul web e servono norme di diritto penale per punire produttori, fornitori e distributori.

Monica Macovei (ECR). – Agenția Europeană pentru Medicamente ne spune că, numai anul acesta, peste cinci sute de tineri au devenit dependenți de substanțele psihoactive, care se procură foarte ușor. Tocmai de aceea, numărul lor crește în fiecare an, în fiecare lună.

Substanțele psihoactive trebuie definite ca droguri și trebuie interzise. Raportul cere sancțiuni minime, deci sancționarea lor cu limite minime la sancțiuni, și aplicarea unitară în statele membre. Aici eu am o părere diferită de raportor, în sensul că, înainte de sancționare și de condamnare pentru cei care sunt numai consumatori, trebuie să asigurăm îngrijire medicală și tratament medical, pentru că scopul este să-i facem bine, nu neapărat să se ducă la închisoare sau să fie sancționați și apoi să continue să ia droguri.

Subliniez un alt aspect bun al raportului, și anume cooperarea dintre Europol și statele membre și Agenția Europeană de Droguri, evident, prin care se face schimb de informații pentru aceste tipuri de infracțiuni. Traficanții, însă, trebuie pedepsiți, nu consumatorii – ei trebuie îngrijiți medical.

Morten Messerschmidt (ECR). – Hr. formand! Jeg tror, at alle hilser varmt velkommen, at der bliver slået hårdt ned på den narkotikahandel og det misbrug af unge mennesker, der foregår, især rundt omkring i Unionen, og jeg vil gerne føje min stemme til, at vi nu får opdateret listen over narkotiske stoffer. Det er ekstremt vigtigt, at både vi som medlemslande men også som Union gør alt, hvad vi kan for at sikre os imod dette stof. Jeg kan dog ikke lade være med at sige, at med de åbne grænser og med det generelle forbud, der er imod grænsekontrol landene imellem, så har man givet narkohandlerne en enorm håndsrækning. Vi ved allesammen godt, at den ydre grænse overhovedet ikke er så sikker, som den burde være. Der er bare ikke mange her i salen, der tør sige det. Men det er et faktum. Og det, at man ikke har en national grænsekontrol, er derfor en foræring til dem, der ønsker at ernære sig ved illegal handel i narkotika, våben eller menneskesmugling, eller hvad det måtte være, og så hjælper det ikke, at listerne er opdateret, hvis markedet i øvrigt er fuldstændigt tilgængeligt, og der er huller ved den ydre grænse. Det skal vi havde med, når vi taler om disse ting.

Stefano Maullu (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, credo che mai come in questo momento sia opportuno parlare di droghe: di droghe che sfuggono al controllo che le agenzie e i governi possono effettuare, di droghe che minano la salute dei nostri ragazzi e che, soprattutto, creano un'instabilità nella società. Sono droghe che spesso trovano la loro collocazione attraverso il mercato nero e anche attraverso il web, che diventa lo strumento più semplice per poterle acquistare, e questo senza limiti di età e senza alcun controllo effettivo.

Credo che questo provvedimento, e soprattutto la categorizzazione di queste droghe, inserendole sotto questo vero e proprio profilo, sia uno dei provvedimenti più immediatamente recepibili da questo Parlamento proprio per poter garantire che la giusta repressione vada fino in fondo, soprattutto per salvaguardare gli elementi più deboli della società, che sono spesso coloro che diventano preda di questi mercati illegali, mercati che diventano poi strumento non semplicemente di morte, ma di guadagno.

6.3. Προϊόντα λίπανσης με σήμανση CE (A8-0270/2017 - Mihai Țurcanu)

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania

Rosa D'Amato (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la relazione nasceva dalla volontà di incrementare l'uso dei fertilizzanti organici, contribuendo così allo sviluppo dell'economia circolare, e di ridurre la dipendenza dell'Unione europea da fertilizzanti importati da paesi terzi.

Abbiamo chiesto di estendere la scelta degli agricoltori europei ai fertilizzanti da materie organiche riciclate, ma anche su un tema così importante l'Europa arriva in ritardo. Ben il 50 % dei concimi attualmente sul mercato sono esclusi dal campo di applicazione della normativa esistente. Quest'Aula avrebbe potuto e dovuto osare di più: legiferare a favore degli agricoltori in modo chiaro e offrire loro la possibilità di riciclare le sostanze nutrienti in modo più sostenibile. I fertilizzanti per l'agricoltura biologica devono essere classificati in modo chiaro, evitando di fuorviare l'utente con etichette complesse.

Ho presentato emendamenti in commissione Agricoltura per sottolineare la specificità della loro natura e del loro utilizzo da parte degli agricoltori, sottolineando le difficoltà nell'individuare l'esatta percentuale di sostanze dannose per la salute e l'ambiente. Ho chiesto l'introduzione di una *green label* per i fertilizzanti particolarmente poveri di inquinanti, inquinanti che impoveriscono il terreno ed espongono la nostra agricoltura a diverse fitopatie, come nel caso del CoDiRO, erroneamente conosciuto come *Xylella fastidiosa*.

Per questi motivi il nostro supporto non vi è stato e quindi abbiamo dovuto votare contro.

José Inácio Faria (PPE). – Senhor Presidente, o meu voto foi no sentido favorável, porque se trata de uma iniciativa fundamental para melhorar as normas de segurança dos produtos fertilizantes e reduzir os limites dos metais pesados, especialmente do cádmio, que são um verdadeiro e comprovado risco para a saúde humana e animal.

Os adubos proporcionam benefícios relevantes quanto ao rendimento das colheitas, mas não podemos esquecer que existem importantes desafios em termos de ambiente, da saúde pública e da segurança alimentar associados à sua utilização.

O atual regulamento não aborda as questões ambientais associadas à contaminação dos solos, das águas interiores e das águas marinhas e, em última análise, da cadeia alimentar. Esta proposta vem introduzir limites de cádmio harmonizados para os adubos fosfatados, com vista a minimizar o impacto negativo da utilização de adubos no ambiente e na saúde humana.

Estou convicto de que a aprovação desta proposta tornará possível proporcionar um melhor nível de proteção da saúde humana e animal, da segurança alimentar e da proteção do solo e da água.

Morten Messerschmidt (ECR). – Hr. formand! Jeg bliver ofte beskyldt for af mine modstandere, hvoraf der så ikke er nogen i hvert fald fra den danske delegation til stede her i salen, at jeg aldrig er for noget i EU. Derfor glæder jeg mig over at kunne bekendtgøre, at jeg faktisk har stemt for denne betænkning. Det giver god mening i et indre marked at have fælles CE-regler, der siger, hvilke varer der må handles, og hvilke varer der ikke må. Faktisk mener jeg, at hvis EU havde holdt sig til kun at regulere et indre marked, så tror jeg, EU ville have været en fantastisk succes. Jeg tror nærmest, jeg kunne være blevet overtalt til at stemme »Ja« tilbage i 1972, da danskerne stemte om sagen, hvis jeg vel at mærke havde været født dengang, fordi et EU som et indre marked – hvor man kan handle sammen, hvor varer, kapital og arbejdstagere kan bevæge sig frit, mens man respekterer de enkelte landes forskelligheder, men ikke blander sig i udlændingepolitik, udenrigspolitik, finanspolitik, grænsekontrol osv. - ville have været en fantastisk succes. EU er i sin nuværende form blevet sin egen værste fjende, fordi man vil alt det, som ikke er Europa, men som er nationalstaterne. Havde man holdt sig til det, som denne betænkning handler om, så var meget undgået.

Tibor Szanyi (S&D). – Jelenleg a műtrágyák belső piacon való rendelkezésre állására vonatkozó jogszabályi keret szinte kizárólag bányászott, vagy vegyileg előállított szervetlen agyagokból készült műtrágyákra vonatkozik. A javaslattervezet egy jogszabály helyébe lép, és a termésnövelő termékek szélesebb választékát fogja magában foglalni, megnyitva az egységes piacot a szerves vagy másodlagos nyersanyagokból készülő termésnövelő termékek szabad forgalmazása előtt. Mindezeket pedig úgy, hogy a szabályokat EU szinten hangolja össze.

Aláhúzom egyúttal, hogy az egészségügyi és élelmiszerbiztonsági szempontokat és a fenntartható élelmiszer-termelést is szem előtt kell tartanunk a műtrágyákkal kapcsolatban. Természetesen ezek az anyagok a mezőgazdasági termelés számára elengedhetetlenek, de mint minden mást, ezeket is túl lehet adagolni. Éppen ezért az elővigyázatosság elvét szem előtt kell tartanunk, és a precíziós gazdálkodást kell erősítenünk. A jelentés e téren is kihangsúlyozza a bizottsági javaslatot, ezért a szavazatommal támogattam.

6.4. Ανταλλαγή πληροφοριών, σύστημα έγκαιρης προειδοποίησης και διαδικασία αξιολόγησης κινδύνων για νέες ψυχοδραστικές ουσίες (A8-0359/2016 - Michał Boni)

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania

Urszula Krupa (ECR). – Panie Przewodniczący! Oczywiście głosowałam za sprawozdaniem, które uwzględnia nowe substancje psychoaktywne, a także wprowadza system wczesnego ostrzegania i określa procedury penalizacji. Jednak pomysłowość ludzka może być wprost proporcjonalna do długości list zakazanych substancji. Dlatego korzystając z możliwości wyjaśnienia głosowania, chciałam przypomnieć osiągnięcia Islandii w profilaktyce uzależnień wynikające z tworzenia zdrowych alternatyw, które w przypadku tego kraju przyniosły zaskakująco dobre efekty. Nadużywanie narkotyków bowiem w ciągu dwudziestu lat spadło z 42 % do 5 % w 2016 r. Przyczyniło się do tego wprowadzenie ogólnonarodowego programu zapobiegawczego, współpraca rodziców, nauczycieli i naukowców, edukacja, ale i propagowanie zajęć pozalekcyjnych i sportu, poświęcanie dzieciom więcej uwagi i czasu, zastosowanie kontroli, zakazów, pomocy finansowej. Przypadek ten powinien stanowić dla wszystkich inspirację w zakresie profilaktyki.

José Inácio Faria (PPE). – Senhor Presidente, votei a favor desta resolução no reconhecimento de que é necessário um combate sem tréguas às novas substâncias psicoativas, que representam uma grave ameaça sanitária de alcance transfronteiriço. O seu consumo compromete a saúde e provoca a morte de milhões de pessoas todos os anos, afetando os seus processos mentais e cognitivos, de acordo com a Organização Mundial de Saúde.

O consumo de substâncias entre os jovens é um importante problema de saúde pública mundial, agravado pelo facto de haver um número cada vez maior de novas substâncias psicoativas disponíveis, lançadas no mercado de drogas da União Europeia.

Estima-se que mais de 450 substâncias estejam a ser monitorizadas pelo Observatório Europeu da Droga e da Toxicodependência. O rápido aumento das novas substâncias psicoativas impõe novos desafios às sociedades e é urgente o reforço do sistema de vigilância e de alerta rápido na União, simplificando os procedimentos para assegurar maior eficácia e celeridade no combate a esta ameaça.

O papel cada vez mais importante da Internet na oferta e comercialização destas drogas e das redes sociais, cada vez mais ativas na compra e venda de droga, lançam novos desafios que implicam novas e ágeis respostas, como esta resolução é disso expressão.

6.5. Έγγραφο προβληματισμού για το μέλλον των οικονομικών της ΕΕ (B8-0565/2017)

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania

Jasenko Selimovic (ALDE). – Mr President, when the UK leaves the EU, it will leave a hole of 14-19% in the EU budget. It will be a major shock for some countries, especially net receivers. Some governments in these countries, for example in Hungary, are almost unwillingly part of the EU. They don’t like the Union and they don’t like the criticism we are delivering from here, but they are laughing all the way to the bank.

The question is, what will they do when there is no money in the bank? Will they continue to laugh or will they reconsider their membership and, by doing that, cause the next crisis in the EU?

There is no doubt that we have to reform the EU budget. We do not know the missing numbers, but we know that we cannot do business as usual. Somebody was saying that we have to do less, but I beg to differ. We probably have to be more efficient and focus more, but it is time to start doing that now. The sooner, the better.

Diane James (NI). – Mr President, unsurprisingly, as a Brit and as a United Kingdom Brexit supporter I voted against this. I was able to do so because, if you look at the European Court of Auditors' report of 2016, it highlights all sorts of issues which are best summarised as: 'bloated', 'running out of control', 'high levels of financial mismanagement and criminality', and 'eye-watering levels of bureaucratic costs'. And the detail is there for you to look at yourselves: 3.1% of total payments made in error, meaning that EUR 4.2 billion went missing. A huge increase in the amount of money allocated to administering the EU – up to EUR 9.4 billion. And then it talks about the future of EU obligations and it talks about a figure of EUR 238.8 billion, but admits it could actually be as high as EUR 262 billion.

When you look at a paper that merely says for the EU that 'we're going to pat ourselves on the back for a job well done', stresses the minimal impact of EU contributions and overlooks all of the financial mismanagement, it is not a paper you can support or vote in support of.

Μαρία Σπυράκη (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, το μέλλον των οικονομικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα πρέπει να μας προβληματίζει, διότι αν και βρισκόμαστε σχεδόν στη μέση του τρέχοντος πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου, τα δεδομένα είναι ιδιαίτερα δυσάρεστα. Πρώτα και κυρίως, έχουμε χώρες οι οποίες ακόμη δεν έχουν βγει από την κρίση, όπως είναι η πατρίδα μου, η Ελλάδα, και χρειάζονται στήριξη με άμεσες επενδύσεις που θα εμπλέκουν και ευρωπαϊκά χρηματοδοτικά εργαλεία. Μετά, έχουμε την ένταξη των προσφύγων, που φαίνεται πως σε πολλά κράτη μέλη δημιουργεί σημαντικά προβλήματα με οικονομική απήχηση. Τρίτον, έχουμε το αποτέλεσμα των διαβουλεύσεων για το Brexit, που ακόμα δεν έχει φανεί και που πιθανότατα θα δημιουργήσει κενό στα υπεσχεθέντα. Μέσα σε αυτό το πλαίσιο, είναι απαραίτητο να ιεραρχήσουμε τις προτεραιότητές μας. Καταρχήν, να περιφρουρήσουμε την πολιτική συνοχής σε συνδυασμό με το σχέδιο Juncker και την προσέλκυση επενδύσεων από τον ιδιωτικό τομέα. Μετά, να συνδέσουμε την πορεία των διορθωτικών αλλαγών με επιβράβευση των χωρών που βρίσκονται σε κρίση. Και, τρίτον, να θυμόμαστε: όλοι εκείνοι που δεν τα καταφέρνουν προσβλέπουν στους κοινοτικούς πόρους για να μετεκπαιδευτούν και να ξαναβρούν δουλειά, για να στείλουν τα παιδιά τους σε παιδικούς σταθμούς, για να έχουν ένα κατώτατο εισόδημα. Για το κοινό μας μέλλον, πρέπει από τώρα να φροντίσουμε τα οικονομικά μας.

Petras Auštrevičius (ALDE). – Mr President, I take it as a privilege to be the last speaker on this issue. Since we really need to rethink very comprehensively EU finances so we can more effectively address the emerging crisis in the EU and the EU neighbourhood, better match the political goals of the European Union and its actual needs, a wider debate on the future for the European Union budget and its purpose is still very much needed. Although I would like to support the Commission's claim, reiterated by Parliament, and the EU budget first and foremost needs to reflect the future of the EU priorities, our citizens' priorities, having said this, I hope that cohesion policy and agricultural policy will remain among those priorities.

Moreover, I welcome the claim that the EU budget should be based on such principles as EU value, added value, transparency and flexibility, in addition, taking into account the amount of the EU challenges, foreseeable future priorities and the UK's withdrawal.

6.6. Θεμιτά μέτρα για την προστασία των καταγγελτών που ενεργούν προς το δημόσιο συμφέρον (A8-0295/2017 - Virginie Rozière)

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania

Igor Šoltes (Verts/ALE). – Torej, ali ni dovolj, da postavljamo žvižgače na zatožno klop in so potrebne žrtve, kot je primer uboja odlične novinarke pred kratkim, primer Malta in *Panama papers*. Torej, ali bodo potrebne tudi nove žrtve, preden se zganemo in ustrezno zaščitimo žvižgače tudi v evropskem prostoru.

Zeleni smo že leta 2016 predlagali sprejetje direktive, ki bi uredila področje žvižgačev in jim nudila ustrezno pravno varstvo, nudila anonimnost in ustrezne mehanizme, ki bi hkrati pomenilo tudi večjo varnost pri njihovem delovanju, ker nenazadnje žvižgači odkrijejo več kot 40 procentov vseh primerov finančnih goljufij. Zato so zelo pomemben dejavnik načela pravice vedeti. In tudi zato še enkrat pozivam Komisijo, da v čim krajšem možnem času sprejme ustrezno zakonodajo za njihovo zaščito, ki jo bo lahko Evropski parlament potrdil, in s tem prepreči nove žrtve in nova šikaniranja.

Adam Szejnfeld (PPE). – Panie Przewodniczący! Temat, który teraz omawiamy jest ważny, bowiem nie ulega wątpliwości, że uczciwych sygnalistów, działających w dobrej wierze, a przede wszystkim bezinteresownie, należy chronić. By jednak tak było, to ewentualne normy prawne powinny być precyzyjne i mieć charakter zawężający, a nie rozszerzający. Propozycje, które złożono w Parlamencie Europejskim niestety są rozwiązaniami, które mogłyby doprowadzić do bardzo wielu patologii, i to jeszcze bez żadnych konsekwencji. Dlatego też uważam, że być może lepiej będzie dla tej ważnej i słusznej idei, jeśli to Komisja Europejska przygotuje i przedstawi Parlamentowi Europejskiemu wniosek ustawodawczy w tej sprawie. Być może wtedy będziemy mieli bardziej wyważoną, bardziej racjonalną podstawę do dyskusji na ten temat.

Monica Macovei (ECR). – Avertizorii de integritate sau *whistleblowers*, cum sunt numiți și cunoscuți în toată lumea, sunt angajați în instituții publice sau private și sunt oameni care doresc respectarea legii. Ei vor să spună în afară, către instituțiile statului sau către jurnaliștii de investigații, toate încălcările legale din instituțiile în care lucrează. Statul este primul interesat să afle ilegalitățile dintr-o instituție, mai ales că aceste ilegalități privesc achiziții publice, furt de bani, corupție și așa mai departe. Cu toate acestea, nu există protecție. Cei mai mulți își pierd locul de muncă. Avem reguli pe hârtie și în Uniunea Europeană, dar viața este făcută o mizerie pentru ei, sunt mutați, sunt scoși în concedii medicale și așa mai departe. De ce nu-i protejăm pe acești oameni – cei care din interior ne dau informații tocmai ca să recuperăm prejudiciile, să scăpăm de infractori și să-i pedepsim? Acești oameni, repet, trebuie protejați și grija statului trebuie să fie prima, statul este primul interesat să-i protejeze. Or nu se întâmplă asta în foarte multe state membre și nici în Uniunea Europeană. Să începem noul an cu un regulament orizontal pentru toate statele membre cu protecția *whistleblowers*.

Tibor Szanyi (S&D). – Szavazatommal támogattam a vállalatok és állami szervek bizalmas információit közérdekből bejelentő személyek védelmére szolgáló jogszerű intézkedésekről szóló jelentést. A magyar kormány tevékenységének ismerete is megerősíti azt a tényt, hogy az EU egyik jelenleg legsúlyosabb problémája a korrupció. Ahogy azt a jelentés is megjegyzi, az évi 120 milliárd euróba kerül az Európai Uniónak.

Ezért lenne fontos, hogy a jelentés felhívásának megfeleljen a Bizottság, a megfelelő jogalap értékelését követően, még az idei év vége előtt terjesszen elő egy olyan átfogó, közös jogalkotási keret létrehozására, amely magas szintű védelmet biztosít majd az állami, mind pedig a magánszektorban, valamint a nemzeti és európai intézményekben, így az érintett nemzeti és európai szervezetekben, hivatalokban és ügynökségekben a visszaéléseket bejelentő személyek számára.

Elkeserítő, hogy valamikor már a visszaéléseket felkutató személyek testi épsége, élete is veszélyben van. Éppen ezért külön felhívom az Európai Unió szerepének fontosságára a figyelmet a visszaélést bejelentő személyek védelme kapcsán, különös tekintettel az olyan tagállamokból származó bejelentőkre, ahol a korrupció az állami végrehajtó szervek és a kormány egészét áthatja.

6.7. Πολιτικές περί ελαχίστου εισοδήματος ως εργαλείο για την αντιμετώπιση της φτώχειας (A8-0292/2017 - Laura Agea)

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania

Alex Mayer (S&D). – Mr President, I welcome this timely debate and vote on minimum income schemes, not least when the British Government is making such a hash of universal credit, a policy meant to help but which, in reality, is forcing people further into poverty, debt and even homelessness, a policy that is disincentivising work. It needs to pause and think again.

In contrast, a couple of weeks ago I was delighted to visit Rapid Drop in Peterborough in my constituency. From Wembley Stadium to Zagreb Airport to Tivoli Gardens you can find the products of this thriving fire sprinkler business, which does not, however, only improve safety in buildings. It cares about the security of its employees too and is proud to be a living wage company, paying people enough so that they can really get by. Its subcontractors, cleaners and maintenance workers get the same treatment too. According to the Living Wage Foundation, more than half of living wage employers report that the scheme has improved both recruitment and retention. It is good for business, good for employees and good for society. A win-win-win situation.

Eleonora Forenza (GUE/NGL). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ho votato a favore della relazione Agea in quanto è in continuità con la risoluzione del 2010 sul *minimum income*.

È un passo in avanti, ma sicuramente molti sono i passi in avanti ancora da fare, sia da parte del Parlamento sia da parte della Commissione che, anziché spiegare ed esplicitare un fragile pilastro sociale, potrebbe emanare una direttiva sul reddito minimo.

Io non smetterò di battermi, come ho fatto dall'inizio di questa legislatura, per un reddito di autodeterminazione, come autorevolmente lo chiama il movimento femminista, perché in questo continente sia garantito il diritto all'esistenza in maniera incondizionata e universale. Il reddito di autodeterminazione e il salario minimo europeo sono le precondizioni per una cittadinanza sociale europea e perché il progetto europeo possa avere un futuro.

Tania González Peñas (GUE/NGL). – Señor presidente. Creo que hay que felicitarse por este informe, y he votado a favor porque un régimen de renta mínima en todos los países de la Unión es una herramienta básica, una herramienta de cualquier Estado social, del bienestar y de una sociedad democrática avanzada. Y ya era hora, ya se echaba de menos una posición de esta Cámara al respecto que permita una mejor coordinación.

Como el propio informe reconoce, la pobreza y la exclusión social no son problemas individuales, son problemas sociales, colectivos, que se deben atajar de manera colectiva. La renta mínima es una herramienta para luchar contra la pobreza y construir sociedades más justas e igualitarias, pero una herramienta, también, que beneficia a la sociedad en su conjunto. Para que la economía funcione, las personas tienen que tener capacidad de consumo: es así de sencillo. La rueda tiene que girar o se parará para todos.

En mi país, el mes pasado, el Partido Popular en el Gobierno presentó una enmienda a la totalidad ante una iniciativa legislativa popular para fijar una prestación de ingresos mínimos de 426 euros. Esperamos que la voz de Europa la escuche, no solo cuando les sirve de excusa para aplicar recortes y desmontar nuestros servicios públicos, sino también cuando se envía un mensaje nítido como el de hoy con este informe.

Adam Szejnfeld (PPE). – Panie Przewodniczący! Ludzka aktywność, w tym praca, zapewnia człowiekowi równoprawny udział w społeczeństwie, jest przede wszystkim motorem jego rozwoju osobistego, ale także podstawą sukcesu jego rodziny. Nie ma więc nic gorszego jak wywoływanie bierności lub podtrzymywanie bierności człowieka w społeczeństwie. Rozdawnictwo pieniędzy, bez obowiązku nauki, bez obowiązku pracy, bez obowiązku aktywności społecznej, może więc wywoływać postawy bierne i postawy roszczeniowe. Skutkiem ubocznym tego rodzaju propozycji może być także dodatkowy impuls migracyjny. Dlatego też choć sama idea jest szczytna – wszystkim równo, bez względu na to, czy zasługują czy nie zasługują, bo są ludźmi, bo są obywatelami, bo są mieszkańcami Europy – powinna być jednak oceniona negatywnie.

Thomas Mann (PPE). – Herr Präsident! Im Bericht Agea geht es nicht um den Mindestlohn; der wird von den Mitgliedstaaten festgelegt und von den Sozialpartnern verhandelt. Hier geht es um Mindesteinkommen, damit Armut erfolgreich bekämpft werden kann, damit die Eingliederung in die Gesellschaft gelingt, damit soziale Teilhabe stattfindet. Deshalb habe ich für den Bericht gestimmt. Die Betroffenen brauchen echte Chancen, um in die Arbeitswelt hineinzukommen, es muss dafür gesorgt werden, dass sie Qualifizierungsmaßnahmen haben. Und auf der nationalen Ebene brauchen wir verbesserte Regeln für die Sozialhilfe und den Sozialschutz.

Vor allem geht es aber um eine faire Steuerpolitik in den Mitgliedstaaten. Und da ist es wirklich noch im Argen: Maßnahmen gegen Steuervermeidung, Maßnahmen gegen Steuerhinterziehung. Deshalb haben wir im Abschlussbericht des Panama-Papers-Untersuchungsausschusses, dem ich angehöre, in der letzten Woche zentrale Forderungen erhoben.

Und schließlich muss es den Akteuren gelingen, im Rahmen des Europäischen Semesters einen Austausch über erfolgreiche Verfahren zu haben, von Sozialinvestitionen bis hin zum leichteren Zugang zu den qualifizierten Dienstleistungen.

Seán Kelly (PPE). – A Uachtaráin, Vótáil mé i bhfabhar na tuarascála seo, dar ndóigh, agus molaim go mór an rapóirtéir, mo chara Derek Vaughan ón mBreatain Bheag as an dea-obair a rinne sé.

Meastar go bhfuil suas le 120 milliún duine san Aontas in ocras agus deighilte amach ón saol sóisialta de bharr an cúlú eacnamaíochta. I mo thír féin, ceaptar go bhfuil suas le trí cheathrú milliún duine sa bhfadhb chéanna. Dá bhrí sin, ní féidir linn a bheith sásta faoi sin agus go háirithe ós rud é go bhfuil an cúlú eacnamaíochta taobh thiar dínn anois, tá súil againn. Caithfimid tús áite a thabhairt don fhadhb seo agus cabhrú leis na páistí, mná, daoine le máchail, daoine dífhostaithe atá sa bhfadhb uafásach seo. Tá na scéimeanna bunioncaim an-tábhachtach agus i mo shaol féin tá mo pháirtí, Fine Gael, agus an rialtas ag déanamh a ndíchill chun cabhrú leis na daoine seo agus déanfaidh siad níos mó amach anseo. Ach i ndeireadh na dála, caithfimid bunioncam a tabhairt dóibh agus, freisin, saol gníomhach nádúrtha sóisialta a bheith acu chomh maith.

Μαρία Σπυράκη (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, προσυπογράφω απολύτως τα όσα είπαν πριν από λίγο οι συνάδελφοι Kelly και Mann. Είναι πράγματι απαραίτητο να υπάρχει το ελάχιστο εγγυημένο εισόδημα στις κοινωνίες μας και ειδικά στην πατρίδα μου, στην Ελλάδα, θα σας πω δύο αριθμούς: 274.000 νοικοκυριά επωφελούνται από το ελάχιστο εγγυημένο εισόδημα, 611.000 συμπολίτες μου. Δυστυχώς για μας όμως αυτά τα νούμερα αυξάνονται και εδώ πράγματι πρέπει να δούμε την προτεραιότητα της πολιτικής μας. Είναι αναμφισβήτητη προτεραιότητα να στηρίξουμε όσους πλήττονται από τη φτώχεια και τον κοινωνικό αποκλεισμό. Είναι όμως απαραίτητο ταυτόχρονα να ενθαρρύνουμε την κοινωνική τους επανένταξη, με την απρόσκοπτη πρόσβαση στην αγορά εργασίας και είναι απαραίτητο να προωθήσουμε πολιτικές δια βίου μάθησης, μετεκπαίδευσης σε νέες δεξιότητες και απόκτησης προσόντων που θα επιταχύνουν την επανένταξη στην αγορά εργασίας των ανθρώπων που αισθάνονται ότι η δουλειά τους απέρριψε. Μόνο έτσι μπορούμε να πετύχουμε βιώσιμα αποτελέσματα για την αντιμετώπιση του φαινομένου της φτώχειας. Μόνο έτσι τα προγράμματα αυτά, ακόμη και το ελάχιστο εγγυημένο εισόδημα, θα μπορέσουν να πάρουν τον χαρακτήρα κοινωνικής επένδυσης.

Rupert Matthews (ECR). – Mr President, this report started life as a perfectly reasonable study into the levels of poverty across the European Union and ways in which they might be alleviated. Due to amendments, the report now demands that a centralised European Union fund be set up to run an EU-wide minimum income scheme which would be laid down centrally. It is yet another power-grab by Brussels at the expense of the Member States, this time set up as a policy against poverty.

The report fails to recognise that each Member State needs to have different measures in order to meet its own unique challenges and different causes of poverty, which is why I voted against the motion.

Once Britain is outside the European Union we will be free to take such measures for ourselves. Just one more reason why I believe that Brexit will be a success.

7. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

(Posiedzenie zostało zawieszone o godz. 14.04)

IN THE CHAIR: MAIREAD McGUINNESS

Vice-President

8. Επανάληψη της συνεδρίασης

(The sitting resumed at 15.03)

9. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

10. Σύνθεση του Κοινοβουλίου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

11. Σύνθεση των επιτροπών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

12. Πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 2018 (συζήτηση)

President. – The next item is the debate on the Commission statement on the Commission work programme for 2018 ((2017/2746(RSP)).

Frans Timmermans, *First Vice-President of the Commission.* – Madam President, I have just come from the College meeting where we agreed on our Work Programme for 2018 and I am pleased to be here to present it to you straightaway, this afternoon.

The Work Programme is the Commission's commitment to you, and to Europeans, about what we will do in the coming year. It is a crucial period because together we have just over 18 months to show results before our citizens go to the ballot box to re-elect this House. There are no surprises in what we announce today. The Work Programme reflects fully the ambition, content and tone of Jean-Claude Juncker's State of the Union speech and the letter of intent we sent you in parallel.

At the same time, our Work Programme has certainly been enriched by, and builds on, the fruitful exchanges we have had in this Chamber with the Conference of Committee Chairs and the Conference of Presidents, as well as on our exchanges with the Member States in line with the Interinstitutional Agreement on Better Law-Making. We have also discussed with the Council and have had contributions from the Economic and Social Committee and the Committee of the Regions. I would like to thank you for the excellent cooperation we have had and continue to enjoy. We need to build on this in the decisive months to come. I think we have now established, after three years, quite a routine in doing this and it is working well.

The Work Programme sets out an agenda for a more united, stronger and more democratic Europe. It has a twofold focus. First, we set out a limited number of new proposals, which we will deliver by May 2018 so that the legislative work here and in the Council can be finished before the elections. The Commission has already tabled more than 80% of the proposals needed under the 10 priorities set out by President Juncker in 2014. Now we will focus on getting the remaining proposals on the table and working with you and the Council to see them adopted.

Our focus is on the limited number of proposals needed to complete the strategies we have set out. To boost jobs, growth and investment, we will pursue work to deliver on the circular economy action plan and to complete the digital single market, the energy union, the capital markets union and the banking union. We will propose the creation of a dedicated euro area budget line within the EU budget, along with other measures to complete the economic and monetary union, including transforming the European Stability Mechanism into a European Monetary Fund.

To create a deeper and fairer internal market with a strengthened industrial base, we will present an initiative on fair taxation in the digital economy and a proposal to improve the EU food supply chain. We are – like you – looking forward to the proclamation of the European pillar of social rights next month.

We will follow up with a social fairness package that creates a European labour authority to help address labour mobility and social security challenges. We will improve the rules requiring employees to be properly informed about their contracts and will present an initiative on access to social protection so that everyone who works, whether in traditional or new jobs in the gig economy, can contribute and have access to social protection.

We will also table targeted new measures to complete the security union, in particular as concerns the fight against terrorism and ensuring the interoperability of stronger and smarter databases for our border migration and security needs. We will strengthen the Union's Civil Protection Mechanism so that we are better prepared to help in situations such as the tragic and devastating forest fires we have seen recently in Portugal and Spain.

We will continue to work on our comprehensive approach to migration with an emphasis on returns, protecting our external borders, solidarity with Africa, opening legal pathways and, above all, agreeing on Dublin reform and the Blue Card proposal. We will set out our ideas about how to modernise our visa policy. We will keep up the focus on migration management in our relations with third countries and we will deliver on the global strategy, whilst also pursuing a balanced and progressive trade policy to harness globalisation.

The second focus of our Work Programme is more forward-looking and aims to shape the Union until 2025. This vision is based on three principles which must always anchor our Union: freedom, equality and the rule of law. A more united Union will require opening the Schengen Area fully to Romania and Bulgaria, as well as a credible enlargement perspective for front-runner candidates in the Western Balkans. By the way, the Schengen area should also be opened to Croatia if it can fulfil the requirements.

To build a stronger Union, we will table a proposal for the future multiannual financial framework, including own resources. We need a budget that helps us to meet citizens' expectations of an EU that delivers on the things that matter most and that contributes to the long-term sustainability of the Union. We will also propose more efficient decision-making for the single market and certain foreign policy decisions. We will adopt a reflection paper on a sustainable European future and a communication on the future of EU energy and climate policy and propose an extension of the tasks of the European Public Prosecutor's Office to also tackle terrorism.

For a more democratic Union, we will make proposals for the creation of a permanent and accountable European Minister of Economy and Finance and an initiative on further enhancing subsidiarity, proportionality and better regulation in the daily work of the European Union. We will also propose an initiative on strengthening the enforcement of the rule of law.

Furthermore, since what matters is results on the ground, the Work Programme sets out the Commission's commitment to step up its work on the enforcement of EU law, working closely with national authorities and the various European networks. In parallel with our Work Programme, we are also presenting today a communication on completing the Better Regulation Agenda. Our work here is grounded on strong stakeholder involvement, including the input of the REFIT Platform.

Given the forthcoming European Parliament elections, we are now firmly in a period where we need to deliver. Priority legislative files need to be adopted and, where possible, implemented before the end of Parliament's mandate. The Joint Declaration on EU legislative priorities, signed by the Presidents of the three institutions last December, has proved valuable in helping us to find shared priorities and stick to them. The Commission looks forward to an agreement later this year on the new Joint Declaration shaping our common work for 2018 and we can then also take stock of what we did on the basis of the Declaration of 2017.

We need to use the current momentum to ensure real progress in order to finish what we have started and to deliver on our positive agenda because, when you rise for elections in a year and a half's time, the success of the EU will not be judged on the number of proposals that the Commission has launched. We will be judged collectively on the answers we have delivered and how we have responded to the big challenges like climate change, globalisation, the security of our citizens, migration, jobs and growth, on which Europeans expect effective European solutions.

József Szájer, *on behalf of the PPE Group*. – Madam President, I would again like to thank First Vice-President Timmermans for the gesture of immediately coming to us with the adopted Commission Work Programme. I am saying this because I am sure that some of our other colleagues will tell you that we do not do anything about this, except what you have said, but I think it is much worse if you know it from secondary and later sources, and we will definitely be able to learn about the details later on. However, on the general lines, I think it is very important in this last point to make some of the points of procedure clear.

This year, Parliament failed to adopt a joint declaration on the Commission Work Programme, so you had to do it without Parliament's help, in a way. Next year – because it is close to the election year – and the year after there is no need, according to the interinstitutional agreement, to have such a resolution. I think it is a very difficult and tiresome exercise, but we should use these two or three years to rethink what is the best way. Would it be best to influence Commission decisions and to have a general resolution on the whole thing every year with tiresome negotiations and with no consequences? It depends on us (I am saying this to the colleagues here), but we can also maybe find other, more flexible ways to influence this.

The EPP welcomed the Commission's proposal that less and better regulation is better for the legislation than in previous years, and I appreciate the discipline which the Commission brought to this process by really restraining itself. Having this figure which you mentioned – 80% – is really remarkable. Never before has the Commission, with such a high level of complacency, already reached the level of the programme which they were putting forward at the beginning of the term. That also goes to show that there is a clear attempt – albeit not always successful – to concentrate on the most important things.

On behalf of the EPP, we agree on the content in most cases, especially in the area of jobs: that we still have to deliver to enable companies to compete in domestic and global markets. In the area of migration, we are still in the midst of negotiations and resolutions here in Parliament. But to concentrate on fighting the root causes of migration and to use the private sector in the financing of this kind of migration crisis is key in achieving development objectives, as is much closer cooperation with the neighbourhood.

In the area of longer-term goals, the debate on the future of the European Union has started. It was launched by the Commission, and I would like to thank them for that. I would just say on behalf of my Group that we are happy to engage in this debate in the future.

Maria João Rodrigues, *on behalf of the S&D Group.* – Madam President, the presentation by the First Vice-President of the Commission on the Commission Work Programme is welcome, because we need an ambitious road map for the European Union. But we also need to have it really delivered, and delivered with credible solutions.

We all know that this is the last shot for this European Commission, and let me be precise on what our demands are: to have real, fair and credible solutions. Yes, we do need a European Social Pillar, but let me be precise: the pillar needs to be translated in outstanding measures, notably making sure that everybody in employment – in whatever kind of job – can count on a decent labour contract and on full access to social protection.

When it comes to the reform of the eurozone, we need a eurozone not only with stability, but with roles and conversions – this means having a European semester working in this direction, a fiscal capacity supporting investment and supporting upward conversions, and a Minister of Economy and Finance who should be accountable to this European Parliament.

On migration, the long-term crisis in front of us and behind us can only be responded to via the proper reform of the European asylum system, legal corridors for legal migration, and a much stronger partnership with Africa. We also know that when it comes to the role of Europe in supporting the multilateral system and an open world order, a lot depends on the kind of trade agreements we are able to do. The kind of trade agreements that we are pushing for are those which should be inspired by sustainable development goals, and all these must be translated into to the European budget. This will be our last chance to redirect the European Union. This is our expectation.

Anneleen Van Bossuyt, *namens de ECR-Fractie.* – Ik denk dat iedereen het erover eens is dat de prioriteiten van Europa inderdaad jobs, veiligheid en migratie zijn. Wat migratie betreft, verwachten wij eindelijk actie van commissaris Mogherini in verband met het afsluiten van de terugnameakkoorden, waarover al heel lang gesproken wordt.

Wat veiligheid betreft, hebben we meer Europese samenwerking nodig. Ik denk aan het aanpakken van cybercriminaliteit. De helft van de misdrijven vandaag de dag zijn immers cybermisdrijven en voor veel Europeanen is dit een grote bron van zorg. Daarnaast moeten we op het vlak van defensie nauwer gaan samenwerken Hier is het industrieel ontwikkelingsprogramma voor de Europese defensie een goed voorbeeld van.

Wat jobs betreft, liggen er nog heel veel mogelijkheden in de verdere uitbouw van de digitale interne markt. Hier wachten we onder meer op de voorstellen van de Commissie rond het *business-to-business platform* en op verdere samenwerking van de Commissie bij het afronden van de dossiers rond *geoblocking* en de onlineverkoop. Ik hoop ook dat de Commissie bij de voorstellen rond het nieuwe meerjarig financieel kader meer geld vrijmaakt voor Europees onderzoek. Want 1 euro die hierin geïnvesteerd wordt, levert een economische meerwaarde van 11 euro op. Dat lijkt mij dus een goede investering. Laten we op deze zaken focussen en niet op zaken waarvan geen burger wakker ligt, zoals een Europese minister van Financiën of transnationale lijsten.

Sophia in 't Veld, *on behalf of the ALDE Group*. – Madam President, thank you, and thank you, Commissioner. I have only just received the text, so I have not been able to read all the details yet, but I am going to say something which may shock you. Indeed, I intend to praise you for what you have just said – yes, I know you are going to need months of therapy to get over it. Nevertheless, we do seem to be past the stage of thinking that delivering results lies in scrapping red tape. What you have just told us here sounds like a vision for the future, and, unlike some other people, I do not believe that you need to see an eye doctor if you have vision.

On migration, the Commission has done what it needs to do. Parliament has done its homework. It is actually those who are absent who have not done their homework. As we said this morning, migration is more than Fortress Europe, for the question is not only how we keep people out, but also how we are going to process people, the rapid inflows of migrants.

I am very, very pleased to hear that you are going to work on a mechanism for the enforcement of the rule of law: that is, of course, most welcome, but in the short term there are also things that we need to do. For example, I would be really, really pleased if the Commission were to reinstate the corruption reports: we have just seen last week in Malta what corruption and in particular those who are investigating corruption can do. We urgently need a strong tool for investigating corruption and also the rule of law – in Poland, for example. What does it mean if the Commission has more or less concluded that the judiciary in Poland is no longer independent? What does that mean for cooperation? What about the European arrest warrant, ECRIS, the Schengen Information System – are we going to use Polish material? What are we going to do? And finally, I am very curious to see the details of your proposals for a Minister of Economic Affairs and Finance, which, to my mind will contribute greatly to a more accountable and transparent European Union.

Δημήτριος Παπαδημούλης, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL*. – Κυρία Πρόεδρε, κύριε Timmermans, οι πολίτες δεν αρκούνται πια σε ευχολόγια, θέλουν συγκεκριμένες πράξεις με μετρήσιμα αποτελέσματα στη ζωή τους. Ζητούν πράξεις που να ενισχύουν την απασχόληση, που να μειώνουν τις ανισότητες, που να ενισχύουν την κοινωνική συνοχή. Ζητούν η Ευρωπαϊκή Κοινωνική Χάρτα να αποκτήσει υπόσταση πραγματική και να φέρει αποτελέσματα στη ζωή τους, μειώνοντας την ανεργία, την επισφαλή και κακοπληρωμένη εργασία, καταπολεμώντας τη φτώχεια και τον κοινωνικό αποκλεισμό. Και, μέχρι τώρα, και η Ευρωπαϊκή Κοινωνική Χάρτα και ο ευρωπαϊκός κοινωνικός πυλώνας είναι απλώς μια ετικέτα. Ζητούν το Σύμφωνο Ανάπτυξης και Απασχόλησης να γίνει πραγματικά Σύμφωνο Ανάπτυξης και Απασχόλησης και όχι ένα δόγμα εμμονής σε μια μονομερή λιτότητα και σε μια δημοσιονομική ακαμψία. Ζητούν μια ενιαία ευρωπαϊκή πολιτική ασύλου και μια αλληλέγγυα Ευρώπη στο προσφυγικό, που δεν θα φορτώνει στη χώρα μου την Ελλάδα και την Ιταλία όλα τα βάρη, αφήνοντας στο απυρόβλητο χώρες όπως η Ουγγαρία και η Πολωνία, που αρνούνται να τιμήσουν τις δεσμεύσεις τους. Εάν προχωρήσουμε προς αυτή την κατεύθυνση, και έχετε μεγάλη ευθύνη να το κάνετε πράξη και όχι μόνο λόγια, αυτό θα είναι η καλύτερη απάντηση στην ευρωπαϊκή άκρα δεξιά, που επιδιώκει μια Ευρώπη αδύναμη, διαιρεμένη, δέσμια εθνικισμών με οξυνόμενες διαρκώς κοινωνικές και περιφερειακές ανισότητες.

Ska Keller, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Madam President, we are very much looking forward to Commissioner Timmermans' proposals and I am sure, Commissioner Timmermans, that on a lot of them we will work together with you. A few others we might not like so much, but that's life! I still want to point out some of the areas where we think that we absolutely need more progress and some of them have already been mentioned by colleagues.

Number one: the rule of law. We have a dramatic situation in a couple of Member States. I think we all agree that we need to stand firm and that we need to be coherent in what we are doing if we want to achieve a good result and we should never let go, we should never give up on such a fundamental thing as making sure that the safeguards against arbitrary leadership, and even despotism, are not endangered in Europe, and this goes to the very heart of the European project.

In Parliament we are currently working towards asking for Article 7.1 to be triggered against Hungary and I think that the Commission must do the same now also with regard to Poland. So you will come to the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs – we are looking forward to your report – but we need to get active on that as well. As has been mentioned, I am glad that you are also taking that up, to look too into other measures, measures that have been proposed by Parliament in the past and which are more sophisticated, more varied as well, and I think we need to go ahead with that to make sure that we are firm and strong on our European core principles and values.

I also would like to mention the whole issue of sexual harassment because no woman should ever have to put up with such treatment – not on the street, not at work and not in this House or in any European institution. I really would like to applaud all of the women who in the past weeks have taken the courageous step – because it is an incredibly courageous step – to go out and say 'this is what happened to me'. We must make sure that it is not just a matter of individual courage but that we actually also do something against sexual harassment.

I would also say generally about sexism because sexism is what enables sexual harassment in the end, and there we really need to do more. We need to do more, we can do more as the European Union. I would like to see this play a part in the Work Programme too, that there will be initiatives, because I think we should not just have a debate and then say 'okay, well, next time we will have another debate', but we should really get serious about this and say we do not accept it any longer.

Next on social justice, and colleagues have also mentioned that. I think social justice is absolutely key if we want to take the European Union further and I think most of us here want that. We want to protect European citizens but that also means social protection. To have a proclamation on the European Pillar on Social Rights, as is envisaged, is absolutely great and fantastic but proclamations alone are simply not enough.

I think, for example, that the Commission should propose a framework directive on an adequate minimum income for all Europeans or different minimum incomes. We Greens have also proposed an EU sustainability and prosperity pact for the European Monetary Union (EMU) and the EMU must go hand in hand with a binding roadmap for social, economic and environmental convergence. I think the issue of tax justice also forms part of the whole social justice package; the income part, so to say. All companies must contribute their fair share to welfare in the European Union and therefore we also need to look at minimum tax for companies and common tax instruments because tax fraud and evasion must be fought with all consequence.

Lastly, on climate change, we do need much more effort. If we want to reach our targets then we have to get serious. We have to adjust our targets upwards and that is, I think, what we need to do because, as you rightly said, this is the last year before the European elections. We want people to vote and we want them to know why we make a difference.

Peter Lundgren, *för EFDD-gruppen*. – Fru talman! Ja, det är alltså 18 månader kvar tills det är dags att hålla Europaparlamentsval igen. Jag kunde inte låta bli att se att man nu har tagit fram en publikation som låg här utanför. Man skriver bland annat i den om ett mer demokratiskt Europa, det vill man skapa. 33 procent säger man har en positiv bild av EU. Det är ju en försämring jämfört med de 42 procent som deltog i förra valet, och jag är säker på att det blir ett dåligt val denna gång med. Man har en lista för att göra EU mer populärt, med elva punkter. Man utelämnar såklart. Man tar bara med PPE, S&D och ALDE. Man tar inte med ECR och de gröna och såklart inte EFDD eller ENF. Och hur rättfärdigar man att Macron lyfts fram som EU:s nya ledare, eller bedriver han redan kampanj för att ersätta Jean-Claude Juncker 2019? Det här är så illa, att jag får visa vad jag tycker om demokratin i detta hus, och det är det här [ljudet av ett papper som rivs]. Det finns ingen demokrati i det här huset längre.

Olaf Stuger, *namens de ENF-Fractie*. – We praten vandaag over het werkprogramma van de Commissie. Maar wat werkt er nu eigenlijk echt? Natuurlijk, we zien de heer Juncker aan het werk: duidelijk aangeschoten zoent en tikt hij erop los alsof de hele *me too*-hype niet bestaat. We zien de heer Timmermans bezig, bestraffend naar de landen die opkomen voor hun eigen bevolking, zoals Polen, Hongarije en Slowakije. Let wel, Voorzitter, dit zijn democratisch gekozen leiders, die op de vingers worden getikt door mensen hier op wie niemand heeft gestemd. Niemand.

Klimaat is ook zo'n onderwerp waarbij het craquelé in je bril springt als je dat leest. We gaan de opwarming van de aarde met enkele duizendsten van graden tegen als we de CO_2-uitstoot met de helft laten dalen. Dat kost honderden miljarden aan belastinggeld. Dat werkt dus ook niet.

Ik sluit af met het onzalige plan om te gaan werken aan een Europese minister van Financiën. We zien in de verschillende landen de desastreuze gevolgen van een falende euro. Door het bijdrukken van 80 miljard per maand wordt de munt kunstmatig gestut. Dat is natuurlijk een onhoudbare constructie. Als de euro straks weer op eigen benen moet staan, dan breekt de hel pas echt los en is het leed niet meer te overzien. Dit werkt dus ook alleen maar in de fantasie van de mensen daar vooraan in de bankjes. Het enige wat echt gaat werken, is dit mislukte experiment opdoeken en de besluitvorming terugbrengen waar ze hoort, namelijk bij de democratisch gekozen parlementen in de lidstaten.

Λάμπρος Φουντούλης (NI). – Κυρία Πρόεδρε, είμαι πεπεισμένος πως το 2018 θα είναι ακριβώς όπως και όλα τα προηγούμενα χρόνια της παρούσας Επιτροπής. Εξαγγείλατε πάλι πολλά, αναλύσετε μεγάλα σχέδια και στόχους. Όμως πάλι τα αποτελέσματα θα είναι κατώτερα των προσδοκιών μας. Όπως τα προηγούμενα χρόνια, έτσι και το 2018, δεν θα δώσετε λύση σε κανένα από τα μεγάλα προβλήματα της Ευρώπης, σίγουρα όμως θα συνεχίσετε να κατηγορείτε όσους είναι αντίθετοι από εσάς ιδεολογικά σαν λαϊκιστές και οι λαοί της Ευρώπης θα συνεχίσουν να υφίστανται τα λάθη των πολιτικών σας επιλογών. Μετά από τόσα χρόνια οικονομικής κρίσης, δεν έχει επανέλθει η ανάπτυξη, συνεχίζεται η λιτότητα και η Ευρωπαϊκή Ένωση τείνει να γίνει Ευρώπη δύο ταχυτήτων. Η λαθρομετανάστευση εξακολουθεί να είναι ένα τεράστιο πρόβλημα, ειδικά για τις χώρες του Νότου. Η Ευρωπαϊκή Ένωση παραμένει ένας οργανισμός απρόθυμος να επιβάλει περιορισμούς ακόμα και στα υπό ένταξη κράτη, όπως η Τουρκία. Αντίθετα, ο Ερντογάν δείχνει να μπορεί ανά πάσα στιγμή να εκμεταλλεύεται και να απαξιώνει τους ευρωπαίους πολιτικούς. Τέλος, το μόνο θετικό μέχρι σήμερα ήταν πως η παράλογη και στρατευμένη ιδεολογικά πολιτική σας έπεισε τους πολίτες του Ηνωμένου Βασιλείου να απαλλαγούν οριστικά από τα δεσμά της Ένωσης. Ελπίζουμε σύντομα να τους ακολουθήσουν και οι υπόλοιποι λαοί της Ευρώπης.

José Manuel Fernandes (PPE). – Senhora Presidente, Senhor Vice-Presidente, Caras e caros Colegas, todos temos a obrigação de proteger a vida humana. Sei que a competência da proteção civil está nas mãos de cada Estado-Membro, mas a União Europeia também deve ajudar. E espero que, em 2018, haja a concretização de uma força rápida de intervenção na área da proteção civil.

Também é urgente a prevenção e os Fundos Estruturais disponíveis em cada Estado-Membro são importantes para essa mesma prevenção. A solidariedade, um fundo de solidariedade para fazer face aos danos, é urgente que funcione rapidamente, até porque essa solidariedade tem de se sentir.

Também em 2018, Sr. Vice-Presidente, vai haver a proposta para a apresentação do novo quadro financeiro plurianual. É um quadro financeiro plurianual que tem de estar à altura dos seus objetivos e isso significa que tem de ter meios financeiros em consonância com os objetivos a que se propõe.

Precisamos destes meios e também precisamos de uma outra coisa: é que novas prioridades têm de ter um financiamento adicional. Espero que haja um quadro financeiro plurianual para mais de 7 anos, para dar previsibilidade, com a flexibilidade que se exige para podermos responder a imprevistos.

Também espero uma nova rubrica para a segurança e a defesa e também gostava, para finalizar, que o Sr. Vice-Presidente nos dissesse, se é que já tem essa informação, relativamente à linha consagrada no orçamento para a zona euro e para aqueles que querem aderir à zona euro, qual é o montante que está previsto para essa linha orçamental que vai estar dentro do orçamento da União Europeia.

Udo Bullmann (S&D). – Frau Präsidentin, Herr Vizepräsident, werte Kolleginnen und Kollegen! Eine der vornehmsten Aufgaben dieser Kommission in den nächsten Wochen und Monaten wird es werden, die Europäische Union als ein demokratisches Projekt zu verteidigen. Warum sage ich das? Ja, natürlich ist unsere Fraktion dafür, dass wir bei der Vertiefung der Wirtschafts- und Währungsunion voranschreiten. Natürlich, wir wollen einen europäischen Währungsfonds. Aber das kann doch keine zwischenstaatliche Angelegenheit werden. Oder wollen Sie mit 19 Finanzministern – oder besser noch mit 27 – regeln, in welcher Weise wir auf die Schocks dieser Welt reagieren sollen und was wir für Maßnahmen wo abstimmen und wie lange das dann dauern soll?

Wir haben diesen Unsinn bei der Troika erlebt. Wir haben erlebt, wieviel Unsinn in die Welt kommt – gut gemeint, aber schlecht gemacht –, wenn es keine parlamentarische Kontrolle gibt. Wir stehen Ihnen zur Verfügung, weil wir diese Vertiefung wollen. Wir wollen die Verbesserung unserer wirtschaftspolitischen Instrumente. Aber die Kommission muss aufstehen und ihre eigene Rolle verteidigen.

Wir wollen auch nicht, dass die Übersicht über die mitgliedstaatlichen Finanzen auswandert aus der Kommission; sie gehört in die Kommission. Ihr Chef heißt Juncker und nicht Regling. Wir haben Sie hier gewählt und Herrn Juncker und die Kommissionskolleginnen und Kollegen. Aber wir haben hier nicht Herrn Regling gewählt. Es braucht demokratische Kontrolle – es braucht das Europäische Parlament. Dabei wollen wir Sie gerne unterstützen, heute und auch in Zukunft; ich danke dafür.

Ich will einen letzten Satz sagen, vielleicht auch im Namen der Kolleginnen und Kollegen. Ich möchte mich aus gegebenem Anlass einmal bei den Dolmetscherinnen und Dolmetschern bedanken. Sie machen einen großartigen Job. Sie machen das nicht nur heute, sondern sie machen es das ganze Jahr. Herzlichen Dank dafür.

President. – We can agree with that as regards the interpreters. Our thanks to them.

Peter van Dalen (ECR). – Voorzitter, Europa moet het vooral van zijn soft power hebben en het sterkste *soft power*-instrument dat Europa heeft, is handel. Op mondiaal gebied is Europa in de handel echt een heel belangrijke speler. Het systeem van handelspreferenties is specifiek bedoeld om landen aan te sporen de eerbiediging van de mensenrechten te verbeteren. Laten we vooral dat specifieke doel niet vergeten.

Een van de landen die momenteel het GSP+-handelsvoordeel geniet, is Pakistan. Helaas worden in Pakistan de mensenrechten met voeten getreden, ook door de overheid. Immers, waarom staat er nog altijd de doodstraf op blasfemie? En waarom zit Asia Bibi al 7 jaar in een dodencel? Ik roep de Commissie op tot een serieuze evaluatie van de handelsvoordelen voor Pakistan en ik schat in dat deze voordelen helaas het verschil niet hebben kunnen maken. Als dat zo is, dan moet die GSP+-status worden bevroren of ingetrokken. Ten slotte ben ik van mening dat het mandaat van de speciale gezant voor godsdienstvrijheid komend voorjaar moet worden verlengd.

Cecilia Wikström (ALDE). – Madam President, as the Chair of the Conference of Committee Chairs I would like to thank you, Vice-President Timmermans, and all of the Commissioners for a very good and fruitful cooperation that has improved throughout the years. On a practical note, I hope that the Commission will expedite any remaining legislative proposals and present them to the co-legislators at the latest by April 2018 to give us a fair chance to conclude before the end of this mandate.

It is abundantly clear from the Eurobarometer of May this year that citizens expect the Union to deliver in areas like migration, defence, the environment and foreign affairs – more than two-thirds of citizens have asked the European Union to deliver on that. We also know that 81% of citizens underline the importance of the free movement of citizens in the Union: speaking about migration, last week this House managed to unite 751 MEPs from five Groups that consist of more than 200 political parties. Council, though, was not present here today. They could not up until now unite 21 - Ministers. I find that quite remarkable, and I urge the Commission to give them a push in the right direction when it comes to pushing this area to a qualified majority vote.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL). – Senhora Presidente, mais uma vez, a Comissão insiste em apresentar as mesmas propostas e os mesmos caminhos: perda de soberania económica, monetária, fiscal e bancária em benefício das grandes potências europeias, a austeridade, o empobrecimento, a exploração, a concentração da riqueza para uns, a miséria e a incerteza para os demais, mais investimento na indústria da guerra e em medidas securitárias e a supressão dos direitos de asilo e dos refugiados. Mais do mesmo, sem que se retirem quaisquer lições das políticas que impuseram e querem continuar a impor.

As necessidades, essas, são claras e evidentes: o reforço dos fundos para a coesão, contrariando as crescentes assimetrias, a necessidade de defesa da democracia no quadro da soberania dos Estados, a defesa de políticas de desenvolvimento progressistas que respondam às necessidades dos povos e que façam uso dos recursos e capacidades em proveito próprio, apoios aos países afetados por catástrofes e direcionados para mecanismos de prevenção, a necessidade de apoiar a recuperação dos setores produtivos em países como Portugal, com apoios direcionados à pesca, à agricultura e à indústria, apoios que se canalizem prioritariamente para as micro, pequenas e médias empresas, apoios e políticas que favoreçam necessárias políticas públicas em setores estratégicos, como a energia, os transportes e as comunicações, apoios e políticas assentes na oferta de serviços públicos, gratuitos e de qualidade, em setores como a saúde, a educação e a justiça, apoios que reforcem a capacidade de produção científica e de investigação, políticas que promovam a criação de empregos, o trabalho com direitos, a contratação coletiva, o aumento de salários, a redução de horários e uma segurança social pública e universal.

Yannick Jadot (Verts/ALE). – Madame la Présidente, Monsieur le Vice-président Timmermans, il ne vous a pas échappé que nous n'en avons pas fini avec les extrêmes droites et les nationalismes de gauche et de droite.

Ils prétendent rassembler – nous le savons – les perdants de la mondialisation et les perdus de l'Union européenne, mais l'Europe d'aujourd'hui déçoit aussi les plus convaincus. Comment leur en vouloir? Le néolibéralisme comme horizon, l'austérité comme solution et la technocratie comme méthode déçoivent forcément l'ensemble des citoyens européens, y compris les plus convaincus, et rendent nos institutions détestables.

La question de la mondialisation – on le sait – est un enjeu majeur de souveraineté. Évidemment, sans Europe, nous serons balayés par la mondialisation, mais quand l'Union européenne devient une petite mondialisation libérale et qu'à travers ses accords de libre-échange, elle met en concurrence les salariés, les territoires et, aujourd'hui, de manière croissante, les choix de société, elle met à portée de canon de quelques multinationales le climat, la santé, l'environnement, la protection des données personnelles ou les services publics. Évidemment, à ce moment-là, l'Europe ne remplit pas sa mission.

Monsieur Timmermans, il faut changer notre politique commerciale pour qu'enfin les droits sociaux, environnementaux et humains priment sur le droit du commerce et sur celui des investisseurs. Si nous ne réussissons pas cela, l'Europe sera diluée dans son essence même. L'Europe est une communauté de droit. Si les citoyens ne sont pas coacteurs de ce droit et que ce sont les multinationales qui décident, il n'y aura plus d'Europe.

Mario Borghezio (ENF). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, sull'immigrazione l'unica cosa che ci propone l'Unione europea è l'affidamento a personaggi straordinari come da una parte Erdoğan e dall'altra parte i galantuomini delle milizie libiche, che dovrebbero garantire la sicurezza dei cittadini europei. Bel programma e tanti auguri!

Noi euroscettici siamo soliti attaccare l'Unione europea dicendo che è una costruzione estranea al sentire dei popoli. Ne abbiamo la prova: è successo alla Catalogna e, a poche settimane, in un'altra delle aree – come la Catalogna – più produttive, di gente onesta, che lavora e che produce: in Lombardia e nel Veneto milioni e milioni di persone vanno a votare, vogliono un referendum. È una grande manifestazione, esattamente come quella di Barcellona, di voglia di libertà, di democrazia diretta, di partecipazione e di rappresentanza.

C'è una grande crisi di rappresentanza in questa Europa, che voi dite proiettata verso più democrazia. Ma se adesso non ne parliamo, se nel vostro documento non esaminate neanche lontanamente la questione catalana, la questione del nord Italia e la questione delle minoranze che chiedono rappresentanza, quale sarebbe questa nuova democrazia? Non ne avete il coraggio, siete lontani dal sentire e l'unica soluzione è l'Europa dei popoli e delle regioni, non quella della burocrazia, delle banche e delle multinazionali che vi stanno molto a cuore.

Janusz Korwin-Mikke (NI). – Pani Przewodnicząca! Pan Verheugen powiedział dwa dni temu w wywiadzie, że musimy zwiększyć konkurencyjność, bo przegrywamy z krajami Dalekiego Wschodu. Otóż ja czytam ten program Komisji Europejskiej. Słucham tych wypowiedzi. One wszystkie idą w dokładnie przeciwnym kierunku. Przecież jeżeli –jak chce tutaj mój antykolega – chcemy, żeby prawa socjalne, prawa człowieka miały pierwszeństwo przed prawami ekonomii, to oczywiście będzie niemożliwe konkurować z nikim. Prawda? Państwo musicie zrozumieć: Europa kiedyś przodowała. Byliśmy motorem rozwoju całego świata dzięki temu, że rządziły wartości europejskie. One są dokładnie odwrotne niż wartości unijne. Jeżeli chcemy znów wrócić na przodujące miejsce, musimy odrzucić wszystkie *acquis communautaire*. Musimy odrzucić demokrację. Jak można wierzyć, że większość – głupich jest więcej niż mądrych – podejmie rozsądne decyzje? Przecież widzicie państwo wyniki nie tylko ostatnich wyborów, ale również wyniki decyzji podejmowanych przez demokratycznie wybierane rządy. Musimy iść dokładnie w przeciwnym kierunku. Ja wierzę, że Europa się odrodzi, że zrzuci okupację Unii Europejskiej i znowuż powstanie wolna Europa.

Lambert van Nistelrooij (PPE). – Commissaris, vicevoorzitter Timmermans. Ik wil u graag complimenteren met uw verhaal over de voortgang, maar toch wil ik een uitnodiging aan u overreiken. 2018 wordt hét jaar van het MFK met tientallen uitvoeringsverordeningen die voor de periode na 2020 moeten worden voorgelegd.

Wat is nou onze ervaring? In de afgelopen periode hebben we gezien dat zij te laat kwamen om daarmee daadwerkelijk bij de aanvang 2014, 2015 en 2016 te beginnen. Dit had bijvoorbeeld op een aantal terreinen, zoals het cohesiebeleid en de tweede pijler landbouw, tot gevolg dat die uitgaven pas heel laat op gang zijn gekomen. Dat moet nu beter. Dat moet nu sneller. Dat kan ook als de verordeningen in één keer, midden 2018, worden gepresenteerd. Als we dat niet doen, dan krijgen we een herhaling van datgene wat we gezien hebben, namelijk dat uitgaven heel laat in de periode, in de 5 of 7 jaar, worden gedaan.

We zagen vorige keer dat er een geweldige stapel van onbetaalde rekeningen kwam. We zien nu al dat in 2016 8 miljard euro naar de lidstaten teruggaat. Ook dit jaar zal dat deels gebeuren en we krijgen een geweldige lawine van rekeningen, straks in 2019 en 2020. En dan spreken niet over de Brexit. Dus inderdaad, betere regelgeving en ook tijdige regelgeving om in 2019 te kunnen laten zien dat het Parlement die richting ook echt geeft. Het kan niet zo zijn dat we midden 2019 met elkaar in een situatie komen van debatten die niet zijn afgerond en dat 2020 en 2021 slechte jaren worden. Dat is mijn oproep: tijdige regelgeving.

.

Jeppe Kofod (S&D). – Madam President, the Commission's annual work programme is a key tool to addressing shared European challenges. Sadly, I have to say tax fraud, tax evasion and money laundering remain an enormous shared problem in Europe, costing EU Member States what amounts to EUR 2 000 on average per citizen in lost taxes every year. I therefore welcome the initiative on taxation of the digital sector, but I think we have to do much more.

I have spent the last few years working as a co-rapporteur for the Parliament's inquiry committee into the Panama Papers. Our investigations show how unregulated intermediaries in Europe and in offshore tax havens help the super-rich hide their wealth in tax havens. We have to stop this shadowy industry of tax dodging, and also stop the corrupt global elite that are doing this.

That is why we, the Socialists and Democrats, want to break new ground to put an effective end to tax fraud, money laundering and tax havens by introducing a common EU licence for wealth managers, tax advisers and other intermediaries, so that licences can be instantly revoked throughout the EU in the event of illegal actions.

Only a common system with EU licences will make sure that we can put an effective stop to the industry of tax fraud in Europe. I hope that the Commission supports this idea in the next year's work programme.

Zoltán Balczó (NI). – Jean-Claude Juncker az uniós csúcs előtt munkavacsorán találkozott a visegrádi négyek vezetőivel. A Bizottság munkaprogramja szempontjából nagyon fontos lenne a renitensnek nevezett országok álláspontjának megértése, annak tudomásul vétele, hogy ezek az országok nem fogadják el a Bizottság migránspolitikáját.

Jean-Claude Juncker már 2014-ben, amikor még senki sem hallott az úgynevezett „Soros-tervről", világossá tette, hogy a népességfogyással szembenéző Európa számára a megoldást a migránsok betelepítésében látja. Az EP jelentése pedig azt hangsúlyozza, hogy a migrációra pozitív eseményként kell tekinteni. Ha ez így lenne, akkor miért kell kötelező befogadási kvótákat előírni?

Az októberi tagországi választások alapján Juncker elnöknek az ilyen tárgyú vacsorákhoz egyre nagyobb asztalra lesz szüksége. De az is jó lenne, hogyha meg is tudná emészteni azt, amit ott elébe tálaltak.

Albert Deß (PPE). – Frau Präsidentin, Herr Vizepräsident! Ich begrüße den Vorschlag der Kommission, dass alle noch zu erwartenden legislativen Vorschläge spätestens bis Mai nächsten Jahres vorzulegen sind. Dies muss auch den Vorschlag zum MFR nach 2020 umfassen, damit unverzüglich umfangreiche interinstitutionelle Verhandlungen aufgenommen werden können. Das Ziel muss es sein, diese Verhandlungen bis zum Ende der laufenden Wahlperiode erfolgreich abzuschließen. Alle erdenklichen Anstrengungen müssen unternommen werden, um eine neue Zahlungskrise abzuwenden, auch durch einen Beschluss über die angemessene Höhe der Mittel für Zahlungen in den kommenden Haushaltsplänen. Ein strukturierter Dialog über die Gesamtmittelausstattung, die politischen und finanziellen Prioritäten, die Gestaltung und Flexibilitätsbestimmungen des künftigen MFR ist unabdingbar. Ein Standpunkt zur Laufzeit des Finanzrahmens muss erreicht werden.

Die EVP-Fraktion hat sich eindeutig dafür ausgesprochen, dass die Kommission einen legislativen Vorschlag zur Lebensmittelversorgungskette vorlegen soll. Daher freue ich mich sehr, dass diese Forderung eine breite Mehrheit im Parlament und in der Kommission gefunden hat und im Arbeitsprogramm, im Legislativvorschlag vorgesehen ist. Der Vorschlag muss eine Rahmenregelung auf EU-Ebene zu unlauteren Handelspraktiken enthalten, und die amtierende Präsidentin hat hier sehr massiv mitgewirkt.

Ich fordere die Kommission auch auf, einen legislativen Vorschlag zur Weiterentwicklung der Gemeinsamen Agrarpolitik vorzulegen. Hier ist auch ein konstruktiver Dialog notwendig. Herr Timmermans, die Landwirtschaft sorgt dafür, dass in Europa über 41 Millionen Arbeitsplätze vorhanden sind. Wir geben 32 Cent pro Einwohner und Tag dafür aus, dass wir diese Arbeitsplätze sichern und jeden Tag über eine halbe Milliarde Menschen genügend Lebensmittel erhalten. Ich glaube, das ist ein geringer Betrag, der auch in Zukunft dafür vorgesehen werden muss.

Isabelle Thomas (S&D). – Madame la Présidente, Monsieur le Vice-président, la Commission présentera en mai prochain le projet de cadre financier pluriannuel pour l'après-2020, afin de permettre un débat fructueux et partagé sur l'avenir financier de l'Union. Or, le fameux programme des dirigeants présenté par le Conseil prévoit une conclusion des négociations fin 2019, ceci au mépris du Parlement et de la Commission, car, en accord avec le commissaire Oettinger, nous avions élaboré un calendrier qui ouvrait la possibilité d'un accord entre Parlement et Conseil début 2019.

Je rappelle l'article 312, paragraphe 5, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne: «tout au long de la procédure conduisant à l'adoption du cadre financier, le Parlement européen, le Conseil et la Commission prennent toutes mesures nécessaires pour faciliter cette adoption».

Le Conseil ne respecte pas ses obligations en envisageant une conclusion des négociations au moment où le Parlement et la Commission seront en pleine reconstitution. Il ne respecte pas le Parlement quand il imagine que son consentement ne sera qu'une formalité.

J'en appelle donc au président de la Commission pour dire, avec le Parlement, au président du Conseil: «Amendez votre programme!». Ne donnons pas le sentiment d'une Union qui attend toujours le dernier moment. J'en appelle à la Commission, gardienne des traités, pour tout faire afin que les négociations soient démocratiques et fructueuses.

Bogdan Brunon Wenta (PPE). – Pani Przewodnicząca! Panie Komisarzu! Tu w skrócie stanowisko mojej grupy politycznej w odniesieniu do priorytetów programu prac Komisji Europejskiej na 2018 r. z perspektywy działań Komisji Rozwoju, komisji DEVE. Popieramy ustanowienie mechanizmów nadzoru implementacji celów zrównoważonego rozwoju przez Unię Europejską, jak i państwa członkowskie, zgodnie z nowym europejskim konsensusem w sprawie rozwoju. Jesteśmy świadomi obecnej ograniczonej zdolności Europejskiego Funduszu Rozwoju do wspierania inicjatyw dotyczących jednocześnie bezpieczeństwa i rozwoju. Opowiadamy się za ustanowieniem nowego instrumentu finansowania, pozwalającego na kompleksowe wsparcie działań na rzecz demokracji, dobrego zarządzania i ochrony praw człowieka. Nawiązując do postulatu dotyczącego przeciwdziałania przyczynom migracji, ponownie wyrażamy poparcie dla innowacyjnych metod rozwiązywania kryzysu migracyjnego, proponując i promując współpracę z sektorem prywatnym, umożliwiającą rozwiązywanie problemów ekonomicznych leżących u podstaw migracji. Z perspektywy stosunków Unii Europejskiej z państwami Afryki, Karaibów i Pacyfiku, jak wiemy, rok następny jest momentem, w którym powinniśmy rozpocząć negocjacje w sprawie partnerstwa, które zastąpi umowę z Kotonu. Nasza współpraca z partnerami afrykańskimi powinna zakładać większą regionalizację i wspieranie odporności państwowej, a także być oparta przede wszystkim na dialogu politycznym i wspieraniu rozwoju oraz handlu.

Pervenche Berès (S&D). – Madame la Présidente, Monsieur le Vice-président, nous sommes ici pour parler du programme de travail de la Commission pour l'année 2018.

J'éprouve un certain malaise car, pendant ce temps-là, le président Tusk a proposé au Conseil européen une feuille de route, non pas pour être en harmonie et mettre en œuvre ce programme de travail – s'en servir –, mais en donnant l'impression de vouloir mettre en œuvre un agenda parallèle.

Je voudrais dire que la même chose semble se retrouver au niveau des propositions que vous allez faire dans le domaine économique et monétaire, où vous vous proposez de transformer le Mécanisme européen de stabilité en un Fonds monétaire européen – proposition qui devrait être sur la table le 6 décembre –, tandis que le président de l'Eurogroupe vient d'être recruté par le Mécanisme européen de stabilité lui-même pour réfléchir à cette réforme, ce qui pose tout de même question quant à la crédibilité des institutions dans leurs rôles respectifs.

Quelle sera la proposition sur la table? Je vous mets en garde contre ce que nous sentons venir: une proposition dans laquelle la Commission serait au final dessaisie de ses compétences en matière de supervision budgétaire au bénéfice du Mécanisme européen de stabilité, la Commission restant, elle, seule compétente pour mettre en œuvre des réformes structurelles dans le cadre d'une conditionnalité macroéconomique que ce Parlement européen a toujours refusée.

Andrzej Grzyb (PPE). – Pani Przewodnicząca! Panie Komisarzu! Chciałem podziękować za tę prezentację celów Komisji na rok 2018. Jest wiele ważnych kwestii, które Komisja postawiła, proponując jak gdyby bycie wielką w sprawach wielkich, takich na przykład jak unia energetyczna, kontynuacja tego projektu, Unia Obrony, w tym obrony granic Unii Europejskiej czy agenda cyfrowa i łączące się z nią oraz z Unią Obrony cyberbezpieczeństwo. Bardzo jestem zadowolony z faktu, że jest deklaracja w sprawie rozszerzenia o kraje Bałkanów, przynajmniej o jeden z krajów Bałkanów i prace nad tym.

No i jest coś, co bardziej – że tak powiem – dzieli czy jest kontrowersyjne – to jest kwestia specjalnej linii budżetowej dla strefy euro. Musimy o tym dyskutować. Ale też zaproponowano między innymi pakiet „mobilność a zmiany klimatyczne", który jest potrzebny, ale też budzi wiele kontrowersji, bowiem przyszłe regulacje dotyczące kwestii emisji powinny być skorelowane z długoterminową wizją transformacji sektora samochodowego w kierunku bezemisyjnym. Tu nam potrzeba pewnej mapy drogowej do elektromobilności, która jest ważna, potrzebna i przyszłościowa. Musi ona jednak brać pod uwagę również rozwój rodzimego europejskiego przemysłu samochodowego – w moim kraju to jest ponad dwieście tysięcy miejsc pracy i oni chcieliby wiedzieć, jak ma wyglądać ten projekt transformacji.

No i być może sprawa mała: to jest kwestia dyrektywy Parlamentu i Rady z 2001 r. w sprawie czasu letniego. W moim kraju, na przykład, toczy się dyskusja i jest wielka aprobata dla tego, aby podejść do rezygnacji z tej dorocznej dwukrotnej zmiany czasu. To nie jest tylko kwestia mojego kraju, ale również, na przykład, wielu innych krajów europejskich, które podnoszą zasadność. Wydaje mi się, że skoro ta debata się rozpoczęła, to również należałoby się do niej odnieść.

Roberto Gualtieri (S&D). – Madam President, I welcome the Commission Working Programme on the EMU and also the key choice that has been made for the Community method. This has a number of implications, and I would like to focus on them, in particular on two implications.

First, the ESM integration into EU law is really essential. It is essential because with Article 352 of the Treaty we will have full EP involvement via the consent procedure; it is essential because it will ensure EP scrutiny to the new body; it is essential because this is the only way to obtain the meaningful budget line that is in your programme; and it is also essential if we want to fully safeguard Commission competences on economic policy coordination and budgetary surveillance, including by avoiding to building up a parallel capacity to do Article 4 reports by the ESM.

Second, on the Fiscal Compact incorporation: incorporation requires reform which means also that full co-decision procedure and double legal basis are necessary.

VORSITZ: RAINER WIELAND

Vizepräsident

Miriam Dalli (S&D). – Ir-riforma hija ta' importanza assoluta, u t-triq għal Unjoni li hija aktar magħquda, b'saħħitha u aktar demokratika tista' titqies bħala pass pożittiv biss jekk l-Unjoni Ewropea u l-istituzzjonijiet kollha tagħha, inkluż l-aġenziji, igawdu l-fiduċja tal-pubbliku.

Qiegħda nitkellem b'mod partikolari dwar l-iżviluppi riċenti dwar il-glyphosate u anki dwar endocrine disruptors għaliex dawn iqajmu tħassib serju dwar il-mod ta' kif qegħdin jaħdmu l-aġenziji tal-Unjoni Ewropea dwar il-kimiċi u anki dwar is-sigurtà tal-ikel. Xogħolhom għandu jkun li jipprovdu data xjentifika li hija indipendenti u konklużjonijiet li ċ-ċittadini jistgħu jafdaw dwar is-sigurtà tal-kimiċi li niġu f'kuntatt magħhom.

Id-dipendenza tal-ECHA u anki ta' EFSA fuq studji li jingħataw mill-industriji qed joħolqu sfiduċja serja u dan qed iqajjem mistoqsija dwar l-indipendenza u anki l-affidabilità ta' dawn l-aġenziji. Fil-fatt l-aġenziji qegħdin jgħidu li huma jsegwu r-regoli. Jekk dan huwa l-każ, allura għandna nerġgħu nħarsu lejn ir-regoli, u l-programm ta' ħidma tal-Kummissjoni 2018 għandu jindirizza dan.

Claude Moraes (S&D). – Mr President, clearly, such a big proportion of the Commission Work Programme lies in the field of migration, fundamental rights and security because that is where our clear challenges lie, and it is appropriate that Vice-President Timmermans is here today.

On migration, after all the difficulties of relocation and after all the work we have done with the Commission here in Parliament, we now need to seize the challenge of Dublin. Let's get the mandate from the Council and let's get the mandate from the Member States. So much hard work was done here. This will also release the asylum package qualifications, the Asylum Support Office, and all of the files that come behind this and create a package in the run-up to the European elections in 2019. That is a prize that is worth seizing.

On fundamental rights and the rule of law, we want to see a proposal for a democracy, rule of law and fundamental rights pact, and that is something that I know the Commissioner will also want to see. On security, which is also close to the hearts of our citizens, ETIAS, ECRIS and SIS II must also have impact assessments to make better implementation key. We want quality legislation. We do not want legislation just in name, but in quality that will last and that will have privacy at its heart, but which will also be effective for the security of our citizens.

Bernd Lange (S&D). – Herr Präsident, Herr Vizepräsident Timmermans! Unter Punkt 15 des Arbeitsprogramms steht: Auslieferung der *Trade for All strategy*.

Ich glaube, wir können nicht nur ausliefern. Wir müssen auch noch ein bisschen Gewürz in die Handelspolitik bekommen. Nicht nur eine normale Pizza, sondern eine *spicy* Pizza muss dabei rauskommen.

Drei Punkte seien dazu genannt. Die Handelsabkommen, die auch aufgezählt sind, sind nicht hinsichtlich der Quantität, sondern hinsichtlich der Qualität zu bewerten. Ich glaube, heutzutage müssen wir auch die Frage der Steuervermeidung, die Frage der Korruption hineinbringen, so dass es letztendlich ein gutes Abkommen ist und nicht nur die Anzahl von Abkommen zählt.

Zweitens: Wir haben einen Vorschlag für ein multilaterales Investitionsgericht. Das müssen wir in der Tat puschen, damit wir hier eine Reform hinkriegen. Heißt aber auch, Herr Timmermans, dass wir die 1 200 bestehenden europäischen Investitionsabkommen auf den Prüfstand stellen und entsprechend auch ändern, insbesondere die Energiecharta, denn sonst sind wir unglaubwürdig, wenn wir zwei Maßstäbe haben.

Drittens: Wir müssen *enforcement* durchsetzen. Es kann nicht sein, dass bei der finanziellen Unterstützung Konditionalitäten nicht berücksichtigt werden – der Rechnungshof hat ja einen Bericht vorgelegt – und auch Arbeitnehmerrechte müssen durchsetzbarsein. Sie haben das in einer Rede im Mai gesagt: *Enforcement* ist der dritte richtige Schritt für mehr Gewürz bei der Handelspolitik.

Cécile Kashetu Kyenge (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, pochi mesi fa il Presidente Juncker, rivolgendosi a quest'Aula, ci illustrava uno scenario su cui costruire il fondamento della nostra Unione: la libertà, l'uguaglianza e lo Stato di diritto.

Oggi le sue parole vanno nella stessa direzione e infondono in noi un cauto ottimismo. Lei ci conferma che la sua visione dell'Europa corrisponde alla nostra e che i mesi che ci separano dalla fine della legislatura saranno decisivi per consolidare le fondamenta di un'Europa più unita, più forte ma anche più democratica, in grado di influire davvero sulla scena internazionale e, soprattutto, di affrontare con i suoi alleati, insieme, le principali sfide globali che ci attendono da qui ad alcuni anni.

Signor Presidente, consideri quest'Aula il suo principale alleato, ma soprattutto le abbiamo già dato prova che non ci tiriamo mai indietro, soprattutto dopo aver approvato Dublino.

Io lancio qui un appello per continuare sulla strada della…

(Il Presidente interrompe l'oratrice)

Olga Sehnalová (S&D). – Pane předsedající, před několika týdny jsem tady na plénu uvítala slova předsedy Komise, že v Evropské unii nesmí existovat spotřebitelé druhé kategorie. Sociální demokraté očekávají, že v avízovaném balíčku nové politiky pro spotřebitele přejde Evropská komise od slov k činům.

Začnu bojem s dvojí kvalitou výrobků. Díky úsilí věnovanému popsání této praktiky již víme, že dvojí standardy existují. Dozorové orgány nyní potřebují jasné a účinné nástroje, jak jí čelit. Chceme lepší veřejná opatření k prosazování práv spotřebitelů. Nezákonné praktiky všeho druhu vyžadují rychlou odpověď a věřím, že zde důležitou roli sehraje nařízení o spolupráci dozorových orgánů.

Dalším problémem jsou omezené možnosti nápravy. Je proto načase představit návrh systému kolektivní právní ochrany spotřebitelů. Musíme také konečně řešit nerovnováhu mezi podniky v potravinářském řetězci. Nekalé obchodní praktiky mezi jednotlivými aktéry jsou zde dlouhodobě závažný problém, který vyžaduje legislativní opatření na evropské úrovni, a jsem ráda, že jste tuto problematiku zmínil.

Момчил Неков (S&D). – г-н Председател, уважаеми г-н Тимерманс, г-н Юнкер нееднократно е заявявал, че младите са основен приоритет на неговата работа. Естествено е да очакваме конкретни инициативи в тази насока и в работната програма на Комисията за 2018 година. Какво означава това в конкретика?

Първо, предложение за нова Младежка стратегия, която да адресира реалните нужди на Европейската младеж. Макар и да бележи спад в сравнение с 2014 година, към днешна дата младежката безработица остава неприемливо висока. Всеки млад европеец трябва да има шанса за професионална реализация тук в Европа, а не извън нея.

На второ място, говорейки за професионална реализация, няма как да не споменем дефицита на дигитални умения, който представлява сериозна пречка. Ще очаквам от комисаря Габриел да насочи усилия не само към осигуряването на дигитална инфраструктура, а най-вече към развитието на дигитални умения на европейските граждани. При условие че 40% от европейците нямат базови дигитални умения, за кого ще работи този единен цифров пазар?

Enrique Guerrero Salom (S&D). – Señor presidente, señor vicepresidente, cuando uno vuelve la vista atrás a 2014, comprueba cómo una parte del programa inicial de la Comisión se ha visto alterada por la sucesión de crisis que han sacudido a la Unión Europea: bajo crecimiento y alto desempleo, crisis de la deuda, inmigración y refugiados, terrorismo e inseguridad.

Hoy parece que algunas de estas nubes desaparecen y que el horizonte es algo más claro; por eso, la Comisión presenta unas propuestas de futuro, y en esas propuestas de futuro hay un nexo común: la seguridad.

Pero nada ofrece más seguridad a los ciudadanos que un robusto sistema de protección social.

Por eso, la propuesta que nos ha planteado en torno al pilar social suena bien, la música es buena. Es necesario que la letra la acompañe pero, sobre todo, que el ritmo de aplicación sea lo suficientemente intenso para que, antes de ir a las próximas elecciones, los ciudadanos comprueben que Europa piensa en ellos y les protege.

Der Präsident. – Wir kommen zum *Catch-the-eye-Verfahren,* und ich muss Ihnen leider sagen, dass ich etwa doppelt so viele Meldungen habe und deshalb etwas reduzieren muss. Ich bitte um Verständnis.

Catch-the-eye-Verfahren

Mairead McGuinness (PPE). – Mr President, I would like to thank Vice President Timmermans. The line that caught my ears, and indeed my eye, was about the food supply chain. A few of us, many years ago, started talking about unfair trading practices, and this chamber voted by 600 Members for the Commission to take action. So you did listen, and I am really looking forward to seeing the details of that proposal. I hope as many Members support the initiative, which I believe has to be very strong and very tough.

I also want to take the opportunity to say that we are doing things in this House which are having a negative impact on food production and conventional agriculture, like the votes on plant protection products and on other technologies around agriculture and our trade policy is also having an impact. So when we look at the food supply chain initiative, which I welcome, we are going to have to take a holistic look at what we want for food production in Europe and how we intend to support that type of food production and be careful how we advance.

Maria Grapini (S&D). – Domnule Preşedinte, domnule comisar, sigur, sunt de acord cu ceea ce aţi prezentat, este foarte important ce face Comisia ca program pentru 2018, pentru că se apropie finalul mandatului acestei Comisii. Eu, ca cetăţean român, m-aş bucura ca în 2018, când ţara mea are două evenimente importante (sărbătoreşte centenarul şi este anul dinaintea preşedinţiei), cetăţenii din ţara mea să se bucure de toate drepturile de cetăţeni europeni.

Pe de altă parte, aşa cum spuneaţi, domnule comisar, avem nevoie de o Uniune mai unită. Este foarte important acest lucru; este, cred, principalul obiectiv, pentru că pe toate le putem face dacă suntem uniţi, dacă avem aceleaşi obiective: o Europă unde să avem o mai bună coeziune socială, să avem mai puţină populaţie săracă, needucată, bolnavă. Sunt obiective prioritare pentru noi, pentru grupul din care fac parte. Dorim o Uniune Europeană etică, aşa cum aţi spus şi dumneavoastră, echitabilă, dar pentru aceasta trebuie măsuri concrete, la care să le măsurăm rezultatul.

Mă bucur că aţi vorbit, domnule Timmermans, de echitate. Oamenii aşteaptă acest lucru, şi cetăţenii europeni doresc o mai mare siguranţă a frontierelor. Mulţumesc.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, κύριε Timmermans, θα επικεντρωθώ στο θέμα των μετεγκαταστάσεων. Την Κυριακή 22 Οκτωβρίου είχα πάει στη Σάμο, ένα από τα νησιά του Αιγαίου. Στα νησιά του Αιγαίου έχουν εγκλωβιστεί αυτή τη στιγμή περίπου 20.000 πρόσφυγες και παράνομοι μετανάστες. Επίσης, στην Ελλάδα συνολικά υπάρχουν περίπου 70.000 πρόσφυγες και παράνομοι μετανάστες. Το θέμα της μετεγκατάστασης δεν έχει προχωρήσει, διότι εκτελέστηκε το πρόγραμμα μόνο κατά το εν τρίτον, δηλαδή, από τις 17.209 άτομα που έπρεπε να πάρει η Γερμανία, έχουν μετεγκατασταθεί 4.447. Στη Γαλλία έχουν μετεγκατασταθεί 3.948, ενώ έπρεπε να πάρει 12.599 άτομα. Αντιλαμβάνεστε ότι απαιτείται, στη νομοθετική δράση που αναλαμβάνεται, να επεκταθεί το πρόγραμμα μετεγκαταστάσεων, να μην σταματήσει, να συνεχίσει, διότι μόνο έτσι μπορεί να υπάρξει μια αποφασιστική και αποτελεσματική λύση.

Der Präsident. – Vielen Dank, Herr Kollege Marias. Ich darf darauf hinweisen, dass es parlamentarisch nicht üblich ist, dass von der Besuchertribühne Zustimmungs-, Beifalls- oder Missfallensbekundungen gegeben werden.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, αγαπητέ κύριε Timmermans, θα συμφωνείτε μαζί μου ότι δεν υπάρχει δημοκρατία χωρίς καλή οικονομία. Δεν υπάρχει «rule of law» με ανεργία, με τόσα εκατομμύρια Ευρωπαίους κάτω από το όριο της φτώχειας και κακοπληρωμένες θέσεις εργασίας. Δεν υπάρχει «rule of law» όταν δεν μπορείτε να κάνετε τίποτα εναντίον κρατών που συμπεριφέρονται τόσο εγωιστικά απέναντι σε άλλα κράτη μέλη. Και αναφέρομαι, βέβαια, στην Πολωνία και την Ουγγαρία, με την απαράδεκτη συμπεριφορά τους στο θέμα των μεταναστών. Έχετε προτείνει τη δημιουργία του θεσμού του Υπουργού Οικονομικών. Σε ποιους όμως θα λογοδοτεί; Όπως το Eurogroup που δεν έχει καμιά λογοδοσία απέναντι στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τους εκλεγμένους αντιπροσώπους των λαών; Ποια θα είναι η δημοκρατική του νομιμοποίηση; Ποιος ο ρόλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου απέναντι σε αυτόν τον άνθρωπο που θα διορίσετε;

Jaromír Štětina (PPE). – Pane místopředsedo Komise, v červenci jsme hlasovali o usnesení Evropského parlamentu s podnětem pro pracovní program Komise. Toto usnesení se bohužel nepodařilo přijmout. Ve Vašem projevu jste zmínil důležité cíle, jako jsou digitalizaci vnitřního trhu či komplexní přístup k migraci. Úplně na začátku jste hovořil o demokratičtější Evropě. Tento cíl je také pro mne alfou a omegou veškerého snažení.

Některé třetí země a nestátní subjekty vynakládají stále větší úsilí s cílem zpochybnit za pomoci prostředků hybridní války, včetně dezinformací, legitimitu demokratických institucí v rámci Evropské unie. Komisi jsme v našem usnesení vyzývali, aby výrazně posílila svou odolnost vůči hybridním hrozbám a zlepšila svou schopnost reagovat přiměřeně na falešné zprávy a dezinformace. Evropský parlament vznesl tento požadavek opakovaně v mnoha zprávách i na různých fórech. Odpovídající reakce se však zatím nedostavila. Věřím, že se tak stane v nejbližší budoucnosti.

Tibor Szanyi (S&D). – Elnök Úr! Én úgy vélem, hogy a Juncker-bizottság egész mandátumának az eredményességét két olyan területen bekövetkező véleményalkotás fogja leginkább meghatározni, amely szerintem az európai polgárok zömét leginkább érdekli. Az egyik a szociális Európa ügyét szolgáló intézménycsomag, így az EU szociális pillérének beindítása, amit, azt hiszem, valamennyien nagyon várunk, az igazságos és kiegyensúlyozott európai munkaerőpiacok feltételének kialakítása, a munkavállalók szociális és jogi helyzetének javítása s egységesítése, az Unió munkaügyi hatóságának felállítása, és még egy sor, az európai baloldal által régóta szorgalmazott, s most az Elnök Úr által is prioritásként kezelt kezdeményezés és feladat elvégzése.

A másik: végre konkrét és hatékony közösségi lépések az alapjogok és a jogállam tiszteletben tartásának és gyakorlati működésének garantálása érdekében. Egyformán valamennyi tagállam tekintetében, beleértve az uniós szolidaritás érvényesítését, ha kell, kikényszerítését, illetve hiányának szankcionálását.

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

Frans Timmermans, *First Vice-President of the Commission.* – Mr President, I have listened very carefully to the contributions from this House on the Commission Work Programme for next year, and I retain a few things from our discussion.

First of all, I sense that we share a sense of urgency – that we understand that the challenges Europe faces are daunting – and I also see that the vast majority of this Parliament wants to act, and wants us to try and help our citizens regain control over their destinies with measures at a European level that can no longer be taken only at the national level. There is a part of this Parliament that believes in fleeing in a form of nostalgic nationalism, talking people down all the time as though we are on the brink of extinction; as though everything is going wrong, etc. Yes, the challenges are daunting. Yes, we are coming out of a deep economic crisis that has increased disparities in Europe, and that has not led to the convergence we want. But we do have a new sense of shared destiny, which was expressed also in the European Council.

But one thing that perhaps did not get enough attention in that European Council is that if you want that sense of purpose to be translated into concrete measures, you need the co-legislators. You need someone to make a proposal, and you need Council and Parliament jointly to take a decision so that you can implement it. And that is why the Commission Work Programme is not just a bureaucratic exercise; it is a concrete translation of the ambitions that are formulated in this House, in the European Council, and in the Commission. I believe speeches will not solve problems; even the most brilliant speech does not solve a problem. Concrete steps forward on social policy, on the digital single market, on completing the internal market and the banking union, on making sure that the very fundamental issue of the rule of law is something we strengthen in Europe and do not weaken in Europe, and on the fact that we need to deliver concrete results – and we do not have much time left until the next election – that is what we have reflected in the Commission Work Programme.

Yes, there are disagreements amongst us, but this is the Commission's proposal, and we will look for a majority in this Parliament in a debate. That is how democracy works. I even heard somebody say that the only legitimate democracies are at the national level. What nonsense: every single Member of this House has been elected directly by European citizens and therefore has a mandate to decide with the Council on legislation that affects every single European citizen, and I think we need to understand this responsibility we have. We need to be able to face our voters in 2019 with something we have accomplished and with a plan for the future, and for those of you who have raised the issue of governance in the economic and monetary union, saying that this cannot be a bureaucratic process: that is exactly why the Commission has made this proposal. This should be discussed and mandated in this Parliament if we take these major decisions.

So that is the gist of our proposal for next year, and let me end on one thing: I believe it is also a matter of honour that we acknowledge that some of the problems we face are very, very complicated to solve, but we will not let them go. I refer to what the honourable Member Mr Marias has said: the situation on the Greek islands is still unacceptable, completely unacceptable, and this Commission will never let go of its responsibility to make sure that we solve it. And I do agree with those of you who have said that this requires pan-European solidarity by all Member States. I believe we are in our full right to demand this responsibility in Member States. And responsibility also means that we adhere to the truth, that we do not tell fairy tales about a secret plan to 'Brusselise' – or whatever they call it – European populations, or about a secret plan to force people to take migrants. This is not the case.

The only plan we have is to provide European citizens with the tools so that they can shape their futures and their destinies on the basis of their values, and we need to do this collectively. Globalisation will not go away if we take refuge in nation states only. Globalisation can only be harnessed if we as Europeans, act together with a common sense of purpose.

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Europos Komisijos Vicepirmininkas, pristatydamas 2018 m. Komisijos darbo programą, pažymėjo, kad Komisija ketina kitais metais pristatyti socialinio teisingumo paketą, kuriame bus siūlymas sukurti Europos darbo jėgos instituciją, padėsiančią spręsti darbo jėgos judumo ir socialinės apsaugos problemas. Labai sveikinu tokią Komisijos iniciatyvą, kuri yra svarbus žingsnis siekiant sukurti Europos socialinį ramstį, ir nekantriai jos laukiu, tačiau manau, kad to negana. Norėčiau pabrėžti, kad Europai reikia ne deklaratyvaus, bet veiksmingo Europos socialinio ramsčio, kuris užtikrintų, kad visi darbuotojai, nepriklausomai nuo darbo pobūdžio, turėtų deramas darbo sutartis ir tinkamą socialinę apsaugą. Tačiau Komisijos planuose pasigendu ir kai kurių kitų svarbių iniciatyvų, kurias Parlamentas prašo parengti ir pateikti jau ne pirmus metus. Pavyzdžiui, nors jau daugelį metų kviečiu Komisiją ir valstybes nares sukurti Europos vaikų garantiją, pagal kurią būtų galima taikyti konkrečias, finansiškai pagrįstas priemones, kurios padėtų įveikti vaikų skurdą visoje Europoje, ateinančių metų programoje tai ir vėl nėra numatyta. Taip pat nėra numatyta jokių priemonių dėl kovos su moterų ir vyrų atlyginimų ir pensijų skirtumais. Tai – problema, apie kurią kalbame jau daug metų, ir prašome pateikti iniciatyvas, padėsiančias įveikti šiuos skirtumus Europos lygiu.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – El programa refleja el contenido del discurso sobre el Estado de la Unión de Jean-Claude Juncker y la carta de intención que la Comisión envió al Parlamento. Establece una agenda para una Europa más unida, fuerte y más democrática. Con un número limitado de nuevas propuestas, que entregarán en mayo de 2018 para que el trabajo legislativo en el PE y en el Consejo pueda finalizar antes de las elecciones. La Comisión ya ha presentado más del 80 % de las propuestas necesarias en virtud de las 10 prioridades establecidas por Juncker en 2014. Ahora se centrarán en las propuestas pendientes, para impulsar el empleo, el crecimiento y la inversión, para crear un mercado interior más profundo y más justo con una base industrial reforzada, y en nuevas medidas específicas para completar la unión de seguridad. El segundo enfoque del programa de trabajo es más prospectivo y tiene como objetivo dar forma a la Unión hasta 2025. Tres principios que siempre deben ser el ancla de la Unión: la libertad, la igualdad y el Estado de Derecho. Una Unión más unida exigirá la apertura total del Espacio Schengen a Rumanía y Bulgaria, así como una perspectiva de ampliación para los candidatos en los Balcanes Occidentales.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Refletindo a crise de um processo de integração capitalista esgotado, que pouco tem para oferecer aos trabalhadores e aos povos senão mais do mesmo – mais retrocessos no plano social, mais injustiças e desigualdades, mais divergência económica, mais ataques à democracia e ao direito dos povos decidirem de forma livre e soberana o seu destino –, a Comissão Europeia apresenta um Programa de Trabalhos para 2018 que não constitui surpresa, mas que, nem por isso, deixa de constituir motivo de preocupação.

O sentido geral é o da continuada perda de soberania por parte dos Estados, especialmente dos Estados periféricos, em benefício das grandes potências europeias que controlam as instituições da UE. Mais neoliberalismo. Mais mercado único. Mais investimento para a indústria do armamento; uma deriva militarista e securitária, com consequências ao nível da supressão de direitos; continuado ataque ao direito de asilo, aos refugiados, aos mais elementares valores da solidariedade e do humanismo. Esquecido fica o que era verdadeiramente necessário. O reforço da coesão e dos seus instrumentos. O apoio aos setores produtivos dos países mais afetados pela divergência – agricultura, pescas e indústria. Mais emprego com direitos. A defesa dos serviços públicos e das funções sociais dos Estados. Investimento na prevenção de catástrofes, no ambiente, na ciência e tecnologia.

Juan Fernando López Aguilar (S&D), *por escrito*. – El programa refleja el contenido del discurso sobre el Estado de la Unión de Jean-Claude Juncker y la carta de intención que la Comisión envió al Parlamento. Establece una agenda para una Europa más unida, fuerte y más democrática. Con un número limitado de nuevas propuestas, que entregarán en mayo de 2018 para que el trabajo legislativo en el PE y en el Consejo pueda finalizar antes de las elecciones. La Comisión ya ha presentado más del 80 % de las propuestas necesarias en virtud de las 10 prioridades establecidas por Juncker en 2014. Ahora se centrarán en las propuestas pendientes, para impulsar el empleo, el crecimiento y la inversión, para crear un mercado interior más profundo y más justo con una base industrial reforzada, y en nuevas medidas específicas para completar la unión de seguridad. El segundo enfoque del programa de trabajo es más prospectivo y tiene como objetivo dar forma a la Unión hasta 2025. Tres principios que siempre deben ser el ancla de la Unión: la libertad, la igualdad y el Estado de Derecho. Una Unión más unida exigirá la apertura total del Espacio Schengen a Rumanía y Bulgaria, así como una perspectiva de ampliación para los candidatos en los Balcanes Occidentales.

Krystyna Łybacka (S&D), *na piśmie*. – W ramach programu prac Komisji na 2018 rok zwracam uwagę na rolę Unii Europejskiej we wspieraniu państw członkowskich w reformowaniu i modernizacji systemów edukacyjnych. Zgodnie z zasadą pomocniczości Unia powinna w większym stopniu angażować się w ten proces oraz współpracować z państwami członkowskimi w identyfikowaniu i wprowadzaniu głównych reform, które pozwolą na wykształcenie wśród Europejczyków umiejętności i kwalifikacji niezbędnych do funkcjonowania w dynamicznej, szybko zmieniającej się rzeczywistości społeczno-gospodarczej. Kluczowym celem powinno być dla nas oferowanie wysokiego poziomu edukacji w całej Unii. Współczesna edukacja, również akademicka, to nie tylko przekazywanie wiedzy i osiągnięć nauki, to również uczenie umiejętności selekcjonowania i praktycznego wykorzystania wiedzy. Dążenie do poprawy jakości edukacji to ciągłe zadanie, które wymaga zaangażowania wszystkich zainteresowanych stron, doskonalenia i adaptacji. Istotne są nowe rozwiązania dydaktyczne wspierane technologią cyfrową, które pozwolą na spersonalizowany model kształcenia sprzyjający interdyscyplinarności. Konieczna jest także zmiana zarządzania systemem kształcenia ukierunkowana na promowanie edukacji wysokiej jakości oraz włączenia społecznego. Zwracam także uwagę na wsparcie nauczycieli i dążenie do doskonałości w nauczaniu. Finalnie konieczna jest także szybka i skuteczna strategia integracyjna w związku z napływem uchodźców.

Evelyn Regner (S&D), *schriftlich*. – Wir diskutieren heute das letzte wichtige Arbeitsprogramm dieser Legislaturperiode. Und die BürgerInnen der EU erwarten vor allem eines: Dass wir endlich anpacken! Europa wird sozial sein, oder es wird nicht sein. Die Überschriften der Sozialen Säule müssen mit konkreten Gesetzesvorschlägen gefüllt werden, denn Europa braucht mehr als einen unverbindlichen Sozialknigge. Dazu gehören eine Rahmenrichtlinie für menschenwürdige Arbeitsbedingungen, eine Grundsicherung für Kinder in Armut, die Verankerung der Sozialpolitik im Europäischen Semester und die Schaffung europäischer Mindeststandards. Die europäische Arbeitsmarktbehörde ist hier ein wichtiger Schritt! Wir müssen außerdem die Multis dazu zwingen, ihre Steuern zu zahlen. Die Ableitungen aus dem Panama-Untersuchungsausschuss müssen als Fahrplan für die Kommission gelten. Die Rücknahme der Europäischen Ich-AG aus dem Arbeitsprogramm ist ein Riesenerfolg. Nur durch den Druck von uns SozialdemokratInnen haben wir den Widerstand im EU-Parlament aufbauen können und somit die Kommission zur Besinnung gebracht. Herr Kommissionspräsident Juncker hat uns davor gewarnt, dass es in Europa keine BürgerInnen zweiter Klasse geben darf. Also packen wirs an, damit wir das Wohlstandsversprechen wieder für alle einlösen!

Ivo Vajgl (ALDE), *pisno*. – Spoštovani, ob pregledu programa dela Evropske komisije 2018 lahko ugotovim, da v večjem delu odraža potrebe časa in se sooča z izzivi, ki Evropsko unijo čakajo v prihodnjem letu oziroma v prihodnje.

Vsekakor pa je na tem mestu potrebno poudariti, da program ne izpolnjuje pričakovanj, ki se nanašajo na demografske spremembe v Evropi, medgeneracijsko sodelovanje, starajočo se družbo in seveda položaj starejših v družbi. V tem delu program ocenjujem kot premalo ambiciozen.

V Evropskem parlamentu me veseli trend, da vse več poslank in poslancev Evropskega parlamenta spoznava, da so demografske spremembe in pravice starejših v Evropi področje, ki bo predstavljalo enega največjih izzivov za države članice ter Evropsko unijo. Žal tega trenda ni opaziti v programu Evropske komisije za leto 2018.

Pri pravicah starejših gre dostojanstvo in gre za osnovne človekove pravice, ki so univerzalne ali, če hočete, evropske. Zato načelo subsidiarnosti ne more biti razlog, da na tem področju na nivoju Evropske unije ni narejeno, kar državljani EU pričakujejo. Zato pozivam Evropsko komisijo, naj nameni več pozornosti izzivu starajoče se družbe ter skupaj z državami članicami končno pristopi k pripravi in sprejemu strategije, ki se bo odzvala na demografske spremembe na nivoju Evrope. Starejši si to zaslužijo!

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito.* – A Comissão Europeia apresenta um Programa de Trabalhos para 2018 que não constitui surpresa, refletindo a crise de um processo de integração capitalista esgotado, que pouco tem para oferecer aos trabalhadores e aos povos senão mais do mesmo – mais retrocessos no plano social, mais injustiças e desigualdades, mais divergência económica, mais ataques à democracia e ao direito dos povos decidirem de forma livre e soberana o seu destino.

O sentido geral é o da continuada perda de soberania por parte dos Estados, especialmente dos Estados periféricos, em benefício das grandes potências europeias que controlam as instituições da UE. Mais neoliberalismo. Mais mercado único. Mais investimento para a indústria de armamento; uma deriva militarista e securitária, com consequências ao nível da supressão de direitos; continuado ataque ao direito de asilo, aos refugiados, aos mais elementares valores da solidariedade e do humanismo.

Esquecido fica o que era verdadeiramente necessário. O reforço da coesão e dos seus instrumentos. O apoio aos sectores produtivos dos países mais afetados pela divergência – agricultura, pescas e indústria. Mais emprego com direitos. A defesa dos serviços públicos e das funções sociais dos Estados. Investimento na prevenção de catástrofes, no ambiente, na ciência e na tecnologia.

13. Γενικός προϋπολογισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το 2018 — όλα τα τμήματα (συζήτηση)

Der Präsident. – Als nächster Tagesordnunsgpunkt folgt die Aussprache über den Bericht von Siegfried Mureșan und Richard Ashworth im Namen des Haushaltsausschusses über den Standpunkt des Rates zum Entwurf des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Union für das Haushaltsjahr 2018 — alle Einzelpläne (11815/2017 — C8-0313/2017 — 2017/2044(BUD))

Siegfried Mureșan, *rapporteur.* – Mr President, I would like to welcome Minister Kivine from the Estonian Presidency and Commissioner Oettinger to the European Parliament. The position of the European Parliament on the 2018 budget of the European Union which we are going to vote on tomorrow proposes to you a realistic and honest budget of the European Union. We propose a budget which is innovative, which is future oriented and which enables the European Union to provide the prospect of prosperity and safety for its citizens.

The priorities of the budget for next year in the eyes of Parliament should be firstly growth and jobs, and secondly, the safety, the security of citizens. We want to achieve this by investing in research and innovation, infrastructure, small and medium-sized enterprises, the Erasmus programme; we want to strengthen measures on combating youth unemployment, we want to stand by the side of young farmers. In order to provide for more security, we want to strengthen the agencies of the Union which have responsibility for justice and home affairs, these being: the European Union Agency for Law Enforcement Training (CEPOL), Eurojust, the European Asylum Support Office (EASO), Frontex, Europol.

We want to do more in terms of defence at European level because it makes much more sense to spend money once at European level for defence and then share the benefits of our work, of our cooperation, amongst 28 Member States, many of us being also in NATO and NATO saying it is good that the European Union does more on defence together, that Member States of the Union are also cooperating together. This is a new task for the Union. It is a future-oriented task.

Commissioner, I believe that the draft budget which you presented at the end of May is a very good starting point for the upcoming negotiations between Council and Parliament that will start tomorrow with our vote and which will go on for 21 days. The draft budget is a very good starting point because the Commission is the institution best placed to evaluate the implementation of projects and the real needs on the ground. Beyond this draft budget, in order to achieve the priorities of Parliament which I have just outlined, the European Parliament proposes to increase financing by EUR 22.5 million for COSME. This is the programme which is financing small and medium-sized enterprises. It is there that the job creation process is taking place.

We propose to finance the European Research Council by EUR 15 million more; the SME instrument by EUR 10 million more because there is a very high demand, it has a very good implementation rate; the Marie Curie Excellency Research Programme, because there are many good research projects applying, by EUR 10 million; and EUR 32 million for Erasmus. As we know, 80% of research and innovation programmes under Horizon 2020 would not take place unless they were financed at European level, so there is a clear added value there. In terms of strengthening the agencies of the Union we want EUR 10 million for Europol, EUR 26 million for EASO and EUR 3 million each for Eurojust and CEPOL.

In terms of external relations, because it is in the fundamental interest of the Union to be surrounded by safe countries, we believe we have to allocate our resources primarily to the immediate neighbourhood. It is there that the big risk for the Union is coming from. So we propose to use the resources existing in the budget to finance the southern Mediterranean appropriately and to increase funding there by EUR 120 million. We propose EUR 27 million more for the Eastern Neighbourhood and EUR 35 million more for the Western Balkans.

When it comes to our relations with our partner Turkey, with which we have jointly managed to overcome the migration and refugee crisis, I want to say the following very briefly: as long as Turkey is drifting apart from European standards, we should make sure that particularly the pre-accession funds targeted at supporting political reforms in Turkey should be reduced because, in terms of political reforms, Turkey is moving for the time being into a direction which is completely opposite to European standards.

I am looking forward to the debate, and to the upcoming negotiation with the Council and the Commission in the coming three weeks.

Richard Ashworth, *rapporteur.* – Mr President, I want to put on record my thanks to my co-rapporteur Siegfried Mureșan, and I want to compliment him on his very sensible approach and the excellent work that he has done. I also want to record my thanks to the shadow rapporteurs for their continued support throughout the process.

Members will recall that, in April this year, this House agreed to increase the European Parliament budget for next year by 2.3%. Bearing in mind the effect of inflation and the cyclical cost of preparations for the 2019 elections, I thought 2.3% was reasonable and responsible. It has therefore been my intention that an increase of 2.3% be taken as the benchmark against which all other institutions would be measured, and the level be the target for the overall budget increase. I was particularly pleased to note that the Council followed our lead when they too set their budget at an increase of just below 2.3%.

However, it has not been possible or indeed desirable to peg all individual institution budgets at that level. I have had to take into account a number of exceptional cost demands for 2018. First, the Court of Justice and the Court of Auditors. Both have significantly increased workloads, as well as a number of significant security issues which will have to be addressed. Second, the Data Protection Supervisor. He has been tasked with a new role for which we will have to make provision. Thirdly, the question of strategic communications. I am aware that many in this House consider this to be a key priority, and I know that this view is shared by a number of the Member States. So, to meet that expectation, we shall have to oppose the cuts which are currently proposed by Council when it comes to the coming negotiations.

Finally, the EU Special Representative. Both Parliament and the EEAS have been pressing for some time to transfer the cost of special representatives over to the EEAS budget. Clearly, this would be budget-neutral, and so in our proposals Parliament has indicated that it is willing to make provision to cover this transfer in the 2018 budget.

I recommend to Parliament that these cost increases are both reasonable and justifiable, but I would, however, wish to remind Members of the importance of exercising fiscal discipline in order to keep public expenditure under control. To that end, I have identified a number of areas where cost savings could be made. Specifically, I would give the example that I propose a freeze on the budgets of the Committee of Regions and the Economic and Social Committee, and while I am grateful to those groups who have supported this initiative, I am disappointed that the larger groups were not prepared to do so.

Colleagues, in voting on this budget and resolution, this House will set the mandate for the forthcoming negotiation with the Council. I look forward to that negotiation and I look forward to reporting a favourable outcome in November.

Märt Kivine, *President-in-Office of the Council.* – Mr President, it is a great pleasure and opportunity to address you for the second time during this budget process, as I did on 12 September.

I wish to reiterate the same main points I made at the time: that the Council will continue to prioritise the highest European added value points in its 2018 budget proposal, as it has already been doing. And we intend to do that during those three weeks that, Mr Mureșan has already highlighted, stand ahead of us. We stand to stimulate jobs and growth, bolster security and work with migration.

At the same time, as you have noticed, the Council has expressed a clear determination to see sufficient margins in the 2018 budget, as this is only prudent. In its deliberations, the Council has scrutinised the implementation capacity extremely carefully to ensure the realistic and efficient use of EU citizens' funds. Consequently, after the Council adjustments none of the priority areas will see a drop in funding relative to the 2017 budget.

I will take, and I have taken, due note of various amendments to Council positions that Parliament has discussed and will discuss. Allow me to make a few very brief remarks in this connection. We are extremely pleased to see that the financial gap between the Council position and Parliament's position is lower than in many previous years. The Council is, however, extremely concerned about significant increases to certain appropriations proposed by the European Parliament that go beyond the ceiling fixed in the Multiannual Financial Framework.

Second, the alarmingly high rate of under-implementation of the Union's budget, as confirmed by the last amending budget of 2017, and the payments forecast for the next year, as recently published by the Commission, argue for taking a very frugal approach in order to preserve the credibility of both the budget process and the participating institutions. That said, our course of action over the coming weeks has been set out in order to reach a balanced and satisfactory agreement on the 2018 budget.

The Council is set to keep to the schedule agreed between our institutions on budget negotiations and to reach an agreement within the deadlines laid down in the Treaty.

Günther Oettinger, *Mitglied der Kommission*. – Herr Präsident, lieber Herr Minister Kivine, liebe Berichterstatter Mureșan und Ashworth, Damen und Herren Abgeordnete, meine Damen und Herren! Ich will den beiden Berichterstattern meine Anerkennung aussprechen für die Qualität ihrer Vorarbeit. Sie haben in einem beeindruckenden Maße eine breite Position des Parlaments herbeigeführt. Ich danke Ihnen auch für die Änderungen, die Sie vorschlagen, denn mit Ihren Änderungen könnten Kürzungen vom Kommissionsentwurf vermieden werden, ja in einigen Bereichen gehen sie sogar über den Mittelansatz, den die Kommission vorgeschlagen hat, hinaus.

Wir alle haben uns, glaube ich, mit diesem Haushalt 2018, der vielleicht der letzte normale Haushalt sein wird, der noch nicht in irgendeiner Form vom Brexit berührt sein wird, zwei Schwerpunkte vorgenommen: Wachstum und Beschäftigung – wir sollten alles tun, damit die zarte Pflanze eines Wachstums in den meisten europäischen Regionen und mehr Arbeitsplätze in vielen Regionen gestärkt werden – und zweitens, das Thema Migration sowie äußere und innere Sicherheit auf europäischer Ebene erfolgreich anzugehen.

Wenn man die Unterschiede zwischen Rat, Parlament und dem Ansatz der Kommission nimmt, sollte eigentlich in den nächsten drei Wochen bei dem vorhandenen guten Willen aller Beteiligten eine Einigung auf einen Haushalt 2018 im Vermittlungsausschuss möglich sein.

Parlament und Rat haben in einigen Programmen unterschiedliche Vorstellungen, was den Finanzbedarf angeht. Zum einen beim Thema Wettbewerbsfähigkeit und Forschung, zum zweiten bei der Beschäftigungsinitiative für junge Menschen und zum dritten beim Thema der europäischen Außenhilfe. Die höheren Ansätze des Parlamentes sind für uns nachvollziehbar. Wir wollen trotzdem hier erwähnen, dass es ja gerade auch mit der Halbzeitprüfung Vereinbarungen zwischen Rat und Parlament gibt, die man auch im Haushalt 2018 nicht aufgeben sollte.

Die Aufstockungen: zum ersten Wettbewerbsfähigkeit. Das Parlament stellt eine Aufstockung um 1,4 Mrd. EUR in Rubrik 1A für die Wettbewerbsfähigkeitsprogramme vor. Dies unterstützen wir nachdrücklich, denn wir können im Haushaltsvollzug der letzten Jahre nachweisen, dass zum Beispiel Horizont 2020 oder die *Connecting Europe Facility* hocheffiziente Investitionsprogramme sind, mit denen wir einen Mehrwert auf europäischer Ebene im Interesse der Mitgliedstaaten, unserer Wirtschaft, unserer Menschen nachweisen können. Deswegen bin ich nachdrücklich an dieser Aufstockung interessiert.

Die erforderlichen Mittel für Wachstums- und Beschäftigungsprogramme wollen Sie sicherstellen und steigern. Auch dies ist begrüßenswert. Wir sollten trotzdem hier an frühere Vereinbarungen denken und uns daran halten.

Die Maßnahmen zur Unterstützung junger Menschen: Uns allen bleibt der weitere Abbau der zu hohen Jugendarbeitslosigkeit, der in den meisten Regionen begonnen hat, ein zentrales Ziel. Wir haben deswegen ja in der Halbzeitprüfung die Verlängerung der Beschäftigungsinitiative beschlossen und eine Aufstockung der Mittel in den Jahren 2017-2020 um insgesamt 1,2 Mrd. EUR vorgesehen. Weitergehende Mittel sollten wir in den nächsten Tagen prüfen, entlang der bestehenden Arbeitslosenquote und entlang der Absorptionsfähigkeit in den Mitgliedstaaten, das Geld auch sinnvoll ein- und umzusetzen.

Beim Europäischen Solidaritätskorps schlägt das Parlament vor, im Augenblick noch keine Mittel zu veranschlagen. Dies respektieren wir, da der Gesetzgebungsprozess noch nicht so weit ist und deswegen noch abgewartet werden muss. Wir sollten aber in jedem Fall alles tun, damit keine Unterbrechung in der Startphase unseres Europäischen Solidaritätskorps eintritt, und damit junge Freiwillige, die sich gemeldet haben und die mitmachen wollen, auch ohne Unterbrechung ihre Bereitschaft zum Ehrenamt einlösen und realisieren können.

Die Außenhilfe der Europäischen Union, Rubrik IV – Europa in der Welt, Global Europe: Hier gehen wir die Ursachen von Flucht und Migration an. Auch hier sind die Aufstockungen nachvollziehbar. Sie schlagen parallel gewisse maßvolle Kürzungen bei dem Heranführungsprogramm, bei den Vorbeitrittshilfen für die Türkei vor. Das kann ich politisch durchaus nachvollziehen. Mir ist sehr wichtig, dass wir beim Thema Türkei-EU-Abkommen handlungsfähig bleiben. Sie werden gelesen haben, dass sechs Mitgliedstaaten – nämlich Österreich, Dänemark, Finnland, Frankreich, Schweden und Deutschland – uns jetzt gebeten haben, die Fortführung des Flüchtlingsabkommens EU-Türkei zu ermöglichen. Ich kann Ihnen berichten, dass die drei Milliarden, die uns durch Umschichtung im europäischen Haushalt und durch frische Mittel aus den Mitgliedstaaten bereitgestellt worden sind, in Form von *commitments* jetzt weitgehend ausgeschöpft sind; die *payments* folgen Zug um Zug nach. Wenn wir aber glaubwürdig bleiben wollen, wenn wir für Flüchtlinge aus Syrien, Irak, Afghanistan, die in der Türkei derzeit hausen und leben, Menschenwürde kofinanzieren wollen, dann müssen wir jetzt über die nächsten drei Milliarden sprechen. Dies wird sicherlich ein Schwerpunkt unserer Beratungen im Vermittlungsverfahren in den nächsten Tagen sein.

Alles in allem: Ich sehe keine fundamentalen Gegensätze, sondern guten Willen, zu einer Einigung zu kommen. Ich darf noch erwähnen, dass unser Berichtigungsschreiben Nummer 1 vom 16. Oktober die Landwirtschaftsausgaben zum Gegenstand hat und hier von uns aus Gründen der Aktualisierung gewisse Umschichtungen vorgesehen sind und namentlich auch eine Aufstockung der Beträge für Junglandwirte darin enthalten ist.

Ich freue mich auf eine Debatte heute und dann auf gute Beratungen, Herr Minister und verehrte Berichterstatter, unter Ihrer Führung in den nächsten Wochen, mit dem Ziel, dass wir in wenigen Wochen einen stabilen Haushaltsrahmen für das nächste Jahr haben werden.

Barbara Matera, *relatrice per parere della commissione per i diritti della donna e l'uguaglianza di genere.* – Signor Presidente, onorevoli colleghi, parlo come relatrice per parere della commissione FEMM.

Siamo riusciti nell'intento di destinare una linea di bilancio separata per Daphne III nell'ambito del programma «Diritti, uguaglianza e cittadinanza». Il programma Daphne destina risorse finanziarie alla protezione dei bambini, dei giovani e delle donne contro tutte le forme di violenza e ha come obiettivo quello di raggiungere un elevato livello di protezione della salute e del benessere. Soprattutto alla luce di una violenza subita ogni giorno da tante donne in tutta Europa, c'è stata l'esigenza di porre proprio delle linee di bilancio e l'attenzione dei colleghi della commissione per i bilanci dell'Unione europea.

Nella nostra commissione la maggioranza dei colleghi si è espressa per continuare a finanziare anche l'Istituto per l'uguaglianza di genere, così da poter utilizzare tutte le sue competenze e risorse per l'istituzione di un Osservatorio europeo sul femminicidio e sulla violenza contro le donne. Infine, per incentivare la partecipazione femminile all'economia, abbiamo condiviso l'esigenza di stanziare fondi per sostenere l'imprenditorialità femminile nel programma COSME.

Barbara Spinelli, *rapporteur for the opinion of the Committee on Constitutional Affairs.* – Mr President, I am intervening on behalf of Ms Hübner, Chair and Rapporteur of the Committee on Constitutional Affairs, who unfortunately cannot be present. I am very pleased that in its reading on the 2018 Budget, Parliament is defending the spending for programmes that encourage citizens' participation in the democratic life of the Union, such as Europe for Citizens, the European Citizens' Initiative and the line dedicated to communication of Commission Representations with citizens. 2018 is the year where preparations for the European elections in 2019 will be in full swing, and we should take this opportunity to inform citizens of their rights and the impact their vote carries for themselves and for Europe as a whole. This was the main concern of our committee, and I am glad the Committee on Budgets took our suggestions into consideration.

Charles Goerens, *rapporteur pour avis de la commission du développement.* – Monsieur le Président, j'ai peu de sympathie pour le Conseil, qui réduit le budget dédié à l'aide au développement de 90 % pour ce qui est des crédits d'engagement, et de 20 millions pour ce qui est des crédits de paiement.

Par ailleurs, les États membres sont accusés par la Commission de contribuer trop peu au Fonds fiduciaire pour l'Afrique. Or, en 2015, lors de la conférence internationale sur le financement de l'aide publique au développement, l'Union européenne, conformément aux conclusions du Conseil de la même année, renouvelle son engagement de porter à 0,7 % l'aide publique au développement au plus tard en 2030.

Cet engagement est une promesse en l'air, contredite par les faits. Cette promesse n'engage pas ses auteurs, mais ceux qui y croient. Ce comportement est inadmissible, et d'autant plus qu'il est en porte-à-faux avec les déclarations récentes de l'UE dans le cadre du consensus européen pour le développement, ou lors des journées européennes pour le développement.

Il serait judicieux, Monsieur le Président, d'exiger des États membres qui ne tiennent pas leurs engagements qu'ils viennent s'expliquer devant la commission du développement du Parlement européen.

Morten Løkkegaard, *ordfører for udtalelse fra Kultur- og Uddannelsesudvalget.* – Hr. formand! Vi støtter tilgangen om at fastfryse de tildelte midler til den europæiske solidaritetsfond fra Erasmus+, som Kommissionen har lagt op til, indtil det nødvendige lovgivningsmæssige grundlag forelægger. I tillæg til det finder vi det i udvalget nødvendigt at tilføre 50 mio. EUR som forudset til Erasmus+ allerede i 2018. For at adressere den kroniske underfinansiering af både det kulturelle underprogram under Et kreativt Europe og Europa for Borgerne-programmet, så støtter jeg ordførerens tilgang med at booste finansieringen til disse programmer. Jeg vil også gerne støtte, at der gives flere penge til budgetposten for multimedieforanstaltninger for at sikre en underskov af uafhængig dækning af EU-stof af tilstrækkelig høj kvalitet. Endelig vil jeg til slut gentage min intention om at indføre aktiviteterne fra den meget succesfulde forberedende aktivitet En ny fortælling om Europa inden i Erasmus-programmet som ungdomsprogram.

Cristian Dan Preda, *raportor pentru aviz Comisia pentru afaceri externe.* – Domnule președinte, am fost raportorul pentru aviz în Comisia pentru afaceri externe pentru bugetul 2018. Comisia și Consiliul au cerut reduceri de o jumătate de miliard de euro în privința politicii externe. Comisia noastră a fost împotriva acestei poziții și le mulțumesc colegilor din Comisia pentru bugete care au susținut poziția AFET.

În AFET am subliniat trei domenii de mare importanță: primul este susținerea vecinătății Uniunii Europene atât în est, cât și în sud; al doilea domeniu este finanțarea corectă a politicii externe și de securitate comună; și, nu în ultimul rând, a treia prioritate: susținerea politicii de extindere în Balcanii de Vest. În ceea ce privește Turcia, Comisia AFET a fost foarte clară: vrem ca o parte din fondurile de aderare să meargă către societatea civilă pentru a ne putea asigura că vom avea în viitor, poate, o Turcie democratică la masa discuțiilor.

Alain Cadec, *rapporteur pour avis de la commission de la pêche.* – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, mes chers collègues, comme tous les ans, la procédure budgétaire est l'occasion pour les commissions parlementaires de présenter des projets pilotes en vue d'améliorer les politiques publiques de l'Union.

Cette année, la commission de la pêche a proposé un projet pilote pour améliorer la gestion du bar dans l'Atlantique. Ce poisson est pêché non seulement par les pêcheurs professionnels, mais aussi par des pêcheurs récréatifs. Il importe donc de mettre en place des mesures de gestion adaptées à cette réalité, qui permettent à tous les acteurs d'avoir leur place dans cette pêche.

Le projet pilote de la commission de la pêche permettra de tester des moyens de contrôle innovants pour la pêche récréative du bar. Cela permettra au législateur d'envisager l'introduction d'un carnet de pêche mensuel pour les pêcheurs de loisir afin de remplacer les actuelles limites journalières. Ce projet pilote permettra également d'améliorer la collecte des données sur les stocks de bar. Il devra aussi accompagner la mise en place de plans de gestion pluriannuels.

Concrètement, il s'agit de programmer des mesures de gestion des pêches sur le long terme afin d'assurer une nécessaire visibilité aux pêcheurs professionnels. Cela est indispensable pour atteindre les objectifs de la politique commune de la pêche.

Szanyi Tibor, *a Mezőgazdasági Bizottság véleményének előadója.* – Elnök Úr! A jelentést a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság részéről előadói minőségben segítettem. Így a szakterületért felelős kollégákkal együtt a mezőgazdaság és vidékfejlesztés költségvetésben betöltött kulcsfontosságú szerepét erősítettem. Ez a terület, tehát az agrárterület hozzájárul az EU alapvető célkitűzéseihez, éppen ezért nem engedhetünk meg semmiféle költségvetési csökkentést vagy átcsoportosítást.

Az olyan területek, mint például az aktív gazdálkodók, a termelői csoportok, a küzdelem a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatok ellen, a piaci megfigyelőközpontok ügye, növény- és egészségügyi intézkedések, és az okos megközelítés jelentős biztonságot és kitörést nyújtanak Európa elnéptelenedő vidéki térségeiben, és egyben biztosítják Európa élelmiszertermelő képességeinek fenntartását.

Külön ki kell emelnem a kísérleti projektek és az előkészítő intézkedések szerepét, amelyek politikai prioritások kialakításában és új kezdeményezések előkészítésében kiemelten fontosak. Olyan állandó uniós tevékenységeket és programokat alakíthatunk ki, ezek által, mint például a „Smart villages" – „Okos falvak" koncepció.

Deirdre Clune, *rapporteur for the opinion of the Committee on Employment and Social Affairs.* – Mr President, the Committee on Employment and Social Affairs reached political consensus on the opinion that lines should be maintained at the level that has been proposed by the Commission and as has been said, 2018 will be a pivotal year for the Union. As we approach the end of this mandate, we must ensure that we leave a good framework in place. That means funding must be maintained for important employment lines like the European Social Fund (ESF), and the year-on-year increases that have been proposed in smart and inclusive growth and indeed in economic, social and territorial cohesion are welcomed.

In particular, the Committee wanted to ensure that youth employment initiatives were protected and that funding for the Youth Guarantee has been held and that funding increases for the Youth Employment Initiative are agreed as a matter of urgency. The proposal for establishing the European Solidarity Corps was welcomed by the Committee which made it clear that the funding should not come from established priority funds like the ESF but should come from the global margin for commitments.

We also welcomed the proposed increase to the maximum envelope of the European Globalisation Adjustment Fund (EGF). However, we would stress the need for flexibility in this area, in its applicability criteria, because unemployment numbers can affect smaller rather than larger Member States to different degrees.

Jerzy Buzek, *rapporteur for the opinion of the Committee on Industry, Research and Energy.* – Mr President, this is the last budget of the EU 28 and we need successful implementation of our ambitious policies because there are citizens' expectations. So, in this context, the Committee on Industry, Research and Energy regrets the significant cuts in Horizon 2020. We cannot expect the EU to be more innovative and competitive when our framework programme is used as a financial source for other projects, no matter how important.

Another issue: cuts to COSME and the Council's reductions to the SME instruments: to create an SME-friendly business environment it is crucial to provide the necessary financial instruments.

Last but not least, financial resources for the European Institute of Innovation and Technology (EIT), the Agency for the Cooperation of Energy Regulators (ACER), the European Union Agency for Network and Information Security (ENISA) and the European Global Navigation Satellite Systems Agency (GNSS).

Markus Ferber, *Verfasser der Stellungnahme des mitberatenden Ausschusses für Wirtschaft und Währung*. – Herr Präsident, Herr Kommissar, Herr Ratspräsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Wir im Wirtschafts- und Währungsausschuss haben nur ein kleines Budget zu administrieren.

Das Wichtigste bei uns sind die drei Aufsichtsbehörden. Wir sind uns – glaube ich – im Klaren, dass die drei Aufsichtsbehörden finanziell gut ausgestattet sein müssen, um ihr Mandat zu erfüllen. Aber sie sollten sich auf ihr Mandat beschränken und nicht darüber hinausgehen.

Die Prämisse muss immer sein, dass es ein Budget nur für Aufgaben gibt, die auch vom Gesetzgeber her gedeckt sind, und das erfordert Mandatstreue der Aufsichtsbehörden. Hier sehen wir durchaus noch Verbesserungsbedarf.

Wir finden es richtig, dass die Kommission für die *review* der drei Aufsichtsbehörden vorgeschlagen hat, dass hier auch die Industrie einen Beitrag leisten soll. Wir wollen aber sicherstellen, dass auch weiterhin das EU-Budget mit herangezogen wird, um die Aufsichtsfunktionen wahrnehmen zu können.

Letzter Punkt: Eine der drei Aufsichtsbehörden wird ja nach dem Votum der Briten London verlassen müssen. Hier wollen wir schon, dass jetzt auch für das Haushaltsjahr 2018 erste Mittel bereitgestellt werden, damit der Umzug der Europäischen Bankenaufsicht geschmeidig erfolgen kann.

Joachim Zeller, *Verfasser der Stellungnahme des mitberatenden Haushaltskontrollausschusses*. – Herr Präsident, Herr Minister, Herr Kommissar! Im Haushaltsjahr 2018 treffen sich zwei zeitliche Linien. Die EU-2020-Strategie, der gegenwärtige MFF, die gegenwärtige Förderperiode und die Amtszeiten von Parlament und Kommission nähern sich ihrem Ende. Gleichzeitig gilt es, die Grundlagen zu legen für die europäische Politik nach 2020. Bilanz und Ausblick treffen aufeinander. Darum ist es notwendig, aus Sicht der Haushaltskontrolle zu überprüfen, ob unsere Anstrengungen und Instrumente die vereinbarten Ziele erreicht haben. Gleichzeitig gilt es festzustellen, wie wir uns neu ausrichten.

Zum Beispiel: 80 % der Direkthilfen in der Landwirtschaft gehen an 20 % der Zahlungsempfänger. Haben wir so die Einkommen, insbesondere kleineren der Agrarbetriebe, stabilisieren können? Eine Vielzahl von Finanzinstrumenten macht es fast unmöglich, die notwendige parlamentarische Kontrolle des Haushalts aufrechtzuerhalten.

Erhebliche Beiträge des Unionshaushalts fließen in Treuhandfonds. Sie entziehen sich aber bisher einer sinnvollen Überprüfung durch das Parlament.

In diesen und ähnlichen Fragen, die wir in unserer Stellungnahme niedergelegt haben, erwarten wir 2018 mehr Transparenz.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΑΠΑΔΗΜΟΥΛΗΣ

Αντιπρόεδρος

Petr Ježek, *rapporteur for the opinion of the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs*. – Mr President, it is clear that there are not enough funds available to deal with the migration crisis as well as the security challenges we currently face in the EU. Indeed, polls have suggested that these areas are the ones Europeans expect the EU to do much more on.

As rapporteur for the opinion of the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs on the 2018 budget, I advocated that further money be allocated to deal with these crucial areas. In addition, we pushed for more funds for the agencies which are at the forefront of the Union's response. We also need to ensure that the agencies in the area of justice and home affairs are adequately staffed. Therefore, we advocated that these agencies be exempt from the staff reduction targets of 5% under the multiannual budget.

In tomorrow's vote I call on our colleagues to give the rapporteurs a strong mandate for their discussions with national governments in order to ensure that the Union and its agencies can respond in the most effective way possible to the challenges we face.

Reimer Böge, *Verfasser der Stellungnahme des mitberatenden Ausschusses für internationalen Handel.* – Herr Präsident! Der internationale Handel und die damit einhergehenden Abkommen können ein entscheidendes Instrument der Außenpolitik sein, indem sie Wachstum und Beschäftigung in die Regionen dieser Welt tragen.

Sie haben aber auch, wenn sie offen und regelbasiert sind, damit zu tun, dass Werte und Prinzipien einer offenen globalen Gesellschaft eröffnet werden. Wenn wir jetzt in den nächsten Jahren eine ambitionierte Strategie des Handels für alle mit vielen neuen ergänzenden Handelsabkommen haben werden, dann ist es wichtig, dass wir erstens die Kommission mit genügend *man and woman power* ausstatten, nicht nur zu verhandeln, sondern auch nachzuvollziehen und zu schauen, wie sich Handelsabkommen entwickeln. Wir müssen dafür Sorge tragen, dass die Mittel für Handelshilfe ein unverzichtbares Instrument sind, um Strukturen und Projekte gerade in weniger entwickelten Ländern voranbringen zu können, damit sie Nutzen aus diesen Entwicklungen ziehen.

Ich glaube auch, dass die technische Unterstützung und die Wirtschaftshilfe für unsere direkten Nachbarn im Osten und im Süden der Europäischen Union von großer Bedeutung sind.

Ein Letztes, Herr Präsident: Wir werden längerfristig auch darüber zu reden haben, die Makrofinanzhilfen, die besser ausgestattet werden sollten, in das europäische Nachbarschaftsinstrument aufzunehmen, um die Kohärenz der Maßnahmen der Europäischen Union zu verstärken.

Искра Михайлова, *докладчик по становището на комисията по регионално развитие.* – Г-н Председател, от името на Комисията по регионално развитие изразявам нейното становище като докладчик по бюджет 2018 година. Ние подчертаваме значението на политиката за сближаване като основна политика за публични инвестиции на Съюза, основаваща се на солидарност и допринасяща създаването на растеж и работни места.

Подчертаваме необходимостта да се осигури подходящо ниво на бюджетни кредити за покриване на плащанията по политиката на сближаване, за да се докаже способността на Съюза да изпълнява ангажиментите си и да се засили доверието в него. Отбелязваме неприемливите забавяния при изпълнението на текущите програми, които до момента подкопават ефективността и изразяваме загриженост относно малкия брой подадени искания за плащания по програмите за периода 2014-2020 година.

Призоваваме Комисията да продължи да поставя акцент върху резултатите от изпълнението на бюджета на Съюза и подкрепяме всички стъпки, предприети към основан на резултати подход. Приветстваме новия финансов пакет в размер на 140 милиона, създаден за улесняване на изпълнението на Програмата за подкрепа на структурни реформи.

Paul Rübig, *im Namen der PPE-Fraktion.* – Herr Präsident, Herr Kommissar, Herr Berichterstatter! Ich glaube, für uns alle ist es wichtig, dass auch der Haushalt des Europäischen Parlaments Prioritäten setzt. Wir beginnen damit: Wie vom Rat gewünscht, wird die Dienstpostenreduzierung von 1 % pro Jahr natürlich auch von uns eingehalten; es wird interne Umschichtungen geben. Aber ich glaube, dass dieses Ziel natürlich nicht nur ein Ziel für die europäische Ebene ist, sondern es wäre auch sehr erfreulich, wenn die Finanzminister zu Hause in ihren eigenen Ländern die 1-%-Dienstpostenreduktion durchführen würden, um zu zeigen, dass es mit dieser Äußerung wirklich ernst ist.

Wir haben natürlich auch die Vorbereitung der nächsten Wahlen zum Europäischen Parlament 2019 im Fokus. Wir wollen vor allem die Demokratie in Europa schützen. Wir wollen nicht, dass Kräfte, die gegen die Demokratie sind und nur in Militär investieren, uns hier die *soft power* Europas schwächen. Wir wollen außerdem unsere Verwaltung deutlich effizienter gestalten, das heißt, wir haben das Konrad Adenauer-Projekt in Luxemburg dementsprechend forciert. Wir wollen die Digitalisierung von Abläufen und die Fortsetzung der Einführung der irischen Sprache dementsprechend konsequent umsetzen und auch die Studien über Brexit und die Förderungen von grünem Transport dementsprechend überprüfen.

Auch im Parlamentshaushalt für die Abgeordneten gibt es einiges zu tun. In den letzten Jahren hat sich hier im Haus sehr viel Bürokratie breitgemacht, mit vielen Überprüfungen und Audits. Das erfordert bei den Abgeordneten zusätzliche massive Aktivitäten. Auch die Beamten im Parlament werden hier dementsprechend belastet. Wir sind deshalb dafür, dass wir wieder zu den Pauschalsystemen zurückkehren, dass Pauschalen bezahlt werden. Das ist effizient, das ist kostenwirksam und für den Steuerzahler die beste Variante. Die Pauschalen sind auch bei uns in den Mitgliedstaaten selbstverständlich. Wir wollen niemandem eine Pauschale wegnehmen, wir wollen dieses System forcieren.

Letzter Punkt: Ich glaube, dass wir jetzt vorgeschlagen haben, dass Praktikanten im Auswärtigen Europäischen Dienst bezahlt werden müssen. Das finde ich richtig, aber diese Haushaltszeile muss man auch dotieren, damit wir jungen Menschen die Chance geben, den europäischen Dienst kennenzulernen und für den *added value* von Europa zu arbeiten.

Daniele Viotti, *a nome del gruppo S&D*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, consentitemi di partire con un ringraziamento non rituale al relatore, il collega Mureșan, per il lavoro che ha fatto e per come ha voluto coinvolgere tutto il Parlamento e tutti i gruppi politici nella costruzione di questo bilancio, che presentiamo oggi e che voteremo domani. Lo ringrazio per la sua disponibilità e per aver compreso e interpretato le richieste che arrivano dai cittadini e anche per aver presentato oggi il bilancio.

Io lo dico in modo molto sincero, perché non ci siano fraintendimenti: penso che siamo tutti d'accordo in quest'Aula, almeno noi parlamentari, che questo non è ancora il bilancio che noi desideriamo, perché non possiamo pensare che un bilancio pari all'1 % del Pil dell'Europa sia qualcosa di soddisfacente e che dia delle risposte alle sfide che noi abbiamo. E non sono sfide di poco conto: il lavoro, la crescita, l'aiuto alle nostre piccole e medie imprese, un'economia che risponda alle sfide ambientali che abbiamo, le risposte sulla crescita, i temi legati ai flussi migratori, i trasporti, la difesa comune, come ci chiedete.

Con questo bilancio proviamo a dare alcune risposte, cerchiamo di dare quelle risposte che, secondo noi, dal nostro punto di vista, i cittadini ci chiedono: i 600 milioni di euro in più che mettiamo sull'iniziativa per i giovani, gli aumenti per ripristinare le cifre corrette che la Commissione aveva messo su Orizzonte 2020, sul CEF, tutto questo significa dare delle opportunità alle nostre imprese, alle nostre università, ai nostri enti di ricerca, ai comuni e alle regioni, questo significa.

Allo stesso modo sul tema delle migrazioni proviamo a fare un ragionamento, finalmente, che esca dalla logica della crisi, perché non si può più parlare di crisi migratoria, si possono invece dare delle risposte che siano durature nel tempo, sia per quanto riguarda gli aiuti umanitari, sia per quanto riguarda l'accoglienza nei nostri paesi e quindi avere delle risorse anche per la solidarietà – anche se la solidarietà, onestamente, non la si può comprare e non ha una cifra, quella ce la si deve dare.

Vede, ministro Kivine, io ho sentito le Sue parole: Lei è preoccupato, ha detto di essere preoccupato per gli aumenti proposti dal Parlamento. Io onestamente sono preoccupato dall'aumento e dai numeri sulla disoccupazione, tanto per farLe un esempio. E credo che la conciliazione che andremo ad aprire fra poche settimane sia una fase in cui noi dobbiamo cercare delle risposte a quelle preoccupazioni e non alle preoccupazioni di regole di bilancio.

Inoltre vedo che siamo tutti preoccupati anche di come stanno prendendo sempre più piede i populismi, i partiti antieuropei, ecc. Provo a darvi una soluzione, provo a dirvi quale può essere la risposta: tornare a fare politica. Tornare a fare politica e dare risposte ai problemi concreti e veri dei cittadini.

Io penso, signor ministro, che ci siano queste opportunità nella fase di conciliazione che si sta aprendo. Sta a voi. Non voglio mancare di rispetto, ma sono un po' stufo – credo che lo siamo tutti – di sentire i capi di Stato e di governo che ci dicono che quest'Europa non funziona, e poi quando c'è l'opportunità di mettere in piedi qualcosa, di dare delle risposte e di avere un'Europa che funziona, poi non c'è la volontà politica di dare queste risposte.

C'è un accordo, c'è la possibilità di un accordo – ci stiamo arrivando, possiamo farlo. Quello che Lei chiama un accordo soddisfacente ed equilibrato, signor ministro, dev'essere un accordo soddisfacente per i cittadini ed equilibrato per le risposte alle sfide che ho elencato.

Bernd Kölmel, *im Namen der ECR-Fraktion*. – Herr Präsident! Wenn wir über das Budget 2018 reden, dann erleben wir das gleiche Spiel wie jedes Jahr: Die Kommission macht einen Vorschlag, der Rat kürzt diesen Vorschlag, und das Europäische Parlament erhöht das Ganze wieder, regelmäßig sogar über das Niveau der Kommission hinaus. Man muss kein Prophet sein, um zu sagen: Am Ende, nach allen Verhandlungen, werden wir wieder sehr nahe beim Vorschlag der Kommission sein.

Wir haben hier einen entscheidenden Fehler in unserem ganzen Prozess, der darin begründet ist, dass man speziell hier im Europäischen Parlament glaubt, immer nach mehr Geld rufen zu können. Wir sollten uns endlich klarmachen: Das ist Geld der europäischen Steuerzahler; über das können wir nicht endlos verfügen, sondern wir sollten das Geld in diesem Rahmen nutzen, wie es uns zur Verfügung gestellt wird, und das ist nun mal in der Regel irgendwo in der Nähe des Kommissionsvorschlags beziehungsweise des Vorschlags des Rates.

Entscheidend ist für mich nicht der Ruf nach mehr Geld, sondern dass wir unser Geld entsprechend sinnhaft, zielgerichtet, fokussiert einsetzen. Dazu gehört insbesondere, dass wir ausreichende Mittel haben für die Migrationskrise, aber auch für den Bereich der Sicherheit, der Forschung, und letztlich der Wettbewerbsstärkung. Der Wettbewerb wird durch Dauersubventionen nicht gestärkt, sondern, im Gegenteil, sogar geschwächt. Deshalb plädieren wir dafür, dass wir Dauersubventionen abschaffen, von kleinen Ausnahmebereichen wie zum Beispiel dem Umweltschutz abgesehen. Stattdessen müssen wir Subventionen eher degressiv ausstatten. Das wäre eine Stärkung des Wettbewerbs, das wäre echte gelebte Subsidiarität, dass wir wieder zur Freiheit und Selbstverantwortung der Mitgliedstaaten übergehen.

Deshalb werden wir diesen Entwurf nicht mittragen können. Dennoch danke ich ganz herzlich sowohl dem Herrn Kommissar für seinen Entwurf als auch den Berichterstattern für die hervorragende Arbeit.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte" gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Paul Rübig (PPE), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte"*. – Herr Kölmel! Meine Frage ist: Wir haben ja auch hier im Parlament beschlossen, dass Praktikanten bezahlt werden müssen, also wir wollen die unbezahlten Praktika abschaffen. Jetzt haben wir im Auswärtigen Dienst eine Erhöhung dieser Summe vorgesehen. Glauben Sie, dass es gerechtfertigt ist, in diesem Bereich Praktikanten zu bezahlen?

Bernd Kölmel (ECR), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte"*. – Herr Rübig, vielen Dank für diese Frage. Selbstverständlich ist es absolut in Ordnung, dass man Praktikanten bezahlt, so wie man jeden, der eine Leistung erbringt, bezahlen sollte, und zwar angemessen bezahlen sollte. Wenn Sie sich allerdings die finanziellen Summen hier mal in der Dimension vorstellen – wir reden hier über ein Budget im Volumen – je nachdem, ob Sie die Verpflichtungen nehmen oder die Zahlungsmittel – von 160 Mrd. EUR –, da, glaube ich, können wir mit den Praktikantengehältern keine Sanierung unseres Budgets herbeiführen.

Anneli Jäätteenmäki, *ALDE-ryhmän puolesta*. – Arvoisa puhemies, hyvät kollegat, kiitän esittelijä Mureşania hyvästä ja tehokkaasta yhteistyöstä. Me olemme mielestäni saaneet muodostettua tasapainoisen kannan. Panostamme kestävään kasvuun, nuorisotyöttömyyden hoitoon ja pk-yritysten mahdollisuuksiin luoda uusia työpaikkoja. Nämä kaikki ovat erittäin tärkeitä Euroopan tulevan kasvun elinehtoja.

Olen tyytyväinen siihen, että kannassamme on vaatimus EU:n ilmastorahoituksen kasvattamisesta. Emme voi jäädä jälkeen itsellemme asettamistamme tavoitteista emmekä kansainvälisistä sitoumuksista. Komission on annettava realistiset esitykset tavoitteiden saavuttamiseksi.

Haluan muistuttaa, että olemme budjettivallan käyttäjinä paljon vartijoina. EU:n hyväksyttävyyttä mitataan kansalaisten silmissä usein sen kautta, miten unioni käyttää rahojaan, miten tehokkaasti, oikeudenmukaisesti, avoimesti ja tuloksekkaasti. Täällä parlamentissa vallitseva kanta on pitkään ollut, että EU:n budjettia voidaan jatkuvasti kasvattaa. Esitämme hanakasti lisäyksiä, mutta säästökohteiden etsimisessä emme ole kyllä kunnostautuneet, se meidän on sanottava. Monissa jäsenmaissa todellisuus on kuitenkin toinen. EU-budjetin kasvattamiseen suhtaudutaan hyvin suurella varauksella. On ilmiselvää, että säästöjä on tehtävä Britannian lähdettyä tai lähtiessä.

Toivon, että seuraavia vuosibudjetteja ja erityisesti seuraavaa rahoituskehystä silmällä pitäen kokoonnumme yhteen miettimään myös kohteita, joista voimme säästää tai käyttää olemassa olevia rahoja tehokkaammin. Unionin prioriteetit muuttuvat ja uusiin prioriteetteihin on oltava tarvittava rahoitus. Tämä ei kuitenkaan voi tarkoittaa sitä, että prioriteetit pelkästään lisääntyvät. Uusien painopisteiden rahoittamiseksi on löydettävä myös vastaavia säästöjä.

Liadh Ní Riada, *thar ceann an Ghrúpa GUE/NGL.* – A Uachtaráin, ba mhaith liom mo bhaochas a ghabháil leis an Uasal Rubik chomh maith as an tacaíocht a léirigh sé don teanga Ghaeilge san óráid a bhí ar bun aige. Cé go gcuirim fáilte roimh ghnéithe áirithe de bhuiséad 2018, níl an méadú suarach seo sásúil agus tá an Pharlaimint agus an Coimisiún aontaithe ar an bpointe seo agus tuigeann siad go bhfuil gá le hinfheistíocht atá níos réadúla.

Tá imní orm nach bhfuil a dhóthain i mbuiséad 2018 chun stop a chur le himirce daoine oilte. Níl a dhóthain anseo chun forbairt a dhéanamh inár gceantair tuaithe ionas go mbeadh deis acu slí bheatha a chruthú agus an tuath a tharrtháil. An fhadhb is mó agus an cheist is mó maidir leis an mbuiséad seo ná cá bhfuil an tiomantas agus gealltanas á léiriú i dtaobh fostaíocht a chruthú. Cá bhfuil an gealltanas i dtaobh ár ndaoine óga, cá bhfuil an gealltanas i dtaobh tacú lenár SMEnna, lenár n-iascairí? Is baolach gur easpa tola atá ann arís agus arís eile. Mar fhocal scoir a chairde, táim ag iarraidh ar gach feisire anseo tacú le leasú 17 sa vóta ar bhuiséad 2018 amárach agus tacaíocht agus teachtaireacht láidir a thabhairt do mhuintir na hÉireann go bhfuil tacaíocht acu ón teach seo maidir leis an bpróiseas síochána in Éirinn agus le Comhaontú Aoine an Chéasta, go háirithe i gcomhthéacs Brexit. Go raibh míle maith agat.

Indrek Tarand, *on behalf of the Verts/ALE Group.* – Mr President, I am glad to take the floor to share my agreement with the position taken so far by this Parliament. Our Group very much welcomes the increase to the Commission's budget, with EUR 2 billion in commitments and EUR 3.3 billion in payments and other good things mentioned by rapporteur Mr Mureșan earlier in his speech.

Of course, one can argue that the budget is still not green enough, and I hope that next year the Commission will come up with a better proposal, but in that context, I would like to underline the great help and understanding given by the Alliance of Liberals and Democrats for Europe (ALDE) Group and in particular by Mr Deprez and Ms Jäätteenmäki to improve their understanding in the budget to address the climate change policies.

I will not pursue in this debate my stance on some of the other institutions' budgets and their questionable techniques in assuring the funds they want. Mr Ashworth as a co-rapporteur mentioned them all, and I am a man who remembers – or perhaps in this context, does not forget – so that is why I will wholeheartedly support the position of Mr Ashworth taken in this aspect. And of course in the end of my intervention I have an appeal for the Council Presidency: however small and pressed you feel there between Berlin, Paris, Rome, Madrid and Warsaw, always remember the national epic of the Estonian nation: 'Kalevipoeg'.

'Ülemaks kui hõbevara, kallimaks kui kullakoormad tuleb tarkus tunnistada.'

Jonathan Arnott, *on behalf of the EFDD Group.* – Mr President, a bit like a merry-go-round at a fairground, everything comes back around – regular as clockwork –once a year. In fact, I could probably save myself a couple of minutes and simply play a recording of last year's speech, because the issues are pretty much the same this year as they are every year.

We know the drill: I could very easily say that these are our taxes, that we voted for Brexit, or that the EU is not spending its money efficiently or effectively, but I will not repeat and rehearse all the old arguments. I would note, though, that when politicians focus on the EU budget as a share of gross national income (GNI), that does not tell the whole story to the general public because the percentage of government spending is, of course, much higher than the percentage of GNI, and of course other government spending may well entail compliance costs with EU legislation.

When I spoke on this subject in committee, and indeed it has been the same in this debate today, I pointed out that the language that we use in these debates seems to be always the language of 'cuts' – it is all about how much a proposed cut here or a cut there is supposed to be. But, actually, what we are talking about here is still an increase, and the discussion is whether it is an above-inflation increase or a below-inflation increase.

What I want to see are genuine cuts, and for two reasons. One is that, with Brexit coming, there will, at one time or another – depending on how negotiations go – eventually be a shortfall. Two, I believe that on many projects it is just better and more efficient to cut out the middleman and for nation states to do things directly themselves.

For saying that in committee, I was accused of populism, so I thought I would take a look at the word 'populism'. I looked it up in the dictionary, and it tells me that populism is support for the concerns of ordinary people and the quality of appealing to – or being aimed at – ordinary people. It just strikes me that only in this place could caring about ordinary people possibly be construed as being some kind of insult.

André Elissen, *namens de ENF-Fractie*. – Voorzitter, vandaag bespreken wij het EU-budget 2018. Tot mijn spijt bevat het nog steeds de grootst mogelijke onzinnige uitgaven. Om enig tegenwicht te bieden aan het eurofiele feestje heb ik samen met collega's een aantal amendementen ingediend. Ik geef een aantal voorbeelden. Stoppen met Europese fondsen voor de bestrijding van werkloosheid, economische recessie, armoede, de migratiecrisis en de veiligheidsbedreigingen. Laat dit vooral gewoon over aan de soevereine staten.

Het Jeugdwerkgelegenheidsinitiatief heeft volledig gefaald bij het oplossen van de jeugdwerkeloosheid en moet direct worden gestopt.

Ondanks immense uitgaven door de EU in de afgelopen jaren is er nog steeds geen oplossing gevonden voor de grootscheepse migratie en mensensmokkel in Europa.

En ten slotte, de houding van de EU ten aanzien van Turkije is hypocriet en laf. Turkije mag nooit lid worden van de EU. De onderhandelingen moeten daarom worden stopgezet en er mogen geen miljarden meer naar Turkije gaan. Als het aan mij en mijn partij ligt, stoppen wij vandaag nog met de ondoelmatige, geld verspillende Europese Unie en het Parlement. Deze begroting sterkt mij in die overtuiging.

Diane Dodds (NI). – Mr President, I acknowledge that this is a budget about normal budgetary procedures and is in a pre-Brexit scenario. For my part, I believe it should be directed at growth, jobs and prosperity, and not the usual list of unnecessary items. However, in voting to leave the European Union, the British electorate declared that Brussels could no longer demand their taxes or dictate the spend.

Our legal obligations to the EU budget should end in March 2019. That is not to say that we will cut and run: we should honour existing commitments under a fair and reasonable settlement. However, this cannot be done in isolation. The block on trade talks is about coercion and not cooperation. It is detrimental to mutual progress, and we should find ways of moving forward.

José Manuel Fernandes (PPE). – Senhor Presidente, Senhor Comissário, Senhor Representante do Conselho, caras e caros Colegas, mais uma vez, temos o Parlamento unido e com prioridades claras: queremos mais emprego e, nomeadamente, emprego jovem, queremos solidariedade externa e interna, queremos uma economia competitiva e queremos coesão social e territorial.

Também se repete o facto de o Conselho, mais uma vez, fazer cortes, e cortes sem nenhuma racionalidade. O Conselho chega a cortar nas suas próprias prioridades – cortes contra as suas proclamações e cortes contra os seus próprios compromissos.

Não é aceitável, por exemplo, cortar o Horizonte 2020, que tem uma excelente execução, que é o maior programa de investigação do mundo e que é essencial para a inovação e para a competitividade da nossa economia. Desafio a que nos expliquem porque é que cortam 491 milhões de euros em autorizações e 111 milhões de euros em pagamentos neste programa.

A iniciativa Emprego Jovem deve ser melhorada, mas tem de continuar. O apoio à espinha dorsal da nossa economia, que são as PME, também tem de ser incrementado.

A política de coesão é essencial. A solidariedade externa também é importante. E depois, Sr. Comissário e Conselho, é essencial aumentarmos a execução da política de coesão. É também essencial termos os pagamentos suficientes para o objetivo destes programas, que estão nas mãos e na gestão dos Estados-Membros.

O orçamento da União Europeia é apenas 1% do rendimento nacional bruto. Seria interessante perguntarmos quanto é que custaria à União Europeia não ter este orçamento. Não tenho dúvidas de que seria um custo muito superior a este 1% do rendimento nacional bruto, o que prova a necessidade de o aumentarmos, mas também a importância e o valor acrescentado deste mesmo orçamento.

Jens Geier (S&D). – Herr Präsident, lieber Herr Kommissar Oettinger, Herr Minister, liebe Kolleginnen und Kollegen! Wir haben heute bei den Abstimmungen eine Entschließung zum nächsten mittelfristigen Finanzrahmen angenommen, und in dieser Entschließung wird erneut betont, dass der Haushalt der Europäischen Union zurzeit unterfinanziert ist.

Vor dem Hintergrund ist mir noch einmal besonders wichtig, hier zu unterstreichen, dass neue Aufgaben, die die Mitgliedstaaten der Europäischen Union übertragen, eben auch nur mit zusätzlichem Geld zu finanzieren sind. Dabei denke ich besonders an die Forderung nach zusätzlichen Anstrengungen im Bereich der gemeinsamen Sicherheits- und Verteidigungspolitik.

Der Kollege Kölmel von den Konservativen hat gerade in seinem Beitrag gesagt: Wir sollen mit dem Geld auskommen, das uns zur Verfügung gestellt ist. Das ist eine hehre Forderung. Wenn ich mir vorstelle: Wir haben einen Topf Suppe, und um den herum sitzen die Esser, und sie werden so gerade eben satt. Und dann kommt ein zusätzlicher Esser dazu, das ist in dem Fall die Sicherheits- und Verteidigungspolitik, aber die Suppe wird nicht mehr. Dann werden eben nicht mehr alle satt, und insofern kann man eben mit dem Geld nicht immer auskommen, das einem zur Verfügung gestellt wird.

Besonders deutlich wird das, wenn wir auch an den Europäischen Fonds für strategische Investitionen denken. Wir alle wollen, dass dieser Fonds Erfolg hat. Wir alle wollen aber auch, dass es Investitionen in Innovation und Forschung gibt – sogar der Rat will das. Kollege Fernandes hat da gerade auch völlig richtig darauf hingewiesen.

Ich kann daher nicht nachvollziehen, Herr Minister, warum Sie sich hier über die Erhöhungsvorschläge des Europäischen Parlaments an zusätzlichen Anstrengungen in Höhe von 416 Mio. Euro in der Forschungspolitik und über 800 Mio. Euro für bessere Verkehrswege und transnationale Stromtrassen in Europa besorgt zeigen. Das sind eben Investitionen in die Zukunft und in Arbeitsplätze in der Europäischen Union, und darauf sollten wir uns verständigen.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte" gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Bernd Kölmel (ECR), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte".* – Herr Kollege Geier, nur eine kurze Frage. Sie fragen zu Recht nach: Ja, wo soll man denn kürzen? Wären Sie mit mir einer Meinung, dass man den Bereich der Wettbewerbsstärkung kritisch hinterfragen müsste, wenn es Bereiche gibt, die seit Jahrzehnten gefördert werden und offensichtlich die Wettbewerbsfähigkeit bisher nicht gesteigert wurde?

Jens Geier (S&D), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte".* – Ich habe keine genauen Vorstellungen, an welchen Bereich Sie dabei denken. Wenn wir in Deutschland so eine Diskussion unter solchen Vorzeichen führen, dann denkt man im Allgemeinen an die Agrarpolitik.

Ich sage nicht, dass es nicht möglich ist, in diesem Haushalt einzusparen. Aber ich sage, wenn die Mitgliedstaaten sich auf eine Position stellen und sagen, wir wollen nicht mehr in den Haushalt einzahlen, wir wollen aber, dass der Haushalt immer mehr leistet, dann sind an bestimmten Punkten Spannungen eben unvermeidbar.

Zbigniew Kuźmiuk (ECR). – Panie Przewodniczący! Panie Komisarzu! W debacie nad projektem budżetu na 2018 r. chciałbym zdecydowanie poprzeć stanowisko Parlamentu, polegające na anulowaniu wszystkich cięć dokonanych przez Radę w projekcie przedstawionym przez Komisję. Na podkreślenie zasługuje również próba zwiększenia przez Parlament środków na zobowiązania na kwotę blisko 2 mld euro ponad pułapy zaproponowane przez Komisję, w tym 366 mln na inicjatywę na rzecz zatrudnienia ludzi młodych, a także odbudowę środków programów „Horyzont 2020" i „Łącząc Europę".

Na poparcie zasługuje również zwiększenie środków w dziale „Bezpieczeństwo i obywatelstwo" o kwotę 110 mln euro, ponieważ chociaż liczba imigrantów przybywających do krajów unijnych spadła, to przez dziewięć miesięcy przybyło ich ponad sto tysięcy, co stwarza konieczność dodatkowego wsparcia dla krajów, które ich przyjmują. Także wzmocnienie działu „Globalny wymiar Europy" dodatkową kwotą 300 mln euro stworzy szansę na hojniejsze niż do tej pory wsparcie funduszy powierniczych krajów afrykańskich, służących wspieraniu ich rozwoju, a tym samym zapobieganiu kolejnym falom imigracji z Afryki do Europy.

Jean Arthuis (ALDE). – Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, Monsieur le Commissaire, mes chers collègues, nous voterons demain notre propre vision du budget 2018. En ma qualité de président de la commission des budgets, je veux rendre un hommage tout particulier à nos rapporteurs, Siegfried Mureșan et Richard Ashworth, pour leur excellent travail.

Je soutiens les deux axes majeurs que notre rapporteur général a souhaité donner à ce budget, la croissance et l'emploi, notamment la formation professionnelle des jeunes, d'un côté, et la sécurité et les flux migratoires, de l'autre.

Je souligne principalement les compléments de dotations nécessaires dans des programmes particulièrement performants, comme Horizon 2020 et Erasmus+, ainsi que dans des agences qui montent en puissance dans le domaine de l'asile, du contrôle des frontières extérieures et de la coopération policière. Erasmus+, dont on a célébré avec éclat le trentième anniversaire, génère des frustrations puisque plus d'une demande sur deux est écartée faute de crédits.

Les paramètres de la négociation qui s'annonce sont assez simples: pas de révision du cadre financier, pas d'arriérés de paiement. Mais rien n'est joué et, si nous voulons conduire la conciliation en novembre et la conclure, je conseille vivement à la Présidence de s'émanciper des éternelles contradictions internes au Conseil, entre le rigorisme à courte vue des contributeurs nets et les intérêts acquis des pays bénéficiaires, entre les coupes sombres dans les programmes d'avenir et la sous-utilisation des crédits de cohésion – puis-je souligner que nous allons rendre 10 milliards d'euros en cette fin d'année 2017 du fait de la sous-consommation? –, entre les grandes déclarations du Conseil européen et les faiblesses de la solidarité européenne sur le terrain.

N'oublions pas que ce budget, du fait du Brexit, sera peut-être le dernier financé par 28 États membres sur douze mois. C'est dire combien il est urgent de convenir de l'avenir que nous entendons donner à l'Europe. Quel budget pour quelle Europe? À ce stade de la procédure budgétaire, nous restons confiants, nous sommes impatients de voter des budgets donnant à l'Union des moyens de préparer notre avenir et de nous protéger, des budgets parlant aux Européens, des budgets démontrant à l'opinion publique l'effectivité de la valeur ajoutée européenne.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL). – Señor presidente, pese a la propuesta de aumento del presupuesto para 2018, seguimos sin dar la talla. En este presupuesto sacrificamos fondos de migración y asilo a favor de una política nefasta de control migratorio que intentan disfrazar como cooperación al desarrollo, pero que es una política indigna de tal nombre.

En cuanto a las inversiones, ustedes mantienen su plan Juncker, dando financiación a inversiones privadas que seguramente se iban a hacer igualmente, y cuando deciden invertir, como con el Mecanismo «Conectar Europa», lo hacen en grandes infraestructuras de energías fósiles, es decir, más y más gasoductos.

Sin recursos, señorías, no hay una política real. Por ejemplo, sin inversiones, tras los planes de empleo juvenil, no habrá nuevo empleo juvenil. Sin inversiones apropiadas, seguiremos con un modelo productivo nefasto y destructor de puestos de trabajo. Lo que hace falta es un plan público de inversión para Europa.

Estos presupuestos solo sirven para ensuciar la atmósfera, engordar las cuentas de las grandes empresas energéticas y alimentar los falsos fantasmas de la inmigración. Europa no necesita más o menos velocidad, sino que lo que necesita es una dirección distinta.

Jordi Solé (Verts/ALE). – Mr President, as we are approaching the final period of the current multiannual financial framework (MFF), we would like to see a budget that finally gets closer to our priorities in terms of EU policies which are: full and higher-quality employment, solidarity towards poorer territories, but also to those citizens that have to endure harsher economic and social conditions across the EU, commitment towards sustainability of our planet, and tackling real sources of instability and inequalities across the world.

Therefore, we basically support the deal reached in the Committee on Budgets, according to which we reinforce programmes such as COSME, Horizon 2020, Erasmus+, or the Youth Employment Initiative, as well as climate related programmes like LIFE +, further measures on migration and refugees, and so on.

I hope that Parliament's position, which is a bare minimum to us, to our Group, will not be yielded during conciliation and I thank the rapporteurs for their work.

Marco Valli (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, mi duole far notare a quest'Aula che anche quest'anno non è stato fatto alcuno sforzo per cercare di ridurre i costi della politica.

Il Parlamento, infatti, vuole ripristinare la maggior parte dei tagli fatti dal Consiglio per molte voci sulle quali si poteva prevedere un risparmio concreto e consistente, soprattutto sulle spese di natura amministrativa. Lo stesso Parlamento ha previsto un innalzamento dei propri costi, incrementando il proprio *budget* del 2,3 % rispetto al 2017. Parliamo di quasi due miliardi, anche quest'anno, sulle spalle dei contribuenti. Ogni anno i costi della politica purtroppo aumentano, la doppia sede di Bruxelles e Strasburgo continua a costare centinaia di milioni l'anno e, anche se c'è una maggioranza in questo Parlamento e tra gli Stati membri, non la si vuole eliminare. I finanziamenti europei per i partiti e le fondazioni sono continuati ad aumentare, passando da meno di 17 milioni nel 2009 a una proposta di quasi 52 milioni per il 2018. Questa linea di bilancio, che il Movimento 5 Stelle giustamente non utilizza, dovrebbe essere completamente annullata.

È ancora troppo forte, tra l'altro, il divario tra i privilegi di chi fa politica e gli enormi sacrifici richiesti ai cittadini. Basti pensare al privilegio dei membri di questo Parlamento: è prevista una pensione senza versare un euro di contributi, tutta a carico dei cittadini sulle cui spalle, invece, si fanno delle riforme delle pensioni, come in Italia la riforma Fornero.

Oltre agli sprechi amministrativi bisogna tagliare, secondo noi, i progetti inutili e dannosi, quali la tratta ferroviaria Torino-Lione, che non porta alcun valore aggiunto per la cupola, anche criminale a volte, degli appalti e subappalti pubblici, che, nelle opere infrastrutturali in Italia, si è visto come lavori molto bene. Per non parlare poi del fallimento del piano Juncker, che non ha portato nessuna addizionalità con i suoi progetti.

Infine c'è un punto per noi fondamentale, che è quello relativo agli allevamenti e ai finanziamenti ai tori. È importante che non si finanzi più questa voce perché è una tradizione medievale, che non supporta in alcun modo i principi fondanti dell'Unione europea, e continuando a permettere la regolarità di questi finanziamenti continuiamo a finanziare una pratica barbara e medioevale.

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento))

Jean-Paul Denanot (S&D), *question «carton bleu»*. – Cher collègue, vous parlez de désinvestissement, et notamment du Lyon-Turin. Pensez-vous que c'est en s'abstenant d'investir que l'Union européenne va donner du travail à ses enfants et, d'une manière générale, permettre le développement économique?

Marco Valli (EFDD), *Risposta a una domanda «cartellino blu».* – Bisogna fare una valutazione d'impatto ambientale ed economico quando si spendono tanti soldi. Il progetto Torino-Lione pone sul piatto decine di miliardi di euro per i prossimi anni. Io credo che ci siano altre priorità rispetto a quest'opera inutile, quando si potrebbe soprattutto, spendendo meno, mettere a posto la linea già esistente.

Questo tipo di progetti megainfrastrutturali di solito fanno guadagnare i grandi subappaltatori che poi dopo, molto spesso, hanno sotto anche il crimine organizzato, per quanto riguarda l'Italia, e le aziende che lavorano, anche transfrontalieramente, tra Francia e Italia. Quindi bisogna valutare meglio i progetti infrastrutturali, tra cui la Torino-Lione, che non andrebbe finanziata.

Barbara Kappel (ENF). – Herr Präsident, Herr Minister, Herr Kommissar! Im Haushaltsjahr 2018 werden Maßnahmen der Union finanziert, die in erster Linie in wirtschafts- und sozialpolitischer Hinsicht für nachhaltiges Wachstum und mehr Beschäftigung stehen. Erreicht werden soll dies durch mehr Investitionen in Bildung, in Forschung und Entwicklung, in Infrastruktur, in Klein- und Mittelbetriebe.

Ich möchte hier zwei Schwerpunkte hervorheben, die der Berichtsentwurf des Parlaments vorsieht. Es sind dies die Mittelaufstockung für die Jugendbeschäftigungsinitiative von 366,7 Mio. EUR auf insgesamt 600 Mio. EUR und die Wiederherstellung der Budgets der *Connecting Europe Facility* und von Horizont 2020. Diese beiden Programme wurden zugunsten der Mittelausstattung des EFSI-Garantiefonds gekürzt; allein bei Horizont 2020 sah der Ratsvorschlag Kürzungen im Ausmaß von 500 Mio. EUR bei den Verpflichtungen und 120 Mio. EUR bei den Zahlungen vor, und das, obwohl derzeit pro Jahr 150 Mrd. EUR bei F&E in Europa fehlen und 83 % der im Rahmen von H 2020 finanzierten Projekte ohne EU-Förderung nicht möglich gewesen wären.

Mehr Mittel soll es laut Parlament auch für andere Programme geben, die Wachstum und Beschäftigung schaffen. Es sind dies Erasmus+ mit plus 32 Millionen, COSME mit plus 22,5 Millionen und die REC. Wesentlich ist auch die Bereitstellung finanzieller Unterstützung für Klein- und Mittelbetriebe. Das ist der wichtigste Treiber für Wachstum und Beschäftigung in Europa. Entsprechende Haushaltslinien auch für den Ausbau der digitalen Infrastruktur und für die erfolgreiche Implementierung des Projekts WiFi4Europe.

Marian-Jean Marinescu (PPE). – Domnule președinte, domnule comisar, așa cum s-a mai spus în această sală, am votat astăzi o poziție a Parlamentului European referitoare la noul CFM, referitoare, bineînțeles, la comunicarea dumneavoastră. Cred că este o poziție foarte solidă și foarte bună, care cred că vă poate sprijini în elaborarea noii propuneri pentru CFM. Colegii noștri cred că au lucrat foarte bine. Este aici un coleg, celălalt nu știu dacă este în sală. Cred că vă va ajuta, de asemenea, să veniți mai repede decât s-a anunțat, adică în mai 2019, cu această propunere.

Referitor la bugetul pe 2018, colegii noștri au făcut, iarăși, o treabă foarte bună și cred că direcția principală a bugetului este dezvoltarea economică, locuri de muncă, lucruri de care are nevoie Europa în acest moment. Sper ca, la conciliere, dumneavoastră să sprijiniți Parlamentul, pentru a nu se mai întâmpla ca de obicei, cu Consiliul nevrând să dea absolut nimic, ci încercând doar pe principiul de a-și micșora contribuțiile naționale să micșoreze diverse direcții care sunt importante, inclusiv Erasmus, și să sprijiniți Parlamentul, care dorește să fie un buget pentru oameni.

Aș vrea să sprijin, de asemenea, câteva cereri ale Comisiei pentru transport. În primul rând, recuperarea banilor din CEF pentru FC, lucru foarte important pentru Comisia pentru transport. Ați văzut că lucrările au avut mult succes și că au fost foarte mulți participanți la licitații și aș vrea doar să atrag atenția asupra unui lucru foarte simplu: nu înțeleg de ce nu se pot găsi sume foarte mici de bani, sub zece milioane de euro, pentru a se putea completa acoperirea sistemului EGNOS, sistem care este vital pentru transportul aerian.

Isabelle Thomas (S&D). – Monsieur le Président, je voudrais, à mon tour, féliciter nos rapporteurs, Siegfried Mureșan et Richard Ashworth, qui ont fait un remarquable travail et qui ont travaillé en bonne intelligence avec la majorité du Parlement.

Avant de passer au budget, je profite de la présence des représentants du Conseil pour vous demander, Mesdames, Messieurs, de bien vouloir modifier le programme des dirigeants. En effet, il a été validé en faisant fi et au mépris du respect du Parlement et de la Commission, proposant de conclure le futur cadre financier pluriannuel fin 2019, c'est-à-dire au moment où il y aura, à la fois, constitution du Parlement et de la future Commission. Merci d'entendre cette demande.

En ce qui concerne le budget, je voudrais insister sur deux points. Le premier est un principe simple: la cohérence. Nous partageons avec la Commission et le Conseil la plupart des priorités pour 2018: l'investissement, l'emploi, la croissance durable, la gestion des défis migratoires. Preuve en est que nous prévoyons d'augmenter ces lignes budgétaires. C'est pourquoi, pour maintenir cette cohérence, nous ne pourrons accepter aucune diminution de ces montants lors des négociations.

Le second point est notre détermination dans la lutte contre le chômage des jeunes, ce fléau qui affecte l'avenir même de l'Union européenne. Monsieur le Commissaire, je ne voudrais pas qu'il y ait de mauvaise interprétation sur ce que nous proposons. En aucun cas nous ne proposons une avance, un *frontloading* en 2018 des crédits prévus par la révision du cadre financier pluriannuel afin de relancer l'initiative pour les jeunes.

Ce que la majorité de ce Parlement veut, c'est que l'Union européenne investisse un demi-milliard d'euros dans la garantie jeunesse pour 2018. On annonce des milliards pour soutenir les industries stratégiques, des milliards pour relancer les investissements, très bien! Alors pour 2018, il faut un demi-milliard contre cette catastrophe sociale qu'est le chômage des jeunes, un demi-milliard pour la solidarité et pour préparer l'avenir. Ce sera, soyez-en sûr, un point sur lequel le Parlement se montrera intransigeant dans les négociations à venir.

James Nicholson (ECR). – Mr President, I would also like to congratulate both rapporteurs. I think we are all well aware that the months and few years ahead could be quite rough, and we will have quite a rocky road to travel. Not only is the overall budget going to be under pressure, but with the UK leaving, the remaining 27 will probably also have problems, as the UK may have.

As it stands, with the UK's departure the CAP budget is going to be hit particularly hard. That is something I would certainly want to see put right, because this is just one of the many areas that the 27 Member States will have to face up to.

However, I have always put on record that Europe, through the budget, has been extremely positive for my region of Northern Ireland, and I hope that will continue. But I fail to see how that can continue if the UK is not here to represent its regions.

I hope that this message will get back to Mrs May, that when she makes her proposals for continuing aid it is taken into account. Because if you do not have representation it is very difficult to make sure matters are managed properly.

Gérard Deprez (ALDE). – Monsieur le Président, mes félicitations tout d'abord à nos deux rapporteurs, Siegfried Mureșan et Richard Ashworth, qui ont fait – nous en convenons tous – un travail remarquable.

Pour ma part, je ne vais pas répéter ce qu'ont dit avant moi, et excellemment, le président de notre commission et plusieurs intervenants. Je veux me limiter à saluer quelques avancées que je considère comme significatives dans le projet de budget pour 2018.

Je veux saluer le renforcement des crédits affectés à la recherche en matière de défense. C'est une nécessité impérieuse dans l'état actuel de déstabilisation de nos flancs est et sud et nous devons progresser vers une Union européenne de défense.

Je salue la réduction ou la réaffectation des aides de préadhésion dont bénéficie actuellement la Turquie. Il est temps de montrer à M. Erdogan que sa dérive autoritaire n'est pas supportable et qu'il doit arrêter d'insulter les dirigeants européens.

Je salue le renforcement, demandé d'ailleurs par les citoyens de tous nos pays, des moyens consacrés à la lutte contre le terrorisme. Europol, en particulier, a besoin de plus de personnel et de plus de crédits opérationnels pour améliorer la coordination entre les forces de police et de sécurité de nos États membres.

Je salue, enfin, le fait que la résolution qui nous est proposée demande expressément, sur ma proposition, la création d'un mécanisme d'aide financière pour les victimes d'attentats terroristes. Notre solidarité financière ne peut se limiter aux conséquences des incendies, des tremblements de terre et des inondations. Dans une Europe qui se veut une Europe des valeurs, le sang qui coule mérite au moins autant d'attention que les dégâts des eaux.

Marie-Pierre Vieu (GUE/NGL). – Monsieur le Président, le budget est la transcription comptable de nos priorités politiques. En période de difficile reprise de l'activité économique, il me paraît important et positif que l'Union donne la priorité à la recherche, à l'éducation, au changement climatique et, bien sûr, à la lutte contre le chômage des jeunes. Je pense que là réside la valeur ajoutée européenne qui, face au repli identitaire et aux tentations nationalistes, peut faire contrepoids à l'obsession de l'austérité qui caractérise les politiques budgétaires de ces dernières années.

Je voudrais néanmoins faire deux remarques essentielles sur le budget proposé. D'une part, je suis contre le financement croissant d'une Europe militariste et sécuritaire, car la recherche militaire et le cofinancement de renvoi de migrants ne peuvent constituer la base d'un projet européen mobilisateur.

D'autre part, la politique de libre-échange, dont les traités heurtent de plein fouet les politiques industrielles et agricoles, annule tout ou partie du bénéfice de celles-ci. Priorité donc à l'écologie, à la démocratie et à la sécurisation des parcours de vie.

Marco Zanni (ENF). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ancora una volta nella procedura di bilancio c'è poco coraggio e la dimostrazione che l'Unione europea è un progetto fallimentare, un progetto che non avrà un grande futuro.

Come al solito assistiamo a questa negoziazione, a questo dibattito dove la Commissione chiede più risorse – ogni anno chiede di aumentare la dotazione di bilancio – e il Consiglio e gli Stati membri vogliono tagliare e si rifiutano di dare maggiori risorse, anzi ne vorrebbero alcune indietro.

Credo che questa sia veramente la dimostrazione che questo progetto non può andare avanti. Dobbiamo domandarci perché gli Stati membri non vogliono investire ulteriori risorse nel bilancio ma vogliono trattenerle sul territorio nazionale per investirle in altra maniera, senza mandarle in maniera complessa a Bruxelles. Ci sarà un motivo se preferiscono non investire in uno strumento che oggi non dà i risultati sperati in termini di crescita, in termini di nuovo sviluppo, in termini di creazione di posti di lavoro.

La realtà è che il bilancio dell'Unione europea oggi brucia miliardi di euro in progetti fallimentari, che hanno fallito nel raggiungere quegli obiettivi che ci erano stati promessi – parlo del piano Juncker, parlo dei miliardi bruciati per la Garanzia per i giovani, parlo, ad esempio, dei nuovi progetti sulla difesa comune o sul supporto di fondi per l'Africa. La mia domanda è: se facciamo così fatica già a raggiungere risultati entro i nostri confini, figuriamoci quali possono essere i risultati andando a operare in altri paesi.

E ovviamente c'è un continuo incremento delle spese amministrative. Cosa fa l'Unione europea? Decide di chiedere più soldi per la propaganda, per comunicare ai cittadini – che hanno scoperto l'inganno dell'Unione – quanto l'Unione europea è bella e quante cose belle fa. Questo non è il modo di procedere, e lo vedremo nei prossimi mesi.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, καταρχήν οφείλουμε πραγματικά να ευχαριστήσουμε και να συγχαρούμε τους συνεισηγητές, τον κύριο Ashworth και τον κύριο Siegfried Mureșan, οι οποίοι επιτέλεσαν εξαιρετικό έργο στην προσπάθειά τους να καταστήσουν τον προϋπολογισμό πιο ανθρώπινο, πιο κοινωνικό, να ανταποκρίνεται στις προσδοκίες των πολιτών κι αυτό το μήνυμα πρέπει να πάρει και η ίδια η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, αλλά και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Θεωρώ ότι είναι πολύ σημαντικό αυτός ο προϋπολογισμός να επικεντρωθεί στην ανάπτυξη των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, στην απασχόληση των νέων, να δημιουργήσει ώθηση και ανάπτυξη ιδιαίτερα σε μικρές χώρες που δεν έχουν την ίδια πρόσβαση και την ίδια δυνατότητα που έχουν οι μεγάλες χώρες και να έχουν την ευχέρεια και τη δυνατότητα να αντλήσουν κονδύλια και κεφάλαια μέσα από τον προϋπολογισμό. Αγαπητοί συνάδελφοι, οι ίδιες οι αρχές και οι ίδιες οι αξίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν μου επιτρέπουν να ψηφίσω έστω και ένα ευρώ για την Τουρκία. Δεν μπορεί μια χώρα που παραβιάζει και ισοπεδώνει αρχές και αξίες και προσβάλλει συνέχεια την ίδια την Ευρωπαϊκή Ένωση να λαμβάνει και χρηματοδότηση από την Ευρωπαϊκή Ένωση. Αγαπητέ φίλε Επίτροπε, κύριοι του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, πρέπει να στείλετε το μήνυμα ότι και οι ευρωπαίοι πολίτες φορολογούμενοι, εάν ερωτηθούν, δεν θα δεχθούν να φύγει έστω και ένα ευρώ για να χρηματοδοτήσει την Τουρκία καθ' οιονδήποτε τρόπο. Μία χώρα η οποία παραβιάζει ανθρώπινα δικαιώματα, κατέχει τη δική μου τη χώρα, χώρα μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, παραβιάζει αρχές και αξίες. Δεν νοεί λύση του κυπριακού προβλήματος χωρίς να κρατήσει κατοχικά στρατεύματα, εγγυήσεις και επεμβατικά δικαιώματα, προκαλεί απροκάλυπτα, παρεμπόδισε ακόμα και ανθρωπιστική βοήθεια για

την Τουρκία. Και εδώ πρέπει να επισημάνω ότι δεν μπορούμε την ίδια στιγμή που δίνουμε σχεδόν 150 εκατομμύρια για τους Τουρκοκύπριους, οι ίδιοι να συναινούν στο να παρεμποδίζεται η βοήθεια προς τους εγκλωβισμένους μας. Και θέλω πραγματικά να καλέσω και όλους τους αγαπητούς συναδέλφους να στείλουμε το μήνυμα ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ισχυρή και καμία Τουρκία δεν μπορεί να την εκβιάζει, καμία Τουρκία πραγματικά δεν μπορεί να έχει τόσο απαράδεκτη συμπεριφορά. Και ένα τελευταίο: είναι σημαντικό το κεφάλαιο της ευρωπαϊκής άμυνας και ασφάλειας, το στηρίζουμε, στηρίζουμε τον ευρωπαϊκό στρατό, γιατί μόνον έτσι Ευρωπαϊκή Ένωση θα θωρακιστεί και θα παράσχει ασφάλεια και εγγύηση σε όλες τις χώρες μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στη δική μου την πατρίδα που διατρέχει σημαντικό κίνδυνο από την Τουρκία.

Jean-Paul Denanot (S&D). – Monsieur le Président, chers collègues, demain – je l'espère en tout cas –, notre Parlement européen votera un refus clair des coupes sombres proposées par le Conseil dans le budget général 2018. Ce vote sera un signe fort, en opposition à une position incompréhensible et – j'oserais le dire – irresponsable, en décalage complet avec les besoins réels des citoyens européens.

Aujourd'hui, je dois vous le dire, je suis inquiet. Certes, nous renforçons les sommes allouées à l'initiative pour l'emploi des jeunes, certes, nous actons une aide substantielle aux jeunes agriculteurs qui s'installent, certes, notre position reflète une aide explicite à toutes les politiques durables dans les secteurs de l'emploi, de l'énergie et de l'inclusion sociale et, pourtant, aujourd'hui, je suis inquiet. Je suis inquiet que la conciliation budgétaire à venir ne se transforme en mascarade et que les États membres nous contraignent à l'adoption d'un budget, une fois de plus, au rabais.

Je souhaite rappeler que le budget 2018 — comme les autres d'ailleurs – ne pourra pas être voté sans l'accord du Parlement européen. Si sa voix devait ne pas être entendue, notre chambre devrait, je le crois, envisager de le refuser.

Sander Loones (ECR). – Turkije en de Europese Unie, het is niet bepaald een *love affair*. Integendeel, het is in het beste geval misschien een verstandsrelatie omdat Turkije nu eenmaal ligt waar het ligt en in deze onzekere geopolitieke tijden is dat een relevante afweging. Tegelijk denk ik echt dat het tijd is om eerlijk te zijn. Is het belangrijk dat Turkije niet verder afglijdt? Is het belangrijk dat Turkije niet kiest voor Rusland? Ja, dat is belangrijk. Maar betekent dit dat Turkije dan zomaar eventjes lid moet worden van de Europese Unie? Neen. Neen. Het is tijd dat we dat erkennen en dat ook consequent doortrekken.

Dat betekent ook dat we moeten stoppen met centen te geven aan Erdoğan onder de Europese noemer van toetredingssteun. Maar wat stel ik vast? Ook in deze Europese begroting zal volgend jaar opnieuw 589 miljoen euro richting Erdoğan gaan onder de noemer van toetredingssteun. Dat moet eruit. Daar moeten wij mee stoppen. De burgers verwachten meer van ons. Wij moeten hun dat ook leveren.

Miguel Viegas (GUE/NGL). – Senhor Presidente, este orçamento está condicionado por um quadro financeiro curto face aos objetivos proclamados pelas instituições da União Europeia e que reflete uma profunda crise de confiança que levou os Estados-Membros a cortar neste plano plurianual.

Um quadro financeiro que corta na coesão e na política agrícola comum em favor das rubricas ligadas à defesa e ao armamento e a que este orçamento dá, naturalmente, expressão, como é o caso do Serviço para a Ação Externa, que pretende recrutar cinco mil pessoas. Um orçamento que atribui à Turquia o dobro do que está previsto para o programa Erasmus, em virtude de um negócio concluído pela Alemanha à revelia dos restantes de Estados-Membros, mas a que ninguém se opôs. Um orçamento que aposta nos instrumentos financeiros e na condicionalidade dos apoios, ao mesmo tempo que corta nas verbas atribuídas à investigação.

Em suma, trata-se de um orçamento que não apresenta soluções consistentes para relançar o investimento e contrariar a rota de divergência social e económica que se acentua com o aprofundamento deste processo de integração capitalista da União Europeia.

Preşedinte: IOAN MIRCEA PAŞCU

Vicepreşedinte

Dominique Bilde (ENF). – Monsieur le Président, ce budget dénote, une fois de plus, une absence flagrante de vision à long terme, en éludant les conséquences financières du Brexit, qu'il conviendrait pourtant d'anticiper.

Même constat concernant les fonds destinés à la sécurité et aux migrants, puisque le Parlement européen table sur une baisse des arrivées de migrants. Or, celles-ci sont reparties à la hausse ce mois-ci. L'Union européenne risque donc de devoir ponctionner ses fonds d'urgence, faute de solution pérenne.

Ce manque d'anticipation se reflète également dans les coupes budgétaires qui touchent le cœur d'un véritable projet européen d'avenir: la recherche et la formation. Ainsi le programme Erasmus+ voit-il ses financements amputés au profit d'un corps européen de solidarité, dont on devine qu'il bénéficiera essentiellement aux ONG d'aide aux migrants.

Je ne soutiendrai donc pas ces arbitrages, qui sont symptomatiques d'une Europe sans projet, enfermée dans le court-termisme et la fuite en avant.

Daniel Buda (PPE). – Domnule preşedinte, doamnelor şi domnilor colegi, bugetul general al Uniunii Europene pentru exerciţiul financiar 2018 pare a fi unul echilibrat, deşi a avut un start mai puţin dorit, în condiţiile în care Consiliul a operat tăieri în anumite domenii-cheie, dar care au fost parţial corectate pe parcurs, motiv pentru care îi felicit pe cei doi raportori.

Consider, însă, că este extrem de important să fim ancoraţi în realităţile de pe teren atunci când discutăm de eficienţa cheltuielilor pe termen lung. Nu este suficient să bifăm o cheltuială aferentă unui domeniu fără să evaluăm, în mod concret, impactul acestor cheltuieli şi, mai ales, beneficiile şi durabilitatea investiţiilor. În domeniul agriculturii, trebuie să avem în vedere provocările majore ale acestui sector plecând de la fenomenul unei îmbătrâniri agresive, de la lipsa forţei de muncă, până la căutarea de noi pieţe de desfacere. Tocmai de aceea, sunt de părere că programul privind instalarea tinerilor fermieri trebuie să fie sprijinit mai departe, ca o garanţie a prevenirii depopulării spaţiului rural. În acelaşi timp, trebuie să asigurăm durabilitatea acestor ferme pe termen mediu şi lung, prin identificarea de noi pieţe în condiţiile în care ne confruntăm mai departe cu embargoul rusesc.

Cu toate acestea, apreciez că trebuie să fim extrem de atenţi cu acordurile comerciale care sunt încheiate la nivelul Uniunii Europene, referindu-mă, în special, la cel cu ţările din Mercosur. Un astfel de acord este de natură să ne creeze dificultăţi majore, având în vedere faptul că fermierii din aceste ţări nu sunt obligaţi să respecte nicio limită la cadmium, la glifosat sau la antibiotice, ceea ce le permite obţinerea unui preţ de cost pe unitatea de produs mult sub cel obţinut de un fermier european, iar acest lucru afectează pe termen lung durabilitatea investiţiilor europene în agricultură. Cred că sectorul agricol, cercetarea şi inovarea în acest domeniu trebuie să cunoască mai departe o finanţare consistentă, astfel încât să putem asigura atât o eficienţă a fermierilor, cât şi protejarea intereselor consumatorului, care să poată beneficia de produse calitative la preţuri accesibile.

Luigi Morgano (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la posizione del Parlamento sul bilancio europeo per il 2018 è chiarissima sul versante culturale: rafforziamo i programmi per l'educazione, la formazione, i giovani e la cultura, non usiamo Erasmus+ come un tesoretto da cui attingere secondo le necessità.

Ripristinare la dotazione di bilancio stornata verso il Corpo europeo di solidarietà non è una contrarietà all'iniziativa, ma adottare e riaffermare il giusto ordine delle cose. Allo stesso modo è più che mai opportuna la proposta formalizzata di aumentare i finanziamenti previsti in particolare per il settore gioventù di Erasmus, una posizione unanime della commissione CULT, che si inserisce nella strategia volta a raggiungere con i finanziamenti Erasmus sempre più ragazzi e giovani fuori dai percorsi formativi tradizionali. Donde l'indicazione è di moltiplicare la dotazione di Erasmus+ nel prossimo quadro finanziario e farne un programma per tutti gli europei.

Sul piano più generale, poi, se vogliamo un'Europa più all'altezza delle proprie ambizioni, comincia con il bilancio 2018 un percorso verso un significativo aumento delle dotazioni del prossimo quadro finanziario, da ottenere in misura maggiore con risorse proprie. È una scelta non più eludibile.

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162,

paragrafo 8, del regolamento)).

David Coburn (EFDD), *blue-card question*. – In the annual budget report, the Council proposes to cut EUR 240 million in payments, and you call another EUR 750 million proposed by the Council unjustified. Normally economic liberals want to cut taxes. In the European Parliament, they want to do the opposite. Guy Verhofstadt in the 1980s and 1990s was called the 'baby Thatcher of Belgium', and he believes now that we need special European supranational taxes. Surely you would agree with me that taxpayers in Europe are fed up having their pockets picked just to pay for more grandiose and mad projects? Surely you agree with me, sir?

Luigi Morgano (S&D), *Risposta a una domanda «cartellino blu»*. – Mi pare che stia ponendo un problema di natura più generale. È chiaro che, se si va verso la direzione delle risorse proprie, si diminuiscono quelli che sono i trasferimenti dagli Stati membri. Questa è una scelta di campo, ma anche per rafforzare l'Unione europea.

Penso che Lei non sia d'accordo perché ha chiaramente una posizione politica preconcetta; purtroppo il dialogo, quando ci sono preconcetti, è molto difficile. Non sto sostenendo per nulla, con la mia posizione, quanto Lei ha detto.

Tiemo Wölken (S&D). – Herr Präsident, sehr geehrter Herr Kommissar Oettinger! Ich möchte hier nur ganz kurz auf drei Themen eingehen: Erstens, die Bekämpfung der Jugendarbeitslosigkeit in der Europäischen Union. Diese hat für meine Fraktion und mich besondere Bedeutung. Deshalb freut es mich, dass wir immerhin eine Aufstockung der Gelder für den Kampf gegen die Jugendarbeitslosigkeit auf 600 Mio. EUR erreicht haben, auch wenn ich mir mehr gewünscht hätte.

Zweitens: Finanzierung des Europäischen Solidaritätskorps. Die Idee des ESK begrüße ich; es bringt junge Menschen zusammen und stärkt die europäische Solidarität. Als Haushaltsberichterstatter für dieses Thema ist es mir aber wichtig, auch an dieser Stelle noch einmal zu betonen, dass neue Initiativen neues Geld verlangen.

Drittens möchte ich den Punkt der Armutsbekämpfung weltweit ansprechen. Wir haben die verantwortungslose Kürzung um 6 % bei den Entwicklungsausgaben verhindert. Mit der Mittelerhöhung in Rubrik IV des Budgets – Europa in der Welt – haben wir bereits jetzt ein erstes richtiges Zeichen gesetzt. Letzte Woche hatten ich und viele Kolleginnen und Kollegen viele ONE-Jugendbotschafter da, die sich für die Bekämpfung der Armut weltweit einsetzen, und sie fordern uns auf, im Bildungsbereich und Entwicklungshilfebereich 100 Mio. EUR mehr auszugeben – ich finde: eine angemessene Forderung.

Procedura „catch the eye"

Andrey Novakov (PPE). – Mr President, in my view, this budget will be the biggest jewel of Europe's crown next year – not because it is one of the biggest ever proposed, but because it is reflecting European cities, European regions and European citizens' needs – and I am underlining this: needs, not wishes!

EUR 2.5 trillion in 20 years are invested in European regions. No one has ever been even close to this, and it was the right thing to do. Moreover, this institution has always been one of the most ambitious when it comes to the budget – the right thing to do. It was the right thing to do to ask to restore all cuts proposed by the Council. It was the right thing to do even to increase the draft budget proposed by the Commission, because a great step forward needs brave investment, not cuts.

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la crescita sostenibile e l'occupazione, in particolare quella giovanile, la sicurezza e i cambiamenti climatici devono rimanere le priorità della nostra agenda. Vanno pertanto respinti i tagli proposti dal Consiglio, che si è detto a parole pronto a spendere nei settori in cui i Fondi europei garantiscono maggiore valore aggiunto, salvo poi proporre una serie di tagli.

Se l'Unione europea vuole essere credibile deve investire nella ricerca, nell'innovazione e nelle politiche di contrasto alla disoccupazione, dotando di maggiori fondi i programmi come *Connecting Europe Facility* e *Horizon 2020* e destinando risorse adeguate alle iniziative per l'occupazione giovanile, senza trascurare le politiche agricole e quelle di coesione, che sono i veri assi portanti dell'economia europea.

Vanno inoltre destinate maggiori risorse per gestire sia la dimensione interna che quella esterna della crisi migratoria e dei rifugiati, al fine di dar seguito alle politiche intraprese in questo campo. In fase di conciliazione, dunque, occorre che il Parlamento abbia le idee ben chiare sulle reali priorità da perseguire.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, ξανά «στο ίδιο έργο θεατές», σε έναν προϋπολογισμό λιτότητας, σε έναν προϋπολογισμό που στηρίζει τη βίαιη δημοσιονομική προσαρμογή, έναν προϋπολογισμό που δεν διαθέτει κονδύλια για την αντιμετώπιση της ανεργίας, για το χτύπημα της φτώχειας, δεν διαθέτει κονδύλια για την ανάπτυξη. Έναν προϋπολογισμό που δεν ξεπερνά τα 150 δισεκατομμύρια ευρώ, τη στιγμή που ο κύριος Draghi έχει διαθέσει μέσω της ποσοτικής χαλάρωσης 1,7 τρισεκατομμύρια ευρώ. Αντιλαμβάνεστε ότι η διαδικασία αυτή δεν μπορεί να προχωρήσει. Ταυτόχρονα, είναι ένας προϋπολογισμός που δίνει χρήματα στην Τουρκία, μια χώρα η οποία κατέχει το 37% της Κυπριακής Δημοκρατίας, μια χώρα η οποία απειλεί την Ελλάδα, μια χώρα η οποία παραβιάζει τον ελληνικό εναέριο χώρο. Πώς είναι δυνατόν να δώσουμε χρήματα στον Ερντογάν, ο οποίος είναι ιδιαίτερα επιθετικός; Ένας προϋπολογισμός που δίνει χρήματα στην Αλβανία, η οποία καταπιέζει την ελληνική εθνική μειονότητα στη Βόρειο Ήπειρο, που γκρεμίζουν τα σπίτια της ελληνικής εθνικής μειονότητας. Είναι δυνατόν να ψηφίσουμε ένα τέτοιο προϋπολογισμό;

Jan Huitema (ALDE). – Voorzitter, beste commissaris, geachte collega's, het Europees Parlement moet veel kritischer kijken naar haar uitgavenpatroon. Nu geldt het beschikbare budget als uitgangspunt. Dit geeft de perverse prikkel om het budget ook daadwerkelijk volledig uit te geven. Hierdoor worden geen of nauwelijks prioriteiten gesteld. Anders dan in nationale parlementen lijkt het in dit Huis politiek niet interessant om geld over te houden dat terugvloeit naar de belastingbetaler. Natuurlijk zijn er zaken die we op Europees niveau moeten aanpakken, zoals terrorisme, het verbeteren van de Europese interne markt en het bewaken van de Europese buitengrenzen. Ik zie echter dat veel geld wordt verspild aan politieke paradepaardjes. Denk hierbij aan gratis treinkaartjes, een Europees museum en zelfs een extra budget voor het verzenden van kerstkaarten.

Er moet anders worden omgegaan met het geld van de belastingbetaler. Ik stel daarom een Europese "zalmnorm" voor: de inkomsten mogen de uitgaven niet langer bepalen. Het Parlement moet eventuele tegenvallers zelf opvangen. Als er meer geld wordt uitgegeven aan de ene kant, zal er ergens anders op moeten worden bezuinigd.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, αν μου επιτρέπετε στην αρχή θέλω να κάνω μια έκκληση προς τους εκπροσώπους του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος, για να μην πω ότι θέλω να διατυπώσω μια ένσταση. Έρχονται εδώ κάθε χρόνο και υποστηρίζουν αύξηση των κονδυλίων και, στη συνέχεια, όταν πάνε στις συζητήσεις που ακολουθούν, υποστηρίζουν αυτό με το οποίο διαφωνούν εδώ. Υποστηρίζουν δηλαδή τη μείωση των κονδυλίων. Αυτό γίνεται πάντοτε. Δεν μπορούμε να κάνουμε λαϊκισμό εδώ και να πηγαίνουμε εκεί που θα ληφθούν οι αποφάσεις και να κάνουμε κάτι διαφορετικό από αυτό που στηρίζουμε εδώ. Το δεύτερο, κύριε Oettinger, θέλω μια καθαρή απάντηση στο εξής: αφήσατε ένα υπονοούμενο για την επιχειρούμενη μείωση των κονδυλίων προς την Τουρκία και αναφέρομαι στα κονδύλια που σχετίζονται με την ενταξιακή πορεία. Είπατε συγκεκριμένα «καταλαβαίνω το θέμα των κονδυλίων προς την Τουρκία». Αυτό το «καταλαβαίνω» εμένα με βάζει σε κάποιους προβληματισμούς. Συμφωνείτε ή έχετε μια διαφορετική άποψη; Και δεν αναφέρομαι στα κονδύλια που έχουν να κάνουν με τους πρόσφυγες. Αναφέρομαι στα κονδύλια που έχουν να κάνουν με την ενταξιακή πορεία. Θέλω να ξέρω αν διαφωνείτε τελικά με αυτό ή όχι.

Ελευθέριος Συναδινός (NI). – Κύριε Πρόεδρε, ο προϋπολογισμός του 2018 αποτυπώνει πλήρως τις άστοχες πολιτικές προτεραιότητες της Ένωσης, την ισλαμοποίηση και τον αποχριστιανισμό της Ευρώπης, την αύξηση της τρομοκρατίας και της λαθρομετανάστευσης, την ανεξέλεγκτη δράση των ΜΚΟ και, φυσικά, τον έλεγχο και επιτροπεία των αδύναμων οικονομικά κρατών. Δαπανώνται κονδύλια σε χώρες γειτνιάζουσες, αδιάφορες, αν όχι εχθρικές, όπως η Τουρκία, με πρόσχημα την ασφάλεια της Ένωσης, και όχι σε κράτη μέλη που υποφέρουν. Δεν είναι αυτή η Ευρώπη που επιθυμούν οι πολίτες. Μια Ευρώπη που, ενώ όλοι αντιλαμβανόμαστε ότι οδηγείται στην καταστροφή, η πολιτική ελίτ της ασχολείται μόνο με τη διαχειριστική οικονομική τακτοποίηση της Ένωσης και των κρατών μελών. Βασικές αρχές λειτουργίας της Ένωσης καταστρατηγούνται, ενώ σε τομείς όπως η κοινωνική ασφάλιση, οι συντάξεις, τα συστήματα υγείας και η εκπαίδευση, η Ένωση επεμβαίνει καταχρηστικά, αν και απαγορεύεται ρητά από τις Συνθήκες. Οι πολίτες των κρατών μελών δεν θα μείνουν άπραγοι σε αυτό το πολιτικό πραξικόπημα που συντελείται. Ειδικά ο ελληνικός λαός, ο οποίος επί επτά συναπτά χρόνια βιώνει τη δήθεν αλληλεγγύη και την επικουρικότητα των εταίρων μέσω της επιβολής μνημονίων και της ύφεσης.

Patricija Šulin (PPE). – V Evropski uniji se moramo pregristi skozi številne izzive, zato potrebujemo proračun, ki ni brezzobi tiger. Proračun se mora odzivati na izzive, ki izhajajo iz kompleksnega geopolitičnega okolja, še vedno šibkega gospodarstva v Evropski uniji kot tudi podpirati pripravljenost Evropske unije za prihodnost.

Podpiram dodatna sredstva za varnost in za mlade. Boljši varnostni položaj v Uniji nam ne bo kar zastonj padel z neba, ampak je treba dati pristojnim institucijam primerna sredstva za delo. Mladi imajo še zmeraj resne probleme pri zaposlovanju tako na trgu dela kot pri oblikovanju družine in reševanju stanovanjskih problemov. Pomoč mladim, da se osamosvojijo je investicija v našo prihodnost in v prihodnost Evropske unije.

Sem pa proti znižanju sredstev, kot to želi Svet na področju raziskav, inovacij in infrastrukturnih vlaganj. 500 milijonov evrov danes manj za program Horizon 2020 je kot da bi evropske raziskovalce parkirali na odstavni pas.

Κώστας Μαυρίδης (S&D). – Κύριε Πρόεδρε, σε αυτόν τον προϋπολογισμό υπάρχουν κονδύλια για τα οποία αξίζουν συγχαρητήρια στους εισηγητές, για παράδειγμα, για την ανάπτυξη, την απασχόληση, την ασφάλεια και τη διαχείριση της μετανάστευσης, και ιδιαίτερα για την ανεργία των νέων, η οποία παραμένει μάστιγα στην Ευρώπη, και προσδοκούμε ότι δεν θα υπάρξουν περικοπές όταν περάσουμε στο επόμενο βήμα της διαπραγμάτευσης. Ωστόσο, αγαπητοί συνάδελφοι, και απευθύνομαι και εγώ προς την Επιτροπή, με εντυπωσιάζει η επινόηση επιχειρημάτων υπέρ της συνέχισης των κονδυλίων για την Τουρκία και για τον Ερντογάν. Με εντυπωσιάζει το γεγονός ότι, ενώ γνωρίζουμε όλοι μας τη συμπεριφορά του Ερντογάν, συνεχίζουμε να τους ανταμείβουμε. Γνωρίζουμε τη συμπεριφορά της Τουρκίας και εντός, αλλά και στο κράτος μέλος που λέγεται Κυπριακή Δημοκρατία, και προς την Ελλάδα. Ερωτώ, λοιπόν: πώς αποφασίζουμε σε ποια κράτη επιβάλλουμε κυρώσεις και ποια κράτη ανταμείβουμε, όπως κάνουμε στην Τουρκία σήμερα;

Milan Zver (PPE). – Hvala lepa, predsedujoči, da ste mi omogočili, da spregovorim na to temo. Jaz sem stalni poročevalec Evropskega parlamenta za Erasmus+ in se počutim dolžnega, da se zahvalim vsem tistim kolegom, ki so podprli povečanja naslednjega proračuna na področju Erasmus+, ki je dejansko zgodba o uspehu, dobro funkcionira. Zadnja tri leta je ta program zelo uspešen, lahko tudi rečemo, da je nekako najboljša naložba v prihodnost Evropske unije.

Vendar na nekaterih podprogramih je še vedno *success rate,* torej uspešnost, relativno nizka, celo 24 odstotkov prijav je ponekod sprejetih in to pomeni, da se več kot tri četrtine prijav zavrne in to seveda ni dobro.

Torej potenciali Erasmusa+ so veliko večji, kot je finančna zmogljivost ta hip evropskih inštitucij, zato še enkrat hvala vsem, ki ste podprli povečanje proračuna za Erasmus+.

Ivana Maletić (PPE). – Gospodine predsjedniče, pozdravljam povjerenika Oettingera, glavna poruka proračuna za 2018. godinu je da iako su sredstva ograničena želimo jasno pokazati da možemo i želimo odgovoriti na izazove koji su pred Europskom unijom, i to se kroz proračun vidi. Dakle, u prvi plan se stavljaju i sigurnost i stabilnost i izazovi poput nezaposlenosti mladih, borbe protiv siromaštva, potrebe za novim znanjima i vještinama, inovacijama, ulaganjem u srednje i malo poduzetništvo.

Druga poruka je da želimo ubrzati kohezijsku politiku, provedbu projekata, jer su to projekti koji su vidljivi u svakodnevnom životu naših građana i potrebni za jačanje europskog gospodarstva. Treća poruka je da nikako ne želimo smanjiti iznose za Obzor 2020. i instrument za povezivanje Europe, jer su upravo ti programi ključni za osnovnu infrastrukturu, temeljnu za postizanje snažnijeg rasta, a to nam je krajnji cilj.

(Încheierea procedurii „catch the eye")

Günther Oettinger, *Mitglied der Kommission.* – Herr Präsident, werte Kolleginnen und Kollegen! Wir haben alle Ihre Anliegen und Ihre Schwerpunkte, Prioritäten und was Ihnen wichtig ist und was Sie kritisch sehen, notiert und werden die Position des Parlaments nach Ihrer Abstimmung und Entscheidung morgen dann sehr gründlich auswerten.

Bevor die Konzertierung beginnen wird, werden wir dem Rat und dem Parlament eine detaillierte schriftliche Stellungnahme zuleiten, in der wir aufzeigen, was die Auswirkungen von Änderungsanträgen in beide Richtungen sind.

Ich werde dabei auch dem Thema Heranführungshilfen für die Türkei besondere Beachtung schenken und Ihnen aufzeigen, welche Projekte wir in den letzten Jahren finanziert haben und wie die Ausgangslage für 2018 bei den Heranführungshilfen ist, um mit Ihnen zu besprechen, welcher Handlungsspielraum der Kürzung besteht.

Wir glauben, dass wir mit dieser Stellungnahme die Beratungen erleichtern, und ich bin mir auch entlang der heutigen Debatte sicher: Wir haben eine gute Chance, termingerecht einen neuen Haushalt 2018 zu erhalten.

Märt Kivine, *President-in-Office of the Council.* – Mr President, thank you for this opportunity to listen to the extremely succinct points made by the committees, the surprisingly balanced views made by the political groups and the extremely rich interventions by the Members.

Highlighting or commenting any of one would do gross injustice to the others, so I will not do that. I will just reiterate the Council's willingness to work really hard with the rapporteurs appointed by Parliament and Commissioner Oettinger to turn this summer of discontent into an autumn of conciliation.

Siegfried Mureșan, *raportor.* – Domnule președinte, vă mulțumesc. Mulțumesc mult comisarului Oettinger și ministrului Kivine pentru spiritul constructiv al intervențiilor domniilor lor. Aș dori să mulțumesc în mod deosebit și colegilor din Parlament, raportorilor din umbră de la toate grupurile politice, cu care am lucrat foarte bine. Această poziție clară și puternică a Parlamentului nu ar fi fost posibilă fără sprijinul lor. De asemenea, aș dori să mulțumesc raportorilor opiniilor diverselor comisii parlamentare pe care i-am ascultat astăzi.

Poziția Parlamentului este extrem de bine fundamentată. Toate cererile de alocare de mai multe resurse pentru anumite linii bugetare sunt bine fundamentate și, colegii din Parlament știu, mereu m-am gândit de trei ori înainte de a accepta o cerere a bugetului, fiindcă, într-adevăr, prioritatea noastră trebuie să fie de a gestiona cu atenție, cu maximă cumpătare banul public. De aceea, dorim să alocăm banii în exact acele domenii unde cetățenii așteaptă ca Uniunea Europeană să livreze: creștere economică și creare de locuri de muncă, pe de o parte, și siguranța cetățeanului, pe de altă parte. Tocmai pentru a atinge aceste obiective am propus și un pachet de proiecte-pilot și acțiuni pregătitoare care să reflecte voința politică a majorității membrilor Parlamentului European. Vă mulțumesc tuturor. Aștept cu nerăbdare discuțiile, negocierile din conciliere în cadrul următoarelor douăzeci și una de zile.

Richard Ashworth, *rapporteur*. – Mr President, the annual budget is always a complex process and this 2018 budget, being the last year before Brexit and the last before the set of European elections in 2019, will bring its own unique challenges.

I want to thank colleagues for their comments this afternoon and I have taken on board the views that they have expressed. It serves to remind us what a wide range of spending priorities there are in this Parliament and it serves to remind us of the strength of expectations there are within the committees.

Tomorrow we vote on a mandate. It is a mandate which will take us into the budget negotiations with the Council. I hope that we have a clear mandate because then we, the rapporteurs, will go into negotiations united, we go into the negotiations with a clear set of priorities and we go into the negotiations with the determination to ensure that we deliver value for money, and added value, not just to the Member States but to European citizens.

Paul Rübig (PPE). – Herr Präsident! Ich möchte nur mitteilen, dass wir für morgen, für den Haushalt über 1 800 Änderungsanträge haben und über 120 *roll call votes*, von denen eine das Haus im Durchschnitt 400 Euro kostet. Ich finde das skandalös. Ich glaube, dass wir eine Abstimmung in diesem Rahmen nicht durchführen sollten. Ich bitte darum, dass man sich das Haushaltsverfahren, wie es derzeit läuft, überlegt. Das ist für die Steuerzahler völlig unakzeptabel.

Președinte. – Mulțumim, vom transmite mai departe propunerea.

Dezbaterea a fost închisă.

Votul va avea loc miercuri, 25.10.2017.

Declarații scrise (articolul 162)

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Parlament plenáris ülése a héten a 2018. évi uniós költségvetésről szóló álláspontjáról szavaz: az EP jelentősen emelné az uniós forrásokat. Külön öröm számunkra, hogy a Költségvetési Bizottság után várhatóan a plenáris ülés is elfogadja azon javaslatomat, hogy a kohéziós forrásokat 240 millió euróval, az Európai Bizottság 2018-as tervezetének megfelelő szintre kell emelni. Mivel a kormányzati erőfeszítéseknek köszönhetően 2018-ban is rekord összegű fejlesztési forrás érkezik majd hazámba, fontos, hogy elegendő pénz álljon rendelkezésre az uniós költségvetésben. Az Európai Bizottságnak 2018-ban is maradéktalanul ki kell fizetnie a Magyarországnak járó pénzeket. Az Európai Parlament ma szavazott arról az állásfoglalásáról, amely az Európai Bizottság uniós pénzügyek jövőjéről szóló reflexiós anyagához kapcsolódik. A 2020 utáni keretekről szóló parlamenti tárgyalások során is az a legfontosabb feladatunk, hogy minél több uniós fejlesztési forrás érkezzen a magyar gazdaságba és biztosított legyen a hazai agrárium EU támogatása.

Sandra Kalniete (PPE), *in writing*. – Tomorrow Parliament will vote for the EU budget for 2018 which includes a budget line for EU Strategic Communication and equips the EEAS with adequate staff and tools to face the challenge of disinformation from third states and non-state actors. I hope the Council will listen to this call and will allocate adequate resources.

Pavel Poc (S&D), *písemně*. – Ministři členských zemí si rádi přivlastňují úspěchy, které dosahují jen na základě evropské spolupráce či na základě činnosti a tlaku, který vyvíjíme my v Evropském parlamentu. Poměrně nepříjemným překvapením pak bývá, že v případě, jako je návrh rozpočtu, pak navrhují škrty u programů, které mají právě tu nejvyšší úspěšnost a přidanou hodnotu. Jsou to programy, které Evropanům slíbili a se kterými oni logicky počítají. Jsem rád, že Rozpočtovým výborem prošel návrh, jenž zohledňuje závazky, které jsme učinili, a cíle, které musíme dosáhnout. Příkladem je navýšení prostředků ve vědeckém a výzkumném programu Horizont 2020. Ten je mimo jiné primárním zdrojem financování evropského výzkumu rakoviny. Za sebe bych ještě rád dodal, že nesouhlasím s tím, že Komise předložila návrh rozpočtu, který nezohledňuje výsledky zprávy Účetního dvora. Ačkoliv Unie přislíbila, že do roku 2020 vydá na opatření spojená se změnou klimatu 20 procent svých financí, neustále se pohybujeme pod tímto limitem. Podobný scénář vidíme i v případě ochrany biodiverzity, kde by dle Komise došlo k nárůstu jen ve výši 0,1 procenta. Jsem přesvědčen o tom, že evropský rozpočet by měl proporcionálně promítat problémy, hrozby a rizika, kterým Evropani aktuálně čelí, a vyzývám proto Radu, aby tohle vzala v potaz v průběhu trialogu.

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE), *na piśmie.* – W obliczu stojących przed Unią wyzwań dyskusję budżetową uznaję za kwestię kluczową w ramach definiowania strategii politycznej UE. Zaznaczam, że zachowując dyscyplinę budżetową, należy wykorzystać niezbędne środki finansowe z budżetu Unii, tak aby sprostać priorytetom politycznym i umożliwić UE wywiązanie się z konkretnych zobowiązań. Kluczowe pozostają dla mnie kwestie wzmacniania gospodarki, konkurencyjności, zatrudnienia, w szczególności ludzi młodych, oraz bezpieczeństwa.

Nie należy jednak zapominać o edukacji i kulturze bezpośrednio powiązanych ze wzmacnianiem konkurencyjnej gospodarki opartej na wiedzy. Jako członek komisji CULT oraz wieloletni sprawozdawca budżetowy tej komisji ze szczególną mocą pragnę tym samym podkreślić rolę adekwatnego wsparcia dla programów w dziedzinie kultury i edukacji oraz apeluję o przydzielenie wystarczających środków na zobowiązania i płatności dla tych programów, aby zapewnić odpowiednią do stawianych przed nimi celów realizację oraz zaradzić problemowi ich niskich poziomów powodzenia, spowodowanych niedofinansowaniem. Programy te wyraźnie wykazały bowiem swoją europejską wartość dodaną oraz cieszą się niesłabnącą popularnością wśród beneficjentów.

Za kwestię wymagającą priorytetowych działań, nie tylko w ramach tegorocznej procedury budżetowej, ale również w ramach każdej następnej, uznaję przeciwdziałanie wystąpieniu kolejnego kryzysu w zakresie płatności. Przypominam zatem, że każdemu podwyższeniu poziomu środków na zobowiązania powinno towarzyszyć odpowiadające temu zwiększenie środków na terminowe płatności.

14. Κατ' εξουσιοδότηση πράξεις (άρθρο 105 παράγραφος 6 του Κανονισμού): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

15. Απαλλαγή 2015: Γενικός προϋπολογισμός της ΕΕ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και Συμβούλιο (συζήτηση)

Președinte. – Următorul punct de pe ordinea de zi este dezbaterea privind raportul lui Bart Staes, în numele Comisiei pentru bugete, referitor la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului general al Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2015, secțiunea II – Consiliul European și Consiliul (COM(2016)0475 - C8-0271/2016 - 2016/2153(DEC)) (A8-0291/2017).

Bart Staes, *Rapporteur.* – Voorzitter, meneer de Raadsvoorzitter, beste collega's, voor het zevende jaar op rij kan ik helaas jullie niet aanbevelen kwijting te verlenen aan de Raad. Kwijting verlenen, beste collega's, dat is niet iets abstracts. Dat is het eindresultaat van een grondige oefening, een oefening in toezicht en controle door het Parlement op hoe het geld van de Europese begroting, en dus van de Europese burger en belastingbetaler is besteed over het voorbije jaar. Werden de juiste procedures gevolgd? Kan gestaafd worden hoeveel geld waar werd ingezet? En bovendien, zorgden de ingezette middelen ervoor dat de burger waar voor zijn geld kreeg? Het uitgangspunt van elke goede en degelijke kwijting moet zijn dat iedereen die geld uit de Europese begroting uitgeeft, op een transparante wijze moet worden gecontroleerd ten aanzien van de manier waarop dat gebeurde en ook of dat op een verantwoorde manier gebeurde.

Overeenkomstig de Verdragen van de Europese Unie is het Europees Parlement verantwoordelijk voor deze oefening. De Raad doet in dezen een aanbeveling aan het Europees Parlement. Helaas weigert het Europees Parlement nu al sinds 2011 aan de Raad kwijting te verlenen en dit op basis van het feit dat er een machtsstrijd gaande is tussen het Parlement en de Raad, en ook op basis van het feit dat het Parlement de gewoonte heeft om alle instellingen waaraan het kwijting moet verlenen, vragen te stellen, zowel schriftelijk als mondeling.

De Raad stelt zich op een zuiver legalistisch standpunt en is van mening dat het Europees Parlement eigenlijk alleen maar kwijting moet verlenen aan de Commissie. Dat strookt niet met de praktijk. Het Parlement stelt vragen aan de Commissie, stelt vragen aan de secretaris-generaal van het Europees Parlement, stelt vragen aan het Economisch en Sociaal Comité, aan het Comité van de Regio's, aan alle agentschappen. De Raad daarentegen weigert onze vragen te beantwoorden. De Raad weigert dus de dialoog.

Het moet gezegd – ik geef het toe: er is vooruitgang. De Raad presenteert steeds meer en meer informatie op zijn website waardoor we beetje bij beetje te weten komen wat er met de begroting van de Raad, de Raad van Ministers en de Europese Raad gebeurt. Toch bleven tot vorig jaar de verhoudingen tussen het Parlement en de Raad van Ministers bijzonder gespannen. Laat ons wel wezen: alleen dialoog leidt uiteindelijk tot een oplossing.

Bij de aanvang van mijn mandaat als rapporteur ontmoette ik dan ook de secretaris-generaal van de Raad. Mevrouw Gräßle, voorzitter van de Commissie begrotingscontrole, deed hetzelfde. Wij wilden te weten komen wat de contouren zijn om tot een *modus vivendi* te komen, om de verhoudingen tussen Parlement en Raad te verbeteren als het gaat over het verlenen van kwijting.

Na lange en uitgebreide gesprekken met mijn schaduwrapporteurs, in nauw overleg met de voorzitter van de Commissie begrotingscontrole en in nauw overleg met de coördinatoren van alle fracties in de Commissie begrotingscontrole, zijn we tot een akkoord gekomen. Dat akkoord werd vorige donderdag voorgelegd aan de Conferentie van Voorzitters en sindsdien hebben wij als Commissie begrotingscontrole een mandaat om in onderhandeling te treden met de Raad van Ministers, ikzelf als rapporteur, mevrouw Gräßle als voorzitter van de Commissie begrotingscontrole en in aanwezigheid van Klaus Welle, secretaris-generaal van het Europees Parlement.

Wat zijn die contouren? Wat is dat mandaat?

1. Raad en Europees Parlement spelen een verschillende rol in de kwijting. Het Europees Parlement verleent kwijting. De Raad geeft een advies, geeft een aanbeveling aan het Europees Parlement over de kwijting.

2. De erkenning dat de Raad en het Europees Parlement dit moeten doen op basis van correcte feiten en correcte informatie.

3. We vragen de Raad toe te zeggen dat ze antwoorden op de schriftelijke en mondelinge vragen die het Europees Parlement hen stelt. In ruil zeggen wij als Europees Parlement: als jullie, Raad, vragen hebben voor het Europees Parlement, dan zijn wij bereid die vragen te beantwoorden in een vorm van goede wederkerigheid.

Het resultaat van dit mandaat en van de onderhandelingen zou moeten zijn dat de spanning tussen Parlement en Raad wordt opgelost en dat we in een open en transparante manier met elkaar kunnen omgaan, zodat de burger ook te weten komt tijdens de kwijtingsoefening hoe er omgegaan wordt met de 540 miljoen euro die de Raad jaarlijks spendeert.

Ik hoop, meneer de Raadsvoorzitter, dat ons aanbod een aanbod zal zijn waarbij we tot dialoog kunnen komen, waarbij we eindelijk ons conflict kunnen oplossen en een kwijting tussen Raad en Parlement op een behoorlijke manier kunnen oplossen.

Märt Kivine, *President-in-Office of the Council.* – Mr President, as a Council President I have the somewhat ambiguous pleasure of standing in front of you and speaking on the matter. However, I will try to be as to-the-point as I can and, taking it from where the honourable rapporteur ended, from the Council's position we also see a faint glimmering, a sparkle of hope, in moving things towards improvement.

Going through my formal statement, it is my duty as President of the Council to identify the two aspects of this reiterative annual process: both going through the same procedure as every year, but also now seeing some potential for movement.

The Council's position, however, stands. It says that the Council has always scrupulously respected Article 319 of the Treaty according to which the European Parliament, acting on a recommendation from the Council, gives a single discharge to the Commission. As you know, over recent years the Council has considerably improved access to relevant information about the activities, the governance and the financial management of the institution. This is, by the way, recognised in the text of the resolution you will be voting on.

As in previous years, the European Court of Auditors did not detect any serious weaknesses in respect of the issues examined for the Council.

In 2011, the Council transmitted to Parliament the draft memorandum of understanding in order to organise better the cooperation between our two institutions during the discharge procedure. The Council has always been open to discuss concrete issues and concrete drafting. I understand today that the Conference of Presidents has recently agreed on a mandate in this regard and we think this could be a new momentum. I hope that our institutions will have the opportunity to discuss this soon.

Marian-Jean Marinescu, *în numele grupului PPE*. – Domnule Președinte, am ascultat cu atenție răspunsul președinției. Eu cred că trebuie făcute mult mai multe eforturi în a ajunge la un acord între Parlament și Consiliu, un acord cumva artificial pentru că, până la urmă, tratatul spune foarte clar: trebuie să ne ocupăm de acest *discharge* și pentru Consiliu.

Cred că anul acesta Parlamentul a făcut eforturi mari. Am avut un grup de lucru și, cu ajutorul raportorului și al celorlalți raportori ai grupurilor politice, am reușit să ajungem la o propunere, cred eu, decentă și normală – repet încă o dată, în conformitate cu ceea ce spune tratatul – și care va da posibilitatea să se arate clar publicului ce se întâmplă cu banii publici care sunt repartizați Consiliului.

Restul cred că sunt lucruri care nu trebuie să se întâmple între două instituții care, de fapt, sunt responsabile pentru acordarea descărcării bugetare, conform tratatului, și cred că trebuie să trecem peste acest lucru. Așa cum am mai spus de mai multe ori în plen, în alți ani, cu ocazia descărcării bugetare, de atâta timp nu se acordă descărcarea bugetară Consiliului, nimic nu se întâmplă, până la urmă această procedură intră în derizoriu pentru că de ce am face la alte instituții descărcare dacă tot nu se întâmplă nimic cu neacordarea descărcării bugetare pentru Consiliu. Deci, cred eu că trebuie să fim până la urmă două instituții serioase, care trebuie să îndeplinim prevederile tratatului.

Inés Ayala Sender, *en nombre del Grupo S&D*. – Señor presidente, sí, este año 2017, el Tribunal de Cuentas nos ha ofrecido la posibilidad de una DAS por fin no negativa. En cambio, en el caso del Consejo, y a pesar de los esfuerzos que les reconozco al señor Staes y a la señora Gräßle, va a ser el octavo año en el que denegamos y no pasa nada.

Sin embargo, como somos optimistas, creemos que en este momento hay pequeños pasos, pero que son significativos. Como se ha dicho, hay un nuevo secretario general con mandato hasta el 2020, el señor Tranholm-Mikkelsen, en el Consejo, que ya en 2012 hizo los mayores esfuerzos a la cabeza de la Presidencia danesa en el caso de la aprobación de la gestión de 2010.

Hay un mandato también de la Conferencia de Presidentes a un grupo de trabajo parlamentario —de este Parlamento— que debe ser capaz de reconstruir la confianza y la cooperación entre instituciones, tan fundamentales en aras de mayor transparencia. Y hay algunos movimientos de acercamiento que se han conseguido como parte de los informes anuales de actividades de partes del Consejo —direcciones generales—.

Son pequeños pasos, es verdad, pero son necesarios para rehacer la confianza y quién sabe si algún día, al final, en el Acuerdo interinstitucional tendremos unas directrices claras para esta aprobación de la gestión.

Ryszard Czarnecki, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, I feel like I am experiencing déjà vu during today's debate. The lack of cooperation from the Council, and the difficulties repeatedly encountered in the discharge procedure that we have because of that fact, keep on going. First, the Council continues to be silent in relation to the remarks made by us in our discharge resolution from April, reiterated from previous years. Then, neither have the budget of the European Council and the budget of Council been separated, nor has the Council joined the Union transparency register. The Council's whistle-blowing rules continue to be publicly unavailable and the detailed anticorruption guidelines do not exist.

Regarding building policy, the information provided on the Council's website does not include details about the cost incurred in relation to the Council's buildings, and that is unacceptable. We know, of course, that there is a critical exchange of information on buildings policy between the building departments of Parliament and the Council, but the exchange should definitely become regular and detailed information should be given to Parliament in the Council's Annual Financial Report. Here, I would like to recall once more that we need progress reports on building projects with a breakdown of the costs incurred to date, together with information on the costs related to the delayed completion of the Europa building.

Hannu Takkula, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, to my great regret we are again forced to refuse regarding the granting of discharge to the European Council and the Council because of the lack of information and communication. This ongoing disagreement about the legal competence to provide the discharge is an unfortunate situation which remains unsolved. I am pleased to note that there has actually been some discussion between Parliament and the Council on the matter, but I still find it an insufficient basis for granting discharge.

When it comes to discharge procedures regarding the Commission and other European institutions, we have a certain set of rules that must be followed and there shall be no exceptions or privilege for any institutions. Transparent governance when using European taxpayers' money is a fundamental right and the current unsolved situation severely undermines this right. We should be able to guarantee that all of the European Union institutions use EU citizens' money transparently. As for Parliament, it is currently unable to scrutinise how the Council budget is spent. The situation allows unfortunate grounds for questions on the use of the budget.

Discharge is not a voluntary procedure but an official procedure to make sure that the EU budget is used in the way it is meant to be used. I hope that the dialogue between Parliament and the Council will continue and that this issue can be solved in a way such that in the future there is a possibility to grant discharge to all European institutions.

Jonathan Bullock, *on behalf of the EFDD Group*. – Mr President, I am in the unusual position for a UKIP MEP to be in favour of this proposal; the proposal being to refuse to grant a discharge to the EU Council. Every year, the Parliament looks through the books of each of the EU institutions and agencies to approve them, and every year, these bodies comply with the process, with the exception of the Council. Why does the Council not comply?

The EU Treaties may say that the Parliament only grants discharge to the Commission, but I think there is a moral obligation to comply with what is essentially a transparency process. When you look at why the Council may not want to go along with this, you see that just last week, on the day that Brexit negotiations continued, the Council put out a public tender for 4000 bottles of champagne.

Well, Mr President, perhaps we in Britain could have our share of that; I think it works out at about 500 bottles by our budget contribution to celebrate Brexit. We would even settle for 148 bottles, if we divided equally between the countries. That would be enough to celebrate Brexit! But seriously, when half of Europe is in some form of crisis and with austerity biting, you are ordering four thousand bottles of champagne.

This needs to be stopped; this needs to be audited, this needs to be looked at by the Parliament, and we must have this transparency over the budget and use of taxpayers' money in this Council.

President. – Probably 3 900 would have been more appropriate.

Ingeborg Gräßle (PPE). – Herr Präsident, Herr Kommissar, Herr Ratspräsident! Ich möchte mich an Sie wenden, Herr Ratspräsident. Wir freuen uns, dass Sie hier sind: Herzlich willkommen. Wir haben hier schon Ratsentlastungen debattiert, und die Ratspräsidentschaft war nicht da. Ich möchte es Ihnen ganz hoch anrechnen, dass Sie gekommen sind.

Ich möchte Sie bitten, im Rat Einfluss zu nehmen, so dass wir wirklich endlich zu einer Lösung kommen können, denn der Rat macht es sich ein bisschen einfach. Sie haben nach dem Vertrag die Verpflichtung, uns eine Entscheidung zur Entlastung vorzuschlagen. Wir bitten Sie doch darum, dass Sie die ganze Arbeit machen und nicht immer nur die halbe Arbeit.

Wir werfen Ihnen seit Jahren Arbeitsverweigerung vor. Sie machen keinen Entlastungsvorschlag für die anderen Institutionen. Sie machen keinen Entlastungsvorschlag fürs Parlament. Die Gegenseitigkeit, die Sie im *memorandum of understanding* einfordern, Sie hätten sie längst, würden Sie Ihre Möglichkeiten nach dem Vertrag wahrnehmen und niemand könnte Sie daran hindern. Niemand. Niemand würde Sie im Übrigen auch daran hindern.

Den Vorschlag der einen Entlastung, dieser Vorschlag bildet einen Vertragsstand von vor 60 Jahren. Die Bestimmung der Entlastung wurde niemals upgedated und das ist ein Versäumnis aller Arbeitsgruppen, die sich bis jetzt um den Vertrag gekümmert haben. Sie fordern uns eigentlich auf, die Kommission nicht mehr zu entlasten, wenn wir Sie nicht entlasten wollen. Ich meine, Herr Kommissar, das machen wir mal, dann werden wir sehen, was in diesem Europa los ist!

Das heißt, ich möchte Sie doch bitten, ernsthaft daran teilzunehmen. Wir haben ein Mandat des Hauses, und wir sind dazu gewillt. Wir kennen die Zwänge des Rates, aber wir möchten auch darum bitten, ernstgenommen zu werden. Nehmen Sie uns doch auch ernst. Die Sache mit den Champagnerflaschen, die ich gar nicht so sehr mein Problem. Das möchte ich gar nicht wissen. Es gibt wahrscheinlich wenig langweiligere Haushalte als den Haushalt des Rates.

Aber es ist eine grundsätzliche Frage für uns, und die grundsätzliche Frage kann auch nur lauten, dass doch bitte Beamte nicht über Parlamentarier befinden dürfen. Das ist ein Unding. Mit einem solchen Vorschlag würde kein Ratsbeamter in seinem Mitgliedstaat seinem nationalen Parlament gegenübertreten. Aber hier werden solche absurden Forderungen gestellt, denn mit uns kann man es ja machen.

Wenn wir bereit sind, wirklich ernsthaft eine Lösung voranzubringen, bin ich mir sicher, dass wir auch eine Lösung bekommen werden. Deswegen mein Appell an Sie.

Cătălin Sorin Ivan (S&D). – Domnule președinte, în Parlamentul European și, în general, în instituțiile europene, ne-am plâns foarte des că cetățenii europeni nu știu ce facem noi în Parlamentul European. Astăzi am sentimentul că e foarte bine că nu știu ce facem în Parlamentul European, pentru că, dacă ar ști că noi, în Parlamentul European, avem astfel de discuții despre cum o instituție europeană este în conflict cu altă instituție europeană doar pe un subiect atât de minor, dar sensibil în același timp – Consiliul nu dorește să ne lase să aflăm cum sunt cheltuiți banii publici, banii europeni, Consiliul este împotriva transparenței – atunci credeți-mă că și mai puțini cetățeni europeni ar avea încredere în instituțiile europene, și mai puțini cetățenii europeni s-ar prezenta la vot. Eu cred că avem o problemă mult mai gravă decât aceea a unei descărcări bugetare. Este o problemă de democrație, este o problemă de transparență, este o problemă de respectare a tratatelor Uniunii Europene, ceea ce este mult mai grav.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θεωρεί ότι είναι κράτος εν κράτει, ότι μπορεί να κάνει ό,τι θέλει, ότι δεν ελέγχεται καθόλου, ενώ είναι δεδομένο ότι τα άρθρα 316, 317 και 319 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης δίνουν το δικαίωμα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να χορηγεί απαλλαγή για κάθε τμήμα του προϋπολογισμού. Και αυτό σημαίνει ότι χορηγεί απαλλαγή και για τις δραστηριότητες του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. Αλλά όταν το Συμβούλιο δεν έρχεται, δεν συζητά, δεν δίνει πληροφορίες, είναι προφανές ότι «γράφει στα παλιά του τα παπούτσια» τα δικαιώματα που έχει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Φέτος βλέπουμε μια μικρή διαφοροποίηση: τουλάχιστον είναι εδώ το Συμβούλιο. Πέρυσι δεν είχε έρθει καν. Θέλουμε όμως να υπάρχουν συγκεκριμένες ενέργειες και αρμοδιότητες και ταυτόχρονα επιμένουμε ότι θέλουμε συγκεκριμένη πληροφόρηση. Δεν μπορεί να δοθεί απαλλαγή στις δραστηριότητες του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και του ίδιου του Συμβουλίου. Ταυτόχρονα, πρέπει να ελέγξουμε και τη δράση του Eurogroup, το οποίο χρησιμοποιεί τις εγκαταστάσεις του Συμβουλίου, χρησιμοποιεί τη διερμηνεία. Ένα όργανο που δεν ελέγχεται από κανέναν, το Eurogroup, το οποίο λαμβάνει αποφάσεις εις βάρος των ευρωπαϊκών λαών.

Miroslav Poche (S&D). – Pane předsedající, my už jsme si pomalu zvykli na to, že zpravodaj, který ve Výboru pro rozpočtovou kontrolu dostane za úkol zpracovat účetní závěrku Rady, nás posléze informuje, že opět nebude možné uzavřít účetnictví z důvodu nedostatečné spolupráce ze strany Rady.

A mě to každý rok udivuje. Jak je možné, že orgán, jehož existence je s tou naší tak úzce provázána, není ochoten respektovat základní kompetence, které Evropský parlament má? Jak bychom reagovali, kdyby se takto chovala jakákoliv jiná instituce? Já vítám a silně podporuji, že se minulý týden Konference předsedů rozhodla pověřit Výbor pro rozpočtovou kontrolu vyjednáním dohody s Radou o formě spolupráce při přípravě následující účetní závěrky.

Pokud hovoříme o dohodě, nesmí to být synonymum pro ústupek ze strany Evropského parlamentu, co se týká rozsahu a hloubky poskytovaných informací. Pro Radu platí povinnost transparentního hospodaření s veřejnými zdroji, stejně jako to platí pro všechny ostatní evropské instituce. Evropský parlament proto musí trvat na svých požadavcích. Je to jak naše privilegium, tak naše povinnost a naše odpovědnost vůči veřejnosti. Stejně tak bych uvítal, kdyby jednání zahrnovala i zapojení Rady do transparentního rejstříku.

Procedura „catch the eye"

Petri Sarvamaa (PPE). – Mr President, thank you for giving me this opportunity. Sorry for being late. Dear Council, here we are again. I regret to have to give the same speech pretty much year after year. I will try to be a little bit more civilised this year than I have been on some occasions.

But the truth is that we have been refusing to grant the discharge to the Council for seven years in a row now, and whatever the reasons and the logic behind this, the fact of the matter remains that the taxpayers in the European Union deserve to have a transparent and open system. And they really deserve to have an end put to this farce of democracy, I have to say.

So I would like to join the words of Madam Grässle, auf Deutsch, bitte, in English, please, in Finnish, olkaa niin hyviä ja katsokaa tätä asiaa kansalaisten näkökulmasta.

(Încheierea procedurii „catch the eye")

Märt Kivine, *neuvoston puheenjohtaja*. – Voin vain luvata, että vien tämän viestin kollegoilleni neuvostoon. Se on ainoa asia, jonka tällä hetkellä voin ehdottomasti luvata.

In addition to that strange language, I wish to it make it very clear and to reiterate that at this current point the Council stands behind its interpretation of Article 319.

Bart Staes, *Rapporteur*. – Voorzitter, heel kort. Ik denk dat het een vruchtbaar debat was. De Raad heeft duidelijk gezien dat er eendracht is in dit Europees Parlement. Wij willen vooruit. We hebben een mandaat. Ik denk dat we genereus zijn in wat we zullen aanbieden. Ik hoor dat de Raad tot een dialoog wil overgaan. Ik hoop dat dit leidt tot een akkoord, zodat mijn opvolger die de kwijting zal moeten behandelen over het voorbije jaar, erin zal slagen om het Parlement wél een gunstige aanbeveling te doen. Ik hoop écht dat dialoog leidt tot een oplossing van dit conflict dat, zoals meneer Sarvamaa zei, geen "klucht" mag blijven.

Președinte. – Dezbaterea a fost închisă.

Votul va avea loc miercuri, 25 octombrie 2017.

16. Προστασία των δημοσιογράφων και υπεράσπιση της ελευθερίας των μέσων ενημέρωσης στη Μάλτα: η υπόθεση της Daphne Caruana Galizia (συζήτηση)

Președinte. – Următorul punct de pe ordinea de zi este dezbaterea privind Declarațiile Comisiei și Consiliului referitoare la protejarea jurnaliștilor și apărarea libertății mass-mediei în Malta: cazul lui Daphne Caruana Galizia (2017/2896(RSP)).

Matti Maasikas, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, today's debate has been triggered by the horrific assassination of Ms Daphne Caruana Galizia.

First of all, I wish to express my sincere condolences to her family, friends and colleagues. The circumstances of the death of Ms Caruana Galizia have rendered us speechless, but this debate shows that we shall not remain silent. We strongly condemn this barbaric crime. The perpetrators must be brought to justice. The mission of journalists requires personal devotion and courage, and those who have these qualities deserve our deepest respect and protection.

Media freedom is an indispensable pillar of our democratic societies. Journalists are the guardians of properly functioning democracies. Where there is no freedom of speech and people have to fear for their life every time they criticise something, there is no democracy. For this reason freedom of expression, media freedom and pluralism are guaranteed in the EU Charter of Fundamental Rights. They are among the core basic democratic values on which the European Union is founded. These freedoms are an obligation for our governments. It is an absolute priority for all democracies to protect journalists also from financial or political pressure. The importance of media pluralism as a prerequisite of the rule of law and democracy was underlined by the Council in its annual rule of law dialogue last

week.

Let me be clear: attacks on media representatives to silence their voices are unacceptable everywhere in the world. If they occur, we have to act immediately: condemn the crime, find and punish the perpetrators and re-establish the confidence of our citizens in the functioning of our democratic institutions. I am convinced that we are all aware of the responsibility of our governments for the protection of journalists and the defence of media freedom.

We commend and trust in the Maltese authorities in ensuring that justice is delivered. As the Presidency, we would like to join other Member States, which offered help to the Maltese authorities in the investigation of this appalling crime. We owe this to the memory of Ms Caruana Galizia and to all journalists serving our societies.

Frans Timmermans, *First Vice-President of the Commission*. – Mr President, a renowned and brave journalist died in the most brutal and shocking manner in Malta last week.

A wife, a mother, a mother-in-law, a friend, a neighbour, a colleague. Daphne Caruana Galizia appears to have been killed because someone wanted to stop her from reporting. And it happened right here, in the European Union!

Let me first express my deepest condolences to her family and loved ones. Your loss, I cannot imagine. I did not have the privilege to know Daphne personally but a few things stand out – her courage and doggedness in the pursuit of the truth, her readiness to ask the questions that really matter about politicians of all colours.

The very heart of democracy is that those who the people choose to lead them are also accountable to them. Journalists such as Daphne represent us all when they ask the difficult questions and when they keep digging even if it becomes uncomfortable and dangerous to find the truth.

When I attended the spontaneous vigil last Wednesday in Brussels, when I stood here in silence with you earlier today in the presence of Daphne's family, to whom I have had the chance to express my condolences in person this morning, my deep concerns about what this tragic event represents in terms of our democratic values were dwarfed by the immediate human tragedy: the three sons and a daughter-in-law suddenly and violently losing a mother, and a husband prematurely and painfully losing his beloved wife.

At the European Council last week and again this morning, President Tajani made a strong call for a detailed in-depth international investigation. On behalf of President Juncker and all my colleagues in the College, I can say that the Commission very much agrees that ensuring an independent and thorough investigation of the facts and bringing those responsible to justice must be the top priority for now.

Prime Minister Muscat gave such an assurance to his fellow leaders on Thursday and the eyes of Europe and the world are now on Malta to ensure this is the case. I welcome the fact that the Maltese authorities have engaged with their counterparts in Europe and beyond, including forensics experts from the Netherlands, the United Kingdom and the United States, and wherever useful, Europol and Eurojust are there to help.

We know that good journalism can be a dangerous job. Last year 72 journalists were killed worldwide and more than 50 others have died so far this year. But the targeted and brutal manner of Daphne's killing and the fact that it happened here on the soil of one of our Member States profoundly shocks. Even here in Europe, too many journalists are threatened every day. The campaign 'Mapping Media Freedom' has already reported more than 300 alerts of threats to journalistic freedom in the EU since the beginning of the year and more than 3 000 since the beginning of the project.

I pay tribute to all those who have stood up and asked the tough questions. Since – and I say this as a politician and democrat among politicians and democrats – since professional journalism is a necessary job because it ensures that all of us who are entrusted with certain responsibilities are also scrutinised for how we exercise them, that perhaps matters now more than ever, as we find ourselves in an era where anyone can publish their views online, where facts and fiction are sometimes mixed, where false information is repeated ever louder.

I have said before in this House that everyone is entitled to her or his own opinions, but no one is entitled to their own facts. That is what journalists do. They are the human face of stubborn facts. That is their job, their mission. A free media is the watchdog in our democracies.

Healthy democracy requires a free and pluralistic media, free from state intervention and from undue political or commercial pressures. Ed Murrow put it well when he said that every healthy democracy needs a good dose of itching pills, and as President Juncker said last week, the right of a journalist to investigate, to ask uncomfortable questions and report effectively is at the heart of our values and needs to be guaranteed at all times.

Under the Treaties, the Commission has limited powers in this area. We can, however, encourage and guide, which is why last year we chose to devote our annual colloquium on fundamental rights to the theme of media pluralism and democracy. Three quarters of respondents to the public consultation covering all our Member States in preparation for the colloquium said that they were aware of or have experienced limitations on journalistic activities by state measures, and more than two thirds of respondents said they have experienced or are aware of censorship and self-censorship. Such findings are very worrying. If journalists have to fear for their lives just for doing their job, they cannot operate with a level of freedom and independence that is essential for the media in any democracy, in any rule-of-law based society.

Media freedom and pluralism are fundamental rights enshrined in Article 11 of the EU Charter on Fundamental Rights and constitute essential foundations of our democratic societies. It is the duty of the Maltese state to investigate and prosecute this case in accordance with its constitution, its legal order and international human rights obligations. The Maltese authorities and institutions must deliver on their commitment to do everything in their power to ensure that the perpetrators will be brought to justice.

Malta needs to show to Europe and the world that its rules and regulations are healthy and robust. This is why it is important that the Maltese Government has indicated that the investigation and prosecution should be allowed to run their full course, that if problems of a more general or systemic nature are brought to light, they should also be addressed, regardless of the consequences.

Today's debate proves once more that the eyes of Europe stay firmly fixed on Malta, because the murder of a brave journalist such as Daphne is a direct concern for us all. We will, it is our duty, continue to stand up for our shared values. Why? Well, for the sake of Daphne, her loved ones and everything she stood for, for the sake of the European Union and everything it stands for.

Esteban González Pons, *en nombre del Grupo PPE.* – Señor presidente. Esta mañana me he reunido con el viudo y los hijos de Daphne Caruana y luego he llorado. Ojalá todos los grupos hayan tenido oportunidad de escucharles. Daphne Caruana dedicó toda su vida al periodismo; alzó la voz donde otros no se atreven; se enfrentó a gobiernos, políticos, empresas y mafias, sin importar cuántos fueran ni cómo de poderosos. Como dijo uno de sus hijos, se interpuso entre el Estado de Derecho y aquellos que querían violarlo, y por eso la asesinaron. Murió con más de 42 procesos judiciales abiertos y sin tener siquiera acceso a sus cuentas bancarias. Acosada. Antes de asesinarla le hicieron la vida imposible a ella y a su familia; de alguna manera, empezaron a matarla cuando aún estaba viva.

No han matado a gobernantes, no han matado a jueces, no han matado a policías. Han matado a una periodista. Y cuando en un Estado los gobernantes, los jueces y los policías viven felices mientras mueren asesinados los periodistas, quiere decir que la democracia está fracasando.

La desaparición de Daphne Caruana es mucho más que el trágico asesinato de una periodista incómoda. Es un mensaje. Es una llamada al silencio. Es una amenaza directa a todos los que, como ella, ejercen con libertad e independencia el periodismo. Es un ataque a la libertad de expresión. No puede haber verdadera democracia sin prensa libre.

A Daphne le fallamos. Le falló la Unión Europea, de la que no le sirvió ser ciudadana en suelo europeo. Nada ni nadie la protegió lo suficiente, en especial las autoridades y el Gobierno de Malta, que deberían haber garantizado su seguridad y la de su familia. No lo hicieron. Tristemente, el asesinato de Caruana no es un caso aislado, como no lo son las cartas que están recibiendo algunos medios de comunicación en Malta amenazando con litigios millonarios por daños. Eso también es una coacción.

Asesinatos en México, asesinatos en la India, detenciones en masa en Turquía de periodistas; hasta en los Estados Unidos el presidente se permite cuestionar el patriotismo de algunos periodistas.

Nuestro problema es que Malta está en el corazón de la Unión Europea y nos demuestra que nosotros, nosotros, no estamos libres de esta amenaza global contra el periodismo. El asesinato de Daphne Caruana es una sombra que cae sobre nuestra conciencia de orgullosos europeos.

La Unión Europea no puede por tanto callar por más tiempo ante lo que está sucediendo en Malta. Nuestro silencio es la victoria de los asesinos de Daphne y la derrota de las instituciones democráticas. Por eso mi Grupo ha pedido a la Comisión Europea que garantice una investigación judicial plenamente independiente. Queremos saber quién lo hizo. Queremos saber por qué lo hizo. Y queremos saber quién le protege y que todos ellos vayan a la cárcel.

E invito a la Comisión a que investigue urgentemente la situación del Estado de Derecho en Malta. Como Daphne nos recordó en sus últimas palabras, la situación es desesperada. Todos, la Comisión también, debemos preguntarnos si hicimos lo suficiente.

Señorías, ayer mismo, otra periodista fue apuñalada en una emisora de radio en Rusia. Los periodistas rusos dicen al mundo: nadie nos defiende. Bien, nosotros no defendimos a Daphne, y por eso a sus hijos y con el corazón en la mano en esta sala, les pido perdón y les digo: ¡ojalá pudiera asegurar que nunca más volverá a ocurrir, que su madre será la última! Pero no puedo.

Tenemos que luchar por la libertad de expresión todos los minutos, todas las horas, todos los días y en todos los países del mundo, sabiendo que la lucha será a muerte y que nunca terminará. Sin buen periodismo ni buenos periodistas ninguna democracia está completa. Por eso, a la democracia europea ya siempre le faltará Daphne. Su lucha no termina nunca.

Gianni Pittella, *a nome del gruppo S&D*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'uccisione di Daphne Caruana Galizia è un attacco alla democrazia europea. Ha detto bene Frans Timmermans: uccidere una giornalista per il suo lavoro vuol dire attaccare la libertà di informazione e di pensiero, che è un valore fondamentale dell'Unione europea. Chiunque abbia ordinato ed eseguito quest'attentato è un nemico dell'Europa. Dobbiamo prendere i responsabili il prima possibile: l'Europa e gli Stati membri mettano a disposizione degli inquirenti maltesi i migliori investigatori, lo hanno chiesto il primo ministro e il governo maltese.

Ma oltre alle verità giudiziarie c'è una risposta politica che interpella tutti noi. Quando, una settimana fa, ho visto le scene dell'attentato ho subito pensato al mio paese, all'Italia, alle bombe della mafia che uccisero i giudici Falcone e Borsellino. Quelle bombe segnarono un punto di svolta nella lotta contro la mafia siciliana e lo Stato italiano vinse la sua battaglia perché si dimostrò spietato e unito. Oggi c'è bisogno di essere uniti, tra di noi. Tutti coloro che amano la libertà di pensiero e la democrazia siano uniti in questa lotta.

E non è vero che il Parlamento europeo è stato silente su questi temi. Il Parlamento europeo ha istituito un anno fa una commissione d'inchiesta sui *Panama leaks*, che nel corso dei suoi lavori aveva incontrato Daphne. La scorsa settimana sono state approvate le prime conclusioni dell'inchiesta: battaglia contro la mafia internazionale, lotta contro il riciclaggio per stanare i flussi illegali (siamo uniti su questo!), *black list* dei paradisi fiscali e sanzioni per chi è complice di questi. Sono queste le cose che la commissione speciale ha chiesto e che l'Europa deve fare ora.

Dobbiamo difendere meglio la libertà di chi fa informazione, io condivido questo imperativo e questa preoccupazione. Il giornalismo, soprattutto quello di inchiesta, sarà sempre scomodo, deve essere scomodo, perché è contropotere e senza quel contropotere la democrazia e lo Stato di diritto sono più deboli. Abbiamo bisogno di poteri e contropoteri, questa è la democrazia.

Bisogna quindi creare le condizioni perché i giornalisti lavorino in tutta Europa e nel mondo – e nel mondo! Anche i giornalisti russi, ovunque – in condizioni di sicurezza, perché le loro fonti siano protette. Giusto stamattina abbiamo votato una risoluzione in cui chiediamo alla Commissione europea di presentare una proposta sugli informatori, sulla protezione degli informatori, che sono una fonte importante per scoprire i colpevoli.

Andiamo avanti su questa strada, e anch'io voglio salutare e dare il pensiero del mio gruppo politico, e anche mio personale, ai familiari di Daphne e ribadire che è un dovere morale, prima che politico, fare in modo che questa perdita così dolorosa e così efferata nel suo svolgimento non sia vana.

Monica Macovei, *în numele grupului ECR*. – Un *WikiLeaks* într-o singură femeie: Daphne Caruana Galizia. A murit în cruciada împotriva corupției din Malta. Daphne a scris în aprilie că soția primului-ministru maltez are un cont deschis în Panama în care depunea și banii primiți ca mită din Azerbaidjan. Acum o săptămână, Daphne a fost aruncată în aer cu tot cu mașină. Nu înțeleg de ce noi cerem guvernului maltez să investigheze. Cine să investigheze? Primul-ministru? Când Daphne a fost omorâtă pentru că scria împotriva primului-ministru? Hai să nu mai glumim. În primul rând, acest prim-ministru și tot guvernul trebuie să-și dea demisia.

La înmormântarea ei, fiul a spus: „Mama a fost ucisă pentru că a ales să stea între statul de drept și cei care încercau să-l atace. A devenit o țintă și pentru că era singura care mai făcea asta." Asta se întâmplă atunci când instituțiile statului sunt incapabile. Ultima persoană rămasă în picioare este, adeseori, un jurnalist. Ceea ce-l face să fie prima persoană care moare.

Mafia nu s-a oprit niciodată. Avem guverne care astăzi sunt grupuri de crimă organizată și transmit mesajul: cine mai vorbește și scrie despre banii noștri ascunși, corupția și frauda noastră, așa va păți. S-au construit în timp imperii ale corupției, apărate de ziduri de fier. Singura soluție este să pornim acum operațiunea cu mâinile curate, condusă de guvernele care vor și care trebuie să se alieze cu jurnaliștii liberi și cu oamenii cinstiți și să înfrângă guvernele care nu vor.

Sophia in 't Veld, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, first of all, I would like to pay tribute to Daphne Caruana Galizia. Her name has been mentioned several times here today and I would also like to give my condolences to her family. I met her sons this afternoon and I was really impressed by their wisdom and their strength, but if you read about her life, that's not surprising. She was an exceptionally courageous and strong woman, and I think that we have to show the same courage, because I think we are all united today in shock, in grief and in our wish to uphold freedom of the media, freedom of expression. But we also have to act.

The first one to act, obviously, is the Maltese Government: they will have to investigate her murder and make sure that the murderers do not get away with impunity. But also those who actually wanted her gone should not get away with impunity, because this was not just a murder tackling an individual person – she was exposing corruption and crime. We should investigate that as well, because this is not a mere Maltese problem: this is a European problem. We are talking about international networks of corruption and crime, money-laundering, hiding criminal money, and so on. So I think there is a task here for the European Union, and I think the European People's Party just suggested that we investigate the rule of law in Malta – that was a kind of general statement, but I do think it is very important that we get clarifications from the Maltese Government about the allegations of corruptions which she was investigating. We have to continue that investigation, and I would suggest that first of all – in the very short term, within the next couple of weeks – that we organise an ECON-LIBE hearing and invite experts on the Maltese situation; on the investigations into corruption and crime. But I think we should also look into ways of continuing that and deepening that investigation and make sure that we eradicate corruption and crime and money laundering from the European Union, and Malta is part of the European Union.

Finally, Commissioner, you said that the European Commission doesn't have the competences to actually intervene, and I don't think (as Mr González Pons said) that it is for the European Commission to conduct a police investigation into a murder. But you can investigate allegations of corruption, and you can indeed investigate allegations that, for example, the judiciary or the police is not independent, because if one Member State – whether it is Malta, Poland, Hungary, France or indeed the Netherlands or Romania – does not uphold the European standards when it comes to the rule of law, that means that there is no rule of law in the European Union. We have an area of freedom, security and justice, so if one Member State doesn't function in this respect, then the whole system fails. So it is in everybody's interests that we investigate. Is that painful? Yes it is. But this is a political union: we all have to make sure that these problems are eradicated, and I think we owe it to Daphne. We cannot just make statements here; we have to be courageous and go against those who actually do not wish us to investigate.

This has to be done, and I hope that we are going to find agreement amongst all the political groups for the exact instruments – the appropriate instruments – in honour of Daphne.

Miguel Urbán Crespo, *en nombre del Grupo GUE/NGL.* – Señor presidente, lo primero, como no podría ser de otra forma: desde nuestro Grupo queremos mostrar nuestra plena solidaridad y nuestro abrazo fraterno con los familiares de Daphne y con sus seres queridos; pero también darle ese abrazo a todas las Daphnes del mundo que todavía siguen perseguidas.

Señorías, hay que recordar que los paraísos fiscales en el seno de la Unión Europea son un hilo negro que une el fraude fiscal con las redes de criminalidad, corrupción y persecución a periodistas y filtradores. El caso de Daphne Caruana es un dramático ejemplo de la complicidad entre los intereses de las redes criminales y las oligarquías.

Hay que recordar que comisiones de investigación, como la de los papeles de Panamá, son posibles gracias al trabajo de periodistas como Daphne, que revelaron las cuentas de Panamá de varios ministros malteses. Su investigación amenazaba muchos intereses que incluso muchas veces se defienden también desde este hemiciclo, como son la opacidad fiscal, el secreto bancario o la libre circulación de capitales.

Entendemos que es imprescindible poner los derechos de los denunciantes por encima del interés privado de las empresas. Hoy hemos aprobado un informe exigiendo una legislación que proteja y abarque el conjunto de actividades de denunciantes y periodistas. También, en el informe que presentará la Comisión PANA hemos solicitado que se establezca una agencia y canales de comunicación específicos para proteger a quien arriesga su vida para sacar a la luz pública información que beneficia al conjunto de la sociedad. Esperemos que todos los grupos de esta Cámara voten a favor de estas medidas.

Y también queremos lanzar un mensaje claro a la Comisión: que aplique cuanto antes lo que hemos aprobado en esta Cámara, asegurando la integridad y los derechos de denunciantes y periodistas, evitando así convertirse por omisión en cómplices de nuevos casos como el de Daphne.

Sven Giegold, *on behalf of the Verts/ALE Group.* – Mr President, 16 October 2017 has been the saddest day for me personally as a Member of this Parliament. First of all, our sincere condolences go to the family of Daphne, whom I got to know as one of the most courageous people in the fight for justice and the rule of law in Europe.

The way in which Daphne was killed tells us a lot about the unjust and criminal system which she was fighting. Daphne was killed in the open, there was no hiding. Her murderers did not even try to make the attack appear to be an accident. On the contrary, this was a brutal demonstration of power by those who consider themselves above the law.

It is very clear why the murderers did not place a bomb under the car of the police chief or the attorney general. It was Daphne who shed light on a system of money-laundering and corruption in Malta, and not these authorities.

Let me just name a small selection of illegal, or at least illegitimate, activities that Daphne has made public: letterbox companies owned by members of the government; the sale of passports to so-called investors; tax avoidance for multinational companies; online gambling based on weak supervision and hyper-low taxation.

All these cases have one thing in common. Malta has sold its sovereignty to dirty money. Malta has replaced the rule of law with a culture of impunity for the powerful, and fiddling between political and financial elites.

This is Europe, not Russia. Europe must act when fundamental rights are at stake. It is now up to us to finish Daphne's fight, and therefore we would like to suggest five concrete steps.

First, an international investigator has to be appointed who will be fully involved in the ongoing investigations on money-laundering and corruption in Malta. Second, Malta should take that opportunity finally to join the European Prosecutor. Third, we demand a serious investigation by the European Commission on the rule of law in Malta and systematic Treaty infringement procedures to enforce anti-money laundering law everywhere in Europe. Fourth, we also support Daphne's family in their demand for the Muscat government to step down because of its failure in enforcing the rule of law in Malta. And lastly, we are proposing the introduction of a European Galizia prize here in this House for investigative journalists, modelled on the Sakharov Prize.

The murderous attack on Daphne was an attack on European values, our fundamental principles. Let us not forget that people who suffer from corruption in their countries put their hopes in Europe. Let us not disappoint these citizens. Let us not disappoint Daphne and her family. Let us act together to defend our fundamental principles of democracy, the rule of law and justice.

Ignazio Corrao, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, diceva bene il presidente Pittella quando rilevava che l'esplosione di una bomba ci manda indietro a tempi bui per il nostro paese: le uccisioni di giudici, le attività della mafia. Però purtroppo devo ricordare che i mandanti di quegli omicidi e di quelle stragi, i veri mandanti, noi in Italia ancora non li conosciamo, e anzi forse quei mandanti siedono ancora in Parlamento o stanno in posizioni di potere.

Questa è una cosa che dobbiamo ricordare quando parliamo di Daphne Caruana Galizia, che è venuta in questo Parlamento. Quando ci è venuta veniva già minacciata, veniva isolata, veniva uccisa in vita, come qualcuno ha giustamente detto. È stata lasciata sola, è stata uccisa nel modo più barbaro, dando un segnale a chiunque, dicendo «attenzione, se toccate questi nervi scoperti vi succede qualcosa del genere», perché questo le è stato fatto: è venuta qui, ha raccontato tante cose, ha accusato anche politici maltesi, l'ha fatto nella sua vita, ha toccato nervi scoperti, ha toccato delle cose sensibili e dobbiamo stare attenti adesso, dobbiamo dare una risposta diversa rispetto a quelle che sono state date finora.

Perché se è vero che il Presidente Tajani oggi si è impegnato davanti ai familiari, dicendo che ci sarà un'investigazione e che verranno trovati esecutori e mandanti, noi dobbiamo impegnarci tutti affinché questo avvenga veramente, altrimenti questo Parlamento farà una figura ridicola, quindi ricordiamocela questa cosa.

Mario Borghezio, *a nome del gruppo ENF*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, non si può non esprimere, e noi lo esprimiamo come gruppo, un grande rispetto anche per la cerimonia, per le parole sentite e nobili con cui questa mattina ha introdotto questa giornata il Presidente di questo Parlamento.

Diversa è invece la valutazione politica che, a mio avviso, bisogna fare con severità circa la situazione che ha reso possibile questo omicidio, che a noi italiani ricorda tante cose – io vorrei anche ricordare il precedente di un altro grande giornalista, il giornalista De Mauro, che fu veramente una delle prime vittime di questa strage infinita di operatori del giornalismo, degli eroi del giornalismo d'inchiesta.

Il problema è molto chiaro e semplice da esporre. Questa Commissione ha le carte in regola per impegnarsi, come abbiamo sentito, visto che non sta facendo e non ha fatto nulla di serio per svuotare quei pozzi neri, ospitati nei paradisi fiscali, della finanza occulta, parallela, attraverso la quale viene veicolato il denaro, i miliardi dei traffici di droga, del petrolio, del contrabbando e di tutto quello che questa giornalista coraggiosa aveva denunciato?

Non avete le carte in regola!

PRESIDENZA DELL'ON. DAVID-MARIA SASSOLI

Vicepresidente

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, η τραγική δολοφονία της Daphne Caruana Galizia έφερε στην επιφάνεια ένα σοβαρό πρόβλημα αιώνων, το οποίο δυστυχώς υπάρχει και σήμερα: την ελευθερία του Τύπου. Ανέκαθεν, οι εκάστοτε εξουσίες προσπαθούσαν να ελέγξουν τους δημοσιογράφους. Συνήθως αυτό το έκαναν δωροδοκώντας τους και, όσους δεν υπέκυπταν στους εκβιασμούς, τους απειλούσαν, ασκούσαν βία επάνω τους και, πολλές φορές, τους δολοφονούσαν. Στη σημερινή εποχή, η προσπάθεια καταργήσεως της ελευθερίας του Τύπου μετέρχεται και άλλες μεθοδεύσεις, όπως συλλήψεις και καταδίκες δημοσιογράφων και εκδοτών, κλείσιμο εφημερίδων, και απαγόρευση λειτουργίας μέσων κοινωνικής δικτύωσης, όπως κάνει ο Πρόεδρος Ερντογάν στην Τουρκία. Ακόμη και στην Ελλάδα, μόνο ορισμένοι γενναίοι δημοσιογράφοι δίνουν βήμα στους βουλευτές, ευρωβουλευτές και στελέχη του κόμματός μας, της Χρυσής Αυγής, της τρίτης πολιτικής δύναμης της χώρας, επειδή φοβούνται ότι θα τους απολύσουν οι εργοδότες τους. Όλα τα κράτη οφείλουν να συνειδητοποιήσουν ότι δημοσιογράφοι ασκούν λειτούργημα και πρέπει να τους προστατεύσουν, ώστε να εκτελούν απερίσπαστοι το έργο τους κατοχυρώνοντας, έτσι, την ελευθερία του Τύπου, που είναι βασική αρχή της λειτουργίας της δημοκρατίας. Εύχομαι το αίμα της Daphne να είναι το τελευταίο που χύνεται στον βωμό της ελευθεροτυπίας διεθνώς. Ας είναι αιωνία η μνήμη της.

Frans Timmermans, *First Vice-President of the Commission*. – Mr President, I have listened carefully to the contributions from the Members of this Parliament. Today, for the Commission, is about honouring the memory of Daphne, it is about sharing our grief in this Parliament. But I fully recognise that the only way we can really honour her memory is by following up on the issues that underlie the assassination.

This starts, of course, with a full investigation of what has happened and bringing to justice those who are responsible. As I said in my contribution, if in this investigation, and in the course of this analysis, things are brought to light that are of a more structural nature or that warrant other actions, the Commission will certainly not hesitate to assume its responsibility, where we have a responsibility. Let me also add that in our Work Programme for next year we have insisted on the need, jointly with the European Parliament, to come up with a better protection of whistle-blowers. This is also an important step we need to take.

My colleague Věra Jourová promised to the Special Committee of Inquiry on Money Laundering, Tax Avoidance and Tax Evasion (PANA) in July that we would also step up our efforts to implement the decisions we have taken on fighting money laundering. I can, for instance, give as an example that we have now – let me just check the numbers – we have opened infringement cases that concern 14 Member States which have not notified laws transposing the 4th Directive and two Member States whose laws clearly show that these were not sufficient to transpose the Directive. We will continue this work in close contact also with this Parliament. We are always prepared to engage directly with the Maltese authorities at a political level to make sure that they implement the rules that we agreed at European level.

Let me end on the following. The effect of such a public display of barbarism – which this assassination was – the intended effect, of course, is to intimidate, to make sure that no investigation is carried out any more, that nothing is pursued, that others will be self-censoring their own investigation.

I think this is the biggest challenge we face: that we are not intimidated by what was done; that we as Europeans collectively accept the responsibility in the EU to make sure that we are not intimidated; that institutions can function independently; that perpetrators are brought to justice; that if this is linked to organised crime or to corruption, that this is pursued. And this Commission will leave no stone unturned in that area to make sure that this atrocious, barbarous assassination does not lead to the conclusion which is clearly wanted by those who perpetrated it, namely that we don't dare ask questions or we don't dare investigate. This will not happen. This is a promise I make on behalf of the Commission, and this is how we will pursue the issue in close cooperation also with the Maltese authorities and other bodies that could be implicated in the investigation.

Matti Maasikas, *President-in-Office of the Council.* – Mr President, just as First Vice-President Timmermans has just done on behalf of the Commission, on behalf of the Council I can assure you that we will follow the developments closely, and I will pay particular attention to the views expressed here today during this debate.

The Estonian Presidency, and the Council as a whole, attach great importance to the protection of journalists and the defence of media freedom. We are all shocked by the appalling circumstances of the death of Ms Daphne Caruana Galizia. Words of condemnation are never sufficient. We are confident that the Maltese law enforcement authorities are capable of upholding the rule of law in the face of this atrocious murder and will conduct the investigation, with international assistance if needed.

Presidente. – La discussione è chiusa.

Dichiarazioni scritte (articolo 162)

Cristian-Silviu Buşoi (PPE), *in writing.* – When journalists are afraid, democracy is in danger, the 'rule of people' becoming the 'rule of crooks'. Daphne Caruana Galizia is the 10th journalist to die in 2017, mainstreaming the terror for those who fight the most in the name of transparency. The real justice that can be brought to these reporters is to show that we really need their work and manifest our democratic values by blaming the demonisation of journalists and fully support these professionals in executing their democratic duty without any fear or intimidation.

Miriam Dalli (S&D), *bil-miktub.* – Il-qtil ta' Daphne Caruana Galizia huwa delitt orribbli, li qatt ma jista' jkun ġustifikat. M'huwiex attakk biss kontra persuna individwali, imma kontra Malta, l-Ewropa u l-valuri tal-Maltin kollha. M'għandniex inħallu dan l-att faħxi jimmina d-demokrazija f'pajjiżna. Lanqas għandna nħallu l-konsegwenzi tiegħu jaqsmu lil pajjiżna u lill-poplu Malti. Magħquda flimkien, irridu niżguraw li ssir ġustizzja. M'huwiex aċċettabbli li Malta tispiċċa ostaġġ ta' min irid juża attakk terroristiku biex jagħmel il-ħsara lil pajjiżna u lill-poplu tagħna. Niddeploraw il-fatt li hemm min ħa din l-opportunità biex jitfa' dubju fuq l-impenn tal-awtoritajiet Maltin lejn il-valuri demokratiċi tar-rule of law u l-libertà tal-espressjoni. Dawn il-valuri jsawru d-demokraziji moderni, effettivi u b'saħħithom. Bħala pajjiż demokratiku Malta dejjem iddefendiethom. Hekk se jibqa' jsir. Il-gvern Malti għamel tajjeb li, waqt li mmobilizza r-riżorsi kollha disponibbli ħalli l-każ jiġi investigat bl-akbar reqqa, talab l-għajnuna tas-servizzi Ewropej tas-sigurtà biex il-ħatja ta' dan l-assassinju xokkanti jinqabdu. L-appoġġ li wrew il-forzi politiċi Ewropej f'dil-Kamra biex anke jgħinu fl-investigazzjonijiet li qed isiru huma tal-akbar inkoraġġiment għall-poplu Malti. Hi ħaġa tajba li l-Unjoni Ewropea tkun magħquda mal-poplu Malti f'dan il-mument diffiċli. Min jipprova jfixkel din l-għaqda b'diversivi partiġġjani, qed ifixkel il-kawża tad-demokrazija, tal-ġustizzja u tal-espressjoni ħielsa f'Malta u fl-Ewropa.

Eugen Freund (S&D), *schriftlich.* – Meinungs- und Pressefreiheit gehören zu den wichtigsten Grundlagen einer Demokratie. Dass freie Meinungsäußerung auch tödlich ausgehen kann, hat uns letzte Woche der grausame Mord an der Aufdeckerjournalistin und Bloggerin Daphne Caruana Galizia in Malta vor Augen geführt, die an der Aufarbeitung der Panama-Papers beteiligt war. Dieses traurige Ereignis zeigt erneut auf, dass Journalisten, Blogger und all jene, die den Mut aufbringen, verdeckte, im öffentlichen Interesse stehende Machenschaften aufzudecken, besonderen Schutz durch entsprechende Gesetze verdienen. Gerade als ehemaliger Journalist ist es mir ein besonderes Anliegen, darauf hinzuweisen. Im Europäischen Parlament haben wir Sozialdemokraten für den verstärkten Schutz von Whistleblowern gestimmt. Whistleblower helfen, Korruption und zwielichtige Geschäfte aufzudecken. Dass sie dafür oft strafrechtlich verfolgt werden, dass ihr Job, ihre Freiheit und manchmal sogar ihr Leben auf dem Spiel stehen, darf nicht passieren. Umso unverständlicher erscheint da die Haltung der ÖVP, die einerseits bei der Gedenkveranstaltung hier im Parlament Betroffenheit zeigt, anderseits aber nicht für den Schutz von Whistleblowern stimmt. Setzen wir gemeinsam ein Zeichen für die Meinungsfreiheit und sorgen wir dafür, dass der Schutz von Journalisten und von all jenen, die Missstände aufdecken, in der EU verstärkt wird!

Benedek Jávor (Verts/ALE), *írásban.* – Daphne Caruana Galizia meggyilkolása egyszerre szomorú és elrettentő kifejeződése annak, hogy a hatalom mi mindenre képes az igazság elhallgatattása érdekében. A független újságírás legkisebb korlátozása is súlyos vétség az állampolgárok szabad információhoz való jogával szemben. Ahol pedig előfordulhat, hogy egy újságíró az életével fizet a korrupció és a hatalom visszaéléseinek leleplezéséért, ott a demokrácia alapjai rendülnek meg.

A hatalom agressziója a szabad és független hírközléssel szemben sosem maradhat megválaszolatlanul! A máltai kormánynak le kell mondania, miután képtelen volt a korrupciós vádakat tisztázni. Az Európai Bizottságnak pedig azonnali és átfogó vizsgálatot kell kezdeményeznie az elkövetők felelősségre vonásának érdekében!

Néhány uniós tagállamban már megkezdődött, sőt évek óta zajlik a sajtó szabadságának szisztematikus ledarálása. Ezekben az országokban média függetlenségének és sokszínűségének kiirtása a hatalom érdeke. Ez nem fajulhat odáig, hogy ne érezhessék magukat biztonságban azok, akik az igazságot próbálják a nyilvánosság elé tárni!

Sürgős és hatékony fellépésre van szükség annak érdekében, hogy az újságírók megfélemlítése sehol se válhasson eszközzé a hatalom kezében az igazság elrejtésére. Mivel az átláthatóság és a független, szabad média alapvető értékek, melyek megőrzése immáron sajnálatos módon folyamatos megerősítésre szorul, a zöld frakció Daphnne Caruana Galizia nevével fémjelzett díjat javasol a tényfeltáró újságírók munkájának elismeréséért és védelméért.

Karol Karski (ECR), *na piśmie*. – Łączę się w smutku z rodziną ś.p. Daphne Caruany Galizii, która poświęciła swoje życie w poszukiwaniu prawdy, tropiąc korupcję na najwyższych szczeblach władzy, ujawniła dane z tzw. dokumentów panamskich, które opisują proces lokowania środków finansowych w różnych rajach podatkowych. Domagam się przeprowadzenia rzetelnego śledztwa i doprowadzenia winnych przed sąd.

Jednym z najważniejszych sposobów wykrywania nielegalnych działań, w szczególności takich jak nadużycia finansowe i korupcja w sektorze prywatnym i publicznym, przestępczość zorganizowana, oszustwa podatkowe i unikanie opodatkowania jest działalność sygnalistów. Sygnalizowanie nieprawidłowości jest powiązane z wolnością prasy oraz ma podstawowe znaczenie dla wydobywania na światło dzienne działań nielegalnych lub działań, które szkodzą interesowi publicznemu. Należy podkreślić, że działalność takich dziennikarzy śledczych jak ś.p. Daphne Caruana Galizia służy umacnianiu demokracji, przejrzystości polityki i gospodarki oraz informacji publicznej, jak również że powinno uznawać się ich za niezbędne podmioty w zapobieganiu nielegalnym działaniom.

Marlene Mizzi (S&D), *bil-miktub*. – Il-qtil ta' Daphne Caruana Galizia huwa delitt orribbli, li qatt ma jista' jkun ġustifikat. Mhuwiex attakk biss kontra persuna individwali, imma kontra Malta, l-Ewropa u l-valuri tal-Maltin kollha. M'għandniex inħallu dan l-att faħxi jimmina d-demokrazija f'pajjizna. Lanqas għandna nħallu l-konsegwenzi tiegħu jaqsmu lil pajjiżna u lill-poplu Malti. Magħquda flimkien, irridu niżguraw li ssir ġustizzja. M'huwiex aċċettabbli li Malta tispiċċa ostaġġ ta' min irid juża attakk terroristiku biex jagħmel il-ħsara lil pajjiżna u lill-poplu tagħna. Niddeploraw il-fatt li hemm min ħa din l-opportunità biex jitfa' dubju fuq l-impenn tal-awtoritajiet Maltin lejn il-valuri demokratiċi tar-rule of law u l-libertà tal-espressjoni. Dawn il-valuri jsawru d-demokraziji moderni, effettivi u b'saħħithom. Bħala pajjiż demokratiku Malta dejjem iddefendiethom. Hekk se jibqa' jsir. Il-gvern Malti għamel tajjeb li, waqt li mmobilizza r-riżorsi kollha disponibbli ħalli l-każ jiġi investigat bl-akbar reqqa, talab l-għajnuna tas-servizzi Ewropej tas-sigurtà biex il-ħatja ta' dan l-assassinju xokkanti jinqabdu. L-appoġġ li wrew il-forzi politiċi Ewropej f'dil-Kamra biex anke jgħinu fl-investigazzjonijiet li qed isiru huma tal-akbar inkoraġġiment għall-poplu Malti. Hi ħaġa tajba li l-Unjoni Ewropea tkun magħquda mal-poplu Malti f'dan il-mument diffiċili. Min jipprova jfixkel din l-għaqda b'diversivi partiġġjani, qed ifixkel il-kawża tad-demokrazija, tal-ġustizzja u tal-espressjoni ħielsa f'Malta u fl-Ewropa.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Nem hagyhatta szó nélkül az Európai Parlament a máltai neves oknyomozó újságírónő, Daphne Caruana Galizia felrobbantását. Mert hogyan akarhatjuk mi Putyintól vagy Erdogantól, hogy ne üldözze a médiát, ha eltűrjük, hogy az EU-ban megölhetnek egy újságírót, mert túl közel került a kormány korrupciós ügyeihez? Az Európa Unió a sajtószabadság mintaképének tartja magát, amire az újságírók megfélemlítése óriási fenyegetést jelent. Máltának az elkövetők nyomára bukkanásával és felelősségre vonásával kell erre a szörnyű tettre válaszolnia, hogy visszaszerezze az újságírók és az emberek bizalmát.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Daphne Caruana Galizia mõrvajuhtum on šokeeriv. Meediavabadus peab olema tagatud iga ELi liikmesriigi territooriumil, ilma et ükski ajakirjanik peaks enda turvalisuse pärast kartma. Daphne Caruana Galiziale sai tema töö saatuslikuks, mis taas kord tõestas, et uuriv ajakirjandus kahjuks ka ELi pinnal võib olla ohtlik töö. Malta valitsus peab juhtumit võtma täie tõsiduse ja vastutusega. 2017. aastal on 42 ajakirjanikku üle maailma surma saanud, kaks nendest ELi liikmesriikides.

Alfred Sant (S&D), *bil-miktub*. – Il-qtil ta' Daphne Caruana Galizia huwa delitt orribbli, li qatt ma jista' jkun ġustifikat. Mhuwiex attakk biss kontra persuna individwali, imma kontra Malta, l-Ewropa u l-valuri tal-Maltin kollha. M'għandniex inħallu dan l-att faħxi jimmina d-demokrazija f'pajjiżna. Lanqas għandna nħallu l-konsegwenzi tiegħu jaqsmu lil pajjiżna u lill-poplu Malti. Magħquda flimkien, irridu niżguraw li ssir ġustizzja. M'huwiex aċċettabbli li Malta tispiċċa ostaġġ ta' min irid juża attakk terroristiku biex jagħmel il-ħsara lil pajjiżna u lill-poplu tagħna. Niddeploraw il-fatt li hemm min ħa din l-opportunità biex jitfa' dubju fuq l-impenn tal-awtoritajiet Maltin lejn il-valuri demokratiċi tar-rule of law u l-libertà tal-espressjoni. Dawn il-valuri jsawru d-demokraziji moderni, effettivi u b'saħħithom. Bħala pajjiż demokratiku Malta dejjem iddefendiethom. Hekk se jibqa' jsir. Il-gvern Malti għamel tajjeb li, waqt li mmobilizza r-riżorsi kollha disponibbli ħalli l-każ jiġi investigat bl-akbar reqqa, talab l-għajnuna tas-servizzi Ewropej tas-sigurtà biex il-ħatja ta' dan l-assassinju xokkanti jinqabdu. L-appoġġ li wrew il-forzi politiċi Ewropej f'dil-Kamra biex anke jgħinu fl-investigazzjonijiet li qed isiru huma tal-akbar inkoraġġiment għall-poplu Malti. Hi ħaġa tajba li l-Unjoni Ewropea tkun magħquda mal-poplu Malti f'dan il-mument diffiċli. Min jipprova jfixkel din l-għaqda b'diversivi partiġġjani, qed ifixkel il-kawża tad-demokrazija, tal-ġustizzja u tal-espressjoni ħielsa f'Malta u fl-Ewropa.

Csaba Sógor (PPE), *írásban*. – A mai, gyorsan változó világunkban a média működése is alapjaiban változott meg, egyvalami azonban állandó maradt: a törvénytelenségek elkövetőinek félelme a nyilvánosságtól, a közvélemény ítéletétől. Ami Máltán történt Daphne Caruana Galiziaval azt mutatja, hogy az újságírók továbbra is veszélynek vannak kitéve még az Európai Unióban is.

A Panama-iratok körüli botrány az átláthatóságnak egy új korszakát jelzi, amelyben fény derülhet egy másik világra, ahol az állampolgárok nagy többsége számára elképzelhetetlen anyagi források vándorolnak az elit tagjai között. A mai kor eszközeivel ezek a titkok nem maradnak titkok többé, és Daphne Caruana Galizia tragikus halála csak még inkább ráirányítja a figyelmet az offshore világ törvénytelenségeire és arra, hogy a demokratikusan választott európai kormányoknak ebben a tekintetben is felelősségük van a polgáraikkal szemben.

Indrek Tarand (Verts/ALE), *in writing*. – It is tragic that in this day and age we still need to condemn the killing of journalists, and reaffirm our commitment to the freedom of the press. We no longer live in the medieval ages where people with power simply killed their opponents or people they did not like. These kinds of actions have no place in our societies, not in Russia, nor in the European Union. Media freedom is essential for a democracy to function; corruption will flourish if there is no one to cast a light on it.

This barbaric crime was committed to silence a particular journalist, but we must not forget the wider implications of this murder: the chilling effect on other journalists. Journalists should not have to fear for their lives, otherwise the perpetrators and oppressors get an even bigger victory, and democracy with the rest of society suffers. This is why the investigation has to be conducted with utmost seriousness, in order to bring the perpetrators to justice as soon as possible.

Jarosław Wałęsa (PPE), *na piśmie*. – Zabójstwo maltańskiej dziennikarki śledczej Daphne Caruany Galizii to skandal i atak na fundamentalne europejskie wartości, tj. wolność słowa i rządy prawa. Prawo dziennikarza do prowadzenia śledztw, do zadawania niewygodnych pytań i uświadamiania leży w centrum naszych wartości i musi być zawsze zagwarantowane. Wolność słowa to prawo do wygłaszania własnych poglądów i przedstawiania naszego rozumienia rzeczywistości. Bez niezależnego i rzetelnego dziennikarstwa żadna demokracja nie jest kompletna. Jeżeli dziennikarze nie mogą przekazywać informacji w obawie o zagrożenie swojego życia, to oznacza, że jesteśmy skonfrontowani z istotnym ograniczeniem wolności prasy i z dramatyczną regresją demokracji. Zdrowa demokracja wymaga wolnych i pluralistycznych mediów, wolnych od interwencji państwa, nacisków politycznych i handlowych.

To bardzo niepokojące, że taki skandaliczny akt przemocy pojawił się w Europie. Władze Malty muszą teraz udowodnić, że tego rodzaju zbrodnie nie mogą być dokonywane bezkarnie. Dlatego niezwykle ważne jest, aby szybko i dokładnie przeprowadzić międzynarodowe dochodzenie ws. tego haniebnego przestępstwa. Teraz liczy się to, aby wymierzona została sprawiedliwość. Musimy powstrzymać atak na wolność słowa i bronić dziennikarzy na świecie. Dziennikarze powinni czuć, że mogą realizować swoją funkcję komentowania spraw publicznych, informowania opinii publicznej, przekazywania informacji i idei w sposób wolny od gróźb, nękania lub zastraszania i nie są ścigani za wyrażanie poglądów, które nie stanowią podżegania do przemocy.

17. Προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που συνδέονται με την έκθεση σε καρκινογόνους ή μεταλλαξιογόνους παράγοντες (συζήτηση)

Presidente. – L'ordine del giorno reca la relazione di Marita Ulvskog, a nome della commissione per l'occupazione e gli affari sociali, sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 2004/37/CE sulla protezione dei lavoratori contro i rischi derivanti da un'esposizione ad agenti cancerogeni o mutageni durante il lavoro (COM(2016)0248 – C8-0181/2016 – 2016/0130(COD)) (A8-0064/2017).

Marita Ulvskog, *föredragande*. – Herr talman! I morgon kommer vi att rösta för en betydligt starkare arbetsmiljölagstiftning i EU. Det är inte vilken lagstiftning som helst, utan en som handlar om att skydda arbetstagare, miljontals arbetstagare i Europa, från cancerframkallande och mutagena ämnen.

Vi har väntat tio år på detta. Den tidigare kommissionen fick inte mycket gjort, tyvärr. Lyckligtvis har den nuvarande kommissionen agerat annorlunda. Vi har från parlamentets sida alltså välkomnat kommissionens förslag och i utskottsarbetet har vi gjort allt vi kan för att göra förslaget ännu starkare.

Fakta är följande: Mer än hälften av alla arbetsrelaterade dödsfall är kopplade till cancer. Cancer är den enskilt tyngsta och mest omfattande arbetsmiljörelaterade dödsorsaken. Så kan vi inte ha det. Inte i ett modernt samhälle som sätter människovärdet högt. Vi ska inte acceptera att konkurrera med dåliga villkor, med farliga arbetsmiljöer; det kan aldrig vara ett konkurrensmedel för EU. Vi ska konkurrera med att vara absolut skickligast och bäst på det vi gör, inte med att människor ska dö av sina jobb.

Utöver den enorma personliga kostnaden är också den uppskattade kostnaden för medlemsländerna 334 miljarder euro årligen. Det är alltså vad cancern kostar. Det är en sanslös förlust, inte bara i människoliv utan också i samhällskostnader.

I morgon kommer vi att rösta om tretton nya gränsvärden för cancerframkallande och mutagena ämnen som finns på arbetsplatserna. Det är elva nya ämnen och två stycken som revideras. Det är ämnen som finns i en lång rad industrier och på en lång rad arbetsplatser, bland annat byggindustrin, träindustrin, pappersindustrin, i produktion av allt från lösningsmedel, papper, möbler, leksaker, bilar, flygplan. Sexvärt krom, kvartsdamm och hårt trädamm är några av de viktigaste ämnen som nu regleras, med tanke på hur många arbetstagare som är exponerade för just dessa gränsvärden.

Jämfört med kommissionens ursprungliga förslag, som redan det var en stor förbättring, lyckades parlamentet kräva ytterligare förbättringar i förhandlingarna. Det, herr talman, det kan vi vara stolta över. Vi har under hela processen betonat vikten av att utgå från försiktighetsprincipen. Vi måste sätta arbetstagarnas hälsa och säkerhet i första rummet. Kommissionen föreslog tretton nya gränsvärden, som i sig kommer att rädda mer än 100 000 personer över 50 år. Det är en siffra som inte ens tar hänsyn till de förbättrade hälsokontrollerna eller de gränsvärden som vi har åstadkommit i förhandlingarna. Hälsokontrollerna i direktivet har nu kommit ikapp asbestdirektivet. Arbetstagare kommer tack vare parlamentet att ha rätt till hälsokontroller även efter det att de har lämnat den arbetsplats där de har exponerats.

I överenskommelsen med rådet så ingår det även skärpta gränsvärden på just sexvärt krom och hårt trädamm i förslaget. Detta är ämnen som orsakar så pass allvarliga cancerformer som lymfosarkom och lungcancer. Vi har även kommit överens om att kommissionen framöver måste se över lagstiftningen för att utvärdera om direktivet ska breddas för att inkludera även reproduktionsstörande ämnen, det vill säga ämnen som kan skada fertiliteten hos både män och kvinnor och ofödda barn. Det är min och utskottets mening att dessa ämnen är så pass allvarliga att de bör omfattas av direktivets allra strängaste formuleringar.

Detta kommer kommissionen att återkomma till, förhoppningsvis innan mandatperioden är slut. Jag vill betona det goda samarbetet som har legat till grund för att vi nu kan anta revideringen av detta direktiv. Det förslag som vi har framför oss är ett resultat av konsultation med de sociala parterna och forskare.

Och jag vill tacka alltså kommissionen, rådet, de sociala parterna, forskarna som bidragit under hela processen och jag vill såklart också tacka skuggföredragandena i mitt eget utskott, i synnerhet Claude Rolin från PPE-gruppen som nu tar över som föredragande för den andra revideringen av denna lagstiftning. Det är inte alltid vi kan jobba tillsammans i den här kammaren – och det ska man inte alltid behöva göra – men det har vi gjort. Jag tycker vi har gjort det på ett riktigt bra sätt, förutsatt nu att den här lagstiftningen går hela vägen. Symboliskt tror jag att det är viktigt att samsas och samla sig när man har en stor och viktig uppgift framför sig, och det har vi gjort.

Marianne Thyssen, *Member of the Commission*. – Mr President, the investment of this Commission in a more social Europe has many facets. There is the principle of equal pay for equal work at the same place, which has yesterday been embraced by a large majority from East and West in the Council, but this Commission has also reinvigorated the promotion of workers' health and safety. The protection of workers' health and safety at work has therefore also been included as one of the principles of the European Pillar of Social Rights which was also embraced yesterday by the Council, to be proclaimed in November by the three institutions

The fight against occupational cancer is also a matter of priority for me personally. Cancer kills more workers than any other work-related disease and causes many families enormous suffering. I am pleased that the Council and the European Parliament have reached a timely compromise on our first proposal to update the Directive on the protection of workers from the risks related to exposure to carcinogens and mutagens at work. This agreement between the co-legislators confirms the strong political commitment by all the European institutions to fight against work-related cancer. It should also pave the way for the second and third batches with a view to continue enhancing the protection of workers.

I would like to thank once again the rapporteur Ms Ulvskog for her commitment during the interinstitutional negotiations. This indeed enabled us to reach agreement on this file at first reading. It is only fair to say that the negotiations were not easy. For Parliament, one of the key points in the discussions was to include reprotoxic substances in the scope of this directive. In the end, a fair compromise was reached with the Council. The deal was a review clause which says that 'not later than the first quarter of 2019 the Commission shall assess the opportunity of amending the scope of this directive to include reprotoxic substances'.

I can assure you that the Commission will deliver on this clause. This, however, as you all know requires comprehensive analytical work. Another difficult element in the negotiation was the exposure limit values to Chromium VI, respirable crystalline [silica] and hardwood and softwood dusts. In the end, an agreement was reached in line with the results of the scientific research and the discussions we had with the social partners. Thank you for all your work; I think we can be happy about the results and we will continue to cooperate further.

Κώστας Χρυσόγονος, *Συντάκτης της γνωμοδότησης της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων*. – Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση που συζητούμε σήμερα σχετίζεται με έναν από τους μεγαλύτερους κινδύνους για εκατομμύρια εργαζόμενους παγκοσμίως. Την ύπαρξη καρκινογόνων παραγόντων στους χώρους εργασίας. Ο καρκίνος είναι η κύρια αιτία θανάτων που συνδέονται με την εργασία και περίπου 20 εκατομμύρια εργαζόμενοι στην Ευρωπαϊκή Ένωση εκτίθενται σε καρκινογόνους παράγοντες. Τα προτεινόμενα μέτρα στοχεύουν στη βελτίωση της προστασίας της υγείας των εργαζομένων, μέσω της μείωσης της έκθεσης σε χημικούς παράγοντες και γι' αυτό πρέπει να τα υποστηρίξουμε. Θεωρώ όμως ότι χρειάζεται παραπέρα επέκταση του προστατευτικού πλαισίου με στόχο τη συμπερίληψη επιπλέον παραγόντων που απειλούν την υγεία και τη γονιμότητα του ανθρώπου. Επίσης χρειάζεται μείωση των οριακών τιμών παραγόντων που ήδη προβλέπονται, όπως της σκόνης σκληρού και μαλακού ξύλου , της εισπνεύσιμης σκόνης κρυσταλλικού διοξειδίου του πυριτίου και ενώσεων του χρωμίου. Η υγεία πρέπει να έχει πάντα την προτεραιότητα.

Claude Rolin, *au nom du groupe PPE*. – Monsieur le Président, demain, nous nous prononcerons effectivement sur la révision de la directive sur les substances cancérigènes et mutagènes. Ce sera un pas important. Pas tellement parce que c'est une priorité pour la Commission, mais surtout parce que, chaque année, entre 100 000 et 150 000 travailleurs se voient diagnostiquer un cancer d'origine professionnelle. Nous ne pouvons pas accepter que des travailleurs détruisent leur santé ou perdent leur vie en voulant la gagner.

Avant toute chose, permettez-moi de remercier vivement la Commission, et plus particulièrement Mme la Commissaire, Marianne Thyssen. Alors que de nouvelles substances ont vu le jour, il nous aura fallu attendre dix ans avant que cette directive soit soumise à révision. Au travers de sa proposition, la Commission met fin à cet immobilisme.

L'accord institutionnel qui sera soumis au vote demain allie à la fois ambition et pragmatisme. Ambition, car il fixe des normes strictes en matière d'exposition professionnelle. Pragmatisme, parce qu'il prévoit des périodes transitoires permettant aux entreprises de s'adapter et de se mettre en conformité avec les nouvelles règles.

J'aurais effectivement souhaité que les substances reprotoxiques soient directement couvertes par cette directive. Cela n'a pas été possible, mais je me réjouis cependant que la Commission et le Conseil aient pris conscience de cet appel du Parlement et statuent à ce sujet dans les mois à venir.

Enfin, je souhaiterais insister sur deux éléments. En ce début d'année, la Commission a déposé une seconde proposition de révision de cette directive. Je souhaite que la Commission ne s'arrête pas en si bon chemin. Cette directive doit être revue régulièrement, au regard des évolutions scientifiques et technologiques, afin d'avancer et d'améliorer la protection des travailleurs. En tout cas, et dans la même philosophie que celle adoptée par la rapporteure sur ce premier train de mesures, nous allons poursuivre avec cette qualité de collaboration avec vous, Madame la Commissaire.

Je salue aussi les partenaires sociaux qui, de manière préventive, négocient des accords sectoriels visant à mieux protéger les travailleurs face aux substances cancérigènes, notamment l'accord NEPSI qui, pour moi, est vraiment un accord qui montre le chemin à suivre.

En matière de santé et de sécurité au travail les maîtres mots, pour moi, doivent être «prévention et concertation».

Brando Benifei, *a nome del gruppo S&D*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, dopo dieci anni dall'ultimo aggiornamento normativo sulle sostanze cancerogene, finalmente facciamo un passo avanti. Il lavoro della relatrice, la collega Ulvskog, è davvero degno di nota. Con l'accordo raggiunto al trilogo possiamo dire di aver aggiunto un tassello nella battaglia contro il cancro, che rimane la seconda causa di morte sul lavoro in Europa, come ricordava bene la Commissaria Thyssen.

Trattando molte sostanze che interessano diversi settori produttivi, siamo stati obbligati a uno sforzo per garantire l'equilibrio dei vari interessi in gioco, a partire ovviamente dalla salute dei lavoratori. Risulterà fondamentale vigilare affinché le norme siano messe adeguatamente in pratica, coinvolgendo le parti sociali. Un ottimo esempio è l'accordo Nepsi, un'eccellenza nel dialogo sociale e settoriale. Con la salute dei lavoratori non si scherza e dunque continueremo a fare la nostra parte come Parlamento europeo.

Anthea McIntyre, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, it is very important that workers can be confident that they are working in a safe environment and that their exposure to carcinogens is very carefully controlled. So the first thing we must ensure is that exposure limits are actually measurable in the workplace.

Now the limits originally set out in the Commission proposal were the result of many years of detailed work including evaluations and fitness checks, and frankly it was easy for me, coming from the UK, to agree to the majority of the proposed limits, as we already have these lower limits in Britain. But as well as enforcing the exposure limits, Member States should be encouraging businesses to strive for the lowest levels possible, lower, in fact, than the levels set in legislation.

I am really concerned by claims that a consequence of Brexit will be a race to the bottom for workers' rights and health and safety standards in the UK. But in fact the UK has the highest health and safety standards. We have one of the lowest fatality rates among Member States, second only to Malta, and our rates of work related ill-health, and of workers reporting that their jobs risk their health, are lower than most other Member States'.

So, to conclude, there is an established and rigorous process for setting limits to ensure that they are evidence-based, proportionate, measurable and achievable, and as policymakers we must respect this.

António Marinho e Pinto, *em nome do Grupo ALDE.* – Senhora Comissária, Senhor Presidente, meus Caros Colegas, saúdo este relatório e a relatora sobre a proteção dos trabalhadores sujeitos a riscos relacionados com a exposição a agentes cancerígenos durante a jornada de trabalho, em primeiro lugar, porque se acolhe expressamente o princípio da precaução, com um sentido que, grosso modo, se pode resumir na seguinte proposição: em caso de dúvidas sobre os efeitos de certas substâncias para a saúde das pessoas, deverá evitar-se a exposição dos trabalhadores a essas substâncias, mesmo que tal implique a sua supressão dos locais de trabalho. Em segundo lugar, porque a Comissão assumiu também o compromisso de proceder, até ao final do primeiro trimestre de 2019, a um estudo sobre a inclusão dos produtos reprotóxicos numa futura revisão da diretiva.

Essa revisão justifica-se por se recear que as reprotoxinas podem comportar riscos para a saúde reprodutiva, nomeadamente para o desenvolvimento do feto, bem como durante o período de aleitamento. Há, contudo, Senhora Comissária, Senhor Presidente, uma preocupação que, não tendo sido suscitada especificamente pelo conteúdo deste relatório, está sempre presente nos debates políticos que implicam questões científicas. Refiro-me à frequência com que, sobre as mesmas matérias, se obtêm pareceres científicos de sentido diametralmente oposto.

Como é que pode haver cientistas que atestam que determinadas substâncias não são prejudiciais para a saúde humana, enquanto outros garantem precisamente o contrário? É necessário denunciar e combater aqueles que instrumentalizam a ciência aos interesses económicos espúrios de certas empresas e de certos empresários.

Em época de *fake news*, é preciso também combater estes falsos relatórios e estas mentiras sob a capa da ciência. Muito obrigado.

Patrick Le Hyaric, *au nom du groupe GUE/NGL.* – Monsieur le Président, une contradiction majeure est ici révélée. En effet, comment affirmer le projet d'une Europe qui protège quand plus de 100 000 travailleurs perdent la vie à cause de cancers professionnels? On ne mesure pas assez, je crois, les souffrances endurées, les déchirures pour les familles.

Le texte que nous allons voter peut constituer un progrès dès lors qu'il va permettre d'imposer la limitation à l'exposition des travailleurs à onze substances cancérigènes supplémentaires. Encore faudra-t-il organiser une réelle mise en œuvre rapide et mettre en place une surveillance effective de la santé des travailleurs tout au long de leur vie.

Cela est d'ailleurs bien contradictoire avec ce qui se décide dans certains pays, dont le mien, en France: la fin de la médecine du travail, la limitation du nombre d'inspecteurs du travail et la suppression des comités d'hygiène et de sécurité dans les entreprises. Or, ce sont bien de vies humaines dont nous parlons ici.

Il faudra aller plus loin et plus vite, notamment par la mise en place d'une protection contre les substances reprotoxiques, qui éviterait fausses couches, malformations congénitales et divers problèmes de santé pour les futurs enfants des ouvriers exposés, et protéger rapidement les 19 millions de travailleurs exposés aux émissions issues du diesel. Entre la santé maximale et la maximisation des profits, nous devons choisir toujours la santé, toujours la vie des travailleurs. N'attendons pas dix ans de plus pour le faire!

Karima Delli, *au nom du groupe Verts/ALE.* – Monsieur le Président, chers collègues, alors que personne ne devrait voir sa santé menacée dans le cadre de son travail, le cancer, deuxième cause de décès en Europe, est la principale cause de mortalité liée au travail. Cent mille travailleurs en meurent chaque année, alors que tous les cancers liés au travail peuvent être évités.

Nous pouvons, certes, être fiers de cet accord qui permet justement de protéger des millions de travailleurs exposés chaque jour à des substances particulièrement toxiques, comme le chrome VI ou les poussières de bois. Fiers parce que nous offrons, enfin, dans cette révision de la directive 2004, la possibilité d'une surveillance prolongée, même après l'exposition d'un travailleur ou d'une travailleuse à une substance, car le cancer se déclare souvent plusieurs années après l'exposition.

Mais j'appelle la Commission à aller plus loin. L'objectif formulé d'étendre la directive à plus de 50 nouvelles substances est encore loin d'être atteint: onze substances dans le premier volet en faveur duquel nous voterons demain, seulement cinq dans le deuxième proposé récemment, sans même les vapeurs diesel auxquelles sont confrontés trois à quatre millions de travailleurs chaque année.

Il reste du chemin à parcourir en seulement 18 mois avant la fin de votre mandat. Dans ce rapport, vous vous engagez à revoir la question des reprotoxiques d'ici à 2019. Laissez-moi vous rappeler que plus de 1 % des travailleurs y sont exposés, soit entre un et trois millions chaque année en Europe, car, face aux États qui traînent les pieds, qui préfèrent parfois protéger les lobbys industriels plutôt que la santé de leurs citoyens, nous avons besoin de la Commission, qui doit prendre enfin une initiative claire. Parce qu'une Europe qui protège, c'est d'abord une Europe qui protège la santé de ses citoyens.

Piernicola Pedicini, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, anche noi sosteniamo questa proposta della Commissione perché, di fatto, migliora la protezione dei lavoratori sul luogo di lavoro rispetto all'esposizione a sostanze cancerogene e a sostanze mutagene. Pertanto siamo anche favorevoli alla proposta della commissione EMPL del Parlamento di includere nel campo di applicazione di questa direttiva anche le sostanze che risultano dannose per la riproduzione dei lavoratori.

Ricordiamo che stiamo parlando di sostanze che hanno un effetto soglia e quindi, di fatto, anche esposizioni minime a tali sostanze creano un rischio non trascurabile, per quei lavoratori, di sviluppare patologie oncologiche nel corso della vita. Purtroppo i dati sono allarmanti, l'avete già detto: il 53 % dei decessi sull'attività lavorativa sono attribuibili al cancro, ma ci sono 100 000 o anche più casi che si registrano sul territorio dell'Unione europea. Quindi ci troviamo di fronte a una vera e propria emergenza sanitaria, che ci deve vedere impegnati con il massimo dello sforzo, senza nessun tipo di incertezza e tentennamento.

Fino ad ora, purtroppo, l'esperienza dei lavoratori ha preceduto la ricerca scientifica: questo è successo nel campo del carbone, è successo nell'industria dell'amianto ma anche nella manipolazione delle sostanze radioattive. Adesso basta, i lavoratori non possono essere trattati come se fossero delle cavie. Quindi investiamo nella ricerca di soluzioni innovative, di soluzione alternative che possano proteggere i lavoratori e le loro famiglie dalla maledizione del cancro.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση για την προστασία των εργαζόμενων από καρκινογόνους παράγοντες στην εργασία, πέρα από την πρόσθεση ορισμένων ουσιών προς έλεγχο και την αλλαγή ορίων έκθεσης σε αυτές, είναι ένα ακόμη ευχολόγιο. Οι ευχές, βέβαια, σταματάνε εκεί που αρχίζει το κέρδος της επιχείρησης. Αυτό είναι που καθορίζει τα όρια, αφού τα προστατευτικά μέτρα περιορίζονται από την οικονομική εφικτότητα, όπως λέγεται το κόστος τους, τις συνθήκες ισότιμου ανταγωνισμού, κ.λπ. Η καρκινογένεση, η πρώτη αιτία θανάτου, αποτιμάται σε δισεκατομμύρια ευρώ ζημίας για την οικονομία και όχι σε ανθρώπινες ζωές. Η καπιταλιστική βαρβαρότητα στο απόγειό της. Αυτή τη βαρβαρότητα δοκιμάζουν οι εργάτες παντού, και στην Ελλάδα, της εντατικοποιημένης εργασίας υπό τον εκβιασμό της απόλυσης. Στα χρόνια των μνημονίων, τα εργατικά ατυχήματα – στην πραγματικότητα εργοδοτικά εγκλήματα – εκτοξεύθηκαν χωρίς να υπολογίζονται οι καρκινογενέσεις. Η οργανωμένη εργατική πάλη για ανθρώπινες συνθήκες δουλειάς, για την υγεία και τη ζωή των εργατών θα φέρει αποτελέσματα αν στοχεύσει στην αιτία του κακού: τα κέρδη και την εξουσία των καπιταλιστών.

Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE). – Panie Przewodniczący! Pani Komisarz! Bezpieczne warunki pracy, szczególnie bezpieczeństwo zdrowotne, to jeden z kluczowych warunków godnej pracy i sprawiedliwego zatrudnienia. Mamy to zapisane w Karcie Praw Podstawowych Traktatu, a więc można to traktować także jako prawo człowieka. I w tym kontekście fakt tego sprawozdania, którego bardzo gratuluję sprawozdawczyni, i ten przegląd dyrektywy uważam za bardzo istotny, ponieważ rozwój nauki pozwala nam w tej chwili w zasadzie dość często robić przeglądy, które zarówno pozwolą zweryfikować listę substancji szkodliwych, karcenogenów czy mutagenów, jak i mogą pozwolić zweryfikować te dopuszczalne poziomy, którymi się posługujemy. I te sprawy są bardzo istotne.

Za szczególnie ważną w tym sprawozdaniu uważam – zresztą zgodnie z wcześniejszymi wezwaniami Parlamentu Europejskiego – tę propozycję poszerzenia zakresu dyrektywy o czynniki działające szkodliwie na rozrodczość. Niepłodność, choroby układu rozrodczego, zaburzenia laktacji lub wadliwy rozwój płodu to są jedne z potencjalnych efektów działania substancji szkodliwych, a także są to jedne z najsilniejszych obaw pracowników kontekście styczności, ekspozycji na substancje szkodliwe w miejscu pracy. I ochrona prawna, i związana z nią profilaktyka dotycząca okresu ciąży nie obejmuje tego czasu, który dotyczy okresu przed zajściem w ciążę lub w ciąży na bardzo wczesnym etapie, gdy jeszcze ona nie jest formalnie stwierdzona i zgłoszona. I z tego powodu regulacje, które pozwoliłyby już wcześniej tę profilaktykę prowadzić, są bardzo oczekiwane.

Dzisiaj wiemy, że tych substancji potencjalnie szkodliwych, które działają szkodliwie na układ rozrodczy, na rozrodczość, jest co najmniej kilkadziesiąt, więc bardzo ważne jest, żeby je skatalogować, żeby je analizować i stopniowo wprowadzać do tej dyrektywy.

Ta kwestia dotyczy około trzech milionów pracowników, którzy są narażeni na działanie tych substancji, ale percepcja tego problemu jest o wiele ważniejsza, gdyż niepłodność jest poważnym problemem w Europie. Co piąta para w Europie nie może mieć dziecka, więc percepcja tego jest – tak jak powiedziałam – zupełnie inna.

Dodatkową wartością sprawozdania są te części, które dotyczą ulepszania metod zbierania danych i wymiany dobrych praktyk między państwami członkowskimi oraz zapisy dotyczące skuteczniejszej kontroli, częstszej kontroli zdrowia pracowników.

Evelyn Regner (S&D). – Herr Präsident! Danke an Sie, Frau Kommissarin, für Ihren Einsatz bei der Entsenderichtlinie, aber natürlich auch hier beim Kampf gegen die Karzinogene. Dank möchte ich auch insbesondere Marita Ulvskog aussprechen für ihre geleistete Arbeit bei diesem wichtigen Bericht.

Die Gewinner dieser Woche sind eindeutig die Arbeitnehmerinnen und die Arbeitnehmer. Krebs – das kann man gar nicht oft genug wiederholen – ist die häufigste Todesursache bei arbeitsbedingten Todesfällen in Europa. Jeder Tote ist ein Toter zu viel. Diese Todesfälle können und müssen wir vermeiden. Mit der geleisteten Arbeit ist hier jetzt einiges auf den Weg gebracht. Für 50 krebserregende Stoffe sollen verbindliche Arbeitsplatzgrenzwerte umgesetzt werden, anstelle der momentanen fünf.

Und ich bin natürlich auch froh, dass wir den Rechtsrahmen der Richtlinie um fruchtbarkeitsschädigende Substanzen erweitern können. Zwei bis drei Millionen Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer sind den reprotoxischen Stoffen ausgesetzt, und der rechtliche Schutz war natürlich bisher mehr schlecht als recht. Das wird sich in Zukunft ändern.

Czesław Hoc (ECR). – Panie Przewodniczący! Nikogo nie trzeba przekonywać, że narażenie pracowników na substancje rakotwórcze i mutagenne w środowisku pracy to kluczowy problem bezpieczeństwa i higieny pracy. Nie ma nic cenniejszego niż zdrowie pracownika. Dlatego zapewnienie wszystkim narażonym pracownikom kontroli zdrowia przez całe życie czy też włączenie reprotoksyn, czyli substancji działających szkodliwie na rozrodczość, w zakres dyrektywy jest w pełni zrozumiałe.

Ważne też, by znać maksymalne wartości dopuszczalnych stężeń narażenia zawodowego dla benzenu, chlorku winylu, pyłów drewna twardego, ołowiu i jego związków nieorganicznych oraz azbestu. Ważne, by restrykcyjne wartości dopuszczalne, na przykład dla związków chromu, ołowiu, pyłu drzewnego czy też krzemionki krystalicznej, były przestrzegane we wszystkich państwach członkowskich. Ważne, by monitoring tych substancji był wiarygodny, prawdziwy i porównywalny, by stale edukować pracowników w tej kwestii. Ważne wreszcie, by chronić zwłaszcza grupy szczególnego ryzyka: kobiety w ciąży, kobiety karmiące, osoby niepełnosprawne i młodociane.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL). – Señor presidente, el cáncer es la primera causa de la mortalidad laboral en la Unión Europea. Cada año se atribuye al cáncer el 53 % de las muertes laborales, según los datos de la propia Comisión. Seguimos teniendo una información escasa sobre sustancias carcinógenas y niveles de exposición. Además, aparecen riesgos nuevos como los nanomateriales, que siguen sin estar evaluados.

A pesar de conocer la relación que existe entre los disruptores endocrinos y el cáncer, la Comisión Europea sigue sin cumplir la sentencia del Tribunal de Justicia de la Unión Europea y establecer una clara y ambiciosa regulación de los mismos. No se están analizando cómo las condiciones laborales precarias —como la rotación de empleos, tiempos parciales con horarios fragmentados— hacen que se puedan tener múltiples exposiciones a sustancias cancerígenas y, además, estas mismas condiciones dificultan el acceso a servicios de prevención, por otra parte afectados por la reducción de los presupuestos dedicados a la misma.

No se cumple en muchos países con la normativa de la OIT sobre la notificación obligatoria a los trabajadores expuestos a los carcinógenos, y eso tiene especial relevancia en las pequeñas empresas. Y, a pesar de estos datos, seguimos avanzando muy escasamente a la hora de establecer regulaciones que eviten que estas muertes se sigan produciendo.

Hay que crear registros nacionales con datos desglosados por sexo, edad y puestos de trabajo. Hay que evitar la exposición, pero también sustituir las sustancias cancerígenas, ampliar los servicios médicos especializados y aumentar las inspecciones de trabajo, entre muchos otros aspectos.

Pero quiero destacar, para acabar, que además hace falta establecer planes, estrategias para la reincorporación laboral de los trabajadores afectados por el cáncer originado en el trabajo, ya que estos terminan por sufrir discriminaciones laborales y, en el peor de los casos, pérdida de empleo.

Georges Bach (PPE). – Herr Präsident, geehrte Frau Kommissarin Marianne Thyssen! Die Europäische Union hat weltweit mit die höchsten Gesundheits- und Sicherheitsstandards bei der Arbeit, und darauf können wir stolz sein. Dies bedeutet aber nicht, dass wir uns auf dem bereits Erreichten ausruhen und gemütlich zurücklehnen können. Die Arbeitswelt entwickelt sich immer weiter, neue Technologien, neue wissenschaftliche Erkenntnisse, neue Studien legen dar, dass Stoffe, die jahrelang ohne Bedenken genutzt wurden, krebserregend sind und tausende Menschen das Leben kosten. Asbest ist das bekannteste Beispiel für eine solche Entwicklung.

Aus diesem Grund begrüße ich und beglückwünsche ich die Kommission, dass sie den Forderungen nach einer Überarbeitung der Richtlinie nachgekommen ist. Ich möchte nicht im Detail auf die einzelnen Stoffe eingehen; das haben die Kollegen zur Genüge getan. Wir müssen an dem Gedanken festhalten, dass Maßnahmen zum Schutz der Gesundheit der Arbeiter Investitionen sind und nicht ausschließlich als Kosten zu betrachten sind. Investitionen, die den Arbeitern und deren Gesundheit zugutekommen, haben nicht nur positive Auswirkungen auf die Produktivität der Unternehmen, sondern auch auf die Gesellschaft insgesamt.

Natürlich müssen sich die Unternehmen – vor allem kleine und mittlere – auf die neuen Vorschriften umstellen. Vernünftige Übergangsfristen sind deswegen vorgesehen. Das Vorsorgeprinzip erscheint mir in diesem Bereich sehr wichtig, und ich begrüße zudem die Tatsache, wie manche Kollegen das schon gesagt haben, dass reprotoxische Stoffe im Kompromiss berücksichtigt wurden. Ich hoffe, dass das so schnell wie möglich in den Geltungsbereich aufgenommen wird.

Zum Schluss möchte ich hervorheben, dass auf Druck des Parlaments die ärztliche Überwachung auch über das Ende der Arbeit hinaus und zum Schutz der Gesundheit der Betroffenen als notwendig erachtet wird. Nochmals meinen Dank an die Kollegen, auch für die zügige Arbeit. Wir haben hier in etwas mehr als einem Jahr ein ordentliches Dossierer arbeitet. Ich beglückwünsche nochmals die Kommission, auch dafür, dass sie die nächstfolgenden Schritte schon so weit etabliert hat.

Георги Пирински (S&D). – г-н Председател, благодарение на категоричната позиция на Европейския парламент и лично на докладчика Марита Улвског бе постигнато съгласие за по-строги ограничения за някои от най-често срещаните канцерогени, задължение на Комисията да докладва за въздействието на вещества, увреждащи репродуктивните способности на хората, най-късно до началото на 2019 година, както и въвеждане на задължително здравно наблюдение на изложените на риск работници, в това число и след приключването на трудовата им дейност.

Резултатът е много по-добра превенция и възможност да бъдат спасени поне 100 хиляди живота допълнително, както и здравно наблюдение за над 20 милиона работници, изложени на въздействието на ракообразуващи вещества. Сега отговорност на държавите членки е своевременно да приложат тези нови изисквания.

Julie Girling (ECR). – Mr President, I want workplaces to be safe, irrespective of their setting. I want to maintain the EU's reputation as a setter of very high standards, but I guess that on the day when this Parliament voted to disregard the overwhelming majority of scientific evidence and restrict the authorisation of glyphosate, perhaps it should come as no surprise that we are being asked to vote to lower acceptable limits on chromium 6, which similarly have no scientific basis.

In order to ensure ongoing protection and confidence in the system, and that is what this legislation is all about, we should ensure that decisions on substances and levels are robust and not political. They should be based on the scientific evidence.

I therefore regret the inclusion of this item in an otherwise largely sensible and commendable trilogue conclusion and I can only come to the conclusion that, sadly, I will not be able to vote in favour. I will have to abstain on that basis.

Danuta Jazłowiecka (PPE). – Panie Przewodniczący! Pani Komisarz! Dla nas wszystkich kwestia zdrowia i bezpieczeństwa pracowników jest kluczowa i traktujemy ją priorytetowo. Dlatego też od samego początku delegacja polska w grupie PPE popierała projekt Komisji Europejskiej w sprawie ochrony pracowników przed zagrożeniem dotyczącym narażenia na działanie czynników rakotwórczych lub mutagenów.

Limity zaproponowane przez Komisję Europejską były oparte na rzetelnych analizach oraz na wypracowanym porozumieniu pomiędzy partnerami społecznymi. Niestety podczas prac nad tą dyrektywą w Parlamencie pojawiły się próby drastycznego zaostrzania limitów zawartych we wstępnym projekcie, niekoniecznie wynikające z konieczności ochrony zdrowia. Konsekwencje takiego restrykcyjnego podejścia mogłyby być bardzo niebezpieczne. Zbyt wiele jest przypadków, gdy w sytuacji braku możliwości spełnienia wygórowanych wymogów część firm zaczyna naruszać prawo, i ma to bardzo negatywne skutki dla zdrowia pracowników.

W większości przypadków udało nam się znaleźć rozsądne rozwiązania, jednakże nie mogę zgodzić się na rozwiązania zaproponowane przede wszystkim w przypadku pyłów drewna twardego. Limit, który znalazł się w wypracowanym kompromisie, jest zbyt restrykcyjny. W moim kraju tartaki oraz producenci wyrobów z drewna to głównie mali i średni przedsiębiorcy i nieuzasadnione zmniejszenie pyłów drewna do dwóch miligramów na metr sześcienny jest dla nich nie do spełnienia. Podobnie ma się sytuacja dotycząca chromu. Jestem przekonana, że jako Parlament powinniśmy opierać nasze decyzje na podstawie rzetelnych badań naukowych i przede wszystkim zachęcać przemysł i naukowców do poszukiwania alternatywnych materiałów i sposobów produkcji, a przedsiębiorcom, szczególnie małym i średnim, dać czas na dostosowanie. Dziękuję sprawozdawczyni za jej zaangażowanie w prace nad sprawozdaniem.

Siôn Simon (S&D). – Mr President, I welcome this measure as far as it goes and congratulate Parliament's rapporteur on a good piece of work which extends the scope to reprotoxics, which was a good thing to do, and which I understand meant that she felt it could not be extended further. But I have to say that we have to do something – if not in this measure, then in other measures – but we have to do something to address the exposure of healthcare workers to the dangers of the carcinogenic drugs that they administer.

There are hundreds and thousands of healthcare workers in the United Kingdom alone dying from leukaemia, suffering miscarriages and having appalling healthcare outcomes that are entirely preventable. The technology to prevent this exists quite easily, and is only not happening because of cost. That has to change. It is indefensible.

Anne Sander (PPE). – Monsieur le Président, Madame la Commissaire, le cancer ne s'arrête pas aux portes de l'entreprise. Dans l'Union européenne, il est même la première cause de mortalité liée au travail.

L'accord trouvé, qui révise certaines valeurs limites d'exposition aux substances cancérigènes et en intègre de nouvelles, est donc le bienvenu. Il contribuera à mieux protéger nos travailleurs dans l'ensemble de l'Union européenne. Il fixera aussi à nos petites et moyennes entreprises des objectifs accessibles.

Parmi les éléments de l'accord, je voudrais insister sur le travail qui a été réalisé concernant la poussière de silice, présente dans la majorité des industries de manufacture et de construction, et qui a suscité de nombreux débats. De mon point de vue, la valeur que nous avons trouvée est ambitieuse mais pragmatique, et représente une avancée notable pour la santé humaine.

Elle doit aller de pair avec la poursuite de bonnes pratiques en matière de prévention. Elle doit aussi s'accompagner de programmes de recherche ciblés sur les processus de réduction ou de substitution, lorsque cela est techniquement faisable. Il nous faut également une meilleure collecte de données, des études et un suivi sur le long terme.

Actuellement, la Commission européenne travaille sur de nouvelles propositions pour couvrir davantage d'agents cancérigènes. Je salue cette démarche, qui devrait être négociée avec les partenaires sociaux pour coller à la réalité, car je crois que c'est ainsi que nous pourrons garantir l'efficacité des solutions proposées.

Elena Gentile (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, sono convinta che tra gli obiettivi più qualificanti per le istituzioni europee e per questo Parlamento vi sia quello del lavoro: non solo lavoro equamente retribuito, non solo politiche che offrano a tutti gli europei la possibilità di costruire il proprio progetto di vita, ma anche e soprattutto lavoro di qualità per la salute e il benessere, appunto, dei lavoratori.

Non vi è dubbio: l'esposizione a sostanze cancerogene è la prima causa di malattia e di morte tra i lavoratori non protetti. Vorrei inoltre sottolineare il rischio a cui vengono esposti le lavoratrici gravide e tutti i lavoratori e le lavoratrici se esposti ai mutageni interferenti endocrini.

Far prevalere dunque il principio dell'approccio precauzionale è una scelta di buon senso, oltre, ovviamente, a sottolineare la considerazione della necessità di promuovere una valutazione dei costi che incidono pesantemente sulla spesa sanitaria, ma anche su quella sociale.

Michaela Šojdrová (PPE). – Pane předsedající, ochrana zdraví lidí a pracovníků je prioritou pro nás pro všechny a vzhledem k volnému pohybu pracovníků po Evropské unii je samozřejmě vhodné, aby existovala jednotná úprava v oblasti požadavků na pracovní prostředí.

Podle statistik je v Evropě rakovina druhou nejčastější příčinou úmrtí. Je zřejmé, že dlouhodobé vystavování určitým látkám na pracovišti je rozhodně jedním z rizikových faktorů. Podle údajů Evropské agentury pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci dojde ročně v Evropské unii až ke stotisícům úmrtí způsobených rakovinou nabytou při povolání. Zdravotní problémy a tyto ztráty jsou samozřejmě na lidských životech nenahraditelné, ale dají se vyčíslit také ekonomicky, údajně ztrátou čtyř až šesti procent hrubého domácího produktu.

Nová právní úprava má tedy zajistit lepší ochranu zdraví pracovníků snížením jejich vystavení závadným chemickým substancím na pracovišti. Vyjednaná podoba je vyváženým kompromisem i pro zaměstnavatele, kteří budou nakonec muset realizovat tato opatření. Směrnice navrhuje limity, jež jsou poměrně striktní, a vytváří prostor pro ještě další zpřísnění, zejména u látek, jako je krystalický oxid křemičitý, šestimocný chrom a dřevní prach. Je správné, že byl obojí druh dřevního prachu zařazen také mezi tyto škodlivé látky a nízké limity jsou vzhledem k prokázané škodlivosti oprávněné. Tento kompromis podporuji.

Karin Kadenbach (S&D). – Herr Präsident, Frau Kommissarin! Auch ich möchte mich zuerst einmal bei all den Verhandlerinnen und Verhandlern bedanken, denn ich glaube, das Paket, das wir nun auf dem Tisch liegen haben, ist eines, auf das wir recht stolz sein können. Wir haben in den letzten Jahren einiges dazu beigetragen, die Gesundheit der Europäerinnen und Europäer zu verbessern. Ich denke in diesem Zusammenhang an die Tabakprodukterichtlinie, ich denke aber auch an die Begrenzung der Emissionswerte bei Kfz. Denn all dies hat dazu beigetragen, dass vor allem der Lungenkrebs hier aktiv bekämpft wird.

Und wenn wir heute von den zusätzlichen Kosten sprechen, die durch die Umsetzung dieser veränderten Richtlinie auf Unternehmen zukommen könnten, dann dürfen wir die Kosten des Nichthandelns nicht außer Acht lassen. Denn nicht zu handeln würde nicht nur weiter großes menschliches Leid über die Europäische Union bringen, sondern es würde auch unsere Gesundheits- und vor allem unsere Krankensysteme schwer belasten, und das geht auch zulasten der Unternehmerinnen und Unternehmer, das geht zulasten des Standortes EU. Das heißt, hier haben wir viel für die Menschen getan, wir haben hier aber auch viel für den Wirtschaftsstandort Europa getan.

Agnes Jongerius (S&D). – Voorzitter, iedere ochtend ga je fluitend naar het werk en op het moment dat je kan genieten van je pensioen, wordt er asbestkanker vastgesteld. Kanker nota bene als gevolg van het werk dat je gedaan hebt. Het gebeurt in Europa elk jaar duizenden keren. Daarom ben ik zo verheugd over het verslag van mijn collega Ulvskog. Ik denk dat daar goede normen in staan, strengere normen over schadelijke stoffen die vrijkomen bij industriële productie, waaronder chroom(VI).

En toch, er zijn industrieën die zich enorm verzet hebben tegen deze nieuwe regels, die hun werknemers liever blijven blootstellen aan schadelijke stoffen, omdat dat goedkoper is. Diezelfde industrieën hebben de Commissie tien jaar lang dwarsgezeten over de strengere regels die de Commissie wilde voorstellen. Ik denk dat dat beschamend is. Ik had nooit gedacht dat ik degene moest zijn die het bedrijfsleven moest bijspijkeren over de economie, maar laat ik dan zeggen: met dode werknemers kun je een bedrijf niet winstgevend maken. Het zou de bedrijven passen als ze nu zouden aandringen om met de nodige spoed te werken aan de omzetting van deze nieuwe regels.

Procedura catch-the-eye

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il cancro costituisce la principale causa di mortalità connessa al lavoro nell'Unione europea, ben il 53 %, un valore dunque molto preoccupante in una società avanzata come la nostra, che dovrebbe assicurare la salute dei cittadini e dei lavoratori. La tutela della salute sui luoghi di lavoro deve divenire effettivamente una priorità nell'agenda europea.

Accolgo dunque positivamente la revisione della direttiva sugli agenti cancerogeni e mutageni, in quanto è essenziale per una migliore protezione dei lavoratori. Tuttavia, credo che il principio di precauzione vada applicato in maniera più incisiva nel nostro ordinamento. Vanno anche valutate più attentamente le singole sostanze potenzialmente cancerogene non ancora figuranti tra quelle sottoposte ai limiti di esposizione: penso, ad esempio, agli interferenti endocrini.

C'è bisogno di una più stretta cooperazione tra Unione europea e Stati membri, che dovrebbero assicurare dati più chiari ed esaustivi per consentire alla stessa Unione di promuovere le migliori prassi.

Va infine ampliato il campo di applicazione della direttiva anche agli agenti reprotossici, trattati in maniera troppo debole dalla direttiva sugli agenti chimici nonostante siano molto pericolosi per la salute umana.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, ο καρκίνος συνιστά βασική αιτία θανάτου χιλιάδων εργαζομένων, ήτοι από δύο έως τρία εκατομμύρια εργαζόμενοι εκτίθενται σε τοξικές ουσίες. Ο αμίαντος είναι μια κλασική περίπτωση, όπως και η ξυλόσκονη, το χρώμιο IV και το κρυσταλλικό διοξείδιο πυριτίου. Επομένως, πρέπει να ληφθούν σοβαρά μέτρα προκειμένου να αντιμετωπιστούν τα προβλήματα που δημιουργεί η έκθεση σε καρκινογόνους παράγοντες στον χώρο της εργασίας. Και είναι δεδομένο ότι η οδηγία 98/24/ΕΚ δίνει ελάχιστη προστασία στους εργαζομένους. Απαιτείται λοιπόν μία αυστηροποίηση της νομοθεσίας, πολύ συγκεκριμένοι κανόνες για τις οριακές τιμές, διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής με συμπερίληψη νέων ουσιών που προκαλούν καρκίνο, ιδιαίτερη προστασία των εγκύων γυναικών, και υποχρεωτική δια βίου ιατρική παρακολούθηση των εκτεθειμένων εργαζομένων. Διότι πρέπει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να περάσει το μήνυμα ότι η υγεία των εργαζομένων είναι πάνω από τα κέρδη των επιχειρήσεων.

Julie Ward (S&D). – Mr President, 100 000 people die each year in Europe because of work-related cancer diseases. Whilst the Commission proposal is a good first step, we must broaden the scope of the directive, as suggested by the rapporteur, to allow for the inclusion reprotoxic substances, a growing problem in workplaces – especially for women. The French Agency for Food, Environment, Safety and Health indicated that 180 000 French workers have been exposed to such substances, which can cause all manner of reproductive issues for both female and male workers.

Improving workers' health protection by reducing occupational exposure to chemical agents that may cause cancer or mutations should take into account specific issues and real situations, including adopting a gender perspective. I particularly want to highlight the role of trade unions and workers' federations, who have been fighting for years on this issue and have provided excellent evidence for the drafting of this report and the preparation of this debate.

Tania González Peñas (GUE/NGL). – Señor presidente, el cáncer es la principal causa de fallecimiento relacionado con el trabajo, con más de 100 000 muertes en la Unión Europea. Por ese motivo debemos felicitarnos por este informe y una mayor regulación para prevenir el cáncer en el ámbito laboral. Es un paso adelante que en esta propuesta se incluyan sustancias tóxicas para la reproducción, pero tenemos que seguir trabajando para proteger a las trabajadoras embarazadas desde las primeras semanas de gestación y prevenir los desequilibrios hormonales producidos por estas sustancias.

Este informe contiene muchos elementos positivos. Sin embargo, señorías, de poco sirve este trabajo de regulación sobre seguridad y salud en el trabajo si después no se cumplen y no se aplican los protocolos. Es el caso de los cuarenta y nueve trabajadores que en diciembre de 2012 sufrieron la intoxicación por mercurio más grave de Europa en la fábrica Asturiana de Zinc. Un accidente repleto de negligencias: desde la evaluación del riesgo hasta los equipos de protección y además una medicación que se les suministra demasiado tarde. A día de hoy sufren graves consecuencias y ni siquiera están recibiendo la asistencia médica que necesitan. Siguen luchando y desde aquí los apoyamos para que reciban esa atención médica. Pero casos como este no pueden volver a repetirse.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, ο καρκίνος είναι η δεύτερη αιτία θανάτου στην Ευρώπη και η πρώτη που σχετίζεται με την εργασία. Δυστυχώς, οι άσχημες συνθήκες εργασίας εκθέτουν τους εργαζομένους σε ουσίες οι οποίες είναι επικίνδυνες για την υγεία τους, καθώς επίσης και σε ουσίες οι οποίες είναι επικίνδυνες για την αναπαραγωγική δυνατότητά τους. Σε μια εποχή κατά την οποία η υπογεννητικότητα αποτελεί τεράστια απειλή ακόμη και για την ύπαρξη όλων των χωρών της Ευρώπης, και με δεδομένο ότι ο καρκίνος ο οποίος συνδέεται με την εργασία είναι δυνατόν να προληφθεί, πρέπει τα κράτη της Ευρώπης να αντιδράσουν. Οφείλουν να επιβάλουν στις επιχειρήσεις να βελτιώσουν τις συνθήκες εργασίας και να προστατεύσουν τους εργαζομένους από την επαφή με ουσίες οι οποίες είναι επικίνδυνες για την υγεία τους. Πρέπει επίσης να προστατεύσουν τη γονιμότητα ανδρών και γυναικών, και να παρακολουθούν κυρίως τις εγκύους γυναίκες από την πρώτη στιγμή της κυήσεώς τους. Τέλος, πρέπει να παρακολουθούν όλους τους εργαζομένους που έχουν έρθει σε επαφή με καρκινογόνες ουσίες εφ' όρου ζωής. Στο σημείο αυτό, δεν πρέπει να ληφθούν υπόψη τα οικονομικά κόστη, τα οποία συνεπάγονται όλες αυτές οι δραστηριότητες. Η ζωή του ανθρώπου δεν αποτιμάται σε χρήμα.

Wajid Khan (S&D). – Mr President, protecting people in the workplace is of the utmost importance, and while much has improved, 53% of work-related deaths are still caused by occupational cancer. In the days before the EU, it was the trade unions who stood up to protect workers from carcinogenic substances like asbestos, and now – thankfully – there is a directive with specific exposure limits. As a proud union man myself, I want to thank them for the role they have played and continue to play.

So about this report, which places limit values and 13 further carcinogens: given that around 50 carcinogens account for 80% of total exposure in the workplace, it is very welcome that the Commission plans to introduce limits for additional substances. Regular healthcare checks after exposure must continue for as long as it is necessary.

Finally, it is my hope that workers in manufacturing, construction and many other sectors will continue to be protected after Brexit because, after all, they are the lifeblood of our economy.

(Fine della procedura catch-the-eye)

Marianne Thyssen, *Member of the Commission.* – Mr President, once more, I would like to thank the rapporteur and the shadows for reaching a balanced compromise that will clearly make a difference for workers' protection from now on. As always, we take note of your questions and remarks and, as I said, our work will not stop here. This legislative proposal is a first step in a series of forthcoming initiatives in this area.

I am pleased that in June this year the Council reached a general approach on our second proposal to amend the Directive. This confirms the political commitment of both the Commission and the Member States to fight occupational cancer. I count on the European Parliament to adopt its position on this second batch so that the interinstitutional negotiations should start as soon as possible.

Dear Members of Parliament, some of you mentioned diesel engine exhausts and that this is one of the 25 chemical agents evaluated that are of a major concern for causing occupational cancer. Why have we not yet proposed an occupational exposure limit (OEL)? Diesel engine exhaust is a complex issue, in particular in terms of defining exposure and identifying adequate measurement methods. It contains different components depending on the type of engine used. Identifying the engines that produce carcinogenic exhaust requires further analysis. The Commission is continuing its efforts to find the most appropriate action, and has the intention to include diesel engine emissions (DEE) in its forthcoming second phase consultation of the social partners with a view to considering to address DEE in the fourth batch.

Work-related cancer is a real tragedy for workers and their families, and is at the same time a heavy burden for the whole of society. We now have a chance to make a real difference in people's lives. The Commission counts on your support on these legislative files that aim to further fight occupational cancer. I invite you also to continue our constructive cooperation.

Thank you very much, and congratulations on the results of the trialogue.

Marita Ulvskog, *föredragande*. – Herr talman! Jag vill börja med att säga att alla de gränsvärden som är med i vår överenskommelse är gränsvärden som på vetenskaplig grund redan finns i vissa av medlemsländerna, oftast de rikaste medlemsländerna. Det betyder att i de länder i EU som haft en svårare väg att gå till ekonomisk styrka saknar man det skyddet. Och nu föreslår vi alltså att samma ambitionsnivå som vi har i de rikaste delarna av EU ska finnas i hela EU. Det här säger jag i polemik med en ledamot som inte finns kvar här längre, som tyckte att det var ett elände att de skulle tvingas in i denna icke-cancerogena kraftmätning som vi ägnar oss åt.

Denna lagstiftning är ju, som flera av er har påpekat och som kommissionär Thyssen också har gjort, den första av flera. Från parlamentets sida kan jag lova att vi kommer att vara väldigt besvärliga. Vi kommer att ligga på för att det ska komma så snart som möjligt, med så många viktiga ämnen som möjligt. Jag uppfattar det som att kommissionär Thyssen sade fjärde omgången för dieseln. Vi kommer nog att försöka jobba för att det blir en snabbare tidtabell för dieseln, för det är ett av de ämnen som är kolossalt viktigt och där det också är så att de sociala parterna är djupt engagerade i saken. Men så här långt har vi kommit en liten bit på väg. Vi har mycket kvar att göra, och från utskottets sida kommer vi att kämpa vidare med denna fråga som är så konkret och där det faktiskt går att göra fantastiskt stor skillnad genom att samarbeta om att rädda liv.

Presidente. – La discussione è chiusa.

La votazione si svolgerà mercoledì 25 ottobre 2017.

Dichiarazioni scritte (articolo 162)

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – A munkavállalók és családtagjaik számára a rák nemcsak jelentős életminőség-romlást, hanem a közegészségügyi ellátásra fordított közvetlen költségeket, valamint közvetlen és közvetett anyagi veszteségeket is okoz. A munkahelyen szerzett rákos megbetegedések az egész gazdaságban is éreztetik hatásukat, hiszen csökkentik a munkaerő-kínálatot, és megterhelik az államháztartást is, hiszen több egészségügyi ellátásra kell fordítani forrásokat. Továbbá meg kell óvnunk az idősödő munkavállalók produktivitását egy fenntartható társadalom érdekében. Ugyanakkor az újabb, például a mutagénekkel, valamint a reprodukcióképességet befolyásoló előírásoknak és határértékeknek reálisnak, észszerűnek és valósnak kell lenniük.

Álláspontom szerint a csomag elfogadásával nem sikerül mindezen szempontokat egyszerre érvényesíteni, hiszen a reproduktív képességet csökkentő anyagokkal kapcsolatos szabályozás egy külön jogszabályért kiáltana annak összetettsége miatt, illetve nem megoldott az életen át tartó ellenőrzés feltételrendszere sem, ami a KKV-kat hozza nehezebb helyzetbe.

Romana Tomc (PPE), *pisno.* – Vsako leto v Evropski uniji umre več kot 100000 ljudi zaradi posledic raka, ki je povezan z delovnim mestom. Že več kot 10 let čakamo, da se spremeni zakonodaja na tem področju. Revizija obstoječih pravil bo zagotovila tudi večjo zaščito delavcev.

Zahtevamo celovite preglede delavcev, tudi po njihovi upokojitvi, saj se nekateri simptomi pokažejo šele nekaj let po tem, ko so bili izpostavljeni tveganju. Izpostavljenost substancam, ki povzročajo raka, moramo znižati na minimum. Vsako novo raziskavo, ki pokaže nova tveganja, je potrebno vključiti v zakonodajo.

(Le seduta è sospesa per pochi minuti).

18. Πτυχές της ένταξης των Ρομά στην ΕΕ οι οποίες άπτονται των θεμελιωδών δικαιωμάτων: καταπολεμώντας την αθιγγανοφοβία (συζήτηση)

Presidente. – L'ordine del giorno reca la discussione sulla relazione di Soraya Post, a nome della commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni, sugli aspetti relativi ai diritti fondamentali nell'integrazione dei rom nell'Unione europea: lotta all'antiziganismo (2017/2038(INI)) (A8-0294/2017).

Soraya Post, *rapporteur.* – Mr President, my name is Soraya Post and I am a Roma woman from Sweden belonging to the Sinti group. I was born condemned.

I have been a human rights activist for 40 years. So in 2014, when I got elected to represent the Swedish Feministiskt initiative, I took on the mission of safeguarding the principles of democracy, of spreading and defending fundamental human rights, gender equality and the respect of the basic values of our EU Treaties.

One of my goals with this report is to place the situation of the Roma on the political agenda and to make real, tangible change at last.

The EU is at a very critical point at the moment, and the destiny of 12 million people is not a priority. This clearly goes against the values of the EU. But this neglect is not a new phenomenon. It has been going on for 800 years. And the result is that now, in 2017, the situation of the Roma people is not better than in third countries. And, as I said, following my mission, I want to fight against injustice and inequality.

This is not an easy task. The last time we had a debate on Roma issues in this Chamber in April, three MEPs took the opportunity to spread hate speech. And, although we have strengthened the Rules of Procedure of the European Parliament, the President of the European Parliament failed to react, failed to condemn and sanction hate speech. I was not very surprised.

Roma people have been neglected, discriminated against, stigmatised, excluded and dehumanised for 800 years. We have never been good enough for European societies to accept us as equal citizens with guaranteed equal access to our fundamental human rights. The result is clear to see in all the shocking reports of the EU Agency for Fundamental Rights and NGOs.

Anti-Gypsyism, the specific form of racism directed against the Roma, was first recognised in the European Parliament in 2015 through our resolution. Anti-Gypsyism, however unconscious it might be, can be revealed in the EU acquis as well, which often fails to take into consideration the realities and challenges of Roma, who are unable to enjoy the same rights and opportunities and the same level of protection as other EU citizens.

Until we manage to remedy anti-Gypsyism, the root cause of the unacceptable situation that Roma are still facing in Europe in 2017, we will not see any improvement, even if the European Commission initiates good programmes.

Is there a need to improve this situation? Yes. Is there a way to improve this situation? Yes. Is there a way out of mistrust from both sides? Yes, of course there is.

My report, which has been the first European Parliament report addressing anti-Gypsyism on a wide scale, lists 12 pages of demands and recommendations, of which I will only mention a few. We demand the setting up of truth and reconciliation commissions at Member State and EU-level to acknowledge the persecution, exclusion and disownment of Roma throughout the centuries: to document these in an official white paper and to make the history of Roma part of the curricula in schools, which is crucial for creating trust.

We deplore the violation of the right of Roma to free movement. We also call on the Member States of origin to take their responsibility to combat poverty and exclusion of all their citizens, and on the Member States of arrival to increase cooperation across borders to combat discrimination and exploitation and prevent exclusion continuing in the country of arrival. We demand active, meaningful participation for Roma at all levels.

We call on the Court of Auditors to check the performance of EU programmes, as they seem to fail to reach out to the most disadvantaged. We call for compensation for Roma women having been subject to forced sterilisation. We call for the continuation of an improved EU framework for national Roma integration strategies after 2020.

We call on the Commission for the introduction of anti-discrimination indicators in the field of education, employment, housing and health, as anti-Gypsyism undermines the successful implementation of the national Roma strategies. And we call on the Commission to treat anti-Gypsyism as a horizontal issue and develop an inventory of practical steps to combat anti-Gypsyism.

Cecilia Malmström, *Member of the Commission.* – Mr President, I would like to start by thanking the rapporteur and Parliament for the continued support to the Roma integration process. The 2011 resolution of the European Parliament played a key role in the launching of the EU framework for national Roma integration strategies up to 2020. Today, I particularly want to thank Soraya Post for her relentless and tireless work in this field – not only in this report, but for the work you do in general.

This report, as the rapporteur says, rightly highlights anti-Gypsyism, which is being felt in our society through anti-Roma hate speech, growing terms of segregation and forced evictions. Anti-Gypsyism and socioeconomic exclusion go hand in hand, so we must tackle these together. Many parts of the report confirm the conclusions we also made in the mid-term review – improvements in education, this is key of course. Fewer Roma leave school early and more Roma children participate today in early childhood education. However, segregation in education has persisted, and the situation has deteriorated. In several Member States, the majority of Roma children attend classes where most – or almost all – classmates are Roma. Educating Roma children in segregated settings prevent them from equal chances to participate in later higher quality education and from gaining access to the labour market, and this is why the Commission launched infringements: to ensure effective, equal access for Roma to a quality, inclusive, mainstream education.

I am also grateful that the report recognises existing efforts and calls for continued action from the Commission's side in several areas. For instance, it explicitly calls for the extension of the Joint Programme on Access to Justice for Roma and Traveller Women, piloted since last year in five Member States by the Commission and the Council of Europe. The aim is to empower Roma women, improve their access to justice and fight the multi-faceted discrimination that they encounter. These are all priority areas highlighted by the report.

The report's call for setting up a truth and reconciliation commission is welcome. These bodies, focusing on national histories and engaging directly with societies, are of course best placed at national level. This process should be Roma-led, with the involvement of other stakeholders as well. Thus, and given its mandate, the newly set-up European Roma Institute of Arts and Culture could be well positioned, rather than the Commission playing a leading role in this process, and we are of course ready to support this.

There are many very valuable proposals in this report. We would like to thank again the rapporteur and the Committee for the work that you have done, and we look forward to the discussion.

Malin Björk, *föredragande av yttrande från utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhet mellan kvinnor och män.* – Herr talman! Först och främst vill jag säga tack till dig Soraya Post. Vi är lyckligt lottade i parlamentet som har dig som leder detta arbete. Jag är glad att ha fått leda arbetet i jämställdhetsutskottet där vi har tagit fram rekommendationer som specifikt tar upp den utsatta situationen för kvinnor och flickor. Det är ju så att den strukturella antiziganismen drabbar kvinnor och flickor alldeles extra hårt.

Situationen är oacceptabel, men framför allt kan man känna att det som är mest oacceptabelt är frånvaron av politisk handling. Det är det som detta betänkande försöker komma till rätta med. I jämställdhetsutskottet vill vi se riktade satsningar för att stärka romska kvinnors rättigheter och situation, och det är en viktig del av det politiska svaret för att bekämpa antiziganism. Vi vill se satsningar på god hälso- och sjukvård, särskilt sexuell och reproduktiv hälsa och rättigheter, god abortvård, bra preventivmedel, god mödravård. Det borde vara en självklarhet, men det är det inte idag.

Barn ska ha rätt till skolgång, också när de reser runt och när de jobbar i Sverige till exempel. Att satsa på romska kvinnor, som jag sade, är en del och ett viktigt och konkret sätt att bekämpa strukturell antiziganism. Kollegor, antiziganismen, precis som Soraya Post sade, den är odemokratisk, den är ovärdig och vi kommer inte att ge oss förrän den är utrotad.

Pál Csáky, *a PPE képviselőcsoport nevében.* – Az Európai Néppárt nevében üdvözlöm ezt az anyagot. Fontosnak tartom, hogy egy ilyen dokumentum megszületett az Európai Parlamentben. Köszönöm az együttműködést Post asszonynak, aki visszaigazolhatja, hogy az Európai Néppárt nagyon aktív volt a módosító javaslatok kidolgozásában, és a jelentés végső formájának kialakításában. Ennek a jelentésnek a lényege az, hogy új megközelítést próbáljon bevinni az eddigi romapolitikákba. Évek és évtizedek óta szinte minden tagállam napirendjén szerepel a roma integráció kérdése. Különböző megközelítések, meglátások, ötletek, stratégiák láttak napvilágot, de áttörés sajnos nem következett be a kérdésben.

El kell mondjuk azt, hogy a téma európai szintre emelése se hozta el eddig a belé vetett reményt, bár be kell vallani, hogy előrelépés történt, és nélküle még rosszabb lenne a helyzet. A mostani jelentés lényege abban áll, hogy a cigányellenességre, mint jelenségre helyezi a hangsúlyt. Amíg ez ellen a jelenség ellen harcolunk, és hozunk olyan intézkedéseket, amelyek a lakhatás, a foglalkoztatottság és az egészségügy, valamint az oktatás terén pozitívak lesznek, addig van esély arra, hogy ki tudjunk kerülni a jelenlegi helyzetből. Ugyanis amikor a társadalom rétegeibe már mélyen beleivódott a romaellenesség, akkor nagyon nehéz más területeken is előrelépni.

Fontosnak tartom végezetül azt is, hogy a kérdés közép-kelet-európai összefüggései is bekerültek az anyagba. Én magyar, szlovák és cseh szakértők véleményét kértem ki, és dolgoztam be, és örülök annak, hogy a romatelepek, roma „settlement"-ek kérdése, amelyek elsősorban Románia, Bulgária és Szlovákia problémái, is helyet kaptak, és megoldási javaslatok kidolgozására szólítjuk fel az említett három ország kormányát.

Josef Weidenholzer, *im Namen der S&D-Fraktion.* – Herr Präsident! Wir führen heute eine sehr wichtige Debatte. Roma und Sinti sind die größte ethnische Minderheit in Europa – 20 Millionen leben in allen Mitgliedstaaten. Sie sind also die einzige paneuropäische Minderheit. Viele Mitgliedstaaten haben weniger Einwohner. Roma sind seit vielen Generationen diskriminiert. Sie waren während der NS-Zeit einem grausamen Holocaust ausgesetzt, über den viel zu wenig gesprochen wird.

Europa hat nicht zuletzt deswegen eine politische Verpflichtung gegenüber dieser Volksgruppe. Besonders die Grundrechtecharta verpflichtet uns dazu, gegen jede Diskriminierung und Herabsetzung aufzutreten. Der Bericht von Soraya Post ist ein sehr wichtiger Beitrag, weil er einen ganzheitlichen Ansatz verfolgt und die Aufgabe der Integration der Roma unter das Primat der Grundrechte stellt.

Ja, es geht um viel mehr als nur um sozialpolitische Maßnahmen, für die in effizienter Weise genügend Mittel zur Verfügung gestellt werden müssen. Es geht um einen inklusiven Ansatz, der die Roma als wichtigen und gleichberechtigten Teil der Bevölkerung behandelt – ohne Diskriminierung. Es ist daher auch verwerflich, Roma gegen sogenannte einheimische Arme auszuspielen. Hilfsbedürftig sind alle, die der Hilfe bedürfen, ob dies beim Zugang zum Arbeitsmarkt, im Bildungsbereich oder bei der Wohnungssuche ist. Es haben die gleichen Grundsätze für alle zu gelten.

Es ist Soraya Post zu danken, dass sie diesen Ansatz gewählt hat und ihn mit Verve vertritt. Den zivilisatorischen Fortschritt eines Landes kann man daran erkennen, wie dieses Land mit seiner Roma-Bevölkerung umgeht, und da ist noch sehr viel zu tun. Da müssen wir vor allem auch den Antiziganismus bekämpfen.

Branislav Škripek, *za skupinu ECR* – Vážený pán predsedajúci. Oceňujem vznik tejto správy. Ďakujem aj pani Soraya Post, že tomu venovala veľa úsilia a že sme na stretnutiach dlho preberali rôzne zmeny v tejto správe. Ako tieňový spravodajca chápem potrebu jednať s diskrimináciou, ktorá je kľúčová pre každú vyspelú spoločnosť. Ale chápem to aj preto, že s touto komunitou ľudí na Slovensku som sa stretal a aktívne som s ňou mohol pracovať. A videl som aj rôzne zaujímavé veci.

Musím zdôrazniť na tomto mieste, že pred Bohom sme si všetci rovní vo svojej ľudskej dôstojnosti, a preto postaveniu Rómov v Európe, ako aj ich zapojeniu do fungovania spoločnosti, musíme venovať náležitú pozornosť a musíme urobiť veľa preto, aby oni dobre fungovali v spoločnosti v každej jednej krajine, zvlášť v našich členských štátoch.

My na Slovensku máme veľký problém. Naša komunita Rómov je obrovská a sme malou päť a pol miliónovou krajinou. Máme päťsto tisíc Rómov, ktorí sa hlásia ako Rómovia. A napriek tomu si myslím, že táto správa málo ovplyvní životy Rómov, pretože málo zdôrazňuje nutnosť angažovať sa, pre nich samotných. A ja ich vidím ako podstatnú súčasť riešenia. Oni musia vedieť, ako byť zapojení do tohto procesu. My na Slovensku máme dobré príklady, keď Rómovia zobrali svoj osud do rúk a jednoducho zodpovednosť za svoje životy a výsledky sa dostavili. Za pomoci rôznych kresťanských organizácií prejavili veľkú schopnosť začať pomáhať sebe, svojim slabším, chudobnejším a stali sa ľuďmi nádeje. A to nielen pre Rómov, ale aj pre ľudí naokolo.

Takže teším sa na obdobie, keď Rómovia nebudú problém, ale oni budú prinášať riešenia nezamestnanosti a komunitného rozvoja budovania rodín.

PRÉSIDENCE DE MME Sylvie GUILLAUME

Vice-présidente

Marina Albiol Guzmán, *en nombre del Grupo GUE/NGL.* – Señora presidenta, la realidad es que el pueblo gitano sigue sufriendo la discriminación y el racismo en nuestros países, la discriminación en el acceso a la vivienda, la segregación en las escuelas —que en países como Hungría, Bulgaria o Eslovaquia llega al 60 %—, una mayor tasa de encarcelamiento o la esterilización forzosa.

Todo esto no son casos puntuales. El antigitanismo impregna nuestra sociedad y, por tanto, también nuestras instituciones estatales y europeas y también los medios de comunicación. Ahí tenemos el ejemplo de España, donde programas televisivos, como *Los Gipsy Kings* o *Mi gran boda gitana*, colaboran en el mantenimiento de estereotipos y fomentan el discurso de odio.

Este informe reconoce el antigitanismo como una forma sistémica de racismo, un reconocimiento imprescindible para poder empezar a cambiar todo el enfoque de las políticas. Imprescindible es, por ejemplo, acabar con las políticas de austeridad y recortes en los servicios públicos garantes de la equidad. Nunca conseguiremos la igualdad si el Estado no pone los mecanismos para garantizarla.

Y en la lucha contra la *romafobia* deberíamos empezar por este Parlamento, donde en demasiadas ocasiones hemos escuchado discursos estigmatizantes, incluso llamadas a la violencia, sin que se produzca después condena alguna por parte de esta Cámara.

Bodil Valero, *för Verts/ALE-gruppen.* – Fru talman! Jag vill också börja med att tacka Soraya Post för ett oerhört bra betänkande och också skuggföredragandena för ett bra samarbete. Vi har mycket att skämmas för i Europa när det gäller hur vi hanterat och i många fall fortfarande hanterar romerna i våra länder. Därför är det viktigt att vi uppmärksammar inte bara medlemsländerna och kommissionen utan också oss själva på de fördomar som vi många gånger lärt oss sedan barnsben. Vi måste förstå var de kommer ifrån för att kunna förändra.

Vi måste också inse att den långa diskriminering romerna utsatts och utsätts för har ett pris. Priset handlar i första hand om att vi faktiskt erkänner vad vi gjort och gör och att vi ber om ursäkt för det. Upprättelse är avgörande för att nå försoning och för att skapa förtroende. Ett viktigt steg vore att utse den 2 augusti till minnesdag för förintelsens offer och också gottgöra de överlevande.

Det är mycket kvar att göra i Europa och i världen. Dagens debatt löser inte romernas problem men den är ett steg på vägen mot ett mer inkluderande och accepterande Europa, där romer inte tillåts särbehandlas och där medlemsstaternas regeringar fullgör sina skyldigheter att ge alla medborgare en likvärdig behandling. Men för att nå resultat behövs en stärkt skyddslagstiftning med grund i de olika konventioner vi redan har och EU:s grundvärderingar. Ekonomiska incitament har inte hjälpt hittills, men det vi kanske allra mest behöver arbeta med är en attitydförändring hos oss, majoriteten.

(Talaren godtog att besvara en fråga ("blått kort") i enlighet med artikel 162.8 i arbetsordningen.)

Michaela Šojdrová (PPE), *otázka položená zvednutím modré karty.* – Paní kolegyně, já souhlasím s tím, že je řada věcí, které se mají zlepšit, ale nesouhlasím s tím, že bychom se měli jen stydět. Tady pan kolega Škripek před chvilkou upozornil na to, že je řada věcí, které se podařily. Já se vás chci zeptat: Vy se skutečně musíte jen stydět nebo máte i příklad dobré praxe? Neříkejte mi, že ve Vaší zemi se vůbec nic proti diskriminaci romských občanů neudělalo.

Bodil Valero (Verts/ALE), *svar ("blått kort").* – Självklart finns det många exempel på god praxis. I Sverige har vi arbetat väldigt aktivt, också bland annat med vitboken. Men vi har 800 eller kanske fler år bakom oss där vi har mycket att skämmas för och där vi fortfarande inte har gjort upp med vår historia, också till exempel när det gäller tvångssteriliseringar etc. I vissa länder har vi faktiskt tagit ett steg för att komma till rätta med denna försoning men det är oerhört mycket kvar att göra. Det finns det som är bra, som pågår, men det finns mycket som vi har att skämmas över och där vi fortfarande inte har bett om ursäkt.

Gilles Lebreton, *au nom du groupe ENF.* – Madame la Présidente, les Roms suscitent souvent un sentiment de rejet en Europe. Ils sont même victimes de discriminations dans certains États. Ils sont pourtant présents en Europe depuis plusieurs siècles, car leurs ancêtres originaires de l'Inde y sont arrivés dans le sillage des Mongols, mais leur mode de vie nomade ne leur a jamais permis de s'intégrer.

Le rapport Post a donc raison de se préoccuper de leur sort; certaines de ses propositions sont raisonnables. Il invite, par exemple, les États à condamner certaines pratiques barbares, comme la stérilisation forcée des femmes roms ou le retrait illégal d'enfants roms à leurs parents. Il a également le mérite de demander à l'Union de priver de certains financements européens les États qui persécutent les Roms.

Le rapport Post présente, hélas, aussi plusieurs défauts. Il instrumentalise, par exemple, les Roms pour porter une nouvelle attaque contre la liberté d'expression des eurodéputés nationalistes. Par ailleurs et surtout, il condamne l'approche qui consiste à tenter d'assimiler les Roms, qu'il qualifie de «paternaliste». Or, je suis favorable à la politique d'assimilation des Roms par leur État de nationalité, car j'observe que, partout dans le monde, le communautarisme déstabilise et fragmente les sociétés.

Respecter les Roms suppose leur assimilation et non leur condamnation pour l'éternité à rester un groupe à part.

Anna Záborská (PPE) – Vážená pani predsedajúca. Vítam, že predložená správa pripomína aj historický dlh, ktorý majú väčšinové spoločenstvá voči Rómom. Je dôležité, aby sme pripomínali stáročia segregácie a predsudkov, ktoré opakovane vyúsťovali až do násilia, od pogromov až po systematické vraždenie Rómov vo vyhladzovacích táboroch.

Len cez spoznanie tejto stránky minulosti dokážu predovšetkým mladšie generácie pochopiť aj zodpovednosť väčšiny, ku ktorej patria, za súčasný stav vzájomného spolužitia.

Jeho najviditeľnejším prejavom je existencia vylúčených komunít vo viacerých členských štátoch. Sú to práve obrazy zo života v extrémnej chudobe, ktoré živia predsudky o Rómoch, nedôveru a pocit nadradenosti u príslušníkov väčšiny. Situácia sa zlepšuje, ale stále ešte nie je dobrá. Chudoba je dedičná. Dieťa, ktoré sa narodí v podmienkach skutočnej chudoby, má štatisticky len malú šancu získať kvalitné vzdelanie a dobre platenú prácu. Boj proti extrémnej chudobe je preto základnou podmienkou integrácie. Tento boj sa netýka len Rómov, ale všetkých, ktorí žijú na okraji spoločnosti a nedokážu sa postaviť na nohy vlastným silami.

Historické spytovanie svedomia väčšiny vo vzťahu k Rómom by preto malo byť nezávislé od praktických krokov na riešenie chudoby a sociálneho vylúčenia. Únia a jej členské štáty majú záväzok voči každému občanovi Európskej únie, že urobia všetko preto, aby mohol žiť dôstojne. Aby bola rešpektovaná jeho ľudská dôstojnosť. Bez ohľadu na to, či je Slovák, Maďar, Francúz, Róm alebo Nemec.

Juan Fernando López Aguilar (S&D). – Señora presidenta, señora comisaria, es verdad: el pueblo gitano —nada menos que 20 millones de personas en territorio europeo— ha sido históricamente asediado por los estereotipos más humillantes, y se les ha relacionado, en un discurso estigmatizador, con la delincuencia, con la falta de formación o con la conflictividad social.

Y hemos tenido que escuchar aquí, en este Parlamento Europeo, las expresiones más miserables de esos prejuicios por parte de algunos discursos realmente condenables que hubieran recibido y merecido sanción parlamentaria de inmediato. Pero ese discurso ha contribuido a su exclusión social y, por tanto, es imprescindible tomar conciencia de hasta qué punto hace falta un relanzamiento de la voluntad de integración de los europeos y de sus Estados miembros para promover oportunidades laborales y educación y combatir el déficit de incorporación a los ciclos formativos, mirando particularmente a aquellas personas más vulnerables —mujeres, menores—, que sufren, por tanto, un doble déficit de exclusión social. Y quiero agradecer el trabajo hecho por nuestra compañera Soraya Post, que honra este Parlamento Europeo con su compromiso contra el antigitanismo y contra toda forma de *romafobia*.

Anders Primdahl Vistisen (ECR). – Fru formand! Udfordringerne omkring romabefolkningerne i Europa er historiske og dybe, men ændrer ikke på, at det først og fremmest er en national opgave at stå for integrationen af romabefolkninger i de forskellige nationalstater. Det ændrer heller ikke på, at selvom vi fra EU's side allerede har brugt en hel del midler på at løse denne problemstilling, så er vi ikke kommet så langt, som man kunne have håbet. Der bør derfor være en refleksion her i huset over, om flere penge virkelig er den bedste vej at gå, når det handler om at forbedre romaintegrationen i de enkelte nationalstater. Endelig er erfaringerne fra mit eget hjemland, Danmark, hvor vi ikke historisk har haft en romabefolkning, at der finder et misbrug sted af EU's regler for vandrende arbejdstagere for en gruppe af romaer, der kommer, og ikke har et reelt ønske om arbejde, men bruger systemet til at oprette lejre i Danmark. Det er ikke intentionen med de vandrende arbejdstagere. Det er derfor heller ikke noget, der skal accepteres af Den Europæiske Union.

Michaela Šojdrová (PPE). – Kolegyně a kolegové, Romové jsou naši spoluobčané a já osobně mám mezi nimi řadu přátel. Mají svoje tradice, jazyk, mentalitu. Ale především mají stejná práva a stejné povinnosti jako všichni občané EU. Jsem si vědoma toho, že v některých oblastech jejich integrace probíhá velmi pomalu. Přetrvávají překážky a ty jsou ale obvykle na obou stranách. Samozřejmě, že svoji odpovědnost za prosazování práv má stát a Evropský parlament se právem obrací na členské státy s řadou požadavků na zlepšení situace romských spoluobčanů, zejména v zemích, kde se integrace nedaří.

Předložená zpráva vyznívá velmi kriticky, jako by všechny státy v EU jen nečinně přihlížely diskriminaci svých občanů. Jako by vše bylo jen negativní, ale to není pravda! Musím se důrazně ohradit z pozice poslankyně za Českou republiku. Osobně jsem 3 roky pracovala na projektu Rovnost a kvalita ve vzdělávání a monitorovala jsem vzdělávání znevýhodněných dětí, tedy i romských. Mohu potvrdit, že některé malé romské děti jsou diskriminované, ale především svými vlastními rodiči, kteří je nevodí do mateřské školy, nevodí je do základní školy. Neříkám, že všichni rodiče, protože znám mnoho rodin, kde se situace mění. Ale pokud se více než 50 % romských dětí nepřipravuje na základní školu, pak v ní také neuspěje a předčasně ukončí docházku. Abychom tomu zabránili, tak jsme v letošním školním roce zavedli povinné předškolní vzdělávání od 5 let, zavedli jsme podpůrná opatření, která mají pomoci překonat tyto překážky při integraci znevýhodněných dětí. Změnili jsme legislativu, navýšili jsme rozpočet, abychom těmto dětem pomohli k lepšímu startu do života, než měli jejich rodiče.

V letošním roce česká vláda rozhodla o úpravě pietního místa památky romského holokaustu, o vykoupení vepřína v Letech. Jsem hrdá na to, že to je ministr za KDU-ČSL, který tuto historickou křivdu napraví. Kolegyně a kolegové, mějme odvahu kritizovat, ale uznat také příklady dobré praxe.

Péter Niedermüller (S&D). – Elnök Asszony! Mindannyian tudjuk, hogy Európa legkiszolgáltatottabb és minden szempontból leghátrányosabban megkülönböztetett kisebbsége egyben Európa legnagyobb, számarányát tekintve legnagyobb kisebbsége is. Az európai romákról van szó, akik ugyanolyan polgárai az Európai Uniónak, mint közülünk bárki más. Mégis gyakran egészen más, embertelen, megalázó körülmények között kényszerülnek élni. A romákat ki lehet telepíteni, ha egy önkormányzat úgy kívánja, a roma gyerekeket lehet lepusztult iskolákban, szegregált osztályokban tanítani, a romáktól meg lehet vonni akár önkényesen is a szociális segélyeket, s alig emel valaki szót az érdekükben.

A roma emberek jelentős része számára Európa nem védelmet, biztonságot, hanem megaláztatást, kirekesztettséget és reménytelenséget jelent. Olyan sokszor mondtuk már el, hogy mindez elfogadhatatlan, morálisan is, politikailag is. Mégis alig történik valami, pedig nincs másra szükség, mint az emberi méltóság tiszteletben tartására, a befogadó társadalom megteremtésére, és a romáknak az európai társadalmakba való befogadására.

Ангел Джамбазки (ECR). – Уважаема г-жо Председател, колеги, уважаема г-жо докладчик, намирам доклада за изключително едностранчив, небалансиран и правещ неверни внушения. Отправят се обвинения и критики към държави членки за различно третиране, предразсъдъци, умишлено лишаване от достъп до образование, жилища и като цяло потъпкване на различни видове права. Не съм съгласен с направените внушения в доклада, както и с предлагането на общ подход и общи скоби.

Давам няколко примера, абсолютно неразбираеми за мен: „дискриминация за жилищно настаняване, насилствено изселване на расова основа и разрушаване на домовете, без да се даде алтернатива“. Уважаеми колеги, чували ли сте за частна собственост? И как бихте реагирали, ако някой се насели във Вашия дом? Предполагам по различен начин. „40% от анкетираните се налага да катерят през огради, да пресичат магистрали или да се сблъскват с бездомни кучета в ежедневните им усилия да си набавят вода“. Сериозно ли някой твърди това? Това е абсолютно несериозно.

„Няколко болници в Унгария, Румъния и България разполагат със сегрегирани и неотговарящи на стандартите родилни отделения.“ Твърдя, че това нещо трябва да бъде доказано. Чух тук, че се правела насилствена стерилизация. Това е клевета и лъжа. „Насилствено оперираме.“ Колеги, това е писано в ерата на Оруел, това е културен марксизъм и недопустим болшевизъм.

Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE). – Pani Przewodnicząca! Dyskryminacja Romów jest faktem i to faktem zawstydzającym. Mimo specjalnych programów i polityki wydatkowania pieniędzy nie osiągnęliśmy satysfakcjonujących efektów, takich jakich oczekiwaliśmy, bo wciąż duża część społeczności romskiej cierpi z powodu biedy, z powodu bezrobocia, żyje w złych warunkach, i sprawozdanie to dość precyzyjnie opisuje. Jest tam wiele liczb, które dokładnie ilustrują ten stan rzeczy. Ponadto na te wszystkie niemożności nakładają się stereotypy i uprzedzenia, przez co tworzy się błędne koło, z którego bardzo trudno wyjść. A przecież romska tożsamość, romska historia i romski holocaust nie powinny być tylko i wyłącznie tematem rozmów ekspertów, ale powinny być po prostu częścią naszego życia.

Dlatego z uznaniem przyjmuję omawiane dzisiaj sprawozdanie, gdyż prezentuje ono nowe podejście, nowy język w odniesieniu do kwestii Romów, a także podkreśla wagę wzajemnego zaufania i zachęca państwa członkowskie i Komisję Europejską do jego budowania. Uważam, że jest to klucz do rozumienia tego sprawozdania i jego przesłania. To sprawozdanie stawia za cel aktywne uczestnictwo Romów w życiu społecznym, politycznym i kulturalnym poprzez konsultacje z przedstawicielami romskiej społeczności, wspieranie przywództwa, kształcenie i wspieranie młodych liderów społeczności romskiej, a przede wszystkim przejście z postawy paternalistycznej do pełnego partnerstwa. Pierwszym krokiem w tym kierunku jest proponowany w sprawozdaniu audyt programów realizowanych w państwach członkowskich. Programy te są od lat realizowane z pełnym zaangażowaniem, dlatego warto się im przyjrzeć, aby zobaczyć, dlaczego nie są one tak efektywne, jak byśmy chcieli, i poszukać nowych rozwiązań, m.in. poprzez włączenie w tę ocenę romskich beneficjentów.

Csaba Sógor (PPE). – Elnök asszony! A jelentés valóban átfogó, a romaintegrációs folyamat és cigányellenesség részletes áttekintésén alapszik. Külön kiemelném a Bizottság felhívását gyakorlati lépések kidolgozására a cigányellenesség leküzdésére, illetve a felszólítást a nemzeti romaintegrációs stratégiák, sikeres helyi gyakorlatok és programok alapján történő elkészítésére. Minden országon belül szükségszerű a sajátos helyzethez megfelelő gyakorlatok alkalmazása.

Romániában jelentős előrelépés az elemiiskola-elhagyók arányának csökkenése, azonban majdnem célszerűtlen, ha mindez nem terjed ki a kötelező 10. osztályig, ami a legtöbb munkavállalás feltétele. A diákokat mentesíteni kell a családeltartás terhétől, továbbá roma szakértők és iskola mediátorok hozzájárulását látom szükségesnek. Ugyanakkor a beavatkozási tervek nem az egyént, hanem a családot kell megcélozzák, különben szimbiózis alakul ki a gyereknevelési támogatás és a családeltartás között.

Javasolnám a támogatáshoz való egyenlő hozzáférést és a teljes közösség bevonásával és fejlesztésével való romaintegrációt, ellenkező esetben az intézkedések akár konfliktusokat is eredményezhetnek. Ugyanakkor a szociális támogatásokat a munkaerőpiacra való bevonás aktív eszközeként kellene biztosítanunk, hisz csakis így érhetjük el a passzív támogatások csapdájából való kitörést.

Interventions à la demande

Lívia Járóka (PPE). – Elnök Asszony! Köszönöm a bizottságnak a kedves szavait is, és örülök, hogy Cecilia Malmström van itt, aki annak idején rengeteget segített a romastratégiánál, és már akkor tudtuk, hogy a digitalizáció elengedhetetlen azért, hogy az „anti-gipsism" ellen küzdeni tudjunk, a cigányellenesség ellen. Ezért szeretném javasolni azt, hogy az egyenlőség előmozdításával foglalkozó nemzeti szerveknél, továbbá az Equinet rendszernél igenis vezessenek be digitalizált esetbejelentési lehetőséget.

Úgy látom, hogy azért olyan nagy a romaellenesség ma Európában, mert nincsenek közös helyek. Az én szüleim közös munkahelyen ismerkedtek meg, ma a közös iskolák, a közös munkahelyek hiányoznak. Tehát az első, amit meg kell teremtenünk, a közös helyek. Közös a történelmünk, közös a gazdaságunk, 800 éve együtt vagyunk európaiak. A romák nem indiaiak, európaiak, jogunk van a saját történelmünk megírásához, és annak tanításához a gyerekeinknek, szükséges, hogy a saját nyelvünkön is taníthassák a gyerekeinket, és javasolom azt, hogy nézzük meg, hogy melyek azok az országok, ahol tényleg erős romaellenesség van. Akkoriban Magyarországot megtámadták a Magyar Gárda miatt, mi meg beszüntettük a Magyar Gárdát egyből, de megdöbbentő számomra, hogy az Önök országában, Svédországban például a náci párt ugyanúgy megfélemlített az utcán, és ez nagyon…. *(az Elnök megvonta a szót a képviselőtől)*

Julie Ward (S&D). – Madam President, Roma, across Europe, including in my country, face countless problems such as unemployment, poor access to public services, notably education, health and housing, multiple forms of discrimination and social, cultural and economic exclusion.

This situation has worsened in the UK since the referendum with Roma children in Manchester, for example, too afraid to play outdoors because of racist attacks. I fully support Soraya Post's position and agree that the problems related to Roma discrimination must be addressed through a rights-based approach.

We are talking about the respect of the human rights of Roma people who have been living in Europe for centuries. The EU has a responsibility to go beyond the social inclusion aspect. We need a global strategy and a transversal approach if we really want to make a difference.

I want to focus particularly on Rome women who find themselves at the intersection between anti-Gypsyism and sexism. As a founder of the Elie Wiesel parliamentary network to raise awareness of genocide, I particularly welcome Soraya's call for a truth commission on the Roma Holocaust.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, η αθιγγανοφοβία είναι στην ημερήσια διάταξη σε πάρα πολλά κράτη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οφείλεται σε προκαταλήψεις και στερεότυπα. Μην ξεχνούμε τα δεκάδες πογκρόμ, ιστορικά, που έγιναν κατά των Ρομά και, φυσικά, δεν ξεχνούμε τα εκατομμύρια των Ρομά που δολοφονήθηκαν στα στρατόπεδα συγκέντρωσης των ναζί. Επομένως, χρειάζεται να ληφθούν μέτρα για τη στήριξη των Ρομά, να υπάρξει καταπολέμηση των διακρίσεων, να αντιμετωπιστούν τα στερεότυπα και να υπάρξουν διαδικασίες ενσωμάτωσης. Κι αυτό μπορεί να γίνει κυρίως με την εκπαίδευση και με τη δημιουργία συνθηκών εμπιστοσύνης. Ταυτόχρονα, πιστεύω ότι πρέπει και η κοινότητα των Ρομά να αναλάβει τις δικές της ευθύνες, δεν πρέπει να αποτελεί αντικείμενο εκμετάλλευσης, κυρίως διαφόρων πολιτικών κομμάτων που τους χρησιμοποιούν μόνο για τις εκλογές, προκειμένου να πάρουν ψήφους. Ταυτόχρονα, δεν πρέπει να πέφτουν θύματα επιτήδειων που παίρνουν τα δικά τους κονδύλια και τα αξιοποιούν χωρίς αυτά τα κονδύλια να πηγαίνουν υπέρ των ίδιων των Ρομά. Πρέπει, λοιπόν, να δούμε σοβαρά όλες αυτές τις πλευρές.

Benedek Jávor (Verts/ALE). – Először is szeretném megköszönni a kiváló jelentést Soraya Post asszonynak, és a roma érdekek védelmében folytatott munkája során az együttműködést is. Én egyetlen elemére szeretném felhívni a figyelmet ennek a jelentésnek. Elhangzottak itt a mai vitában olyan vélemények, hogy a Bizottságnak, az európai intézményeknek nem kéne beleszólniuk a tagországok ügyeibe, és nem kéne a roma integráció kérdéséhez hozzászólniuk, ezek tagországi, tagállami feladatok.

A Bizottság azonban beleszól ezekbe az ügyekbe, több módon. Többek között az európai forrásoknak az erre a célra való elkülönítésével és folyósításával. Azonban azok a pénzek, amelyek – azok az európai pénzek, amelyeket a tagállamok használnak föl a roma integráció, a roma felzárkóztatás céljaira –, ezek nagyon sokszor nem érnek célt. Nem a ténylegesen legkiszolgáltatottabb csoportokhoz jutnak el, nem megfelelőképpen használják fel a tagállamok, kézen-közön eltűnnek, ezért a Bizottságnak mindent meg kell tennie annak érdekében, hogy ezek a pénzek célszerűen, hasznosan a roma közösség érdekében kerüljenek felhasználásra.

(Fin des interventions à la demande)

Cecilia Malmström, *Member of the Commission.* – Madam President, it is extremely timely that we have this comprehensive report on anti-Gypsyism, which not only describes the problem but also comes with concrete ideas.

The Commission supports the creation and development of national Roma platforms to ensure the inclusive involvement of stakeholders in both implementation and in monitoring. As you know, this year we launched the Roma civil monitor project and it is supposed to promote civil society capacity building. Today, over 90 NGOs are involved. Roma participation here is, of course, a key element.

We also support the efforts of the European Parliament and the proposal in the report to commemorate the Roma Holocaust, and we have called upon Member States to commemorate this on 2 August. As you know, the Commission has participated in several events on 2 August, but also 27 January, which is Holocaust Memorial Day, in order to commemorate the victims of the Roma Holocaust, and I think that would be a good thing.

Lately, efforts have been made to try to improve the effectiveness of the different funds with increased Roma participation, as well as increased efforts to make sure that they reach the intended recipients and to fight fraud in this regard.

As you know, we have a variety of legal tools to fight discrimination and hate speech, and we will continue to do so. These are good, they are very good. We will continue to open infringement proceedings against those countries which discriminate, for instance, against Roma children in education. We had a few other cases as well that we are looking at and we will continue to do so. That is the role of the Commission and we will take that role very seriously.

So, we have tools of many kinds, but as Ms Post correctly says, legal tools, laws, all that is important, but what is most important is people's attitudes. So we need to keep on fighting hate speech and pure discrimination of course, that goes without saying. But what is also very important is awareness-raising, information, education, inclusion and measures to prevent daily prejudices and the stereotypes that also lead to hate speech and hate crime.

In this fight there are a lot of things to do, but I think the report is a very important tool, and I want to thank Ms Post for the work that she has done.

Soraya Post, *rapporteur.* – Madam President, I would like to thank all colleagues for their comments and for all their dedicated work. I would also like to show my gratitude to my shadows – Bodil Valero, Cecilia Wikström, Marina Albiol, Pál Csáky and Branislav Škripek – and their advisers, assistants, and the secretariat of the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs (LIBE).

I would also like to thank the Committee on Women's Rights and Gender Equality (FEMM), which gave a lot of input, so I feel very comfortable not putting all my energy into all that, because I know they will do their work. I am also very grateful for the input received from experts and NGOs, who are working day by day to make the desperately needed changes.

It is our obligation as politicians to safeguard the human rights of all people. Otherwise, we cannot uphold the values of the EU or talk about democracy. All EU citizens have a responsibility to act and to react to injustice. We have to show will and commitment to make a change. Twelve million Roma are considered second-class citizens, and 800 years of human rights deprivation and harassment is enough. We cannot stay in the Middle Ages in 2017. I hope you all agree.

So let us make this change together because we can only do this together, with huge trust in each other, if we want to make a change.

I wanted to respond to Mr Dzhambazki's input and tell him that I did not expect him to like my report.

La Présidente. – Le débat est clos.

Le vote aura lieu mercredi.

Déclarations écrites (article 162)

Jaromír Kohlíček (GUE/NGL), *písemně.* – Zpráva paní Sorayi Postové obsahuje spoustu zajímavých tvrzení převzatých z různých článků, které vesměs, bez ohledu na zkoumání důvodů, zobrazují subjektivní názory autorů. Klasickým příkladem je libovolné stanovení toho, kdo je považován za Roma. Zpravidla jsou takto politicky nekorektně označovány všechny sociálně vyloučené osoby v daném státě. V ČR se v roce 2010 přihlásilo k romské národnosti něco přes 5 000 občanů, ve speciálním školství přitom studovalo přibližně 500 dětí romské národnosti. V bodě 20 zprávy jsou vyzývány členské státy, aby v souvislosti s migrací řešily předpojatost vůči romským uprchlíkům a žadatelům o azyl ze zemí západního Balkánu, mezi nimiž je co do počtu mnoho Romů, což může souviset s konkrétními faktory ovlivňujícími místní romskou komunitu. V bodě 21 je vyjádřeno hluboké znepokojení množstvím Romů bez státního občanství v Evropě. Autorka zcela pomíjí existenci desítek tisíc neobčanů v Lotyšsku a Estonsku. V bodě 29 jsou členské státy vyzvány, aby v rámci policejních sil zřídily jednotky pro řešení zločinů z nenávisti. Domnívám se, že takový přístup by zakládal nerovnost před zákonem a že je tedy v rozporu se základními normami EU. V EU žije 90 uznaných národnostních menšin a autorka si zřejmě se záměrem očernit určité státy EU vybrala právě jednu z nich.

19. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

20. Λήξη της συνεδρίασης

(La séance est levée à 21 h 34)

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

*	Διαδικασία διαβούλευσης
***	Διαδικασία έγκρισης
***I	Συνήθης νομοθετική διαδικασία: πρώτη ανάγνωση
***II	Συνήθης νομοθετική διαδικασία: δεύτερη ανάγνωση
***III	Συνήθης νομοθετική διαδικασία: τρίτη ανάγνωση

(Ο τύπος της διαδικασίας καθορίζεται από τη νομική βάση που προτείνεται από το σχέδιο νομοθετικής πράξεως.)

Σημασία των συντμήσεων των Επιτροπών

AFET	Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων
DEVE	Επιτροπή Ανάπτυξης
INTA	Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου
BUDG	Επιτροπή Προϋπολογισμών
CONT	Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
ECON	Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
EMPL	Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων
ENVI	Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων
ITRE	Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας
IMCO	Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών
TRAN	Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού
REGI	Επιτροπή Περιφερειακής Ανάπτυξης
AGRI	Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
PECH	Επιτροπή Αλιείας
CULT	Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας
JURI	Επιτροπή Νομικών Θεμάτων
LIBE	Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων
AFCO	Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων
FEMM	Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων
PETI	Επιτροπή Αναφορών
DROI	Υποεπιτροπή «Ανθρώπινα Δικαιώματα»
SEDE	Υποεπιτροπή «Ασφάλεια και Άμυνα»

Σημασία των συντμήσεων των Πολιτικών Ομάδων

PPE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες)
S&D	Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
ECR	Ευρωπαίοι Συντηρητικοί και Μεταρρυθμιστές
ALDE	Ομάδα Συμμαχία των Δημοκρατών και των Φιλελευθέρων για την Ευρώπη
GUE/NGL	Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς / Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών
Verts/ALE	Ομάδα των Πρασίνων / Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία
EFDD	Ευρώπη Ελευθερίας και Άμεσης Δημοκρατίας
ENF	Ομάδα Ευρώπη των Εθνών και της Ελευθερίας
NI	Μη εγγεγραμμένοι